

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 286

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni
29 ta' Ottubru 2008

Werrej

 I *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja*
REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 li jistabbilixxi sistema Komunitarja sabiex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat** 1
- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet tal-Komunità u l-aċċess ta' bastimenti ta' pajjiżi terzi għall-ilmijiet tal-Komunità, li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93 u (KE) Nru 1627/94 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 3317/94** 33

 II *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja*
DEĊIŻJONIJIET
Il-Kunsill

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Lulju 2008 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni temporanja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja min-naħa l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea** 45
- Protokoll mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea** 46

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)

Prezz: 30 EUR



L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1005/2008

tad-29 ta' Settembru 2008

li jstabilixxi sistema Komunitarja sabiex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattati li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Billi:

(1) Il-Komunità hija Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar ta' l-10 ta' Diċembru 1982 ("UNCLOS"), irratifikat il-Ftehim tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar ta' l-10 ta' Diċembru 1982 li jikkonċerna il-Konservazzjoni u l-Ġestjoni ta' Stokkijiet ta' Hut Transzjonali u Stokkijiet ta' Hut Migratorju Hafna ta' l-4 ta' Awwissu 1995 (il-Ftehim tan-NU ta' l-1995 dwar Stokkijiet ta' Hut) u aċċettat il-Ftehim li jippromwovi l-Osservanza ta' Miżuri Internazzjonali ta' Konservazzjoni u ta' Ġestjoni minn Bastimenti tas-Sajd fl-Ibhra Internazzjonali ta' l-24 ta' Novembru 1993 ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Ikel u l-Agricoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (Ftehim ta' Osservanza FAO). Dawk id-dispożizzjonijiet jistabilixxu b'mod predominanti l-prinċipju li huwa d-dover ta' l-Istati kollha li jadottaw miżuri xierqa sabiex jiżguraw ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tal-baħar u sabiex jikkooperaw bejniethom għal dan il-fini.

⁽¹⁾ L-Opinjoni mogħtija fit-23 ta' Mejju 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni mogħtija fid-29 ta' Mejju 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). L-opinjoni ingħatat wara konsultazzjoni mhux obbligatorja.

(2) L-ghan tal-Politika Komuni tas-Sajd, kif stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽³⁾, hu li jkun żgurat sfruttament tar-riżorsi akwatiċi hajjin li jipprovdi kundizzjonijiet ekonomiċi, ambjentali u soċjali sostenibbli.

(3) Is-sajd Illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU) jikkostitwixxi waħda mit-theddiet l-aktar serji għall-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi akwatiċi hajjin u li tippregudika s-sisien proprji tal-Politika Komuni tas-Sajd u l-isforzi internazzjonali li jippromwovu governanza aħjar ta' l-oċeani. Is-Sajd IUU jirrapprezenta wkoll theddida kbira għall-bijodiversità ta' l-ibhra, li jehtieg li tiġi indirizzata f'konformità ma' l-ghanijiet stabbiliti fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni "It-twaqqif tat-telf tal-bijodiversità sa l-2010 – u lil hinn".

(4) Fl-2001, l-FAO adottat Pjan ta' Azzjoni Internazzjonali, li l-Unjoni Ewropea endorsat, sabiex jiġi prevenut, skoraġġit u eliminat is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat. Barra minn hekk, l-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd, bl-appoġġ attiv tal-Komunità, stabbilixxew sensiela ta' miżuri li huma mfasslin sabiex jiġġieldu s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat.

(5) F'konformità ma' l-impenji internazzjonali li għandha, u meta titqies id-dimensjoni ta' l-urġenza tal-problema, il-Komunità għandha ttejjeb b'mod sostanzjali l-azzjoni tagħha kontra s-sajd IUU u tadotta miżuri regolatorji godda mfasslin sabiex ikopru l-aspetti kollha tal-fenomeni.

⁽³⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

- (6) L-azzjoni mill-Komunità għandha tkun immirata primarjament lejn aġir li jaqa' taht id-definizzjoni tas-sajd IUU u li jikkaguna l-aktar dannu serju lill-ambjent tal-baħar, is-sostenibbiltà ta' l-istokkijiet tal-hut u s-sitwazzjoni soċjo-ekonomika tas-sajjeda li jimxu mar-regoli dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni tar-riżorsi tas-sajd.
- (7) F'konformità mad-definizzjoni tas-sajd IUU, il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jiġi estiż għall-attivitajiet tas-sajd li jitwettqu f'ibhra internazzjonali u filmijiet marittimi taht il-ġurisdizzjoni jew is-sovranità tal-pajjiżi kostali, inklużi ilmijiet marittimi taht il-ġurisdizzjoni jew is-sovranità ta' l-Istati Membri.
- (8) Sabiex tiġi indirizzata sew id-dimensjoni interna tas-sajd IUU, huwa vitali għall-Komunità li tadotta l-miżuri meħtieġa sabiex tittejjeb l-osservanza tar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd. Pendenti r-reviżjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jstabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-Politika tas-Sajd Komuni ⁽¹⁾, għandhom jiddaħhlu dispozizzjonijiet għal dan il-ghan f' dan ir-Regolament.
- (9) Ir-regoli Komunitarji, u b'mod partikolari t-Titolu II tar-Regolament (KEE) 2847/93, jipprevedu sistema komprensiva mfassla sabiex tiġi monitorjata l-legalità tal-qbid tal-hut minn bastimenti tas-sajd Komunitarji. Is-sistema attwali li tapplika għal prodotti tas-sajd maqbuda minn bastimenti ta' pajjiżi terzi u importati fil-Komunità ma tiżgurax livell ekwivalenti ta' kontroll. Dan in-nuqqas jikkostitwixxi inċentiv importanti għall-operaturi barranin li jkunu qed iwettqu sajd IUU sabiex jinneozjaw il-prodotti tagħhom fil-Komunità u jzidu l-profitabbiltà ta' l-attivitajiet tagħhom. Bħala l-akbar suq għal u importatur ta' prodotti tas-sajd fid-dinja, il-Komunità għandha r-responsabbiltà speċifika li taċċerta li l-prodotti tas-sajd importati fit-territorju tagħha ma jkunux joriginaw minn sajd IUU. Għaldaqstant għandu jiddaħhal reġim ġdid sabiex ikun żgurat kontroll adatt tal-katina tal-provvista għall-prodotti tas-sajd importati fil-Komunità.
- (10) Għandhom jissahhu r-regoli Komunitarji li jirregolaw l-aċċess għall-portijiet Komunitarji ta' bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera ta' pajjiż terz bil-hsieb li jkun żgurat kontroll adatt fuq il-legalità tal-prodotti tas-sajd żbarkati minn bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera ta' pajjiż terz. Dan għandu jimplika notevolment li l-aċċess għall-portijiet Komunitarji jkun awtorizzat biss għall-bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera ta' pajjiż terz li jkunu jstgħu jipprovdu informazzjoni preċiża dwar il-legalità tal-qabdiet tagħhom u jivvalidaw din l-informazzjoni mill-Istat tal-bandiera tagħhom.
- (11) It-trasbordi fuq il-baħar jiskartaw kull kontroll adatt mill-Istati tal-Bandiera jew dawk kostali u jikkostitwixxu mod normali ta' kif l-operaturi li jwettqu sajd IUU jiddissimulaw in-natura illegali tal-qabdiet tagħhom. Huwa għaldaqstant ġustifikat li l-Komunità tawtorizza operazzjonijiet ta' trażbord biss fl-eventwalità li dawn isiru fil-portijiet speċifikati ta' l-Istati Membri, fil-portijiet ta' pajjiżi terzi bejn bastimenti tas-sajd Komunitarji, jew barra mill-ilmijiet Komunitarji bejn bastimenti tas-sajd Komunitarji u bastimenti tas-sajd irregistrati bħala bastiment tal-garr taht l-awspici ta' l-organizzazzjoni għall-ġestjoni tas-sajd reġjonali.
- (12) Huwa xieraq li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet, l-proċeduri u l-frekwenza li skondhom għandhom jitwettqu l-attivitajiet ta' iċċekkjjar, spezzjonar u verifika mill-Istati Membri, abbażi ta' l-ġestjoni tar-riskju.
- (13) Il-kummerċ mal-Komunità ta' prodotti tas-sajd li jkunu ġejjin mis-sajd IUU għandu jkun pprojbit. Sabiex din il-projbizzjoni tkun waħda effettiva u tiżgura li l-prodotti kollha nneozzjati tas-sajd importati fi jew esportati mill-Komunità jkunu nqabdu bl-osservanza tal-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni internazzjonali u, fejn ikun xieraq, regoli rilevanti oħrajn li jkunu japplikaw għall-bastiment tas-sajd ikkonċernat, għandha tiġi stabbilita skema ta' ċertifikazzjoni li tkun tapplika għall-kummerċ kollu tal-prodotti tas-sajd mal-Komunità.
- (14) Il-Komunità għandha tiehu kont tar-restrizzjonijiet tal-kapaċità ta' pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw għall-implimentazzjoni ta' l-iskema ta' ċertifikazzjoni.
- (15) Huwa xieraq li, skond din l-iskema, ikun meħtieġ ċertifikat bħala prerekwizit għall-importazzjoni ta' prodotti tas-sajd fil-Komunità. Dak iċ-ċertifikat għandu jkun fih informazzjoni li turi l-legalità tal-prodotti kkonċernati. Dan għandu jkun ivalidat mill-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd li jkun qabad il-hut ikkonċernat, f'konformità mad-dmir tiegħu skond id-dritt internazzjonali sabiex ikun żgurat li bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jikkonformaw mar-regoli internazzjonali dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni tar-riżorsi tas-sajd.
- (16) Huwa essenzjali li din l-iskema ta' ċertifikazzjoni tapplika għall-importazzjonijiet kollha ta' prodotti tas-sajd tal-baħar fil-Komunità u l-esportazzjonijiet mill-Komunità. Din l-iskema għandha tapplika wkoll għall-prodotti tas-sajd li jkunu ġew ittrasportati jew ipproċessati f'pajjiż li m'hux l-Istat tal-bandiera qabel ma jaslu fit-territorju tal-Komunità. Għaldaqstant għandhom japplikaw rekwiżiti speċifiċi fir-rigward ta' dawk il-prodotti, sabiex ikun iggarantit li l-prodotti li jaslu fit-territorju tal-Komunità ma jkunux differenti minn dawk li l-legalità tagħhom tkun giet ivalidata mill-Istat tal-bandiera.
- (17) Huwa importanti li jiġi żgurat livell ugwali ta' kontroll għall-prodotti importati kollha tas-sajd, mingħajr preġudizzju għall-volum jew frekwenza tal-kummerċ, billi jiġu introdotti proċeduri speċifiċi għall-ġħoti ta' l-istatus ta' operatur ekonomiku approvat.

⁽¹⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1.

- (18) L-esportazzjoni ta' qabdiet minn bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera ta' Stat Membru għandha wkoll tkun soġġetta għall-iskema ta' certifikazzjoni taht il-qafas ta' koperazzjoni ma' pajjiżi terzi.
- (19) L-Istati Membri li fihom il-prodotti jkunu intenzjonati li jiġu importati għandhom ikunu kapaċi jiċċekkjaw il-validità taċ-certifikati tal-qabda li jkunu qeghdin jakkumpanjaw il-kunsinna u jkunu intitolati li jirrifjutaw l-importazzjoni fejn il-kundizzjonijiet stabbiliti f' dan ir-Regolament fir-rigward taċ-certifikat tal-qabda ma jkunux sodisfatti.
- (20) Huwa importanti li l-attivitajiet ta' iċċekkjar, spezzjonar u verifika għal prodotti tas-sajd fi transitu jew trasbord jitwettqu primarjament mill-Istati Membri tad-destinazzjoni finali sabiex titjeb l-effiċjenza tagħhom.
- (21) Sabiex ikunu assistiti l-awtoritajiet tal-kontroll fl-Istati Membri fil-kompiti tagħhom sabiex jimmonitorjaw il-legalità tal-prodotti tas-sajd innegozzjati mal-Komunità Ewropea, kif ukoll sabiex iwissu lill-operaturi Komunitarji, għandha tiġi stabbilita sistema Komunitarja ta' allarm, imfassla sabiex tiddissemina l-informazzjoni, fejn adatt, dwar dubji ben fondati rigward il-konformità minn ċerti pajjiżi terzi mar-regoli applikabbli dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni.
- (22) Huwa essenzjali li l-Komunità tadotta miżuri dissważivi kontra bastimenti tas-sajd li jwettqu sajd IUU u li ma jkunux soġġetti għal azzjoni xierqa mill-Istat tal-bandiera tagħhom b'reazzjoni għal tali sajd IUU.
- (23) Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni, b'kollaborazzjoni ma' l-Istati Membri, l-Aġenzja Komunitarja għall-Kontroll tas-Sajd, Stati terzi u korpi oħrajn, għandha tidentifika bastimenti tas-sajd issuspettati li jkunu qeghdin iwettqu sajd IUU, abbażi ta' ġestjoni tar-riskju, u l-Kummissjoni għandha titlob l-informazzjoni mill-Istat tal-bandiera kompetenti rigward l-eżattezza tas-sejbiet.
- (24) Sabiex jiġi iffacilitat l-istharrig li jkun jikkonċerna bastimenti tas-sajd preżunti li jkunu wettqu sajd IUU u sabiex tiġi prevenuta l-kontinwazzjoni tal-ksur allegat, dawk il-bastimenti tas-sajd għandhom ikunu soġġetti għal rekwiżiti speċifiċi ta' kontroll u spezzjonar mill-Istati Membri.
- (25) Meta, fuq bażi ta' l-informazzjoni miksuba, ikun hemm raġunijiet suffiċjenti sabiex jitqies li xi bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' pajjiż terz kienu involuti f'sajd IUU u li l-Istati tal-bandiera kompetenti ma hadux azzjoni effettiva b'reazzjoni għal tali sajd IUU, il-Kummissjoni għandha tqiegħed lil dawk il-bastimenti fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità.
- (26) Meta, fuq bażi ta' l-informazzjoni miksuba, ikun hemm raġunijiet suffiċjenti sabiex jitqies li xi bastimenti Komunitarji tas-sajd kienu involuti f'sajd IUU u li l-Istati Membri tal-bandiera kompetenti ma hadux azzjoni effettiva skond dan ir-Regolament u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 b'reazzjoni għal tali sajd IUU, il-Kummissjoni għandha tqiegħed lil dawk il-bastimenti fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità.
- (27) Bil-hsieb li tiġi rrimedjata l-assenza ta' azzjoni effettiva mill-Istati tal-bandiera kontra bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tagħhom u li tqiegħdu fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, u li tiġi ristretta tl-kontinwazzjoni ta' l-attivitajiet tas-sajd minn dawk il-bastimenti, l-Istati Membri għandhom japplikaw miżuri xierqa kontra dawk il-bastimenti.
- (28) Sabiex tissalvagwardja d-drittijiet tal-bastimenti tas-sajd li tqiegħdu fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità u ta' l-Istati tal-bandiera tagħhom, il-proċedura għall-elenkar għandha tagħti lill-Istat tal-bandiera l-opportunità li jinforma lill-Kummissjoni bil-miżuri mehuda u, fejn ikun possibbli, tagħti lis-sid jew operaturi kkonċernati l-possibbiltà li jinstemgħu f'kull wiehed mill-istadji tal-proċedura u tippermetti t-tnehhija tal-bastiment tas-sajd mil-lista fejn il-kriterji għall-elenkar tiegħu ma jibqgħux ikunu sodisfatti.
- (29) Sabiex jiġi pprovdut qafas wiehed fil-Komunità u sabiex tiġi evitata l-proliferazzjoni ta' listi li jkunu jikkonċernaw bastimenti tas-sajd involuti f'sajd IUU, il-bastimenti tas-sajd inklużi fil-listi IUU adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd għandhom jiġu inklużi awtomatikament fil-lista korrispondenti stabbilita mill-Kummissjoni.
- (30) In-nuqqas ta' xi Stati milli jaqdu dak li hu d-dmir tagħhom skond id-dritt internazzjonali bhala Stati tal-Bandiera, tal-Port, kostali jew tas-suq, milli jieħdu miżuri xierqa sabiex tiġi żgurata l-osservanza mill-bastimenti tas-sajd jew iċ-ċittadini tagħhom tar-regoli dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni tar-riżorsi tas-sajd huwa wiehed mill-motivi ewlenin tas-sajd IUU u għandu jiġi indirizzat mill-Komunità.
- (31) Għal dan il-ghan, barra mill-azzjoni tagħha fil-livelli internazzjonali u reġjonali, il-Komunità għandha tkun intitolata li tidentifika dawk l-Istati li ma jikkooperawx, fuq bażi ta' kriterji trasparenti, ċari u oġġettivi msejsa fuq standards internazzjonali, u, wara li tagħtihom hin adegwat u sabiex iwiegħbu għal notifika minn qabel, tadotta miżuri mhux diskriminatorji, legittimi u proporzjonati fir-rigward ta' dawk l-Istati, inklużi miżuri kummerċjali.
- (32) Huwa komputu tal-Kunsill li jadotta miżuri kummerċjali fir-rigward ta' Stati oħrajn. Peress li-stabbiliment ta' lista ta' Stati li ma jikkooperawx għandha tinkludi kontro-miżuri kummerċjali fir-rigward ta' l-Istati kkonċernati, huwa xieraq li l-Kunsill jirriżerva għalih id-dritt li jeżerċita setgħat implimentattivi direttament f'dan il-każ speċifiku.
- (33) Huwa essenzjali li ċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu skoragguti b'mod effettiv milli jwettqu jew jappoggaw sajd IUU minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' pajjiżi terzi u li jkunu attivi barra mill-Komunità, mingħajr preġudizzju għall-preminenza tar-responsabbiltà ta' l-Istat tal-bandiera. L-Istati Membri għandhom għaldaqstant

jistabbilixxu l-mizuri mehtieġa u jikkooperaw bejniethom u mal-pajjiżi terzi sabiex jiġu identifikati ċ-ċittadini tagħhom li jkunu qeghdin iwettqu sajd IUU, jaċċertaw li jkunu ssanzjonati adegwament u jivverifikaw l-attivitatiet ta' ċ-ċittadini tagħhom li jkunu involuti ma' bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi, barra mill-Komunità.

- (34) Il-persistenza ta' hafna ksur serju kontra r-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd filmijiet Komunitarji jew minn operaturi Komunitarji tidher hafna fil-livell ta' sanzjonijiet mhux deterrenti stabbiliti fil-leġislazzjoni ta' l-Istati Membri fir-rigward ta' ksur serju ta' dawk ir-regoli. Dan in-nuqqas huwa magħmul mill-varjetà wiesgħa ta' livelli ta' sanzjonijiet fl-Istati Membri kollha, li jinkoraġġixxu lill-operaturi illegali sabiex joperaw filmijiet marittimi jew fit-territorju ta' l-Istati Membri fejn dawn huma fil-livell l-aktar baxx. Sabiex jiġi indirizzat dan in-nuqqas, abbażi tad-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 2371/2002 u (KEE) Nru 2847/93 f'dan il-qasam, huwa xieraq li jiġu approssimati l-livelli massimi ta' sanzjonijiet amministrattivi fi hdan il-Komunità previsti fir-rigward ta' ksur serju kontra r-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, b'kont meħud tal-valur tal-prodotti tas-sajd miksuba permezz tal-ksur serju, ir-repetizzjoni tagħhom u l-valur tal-preġudizzju għar-riżorsi tas-sajd u l-ambjent tal-baħar ikkonċernati, kif ukoll sabiex tipprevedi miżuri immedjati ta' infurzar u miżuri komplementari.
- (35) Minbarra l-aġir li jikkostitwixxi ksur serju tar-regoli dwar l-attivitatiet tas-sajd, it-twettiq ta' negozju konness direttament ma' sajd IUU, inkluż il-kummerċ fi jew l-importazzjoni ta' prodotti tas-sajd li jkunu ġejjin minn sajd IUU, jew l-iffalsifikar ta' dokumenti, għandhom jiġu kkunsidrati wkoll bhala ksur serju li jkun jeħtieġ l-adozzjoni ta' sanzjonijiet amministrattivi ta' l-ghola livelli armonizzati mill-Istati Membri.
- (36) Is-sanzjonijiet għall-ksur serju ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll għal persuni ġuridici għaliex dak il-ksur twettaq, fil-biċċa l-kbira, fl-interess tal-persuni ġuridici jew għall-benefiċċju tagħhom.
- (37) Id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-lemh ta' bastimenti tas-sajd fil-baħar adottati fi hdan ċerti organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd għandhom jiġu implimentati b'mod armonizzat fil-Komunità.
- (38) Il-koperazzjoni bejn l-Istati Membri, il-Kummissjoni, u ma' pajjiżi terzi hija essenzjali sabiex jiġi żgurat li s-sajd IUU ikun investigat kif suppost u sanzjonat u li l-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament jkunu jistgħu jiġu applikati.

Għandha tiġi stabbilita sistema ta' assistenza reċiproka sabiex tittejjeb din il-koperazzjoni.

- (39) Skond il-principju ta' proporzjonalità, huwa mehtieġ u xieraq sabiex jinkiseb l-għan bażiku li jiġi eliminat is-sajd IUU li jiġu stabbiliti regoli dwar il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament. Dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jinkisbu l-għanijiet segwiti, skond it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 5 tat-Trattat.
- (40) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati konformement mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi konferiti lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (41) Dan ir-Regolament jidentifika s-sajd IUU bhala ksur tal-liġijiet, r-regoli u r-regolamenti applikabbli, peress illi jimminaw b'mod serju l-kisba ta' l-għanijiet tar-regoli miksuba u jqiegħdu f'perikolu s-sostenibbiltà ta' l-istokkijiet ikkonċernati jew il-konservazzjoni ta' l-ambjent tal-baħar. Meta jitqies il-kamp ta' applikazzjoni ristrett tiegħu, l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tibni fuq, u tikkumplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93, li jistabbilixxi l-qafas bażiku għall-kontroll u l-monitoraġġ ta' l-attivitatiet tas-sajd skond il-Politika Komuni tas-Sajd. Għaldaqstant, dan ir-Regolament jirrinforza r-regoli tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93 fil-qasam ta' l-ispez-zjonar fil-portijiet ta' bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi, illum mhassra u sostitwiti bl-iskema ta' l-ispez-zjonar fil-port stabbilita fil-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament. Barra minn hekk, dan ir-Regolament jipprevedi reġim ta' sanzjonijiet fil-Kapitolu IX li japplika speċifikament għal attivitatiet tas-sajd IUU. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93 relatati mas-sanzjonijiet jibqgħu għalhekk applikabbli għall-ksur tar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd għajr għal dawk indirizzati b'dan ir-Regolament.
- (42) Il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali hija rregolata bir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data ⁽²⁾, li huwa applikabbli fl-intier tiegħu għall-ipproċessar ta' data personali għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari fir-rigward tad-drittijiet ta' dawk sugġetti għad-data għall-aċċess, ir-rettifikazzjoni, l-imblukkar u t-thassir ta' data u notifika lil partijiet terzi, li bhala konsegwenza ma gewx speċifikati aktar f'dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

(43) Id-dhul fis-sehh ta' dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament dwar kwistjonijiet koperti mir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1093/94 ⁽¹⁾, (KE) Nru 1447/1999 ⁽²⁾, (KE) Nru 1936/2001 ⁽³⁾ u (KE) Nru 601/2004 ⁽⁴⁾ għandu jwassal għat-thassir ta' partijiet minn dawk ir-Regolamenti jew ta' l-intier tagħhom.

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi sistema Komunitarja li tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina s-sajd illegali, mhux irrapportat u mhux irregolat (IUU).

2. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, kull wiehed mill-Istati Membri għandu jiehu l-miżuri adatti, skond il-liġi Komunitarja, sabiex tkun żgurata l-effikaċja ta' dik is-sistema. Dan għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tiegħu l-mezzi suffiċjenti sabiex dawn ikunu jistgħu jwettqu l-kompiti tagħhom kif stabbilit f'dan ir-Regolament.

3. Is-sistema stabbilita fil-paragrafu 1 għandha tapplika għas-sajd IUU kollu u għall-attivitajiet assoċjati li jiġu mwettqa fit-territorju ta' Stati Membri li japplika għalihom it-Trattat, fl-ilmijiet Komunitarji, fl-ilmijiet marittimi taht il-ġurisdizzjoni jew is-sovranità ta' pajjiżi terzi u fl-ibhra internazzjonali. Is-sajd IUU fl-ilmijiet marittimi tat-territorji u l-pajjiżi barranin imsemmijin fl-Anness II tat-Trattat għandu jiġu meqjus li qed isehh fl-ilmijiet marittimi ta' pajjiżi terzi.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "sajd illegali, mhux irrapportat u mhux irregolat" jew "sajd IUU" tfisser attivitajiet ta' sajd li huma illegali, mhux irrapportati jew mhux irregolati;
- (2) "sajd illegali" tfisser attivitajiet ta' sajd:
 - (a) imwettqa minn bastimenti tas-sajd nazzjonali jew barranin fl-ilmijiet marittimi taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat, minghajr il-permess ta' dak l-Istat, jew bi ksur tal-liġijiet u r-regolamenti tiegħu;
 - (b) imwettqa minn bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera ta' Stati li huma partijiet kontraenti għal organizzazzjoni

reġjonali rilevanti tal-ġestjoni tas-sajd, imma li joperaw bi ksur tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati minn dik l-organizzazzjoni u li bihom dawk l-Istati huma marbutin, jew tad-dispożizzjonijiet rilevanti tad-dritt internazzjonali applikabbli; jew

(c) imwettqa minn bastimenti tas-sajd bi ksur tal-liġijiet nazzjonali jew l-obbligi internazzjonali, inklużi dawk assunti minn Stati li jikkooperaw ma' xi organizzazzjoni reġjonali rilevanti tal-ġestjoni tas-sajd.

(3) "sajd mhux irrapportat" tfisser attivitajiet ta' sajd:

(a) li ma jkunux ġew irrapportati, jew ikunu ġew irrapportati hażin, lill-awtorità nazzjonali rilevanti, bi ksur tal-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali; jew

(b) li jkunu ġew imwettqa fiż-żona ta' kompetenza ta' xi organizzazzjoni reġjonali rilevanti tal-ġestjoni tas-sajd u li ma jkunux ġew irrapportati, jew ikunu ġew irrapportati hażin, bi ksur tal-proċeduri ta' rapportar ta' dik l-organizzazzjoni;

(4) "sajd mhux irregolat" tfisser attivitajiet ta' sajd:

(a) mwettqa fiż-żona ta' l-applikazzjoni ta' organizzazzjoni reġjonali rilevanti tal-ġestjoni tas-sajd minn bastimenti tas-sajd minghajr nazzjonalità, minn bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera ta' Stat mhux parti ta' dik l-organizzazzjoni, jew minn kwalunkwe entità tas-sajd ohra, b'mod inkonsistenti jew li jikser il-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni ta' dik l-organizzazzjoni; jew

(b) mwettqa f'żoni jew għal stokkijiet ta' hut li fir-rigward tagħhom ma hemm ebda miżura applikabbli għall-konservazzjoni jew il-ġestjoni minn bastimenti tas-sajd b'mod mhux konsistenti mar-responsabbiltajiet ta' l-Istat għall-konservazzjoni tar-riżorsi hażin tal-baħar skond id-dritt internazzjonali.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1093/94 tas-6 ta' Mejju 1994 li jipprovdil il-kondizzjonijiet li tahtom bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi jistgħu jniżzlu direttament u jpoġġu fis-suq il-qbid tagħhom fil-portijiet tal-Komunità (ĠU L 121, 12.5.1994, p. 3).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1447/1999 ta' l-24 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi lista tal-modi ta' mgieba illi jiksru serjament ir-regoli tal-politika komuni tas-sajd (ĠU L 167, 2.7.1999, p. 5).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1936/2001 tas-27 ta' Settembru 2001 li jistabbilixxi miżuri ta' kontroll applikabbli għas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' hut li jpassi hafna (ĠU L 263, 3.10.2001, p. 1).

⁽⁴⁾ Regolament tal-kunsill (KE) Nru 601/2004 tat-22 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi ċerti miżuri ta' kontroll applikabbli għall-attivitajiet tas-sajd fiż-żona koperta mill-Konvenzjoni dwar il-konservazzjoni tar-riżorsi marittimi hażin ta' l-Antartiku (ĠU L 97, 1.4.2004, p. 16).

(5) "bastiment tas-sajd" tfisser kull bastiment ta' kull daqs użat jew mahsub għall-użu għall-finijiet ta' sfruttament kummerċjali tar-riżorsi tas-sajd, inklużi vapuri ta' sostenn, bastimenti għall-ipproċessar tal-hut, bastimenti involuti fit-trasbord u bastimenti ta' garr mgħamrin għat-trasportazzjoni ta' prodotti tas-sajd, hliet għal bastimenti tal-kontejners;

(6) "bastiment tas-sajd Komunitarju" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru u li jkun irreġistrat fil-Komunità;

- (7) “awtorizzazzjoni tas-sajd” tfisser dritt għat-twettiq ta' attivitajiet ta' sajd matul perijodu speċifiku, f'żona partikolari jew għal sajd partikolari;
- (8) “prodotti tas-sajd” tfisser kull prodott li jaqa' taħt il-Kapitolu 3 u l-Intestaturi tat-tariffi 1604 u 1605 tan-Nomenklatura Magħquda stabbiliti bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ⁽¹⁾, bl-eċċezzjoni tal-prodotti elenkati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament;
- (9) “miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni” tfisser miżuri għall-konservazzjoni u ġestjoni ta' speċi waħda jew aktar ta' riżorsi haġġin tal-baħar u li jkunu adottati u fis-seħh skond ir-regoli rilevanti tal-liġi internazzjonali u/jew Komunitarja;
- (10) “trasbord” tfisser il-hatt tal-hut kollu jew kwalunkwe prodott tas-sajd abbord bastiment tas-sajd għal bastiment tas-sajd ieħor;
- (11) “importazzjoni” tfisser l-introduzzjoni ta' prodotti tas-sajd fit-territorju tal-Komunità Ewropea, inkluż għal finijiet ta' trasbord f'portijiet fit-territorju tagħha;
- (12) “importazzjoni indiretta” tfisser l-importazzjoni mit-territorju ta' pajjiż terz li m'huwiex l-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd responsabbli mill-qabda;
- (13) “esportazzjoni” tfisser kull moviment lejn pajjiż terz ta' prodotti tas-sajd maqbuda minn bastimenti tas-sajd li jtajjru l-bandiera ta' Stat Membru, sew jekk mit-territorju tal-Komunità, u sew jekk minn pajjiżi terzi jew minn żoni tas-sajd;
- (14) “riesportazzjoni” tfisser kull moviment mit-territorju tal-Komunità, ta' prodotti tas-sajd li qabel kienu ġew importati fit-territorju tal-Komunità;
- (15) “organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd” tfisser organizzazzjoni sub-reġjonali, reġjonali jew organizzazzjoni simili b'kompetenza, kif rikonoxxut mid-dritt internazzjonali, sabiex tistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni għal riżorsi haġġin tal-baħar li jkunu taħt ir-responsabbiltà tagħha bis-saħħa tal-konvenzjoni jew il-ftehim bis-saħħa ta' liema tkun ġiet ikkostatwita;
- (16) “parti kontraenti” tfisser parti kontraenti tal-konvenzjoni jew ftehim internazzjonali li jstabbilixxi organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, kif ukoll Stati, entitajiet tas-sajd jew entitajiet oħra li jikkooperaw ma' tali organizzazzjoni u li ngħataw status ta' parti mhux kontraenti f'koperazzjoni fir-rigward ta' tali organizzazzjoni;
- (17) “lemh” tfisser kull osservazzjoni minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru responsabbli mill-ispezzjonar ta' fuq il-baħar, jew mill-kaptan ta' bastiment tas-sajd Komunitarju jew ta' pajjiż terz ta' bastiment tas-sajd li tista' taqa' taħt wiehed jew diversi mill-kriterji msemmija fl-Artikolu 3(1);
- (18) “operazzjoni kongunta tas-sajd” tfisser kull operazzjoni bejn żewġ bastimenti tas-sajd jew aktar fejn il-qabda tiġi ttrasferita mit-tagħmir tas-sajd ta' bastiment tas-sajd minnhom għal ieħor jew fejn it-teknika użata minn dawk il-bastimenti tas-sajd teħtieġ tagħmir tas-sajd komuni wiehed;
- (19) “persuna ġuridika” tfisser kull entità legali li jkollha dan l-istatus skond il-liġi nazzjonali applikabbli, bl-eċċezzjoni ta' stati jew korpi pubbliċi fl-eżerċizzju ta' awtorità statali u organizzazzjonijiet pubbliċi;
- (20) “riskju” tfisser il-probabbiltà ta' avveniment li jista' jseħh, fir-rigward ta' prodotti tas-sajd importati fi jew esportati mit-territorju tal-Komunità, li tipprevjeni l-applikazzjoni korretta ta' dan ir-Regolament jew tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni;
- (21) “ġestjoni tar-riskju” tfisser l-identifikazzjoni sistematika tar-riskju u l-implimentazzjoni tal-miżuri kollha meħtieġa sabiex tinnaqqas l-espożizzjoni għar-riskju. Din tinkludi attivitajiet bħall-ġbir ta' data u ta' informazzjoni, l-analiżi u l-valutazzjoni tar-riskju, il-preskrizzjoni u t-tehid ta' azzjoni, u l-monitoraġġ u r-reviżjoni regolari tal-proċess u r-riżultati tiegħu, abbażi ta' sorsi u strategji internazzjonali, Komunitarji jew nazzjonali;
- (22) “ibhra internazzjonali” tfisser il-parti kollha tal-baħar kif definita fl-Artikolu 86 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (“UNCLOS”);
- (23) “kunsinna” tfisser prodotti li jintbagħtu simultanjament minn esportatur wiehed għal destinatarju wiehed jew li huma koperti minn dokument tat-trasport uniku li jkun ikopri l-vjaġġ tagħhom mill-esportatur għad-destinatarju.

Artikolu 3

Bastimenti tas-sajd involuti f'sajd IUU

1. Bastiment tas-sajd għandu jiġi preżunt li hu involut f'sajd IUU jekk jintwera li, kuntrarju għall-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli fiż-żona kkonċernata, ikun:
 - (a) stad mingħajr liċenzja, awtorizzazzjoni jew permess validi maħruġin mill-istat tal-bandiera jew l-istat kostali rilevanti, jew
 - (b) ma ssodisfax l-obbligi tiegħu li jirrekordja u jirrapporta data dwar il-qabda jew relatata mal-qabda, inkluża data li trid tiġi trażmessa permezz tas-sistema ta' sorveljanza tal-vapuri bażata fuq satellita, jew notifikati minn qabel skond l-Artikolu 6, jew

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

- (ċ) stad f'żona maghluqa, matul staġun maghluq, minghajr jew wara l-ksib ta' kwota, jew lil hinn minn fond maghluq, jew
- (d) kien involut f'sajd imrieġi għal stokk li jkun soġġett għal moratorju jew li s-sajd tiegħu jkun ipprojbit, jew;
- (e) uża tagħmir tas-sajd ipprojbit jew mhux konformi, jew
- (f) iffalsifika jew heba l-marki, l-identità jew ir-reġistrazzjoni tiegħu, jew
- (g) heba, bagħbas jew elimina prova relatata ma' xi investi-gazzjoni, jew
- (h) ostakola l-hidma ta' l-uffiċjali fil-qadi ta' dmiriethom waqt spezzjonar għall-osservanza tal-miżuri applikabbli ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni, jew il-hidma ta' l-osservaturi fil-qadi ta' dmiriethom li josservaw il-konformità mar-regoli Komunitarji applikabbli, jew
- (i) ghabba abbord, ittrasborda jew żbarka hut taht id-daqs bi ksur tal-leġislazzjoni fis-sehh, jew
- (j) ittrasborda jew ipparteċipa f'operazzjonijiet kongunti tas-sajd ma' bastimenti tas-sajd oħra, appoġġahom jew irrifornihom, li jkunu ġew identifikati li kienu involuti f'sajd IUU taht dan ir-Regolament, b'mod partikolari dawk inklużi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità jew fil-lista ta' bastimenti IUU ta' xi organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd; jew
- (k) wettaq xi attivitajiet ta' sajd fiż-żona ta' organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd b'mod inkonsistenti mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni ta' dik l-organizzazzjoni jew bi ksur tagħhom u jkun ta' bandiera ta' Stat mhux parti għal dik l-organizzazzjoni, jew li ma jikkooperax ma' dik l-organizzazzjoni kif stabbilit minn dik l-organizzazzjoni, jew
- (l) ta' ebda nazzjonalità u għaldaqstant ikun bastiment minghajr nazzjonalità, skond id-dritt internazzjonali.

2. L-attivitajiet stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom jiġu kkunsidrati bhala ksur serju skond l-Artikolu 42 skond il-gravità tal-ksur in kwestjoni li għandu jiġi determinat mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru, b'kont meħud tal-kriterji bħadannu magħmul, il-valur tiegħu, il-gravità tal-ksur jew ir-repetizzjoni tiegħu.

KAPITOLU II

SPEZZJONIJET TA' BASTIMENTI TAS-SAJD TA' PAJJIŻI TERZI
FIL-PORTIJET TA' L-ISTATI MEMBRI

TAQSIMA I

**il-kundizzjonijiet ta' l-aċċess għal port minn bastimenti
tas-sajd ta' pajjiżi terzi**

Artikolu 4

Skemi ta' spezzjoni fil-port

1. Bil-hsieb li tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina is-sajd IUU għandha tinzamm skema effettiva ta' spezzjonijiet fil-port għal bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi li jidhlu fil-portijiet ta' l-Istati Membri.

2. L-aċċess għall-portijiet ta' l-Istati Membri, il-provvediment ta' servizzi tal-port, u t-tmexxija ta' l-iżbark jew trasbord ftali portijiet għandhom ikunu pprojbiti għall-bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi sakemm ma jkunux jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament, hliet f'każi ta' forza maġġuri jew diffikultà skond it-tifsira ta' l-Artikolu 18 ta' l-UNCLOS ("forza maġġuri jew diffikultà") għal servizzi strettament neċessarji sabiex jiġu rimedjati dawk is-sitwazzjonijiet.

3. Trasbordi bejn bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi jew bejn dawn ta' l-aħħar u bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru għandhom ikunu pprojbiti fl-ilmijiet Komunitarji u għandhom isiru biss fil-port, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.

4. Bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru m'għandhomx ikunu awtorizzati li jittrasbordaw fuq il-baħar qabdiel minn bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi barra mill-ilmijiet Komunitarji sakemm il-bastimenti tas-sajd m'humiex reġistrati bhala bastimenti ta' garr taht l-awspiċi ta' organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd.

Artikolu 5

Portijiet speċifikati

1. L-Istati Membri għandhom jispeċifikaw portijiet jew postijiet viċin ix-xatt fejn ikunu permessi l-iżbarki jew l-operazzjonijiet ta' trasbord ta' prodotti tas-sajd u s-servizzi tal-port imsemmija fl-Artikolu 4(2)

2. L-aċċess għas-servizzi tal-port u t-tmexxija ta' operazzjonijiet ta' iżbark jew trasbord minn bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi għandhom ikunu awtorizzati biss f'portijiet speċifikati.

3. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-15 ta' Jannar ta' kull sena lista tal-portijiet speċifikati. Kull bdil sussegwenti f'din il-lista għandu jiġi nnotifikat lill-Kummissjoni mill-anqas 15-il jum qabel ma l-bidla tidhol fis-sehh.

4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika, minghajr dewmien, il-lista ta' portijiet speċifikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea u fis-sit web tagħha.

Artikolu 6

Notifika minn qabel

1. Il-kaptani ta' bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi jew ir-rappreżentanti tagħhom għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-port jew faċilitajiet ta' żbark speċifikati li jkunu jridu jużaw mill-anqas 3 ijiem ta' xogħol qabel il-hin mistenni tal-wasla fil-port, bl-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- (b) l-isem tal-port speċifikat tad-destinazzjoni u l-finijiet tad-dhul, żbark, trasbord jew access għal servizzi;
- (c) awtorizzazzjoni għas-sajd jew, fejn meħtieġ, awtorizzazzjoni għall-appoġġ ta' operazzjonijiet tas-sajd jew għat-trasbord ta' prodotti tas-sajd;
- (d) dati tal-vjaġġ tas-sajd;
- (e) id-data u l-hin mistennijin tal-wasla fil-port;
- (f) il-kwantitajiet ta' kull speċi miżmumin abbord jew, fejn meħtieġ, rapport negattiv;
- (g) iż-żona jew iż-żoni fejn tkun saret il-qabda jew fejn seħħ it-trasbord kemm jekk filmijiet Komunitarji, f'żoni taħt il-ġurisdizzjoni jew is-sovranità ta' pajjiżi terzi jew f'ibhra internazzjonali;
- (h) il-kwantitajiet għal kull speċi għall-iżbark jew it-trasbord.

Il-kaptani ta' bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi jew ir-rappreżentanti tagħhom għandhom ikunu eżentati milli jinnotifikaw informazzjoni li hemm fil-punti (a), (c), (d), (g) u (h), meta ċertifikat tal-qabda jkun ġie ikkonvalidat skond il-Kapitolu III għall-qabda kollha għall-iżbark jew it-trasbord fit-territorju tal-Komunità.

2. In-notifika stabbilita fil-paragrafu 1 għandha tkun akkumpanjata minn ċertifikat tal-qabda invalidat skond il-Kapitolu III jekk il-bastiment tas-sajd ta' pajjiżi terzi ikun qiegħed iġorr abbord prodotti tas-sajd. Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 14 dwar ir-rikonossiment tad-dokumenti tal-qabda jew formoli tal-kontroll mill-Istat tal-port li jkunu parti mid-dokumentazzjoni tal-qabda jew minn skemi ta' kontroll tal-portijiet adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

3. Il-Kummissjoni, skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 54(2), tista' teżenta ċerti kategoriji ta' bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi mill-obbligu stipulat fil-paragrafu 1 għal perijodu limitat u li jiġġedded, jew tipprevedi perijodu ta' notifika ieħor li jjehu kont, *inter alia*, it-tip ta' prodott tas-sajd, id-distanza bejn iż-żoni tas-sajd, il-postijiet ta' l-iżbark u l-portijiet fejn il-bastimenti in kwistjoni huma rreġistrati jew elenkati.

4. Dan l-Artikolu għandu japplika minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċjali li jidhru f'xi ftehim dwar is-sajd konkluz bejn il-Komunità u pajjiżi terzi.

Artikolu 7

Awtorizzazzjoni

1. Minghajr preġudizzju għall-punt 5 ta' l-Artikolu 37, bastiment tas-sajd ta' pajjiżi terzi għandu jingħata l-awtorizzazzjoni sabiex jidhol fil-port biss jekk l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 6(1) tkun kompleta u jekk il-bastiment tal-pajjiżi terzi ikun qiegħed iġorr abbord prodotti tas-sajd, tkun akkumpanjata miċ-ċertifikat tal-qabda msemmi fl-Artikolu 6(2).

2. L-awtorizzazzjoni sabiex jinbdeu operazzjonijiet ta' żbark jew trasbord fil-port għandha tkun soġġetta għall-kontroll sabiex tiġi determinata l-kompletezza ta' l-informazzjoni pprezentata kif previst fil-paragrafu 1 u, fejn xieraq, għall-ispezzjoni magħmula skond it-Taqsima 2.

3. B' deroga għall-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu l-Istat Membru tal-port jista' jawtorizza access għall-port u żbark shih jew parti minnu f'każijiet fejn l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 6(1) ma tkunx kompluta jew il-kontroll jew verifikazzjoni tagħha tkun pendenti, iżda fit-tali każijiet għandu jżomm il-prodotti tas-sajd ikkonċernati mahżunin taħt il-kontroll ta' l-awtoritajiet kompetenti. Il-prodotti tas-sajd għandhom jiġu rrilaxxati biss sabiex jinbiegħu, jiġu kkonfiskati jew ittrasportati meta l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 6(1) tkun ġiet riċevuta jew il-proċess ta' verifikazzjoni jew iċċekkjar ikun ġie fi tmiemu. Jekk dan il-proċess ikun għadu ma ntemmx fi żmien 14-il jum mill-iżbark, l-Istat Membru tal-port jista' jikkonfiska l-prodotti tas-sajd u jiddisponi minnhom skond ir-regoli nazzjonali. L-ispejjeż għall-ħażna għandhom jithallsu mill-operatur.

Artikolu 8

Irrekordjar ta' operazzjonijiet ta' żbark jew trasbord

1. Il-kaptani ta' bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi jew ir-rappreżentanti tagħhom għandhom jipprezentaw lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li tiegħu jużaw il-portijiet ta' żbark jew il-faċilitajiet ta' trasbord speċifikati, jekk possibbli permezz ta' mezzi elettronici qabel l-iżbark, jew operazzjonijiet ta' trasbord, dikjarazzjoni li tindika l-kwantità ta' prodotti tas-sajd skond l-ispeċi li għandhom jiġu żbarkati jew trasbordati, u d-data u l-post ta' kull qabda. Il-kaptani u r-rappreżentanti tagħhom għandhom ikunu responsabbli mill-eżattezza ta' tali dikjarazzjonijiet.

2. L-Istati Membri għandhom iżommu l-origjinali tad-dikjarazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1, jew kopja tal-karti meta trazzmessi elettronicament, għal perijodu ta' tliet snin jew aktar skond ir-regoli nazzjonali.

3. Il-proċeduri u l-formoli ta' dikjarazzjoni dwar l-iżbark u t-trasbord għandhom jiġu determinati skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 52.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni permezz ta' trażmissjoni bil-kompjuter qabel tmiem l-ewwel xahar ta' kull tliet xhur kalendarji bil-kwantitajiet żbarkati u/jew trasbordati fil-portijiet tagħhom minn bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi matul it-tliet xhur preċedenti.

TAQSIMA 2

Spezzjonijiet fil-port

Artikolu 9

Prinċipji generali

1. L-Istati Membri għandhom iwettqu spezzjonijiet fil-portijiet speċifikati tagħhom ta' minn ta' l-inqas 5 % ta' l-operazzjonijiet ta' żbark u trasbord minn bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi kull sena, skond il-punti ta' referenza determinati mill-proċedura imsemmija fl-Artikolu 54(2) abbażi ta' ġestjoni tar-riskju, minghajr preġudizzju għal-limiti aktar għoljin adottati minn organizzazzjonijiet reġjonali tal-estjoni tas-sajd.

2. Il-bastimenti tas-sajd li ġejjin għandhom jiġu spezzjonati f'kull każ:

- (a) il-bastimenti tas-sajd li jintlemhu skond l-Artikolu 48;
- (b) il-bastimenti tas-sajd irrapportati fil-qafas tan-notifika magħmula taht is-Sistema Komunitarja ta' Allert skond il-Kapitolu IV;
- (c) il-bastimenti tas-sajd identifikati mill-Kummissjoni bħala preżunti li kienu involuti f'sajd IUU skond l-Artikolu 25;
- (d) il-bastimenti tas-sajd li jkunu jidhru f'lista ta' bastimenti IUU adottata minn organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd u nnotifikata lill-Istati Membri skond l-Artikolu 30.

Artikolu 10

Proċedura ta' spezzjoni

1. Uffiċjali inkarigati mill-ispezzjonijiet ("uffiċjali") għandhom jkunu kapaċi jeżaminaw iż-żoni, il-gverti u l-gabini rilevanti kollha tal-bastiment tas-sajd, il-qabdiem kemm jekk proċessati u kemm jekk le), ix-xbieki jew tagħmir ieħor, apparat u kwalunkwe dokumenti rilevanti li l-uffiċjali jqisu necessarji sabiex jivverifikaw il-konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti jew il-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni internazzjonali applikabbli. L-uffiċjali jistgħu wkoll jinterrogaw lil persuni meqjusin li għandhom informazzjoni dwar is-sugġett ta' l-ispezzjoni.

2. L-ispezzjonijiet għandhom jinvolvu l-monitoraġġ ta' l-operazzjonijiet kollha ta' żbark u trasbord u jinkludu kontrolli iċċekkjar bejn il-kwantitajiet skond l-ispeċi rreġistrati fin-notifika minn qabel ta' l-iżbark u l-kwantitajiet ta' l-ispeċi żbarkati jew trasbordati.

3. L-uffiċjali għandhom jiffirmaw ir-rapport ta' l-ispezzjoni tagħhom fil-preżenza tal-kaptan tal-bastiment tas-sajd, li għandu

jkollu d-dritt li jzid jew iġieghel li tiżdied kull informazzjoni li jikkunsidra bħala rilevanti. L-uffiċjali għandhom jindikaw fil-logbook li tkun saret spezzjoni.

4. Kopja tar-rapport ta' spezzjoni għandha tingħata lill-kaptan tal-bastiment tas-sajd li jkun jista' jgħaddi lis-sid tal-bastiment.

5. Il-kaptan għandu jikkoopera ma' u jassisti fl-ispezzjonijiet tal-bastiment tas-sajd u m'għandux jostakola, jintimida jew jinterferixxi lill-uffiċjali fil-qadi ta' dmirijiethom.

Artikolu 11

Proċedura fl-eventwalità ta' ksur

1. Jekk l-informazzjoni miġbura matul l-ispezzjoni tipprovdi evidenza li gġieghellill-uffiċjal jemmen li bastiment tas-sajd kien involut f'sajd IUU skond il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 3, l-uffiċjal għandu:

- (a) jirreġistra l-ksur suspettat fir-rapport ta' l-ispezzjoni;
- (b) jiehu kull azzjoni meħtieġa sabiex jiżgura t-tutela tal-prova li tikkonċerna dan il-ksur suspettat;
- (c) jibgħat immedjatament ir-rapport ta' l-ispezzjoni lill-awtorità kompetenti.

2. Jekk ir-riżultati ta' l-ispezzjoni jipprovdu evidenza li bastiment tas-sajd ta' pajjiż terz involva ruhu fattività IUU skond il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 3, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-port m'għandhiex tawtorizza lil dawn il-bastimenti li jiżbarkaw jew jittrasbordaw il-qabda tagħhom.

3. L-Istat Membru li jkun qiegħed jispezzjona għandu jinnotifika d-deċiżjoni tiegħu immedjatament li ma jkunx qiegħed jawtorizza operazzjonijiet ta' żbark jew ta' trasbord meħudin skond il-paragrafu 2, akkumpanjata minn kopja tar-rapport ta' l-ispezzjoni, lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha, li għandu jitttrażmetti immedjatament lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd spezzjonat b'kopja lill-Istat jew Stati tal-bandiera tal-bastimenti donaturi fejn il-bastiment spezzjonat kien involut f'operazzjonijiet ta' trasbord. Fejn xieraq, kopja tan-notifika għandha tiġinnotifikata wkoll lis-Segretarju Eżekuttiv ta' l-organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd taż-żona ta' kompetenza fejn tkun saret il-qabda.

4. Meta l-ksur suspettat ikun seħh f'ibhra internazzjonali, l-Istat Membru tal-port għandu jikkoopera ma' l-Istat tal-bandiera fl-investigazzjoni li tkun qiegħda ssir u, fejn ikun xieraq, għandu japplika s-sanzjonijiet previsti mil-liġi ta' dak l-Istat Membru tal-port, bil-kondizzjoni li, skond id-dritt internazzjonali, l-Istat tal-bandiera jkun qabel b'mod espress li jitttrasferixxi l-gurisdizzjoni tiegħu. Barra minn hekk, fejn l-abbuż issuspettat ikun sar fl-ilmijiet marittimi ta' pajjiż terz, l-Istat Membru tal-port għandu

jikkoopera wkoll ma' l-Istat kostali fit-twettiq ta' l-investigazzjoni u, fejn xieraq, ghandu japplika s-sanzjonijiet previsti mill-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru tal-port bil-kondizzjoni li, skond id-dritt internazzjonali, dak l-Istat kostali jkun qabel espressa-ment li jittrasferixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu.

KAPITOLU III

SKEMA TA' ĊERTIFIKAZZJONI TAL-QABDA GHALL-IMPORTAZZJONI U L-ESPORTAZZJONI TA' PRODOTTI TAS-SAJD

Artikolu 12

Ċertifikati tal-qabda

1. L-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti tas-sajd miksuba minnsajd IUU ghandha tkun ipprojbita.

2. Sabiex tiġi żgurata l-effettività tal-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1, il-prodotti tas-sajd ghandhom jiġu importati biss fil-Komunità meta jkunu akkumpanjati b'ċertifikat tal-qabda f'konformità ma' dan ir-Regolament.

3. Iċ-ċertifikat tal-qabda msemmi fil-paragrafu 2 ghandu jkun ivalidat mill-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd jew bastimenti tas-sajd li jkunu qabdu l-hut li minnu jkunu nkisbu l-prodotti tas-sajd. Dan ghandu jintuza sabiex jiċċertifika li dawn il-qabdiet saru skond il-liġijiet, ir-regolamenti u l-miżuri internazzjonali ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli.

4. Iċ-ċertifikat tal-qabda ghandu jkun fih l-informazzjoni kollha speċifikata fil-kampjun li jidher fl-Anness II u ghandu jiġi ivalidat minn awtorità pubblika ta' l-Istat tal-bandiera bis-setgħat mehtieġa sabiex tafferma l-eżattezza ta' l-informazzjoni. Bi qbil ma' l-Istati tal-bandiera, fi hdan il-qafas tal-koperazzjoni stabbilit fl-Artikolu 20(4), iċ-ċertifikat tal-qabda jista' jiġi stabbilit, ivalidat jew ipprezentat permezz ta' mezzi elettronici jew jiġi sostitwit b'sistemi ta' traċċabbiltà elettronika li jiżguraw l-istess livell ta' kontroll mill-awtoritajiet.

5. Il-lista fl-Anness I tal-prodotti esklużi mill-ambitu ta' l-implimentazzjoni taċ-ċertifikat tal-qabda tista' tiġi riveduta kull sena abbażi tar-riżultati ta' l-informazzjoni miġbura taht il-Kapitoli II, III, IV, V, VIII, X u XII, u emendata skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 54(2).

Artikolu 13

Skemi tad-dokumentazzjoni tal-qabda maqbula u fis-sehħ fil-qafas ta' organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd

1. Dokumenti tal-qabda, u kull dokument relatat, ivalidat b'konformità ma' l-iskemi tad-dokumentazzjoni tal-qabda adottati minn organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd li huma rikonoxxuti bhala konformi mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament, ghandhom jiġu aċċettati bhala ċertifikati tal-qabda

fir-rigward tal-prodotti tas-sajd minn speċi li għalihom ikunu japplikaw dawn l-iskemi tad-dokumentazzjoni tal-qabda u jkunu soġġetti għar-rekwiżiti ta' iċċekkjar u verifika imposti fuq l-Istat Membru ta' l-importazzjoni skond l-Artikoli 16 u 17 u għad-dispożizzjonijiet dwar ir-rifjut ta' importazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 18. Il-lista ta' dawn l-iskemi tad-dokumentazzjoni tal-qabda ghandha tkun determinata skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 54(2).

2. Il-paragrafu 1 ghandu japplika minghajr preġudizzju għar-regolamenti speċifiċi fis-sehħ li bihom dawn l-iskemi tad-dokumentazzjoni tal-qabda huma implimentati fil-liġi Komunitarja.

Artikolu 14

Importazzjoni indiretta ta' prodotti tas-sajd

1. Sabiex ikun jista' jimporta prodotti tas-sajd li jikkostitwixxu kunsinna wahda, ittrasportati fl-istess forma lill-Komunità minn pajjiż terz għajr l-Istat tal-bandiera, l-importatur ghandu jipprezenta lill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri ta' importazzjoni:

- (a) iċ-ċertifikati(i) tal-qabda vvalidat(i) mill-Istat tal-bandiera, u
- (b) prova dokumentata li l-prodotti tas-sajd ma għaddew minn ebda operazzjoni għajr żbark, tagħbija mill-ġdid jew kwalunkwe operazzjoni bil-ghan li tipprezervahom f'kondizzjoni tajba u ġenwina, u baqghu taht is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet kompetenti f'dak il-pajjiż terz.

Prova dokumentata ghandha tingħata permezz ta':

- (i) fejn xieraq, id-dokument uniku tat-trasport maħruġ sabiex ikopri l-passaġġ mit-territorju ta' l-Istat tal-bandiera minn go dak il-pajjiż terz; jew
- (ii) dokument maħruġ mill-awtoritajiet kompetenti ta' dak il-pajjiż terz:
 - li jagħti deskrizzjoni eżatta tal-prodotti tas-sajd, id-dati tal-iżbark u tat-tagħbija mill-ġdid tal-prodotti u, fejn applikabbli, l-ismijiet tal-bastimenti, jew tal-mezzi l-ohrajn tat-trasport użati, u
 - li jindika l-kondizzjonijiet li skondhom il-prodotti tas-sajd baqghu f'dak il-pajjiż terz.

Fejn l-ispeċi kkonċernati huma soġġetti għal skema tad-dokumentazzjoni ta' l-organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, li għet rikonoxxuta skond l-Artikolu 13, id-dokumenti msemmija hawn fuq jistgħu jiġu sostitwiti biċ-ċertifikat ta' riesportazzjoni ta' din l-iskema tad-dokumentazzjoni, dment li l-pajjiż terz ikun issodisfa ir-rekwiżiti ta' notifika tiegħu kif mehtieġ.

2. Sabiex ikun jista' jimporta prodotti tas-sajd li jikkostitwixxu kunsinna wahda u li ġew ipproċessati f'pajjiż terz għajr l-Istat tal-bandiera, l-importatur għandu jippreżenta lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ta' importazzjoni, dikjarazzjoni stabbilita mill-impjant ta' ipproċessar f'dak il-pajjiż terz u endorsat mill-awtoritajiet kompetenti tiegħu skond il-formola fl-Anness IV:

- (a) li jkun jagħti deskrizzjoni eżatta tal-prodotti mhux ipproċessati u l-prodotti pproċessati u l-kwantitajiet rispettivi tagħhom;
- (b) li jindika li l-prodotti pproċessati ġew ipproċessati f'dak il-pajjiż terz minn qabdiet akkumpanjati minn ċertifikat(i) tal-qabda vvalidati mill-Istat tal-bandiera; u
- (c) jkun akkumpanjat minn:
 - (i) iċ-ċertifikat(i) oriġinali tal-qabda fejn it-totalità tal-qabdiet ikkonċernati ntużat għall-ipproċessar tal-prodotti tas-sajd esportati f'kunsinna wahda, jew
 - (ii) kopja taċ-ċertifikat(i) oriġinali tal-qabda, fejn parti mill-qabdiet ikkonċernati ġiet użata parzjalment għall-ipproċessar tal-prodotti tas-sajd esportati f'kunsinna wahda.

Fejn l-ispeċi kkonċernati huma soġġetti għal skema tad-dokumentazzjoni ta' l-organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, li ġiet rikonoxxuta skond l-Artikolu 13, id-dikjarazzjoni tista' tiġi sostitwita biċ-ċertifikat ta' riesportazzjoni ta' dik l-iskema tad-dokumentazzjoni, dment li l-pajjiż terz ta' l-ipproċessar ikun issodisfa ir-rekwiziti ta' notifika tiegħu rispettivament.

3. Id-dokumenti u d-dikjarazzjoni stabbiliti fil-paragrafi (1)(b) u 2 ta' dan l-Artikolu rispettivament jistgħu jiġu kkomunikati b'mezzi elettronici fil-qafas tal-koperazzjoni stabbilita fl-Artikolu 20(4).

Artikolu 15

Esportazzjoni ta' qabdiet li jkunu saru minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru

1. L-esportazzjoni ta' qabdiet li jkunu saru minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru għandhom ikunu soġġetti għall-validazzjoni taċ-ċertifikat tal-qabda mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-bandiera, kif stabbilit fl-Artikolu 12(4), jekk meħtieġ fil-qafas ta' koperazzjoni stabbilit fl-Artikolu 20(4).

2. L-Istati Membri tal-bandiera għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet kompetenti tagħhom għall-validazzjoni taċ-ċertifikati tal-qabda msemmijin fil-paragrafu 1.

Artikolu 16

Preżentazzjoni u iċċekkjar ta' ċertifikati tal-qabda

1. Iċ-ċertifikati tal-qabda vvalidati għandhom jintbagħtu mill-importatur lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn il-prodott ikun intenzjonat li jiġi importat mill-anqas tlett ijiem ta' xogħol qabel il-hin mistenni tal-wasla fil-post tad-dhul fit-territorju tal-Komunità. L-iskadenza ta' tlett ijiem ta' xogħol tista' tkun adattata skond it-tip ta' prodott tas-sajd, id-distanza għall-post ta' dhul fit-territorju tal-Komunità jew il-mod ta' trasport użat. Dawl l-awtoritajiet kompetenti għandhom, abbażi ta' ġestjoni tar-riskju, jiċċekkjaw iċ-ċertifikat tal-qabda fid-dawl ta' l-informazzjoni pprovduta fin-notifika rċevuta mill-Istat tal-bandiera skond l-Artikoli 20 u 22.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-importaturi li ngħataw l-istatus ta' operatur ekonomiku approvat jistgħu jagħtu parir lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru dwar il-wasla tal-prodotti sa l-iskadenza msemmija fil-paragrafu 1 u jzommu iċ-ċertifikati tal-qabda vvalidati u d-dokumenti relatati kif imsemmi fl-Artikolu 14 għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet għall-finijiet ta' l-iċċekkjar skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew il-verifiki skond l-Artikolu 17.

3. Il-kriterji għall-ghoti ta' l-istatus ta' operatur ekonomiku approvat għal importatur mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru għandhom jinkludu:

- (a) l-istabbiliment ta' l-importatur fit-territorju ta' dak l-Istat Membru;
- (b) numru u volum suffiċjenti ta' operazzjonijiet ta' importazzjoni li jiġġustifikaw l-implimentazzjoni tal-proċedura msemmija fil-paragrafu 2;
- (c) rekord xieraq ta' konformità mar-rekwiziti ta' miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni;
- (d) sistema sodisfaċenti ta' rekords ta' ġestjoni kummerċjali, u fejn meħtieġ, ta' rekords ta' trasport u pproċessar, li tippermetti li jsir l-iċċekkjar u l-verifiki adatti għall-finijiet ta' dan ir-Regolament;
- (e) l-eżistenza ta' faċilitajiet fir-rigward tat-twettiq ta' dak l-iċċekkjar u l-verifiki;
- (f) fejn xieraq, standards prattici ta' kompetenza jew kwalifiki professjonali relatati direttament ma' l-attivitajiet imwettqin; u
- (g) fejn xieraq, prova ta' solvenza finanzjarja.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-isem u l-indirizz ta' l-operaturi ekonomiċi approvati malajr kemm jista' jkun wara li jkunu taw dan l-istatus. Il-Kummissjoni għandha tpoġġi din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni ta' l-Istati Membri permezz ta' mezzi elettronici.

Ir-regoli dwar l-istatus ta' operatur ekonomiku approvat jistgħu jiġu ddeterminati skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 54(2).

Artikolu 17

Verifiki

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jwettqu l-verifiki kollha li huma jqsu neċessarji sabiex jiżguraw li d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma applikati korrettament.

2. Il-verifiki jistgħu jikkonsistu, b'mod partikolari, fl-eżaminar tal-prodotti, il-verifika tad-data ddikjarata u l-eżistenza u l-awtenticità tad-dokumenti, l-eżaminar tal-kotba ta' operaturi u rekords oħrajn, l-ispezzjonar tal-mezzi tat-trasport, inklużi l-kontejners u l-imhażen tal-prodotti u l-eżekuzzjoni ta' stharrig uffiċjali u atti simili oħrajn, barra l-ispezzjonar ta' bastimenti tas-sajd fil-port skond il-Kapitolu II.

3. Il-verifiki għandhom ikunu ffokati fuq ir-riskju identifikat abbażi ta' kriterji żviluppatti fil-livell nazzjonali jew Komunitarju skond il-ġestjoni tar-riskju. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-kriterji nazzjonali tagħhom fi żmien 30 jum ta' xogħol wara d-29 ta' Ottubru 2008 u jaġġornaw din l-informazzjoni. Il-kriterji Komunitarji għandhom ikunu ddeterminati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 54(2).

4. Il-verifiki għandhom jitwettqu, fi kwalunkwe każ, fejn:

(a) l-awtorità ta' verifika ta' l-Istat Membru jkollha raġun tiddubita l-awtenticità taċ-ċertifikat tal-qabda nnifsu, tas-siġill tal-validazzjoni jew tal-firma ta' l-awtorità rilevanti ta' l-Istat tal-bandiera, jew

(b) l-awtorità ta' verifika ta' l-Istat Membru tkun fil-pussess ta' informazzjoni li titfa' dubju dwar l-osservanza mill-bastiment tas-sajd tal-liġijiet, ir-regolamenti jew il-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli, jew l-issodisfar ta' rekwiżiti oħrajn ta' dan ir-Regolament, jew

(c) bastimenti tas-sajd, kumpanniji tas-sajd jew kull operatur iehor ikunu ġew irrapportat b'konnessjoni ma' sajd preżunti bħala IUU, inklużi dawk il-bastimenti tas-sajd li jkunu ġew irrapportati lil organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd skond it-termini ta' strument adottat minn dik l-organizzazzjoni sabiex jiġu stabbiliti listi ta' bastimenti preżunti li jkunu wettqu sajd illegali, mhux irrapportat u mhux irregolat, jew

(d) l-Istati tal-bandiera jew pajjiżi tar-riesportazzjoni ikunu ġew irrapportati lil organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd skond it-termini ta' strument adottat minn dik l-organizzazzjoni sabiex jiġu implimentati miżuri kummerċjali fir-rigward ta' l-Istati tal-bandiera, jew

(e) ikun ġie ppubblikat avviż ta' allert skond l-Artikolu 23(1).

5. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jwettqu verifiki mingħajr avviż minn qabel, minbarra l-verifiki msemmija fil-paragrafi 3 u 4.

6. Għall-fini ta' verifika, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jitolbu l-assistenza ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat tal-bandiera jew tal-pajjiż terz li minbarra l-Istat tal-bandiera imsemmi fl-Artikolu 14, f'liema każ:

(a) it-talba għall-assistenza għandha tiddikjara r-raġunijiet għalfejn l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru in kwistjoni għandhom dubji ben fondati dwar il-validità taċ-ċertifikat, tad-dikjarazzjonijiet li jkun fih u/jew tal-konformità tal-prodotti mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni. Kopja taċ-ċertifikat tal-qabda u kull informazzjoni jew dokumenti li jissuggerixxu li l-informazzjoni fuq iċ-ċertifikat hija ineżatta għandhom jitressqu b'appoġġ tat-talba għall-assistenza. It-talba għandha tintbagħat mingħajr dewmien lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat tal-bandiera jew ta' pajjiż terz minbarra l-Istat tal-bandiera kif imsemmi fl-Artikolu 14;

(b) il-proċedura tal-verifika għandha tiġi kompluta fi żmien 15-il jum mid-data tat-talba għall-verifika. Fl-eventwalità li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat tal-bandiera ma jkunux jistgħu jirrispettaw l-iskadenza, l-awtoritajiet ta' verifika fl-Istat Membru jistgħu, fuq talba ta' l-Istat tal-bandiera jew tal-pajjiż terz minbarra l-Istat tal-bandiera kif imsemmi fl-Artikolu 14 jikkonċedu estensjoni ta' l-iskadenza għat-twegiba, li ma jkunx jeċċedi 15-il jum iehor.

7. Ir-rilaxx tal-prodotti fuq is-swieq għandu jiġi sospiż tul l-istennija tar-riżultati tal-proċeduri tal-verifika msemmijin fil-paragrafi (1) sa (6). L-ispejjeż għall-ħażna għandhom jithallsu mill-operatur.

8. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet kompetenti tagħhom għall-iċċekkjari u l-verifiki taċ-ċertifikati skond l-Artikolu 16 u l-paragrafi (1) sa (6) ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 18

Rifjut ta' importazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom, fejn xieraq, jirrifjutaw l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti tas-sajd mingħajr ma jkollhom għalfejn jitolbu prova addizzjonali jew jibagħtu talba għall-assistenza lill-Istat tal-bandiera fejn dawn isiru konxji li:

(a) l-importatur ma jkunx seta' jibgħat ċertifikat tal-qabda għall-prodotti kkonċernati jew jissodisfa l-obbligi tiegħu skond l-Artikolu 16(1) jew (2);

(b) il-prodotti intenzjonati għall-importazzjoni ma jkunux l-istess bħal dawk imsemmijin fiċ-ċertifikat tal-qabda;

(c) iċ-ċertifikat tal-qabda ma jkunx ivvalidat mill-awtorità pubblika ta' l-Istat tal-bandiera msemmija fl-Artikolu 12(3);

(d) iċ-ċertifikat tal-qabda ma jkunx jindika l-informazzjoni kollha meħtieġa;

- (e) l-importatur ma jkunx f'pożizzjoni li jipprova li l-prodotti tas-sajd huma konformi mal-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 14(1) jew (2);
- (f) il-bastiment tas-sajd li jkun jidher fuq iċ-ċertifikat tal-qabda bhala l-bastiment ta' l-orijini tal-qabdiet ikun inkluż fil-lista Komunitarja ta' bastimenti IUU jew fil-listi ta' bastimenti IUU msemmija fl-Artikolu 30;
- (g) iċ-ċertifikat tal-qabda jkun gie vvalidat mill-awtoritajiet ta' l-Istat tal-bandiera identifikat bhala Stat li ma jikkooperax skond l-Artikolu 31.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom, fejn xieraq, jirrifjutaw l-importazzjoni ta' kwalunkwe prodott tas-sajd fil-Komunità, wara talba għall-assistenza skond l-Artikolu 17(6), fejn:

- (a) ikunu rċevew tweġiba skond liema l-esportatur ma jkunx intitolat li jitlob il-validazzjoni taċ-ċertifikat tal-qabda; jew,
- (b) ikunu rċevew tweġiba skond liema l-prodotti ma jkunux konformi mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni, jew ma jkunx sodisfatti kundizzjonijiet oħrajn skond dan il-Kapitolu; jew,
- (c) ma jkunux irċevew tweġiba sa l-iskadenza stipulata; jew,
- (d) ikunu rċevew risposta li ma tippovdix tweġibiet pertinenti għall-mistoqsijiet imressqin fit-talba.

3. Fl-eventwalità li l-importazzjoni ta' prodotti tas-sajd tiġi rrifjutata skond il-paragrafi 1 jew 2, l-Istati Membri jistgħu jikkonfiskaw u jeqirdu, jiddisponu minn jew ibiegħu dawn il-prodotti tas-sajd skond il-liġi nazzjonali. Il-qliegħ mill-bejgħ jista' jintuża għal finijiet ta' karità.

4. Kwalunkwe persuna għandu jkollha d-dritt li tappella kontra deċizzjonijiet meħudin mill-awtoritajiet kompetenti skond il-paragrafi 1, 2 jew 3 li jkunu jikkonċernawha. Id-dritt ta' appell għandu jiġi eżerċitat skond id-dispożizzjonijiet fis-seħħ fl-Istat Membru kkonċernat.

5. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Istat tal-bandiera u, fejn xieraq, lill-pajjiż terz minbarra l-Istat tal-bandiera kif imsemmi fl-Artikolu 14 dwar irrifjuti ta' importazzjoni. Kopja tan-notifika għandha tintbagħat lill-Kummissjoni.

Artikolu 19

Transitu u trasbord

1. Fejn, fil-punt ta' dhul fit-territorju tal-Komunità, il-prodotti tas-sajd jitqiegħdu taht proċedura ta' transitu u ttrasportati lejn Stat Membru iehor fejn għandhom jitqiegħdu taht proċedura doganali oħra, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 17 u 18 għandhom jiġu implimentati f'dak l-Istat Membru.

2. Fejn, fil-punt ta' dhul fit-territorju tal-Komunità, il-prodotti tas-sajd jitqiegħdu taht proċedura ta' transitu u ttrasportati lejn post iehor fl-istess Stat Membru iehor fejn għandhom jitqiegħdu fi proċedura doganali oħra, dak l-Istat Membru jista' jimplimenta id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 16, 17 u 18 fil-punt ta' dhul jew fil-post ta' destinazzjoni. L-Istati Membri għandhom, malajr kemm jista' jkun, jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-miżuri adottati għall-implimentazzjoni ta' dan il-paragrafu u jaġġornaw din l-informazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika dawn in-notifiki fuq is-sit web tagħha.

3. Fejn, fil-punt ta' dhul fit-territorju tal-Komunità, il-prodotti tas-sajd jiġu trasbordati u trasportati bil-baħar lejn Stat Membru iehor, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 17 u 18 għandhom jiġu implimentati f'dak l-Istat Membru.

4. L-Istat Membru ta' trasbord għandu jikkomunika lill-Istati Membri ta' destinazzjoni l-informazzjoni meħuda mid-dokumentazzjoni ta' trasport dwar in-natura tal-prodotti tas-sajd, il-piż tagħhom, il-port ta' żbark u l-karigatur tal-merkanzija fil-pajjiż terz, l-ismijiet tal-bastimenti ta' trasport u l-portijiet ta' trasbord u d-destinazzjoni, hekk kif din l-informazzjoni tkun magħrufa u qabel id-data tal-wasal antiċipata fil-port ta' destinazzjoni.

Artikolu 20

Notifiki ta' l-Istat tal-bandiera u koperazzjoni ma' pajjiżi terzi

1. L-aċċettazzjoni ta' ċertifikati tal-qabda vvalidati minn Stat tal-bandiera partikolari għall-fini ta' dan ir-Regolament għandha tkun soġġetta għall-kundizzjoni li l-Kummissjoni tkun irċeviet notifika mill-Istat tal-bandiera kkonċernat li tiċċertifika li:

- (a) huwa għandu stabbilit arrangamenti nazzjonali għall-implimentazzjoni, il-kontroll u l-infurzar tal-liġijiet, r-regolamenti u l-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni li magħhom iridu jikkonformaw il-bastimenti tas-sajd tiegħu;
- (b) l-awtoritajiet pubbliċi tiegħu għandhom is-setgħa li jaffer-maw il-veraċità ta' l-informazzjoni li hemm fiċ-ċertifikati tal-qabda u li jesegwixxu verifiki ta' dawn iċ-ċertifikati fuq it-talba ta' l-Istati Membri. In-notifika għandha tinkludi wkoll l-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġu identifikati dawk l-awtoritajiet.

2. L-informazzjoni li għandha tingħata fin-notifika msemmija fil-paragrafu 1 jinsabu fl-Anness III għal dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat tal-bandiera li tkun irċeviet in-notifika mibgħuta skond il-paragrafu 1. Jekk l-elementi kollha msemmija fil-paragrafu 1 ma jingħatawx lill-Kummissjoni mill-Istat tal-bandiera, il-Kummissjoni għandha tindika lill-Istat tal-bandiera liema huma l-elementi neqsin u titlob li huwa jipprovdi notifika għida.

4. Il-Kummissjoni għandha, fejn xieraq, tikkoopera b'mod amministrattiv ma' pajjiżi terzi f'oqsma li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet taċ-ċertifikazzjoni tal-qabda ta' dan ir-Regolament, inkluż l-użu ta' mezzi elettronici sabiex jiġu stabbiliti, invalidati jew ipprezentati ċ-ċertifikati tal-qabda u fejn xieraq, id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 14(1) u 14(2).

Din il-koperazzjoni għandha jkollha l-għan li:

- (a) jiġi żgurat li l-prodotti tas-sajd importati fil-Komunità joriġinaw minn qabdiet magħmulin f'konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti jew il-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli;
- (b) jiġi ffaċilitat it-tweqqiq mill-Istati tal-bandiera tal-formalitajiet marbutin ma' l-aċċess għall-portijiet tal-bastimenti tas-sajd, l-importazzjoni ta' prodotti tas-sajd u r-rekwiżiti ta' verifika taċ-ċertifikati tal-qabda stabbiliti fil-Kapitolu II u dan il-Kapitolu;
- (ċ) jiġi previst t-tweqqiq ta' verifiki fuq il-post mill-Kummissjoni jew korp mahtur minnha sabiex jivverifika l-implimentazzjoni effettiva ta' l-arranġament ta' koperazzjoni;
- (d) jiġi previst l-istabbiliment ta' qafas għall-iskambju ta' informazzjoni bejn iż-żewġ naħat b'appoġġ għall-implimentazzjoni ta' l-arranġament ta' koperazzjoni.

5. Il-koperazzjoni stabbilita fil-paragrafu 4 m'għandhiex titqies bħala prekondizzjoni għall-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu għall-importazzjonijiet li joriġinaw minn qabdiet magħmulin minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' kwalunkwe Stat.

Artikolu 21

Riesportazzjoni

1. Ir-riesportazzjoni ta' prodotti importati taht ċertifikat tal-qabda skond dan il-Kapitolu għandha tkun awtorizzata bis-saħħa tal-validazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru minn fejn ir-riesportazzjoni għandha ssir tat-taqsima "riesportazzjoni" taċ-ċertifikat tal-qabda jew kopja tagħhom fejn il-prodotti tas-sajd għar-riesportazzjoni huma parti mill-prodotti importati.

2. Il-proċedura definita fl-Artikolu 16(2) għandha tapplika mutadis mutandis fejn il-prodotti tas-sajd huma riesportati minn operatur ekonomiku approvat.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-awtoritajiet kompetenti għall-validazzjoni u l-verifika tat-taqsima "riesportazzjoni" taċ-ċertifikati tal-qabda skond il-proċedura definita fl-Artikolu 15.

Artikolu 22

Żamma ta' rekords u disseminazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha iżomm rekord ta' l-Istati u l-awtoritajiet kompetenti tagħhom innotifikati skond dan il-Kapitolu li jkunu jinkludu:

- (a) L-Istati Membri li jkunu nnotifikaw l-awtoritajiet kompetenti tagħhom sabiex jivvalidaw, jiċċekkjaw u jivverifikaw iċ-ċertifikati tal-qabda u r-riesportazzjoni skond l-Artikoli 15, 16, 17 u 21 rispettivament;
- (b) l-Istati tal-bandiera li jkunu waslu n-notifiki dwarhom skond l-Artikolu 20(1), li jindikaw lil dawk li magħhom tkun ġie stabbilita koperazzjoni ma' pajjiżi terzi skond l-Artikolu 20(4).

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika fuq is-sit web tagħha u f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* il-lista ta' l-Istati u l-awtoritajiet kompetenti tagħhom imsemmija fil-paragrafu 1, u għandha taġġorna din l-informazzjoni regolarment. Il-Kummissjoni għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni permezz ta' mezzi elettronici, id-dettalji ta' l-Istati tal-bandiera inkarigati mill-validazzjoni u l-verifika taċ-ċertifikati tal-qabda lill-awtoritajiet fl-Istati Membri responsabbli mill-validazzjoni u l-verifika taċ-ċertifikati tal-qabda.

3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika fuq is-sit web tagħha u f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* il-lista ta' l-iskemi tad-dokumentazzjoni tal-qabda li huma rikonoxxuti skond l-Artikolu 13 u għandha taġġornaha fuq bażi regolari.

4. L-Istati Membri għandhom iżommu l-originali taċ-ċertifikati tal-qabda pprezentati għall-importazzjoni, iċ-ċertifikati tal-qabda vvalidati għall-esportazzjoni u t-taqsimiet ta' riesportazzjoni vvalidati taċ-ċertifikati tal-qabda, għal perijodu ta' tliet snin jew aktar, skond ir-regoli nazzjonali.

5. L-operaturi ekonomiċi approvati għandhom iżommu l-originali tad-dokumenti msemmija fil-paragrafu 4, għal perijodu ta' tliet snin jew aktar, skond ir-regoli nazzjonali.

KAPITOLU IV

IS-SISTEMA KOMUNITARJA TA' ALLARM

Artikolu 23

Hruġ ta' Allerti

1. Fejn l-informazzjoni miksuba skond il-Kapitolu II, III, V, VI, VII, VIII, X jew XI tqajjem dubju ben fondat rigward il-konformità minn bastimenti tas-sajd jew prodotti tas-sajd minn ċerti pajjiżi terzi, mal-liġijiet jew ir-regolamenti applikabbli, inkluzi l-liġijiet jew ir-regolamenti applikabbli kkomunikati minn pajjiżi terzi skond il-koperazzjoni amministrattiva msemmija fl-Artikolu 20(4), jew mal-miżuri internazzjonali ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni, il-Kummissjoni għandha tippubblika avviż ta' allert fuq is-sit web tagħha u f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni*

Ewropea sabiex iwissi lill-operaturi u sabiex jiżgura li l-Istati Membri jiehdu miżuri xierqa fir-rigward tal-pajjiżi terzi kkonċernati skond dan il-Kapitolu.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni imsemmija fil-paragrafu 1 mingħajr dewmien lill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri u lill-Istat tal-bandiera kkonċernat u, fejn xieraq, lill-pajjiżi terzi minbarra l-Istat tal-bandiera kif imsemmi fl-Artikolu 14.

Artikolu 24

Azzjoni wara l-hruġ ta' allerti

1. Hekk kif tasal l-informazzjoni kkomunikata skond l-Artikolu 23(2), l-Istati Membri għandhom, fejn xieraq, u skond il-ġestjoni tar-riskju:

- (a) jidentifikaw il-kunsinni li għaddejjin tal-prodotti tas-sajd li għandhom jiġu importati li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-avviż ta' allert u jesegwixxu verifika taċ-ċertifikat tal-qabda u, fejn xieraq, tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 14, skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17;
- (b) jiehdu miżuri sabiex jiġi żgurat li l-kunsinni futuri ta' prodotti tas-sajd intenzjonati għall-importazzjoni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-avviż ta' allert jiġu pprezentati għall-verifika taċ-ċertifikat tal-qabda, u, fejn xieraq, tad-dokumenti msemmijin fl-Artikolu 14, skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17;
- (c) jidentifikaw il-kunsinni preċedenti ta' prodotti tas-sajd li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-avviż ta' allert u jesegwixxu l-verifiki adatti, inkluża l-verifika taċ-ċertifikati tal-qabda pprezentati preċedentement;
- (d) jissottomettu lill-bastimenti tas-sajd li jkunu jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-avviż ta' allert, skond ir-regoli tad-dritt internazzjonali, għall-istharrig, l-investigazzjonijiet jew l-ispezzjonijiet meħtieġa fuq il-baħar, fil-portijiet jew f'kull post ieħor ta' l-iżbark.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni malajr kemm jista' jkun il-konkluzjonijiet tal-verifiki u t-talbiet għall-verifiki li jagħmlu u l-azzjonijiet li jiehdu fejn ikun gie stabbilit in-nuqqas ta' konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti u l-miżuri internazzjonali ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli.

3. Fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li fid-dawl tal-konkluzjonijiet tal-verifiki mwettqa skond il-paragrafu 1, m'għadx jibqa' jeżisti dubju ben fondat li mmotiva l-avviż ta' allert, hija għandha, mingħajr dewmien:

- (a) tippubblika avviż f'dak ir-rigward fuq is-sit web tagħha u f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea fejn tannulla l-avviż ta' allert ta' qabel;

- (b) tavża lill-Istat tal-bandiera u, jekk ikun xieraq, lill-pajjiżi terzi minbarra l-Istat tal-bandiera kif imsemmi fl-Artikolu 14 bl-annullament; u

- (c) tavża lill-Istati Membri permezz ta' kanali xierqa.

4. Fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li fid-dawl tal-konkluzjonijiet tal-verifiki mwettqa skond il-paragrafu 1, jibqa' jeżisti d-dubju ben fondat li jkun heġġeġ l-avviż ta' allert, hija għandha, mingħajr dewmien:

- (a) taggorna l-avviż ta' allert permezz ta' pubblikazzjoni ġdida fuq is-sit web tagħha u f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea;

- (b) tavża lill-Istat tal-bandiera u, jekk ikun xieraq, lill-pajjiżi terzi minbarra l-Istat tal-bandiera kif imsemmi fl-Artikolu 14;

- (c) tavża lill-Istati Membri, permezz ta' kanali xierqa; u

- (d) fejn ikun xieraq, tirreferi l-kwistjoni lill-organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd li l-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tagħha setgħu ma ġewx rispettati.

5. Fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li fid-dawl tal-konkluzjonijiet tal-verifiki mwettqa skond il-paragrafu 1, ikun hemm raġunijiet suffiċjenti sabiex tikkonsidra li l-fatti stabbiliti jistgħu jikkostitwixxu każ ta' nuqqas ta' konformità mal-liġijiet, ir-regolamenti jew il-miżuri internazzjonali ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli, din għandha, mingħajr dewmien:

- (a) tippubblika avviż ta' allert ġdid għal dak l-ghan fuq is-sit web tagħha u f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea;

- (b) tavża lill-Istat tal-bandiera u tibda l-proċedimenti u l-proċeduri politiċi xierqa skond il-Kapitolu V u VI;

- (c) fejn xieraq, tavża lill-pajjiżi terzi minbarra l-Istat tal-bandiera kif imsemmi fl-Artikolu 14;

- (d) tavża lill-Istati Membri, permezz ta' kanali xierqa; u

- (e) fejn ikun xieraq, tirreferi l-kwistjoni lill-organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd li l-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tagħha setgħu ma ġewx rispettati.

KAPITOLU V

L-IDENTIFIKAZZJONI TA' BASTIMENTI TAS-SAJD INVOLUTI F'SAJD IUU

Artikolu 25

Sajd allegat bhala IUU

1. Il-Kummissjoni, jew korp mahtur minnha, għandha tiġbor u tanalizza:

- (a) l-informazzjoni kollha dwar sajd IUU miksuba skond il-Kapitolu II, III, IV, VIII, X u XI, u/jew

- (b) kull informazzjoni rilevanti ohra, kif adatt, bhal:
- (i) id-data dwar il-qabda;
 - (ii) l-informazzjoni dwar il-kummerċ miksuba minn statistika nazzjonali u sorsi affidabbli oħrajn;
 - (iii) ir-registri u d-databases tal-bastimenti;
 - (iv) il-programmi ta' dokumenti ta' qabda tal-ħut jew dokumenti ta' statistika ta' l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd;
 - (v) ir-rapporti dwar lemħ jew attivitajiet oħrajn ta' bastimenti tas-sajd preżunti bhala involuti f'sajd IUU kif imsemmi fl-Artikolu 3 u l-listi ta' bastimenti IUU rrapportati jew adottati minn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd;
 - (vi) ir-rapporti skond it-termini tar-Regolament (KEE) Nru. 2847/93 dwar il-bastimenti tas-sajd preżunti bhala involuti f'sajd IUU kif imsemmi fl-Artikolu 3;
 - (vii) kull informazzjoni rilevanti ohra miksuba fost oħrajn fil-portijiet u fiż-żoni tas-sajd.

IUU u jikkondividi r-riżultati ta' din l-investigazzjoni mal-Kummissjoni fil-hin;

- (c) tohroġ talba uffiċjali lill-Istat tal-bandiera sabiex jiehu azzjoni ta' infurzar immedjata kemm-il darba l-allegazzjoni magħmula kontra l-bastiment tas-sajd ikkonċernat tiġi ppruvata li hi fondata, u sabiex jinforma lill-Kummissjoni bil-miżuri li jkunu ttieħdu;
- (d) titlob lill-Istat tal-bandiera sabiex tinnotifika lis-sid jew, fejn xieraq, lill-operatur tal-bastimenti tas-sajd bid-dikjarazzjoni dettaljata bir-raġunijiet għall-elenkar intenzjonat u bil-konsegwenzi li jirriżultaw kemm-il darba l-bastiment tas-sajd jiddaħhal fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, kif stabbilit fl-Artikolu 37. L-Istati tal-bandiera għandhom ikunu mitluba wkoll jipprovdu informazzjoni lill-Kummissjoni rigward is-sidien tal-bastiment tas-sajd u, fejn xieraq, l-operaturi sabiex jiġi żgurati li dawn il-persuni jkunu jistgħu jinstemgħu, skond l-Artikolu 27(2);
- (e) tagħti pariri lill-Istat tal-bandiera dwar id-dispożizzjonijiet fil-Kapitoli VI u VII.

3. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-Istati Membri tal-bandiera li l-bastimenti tas-sajd tagħhom jiġu identifikati skond il-paragrafu 1 b'talba uffiċjali għal inkjesta fuq is-sajd allegat bhala IUU tal-bastimenti kkonċernati li jtajjru l-bandiera tagħhom. In-notifika għandha:

- (a) tipprovdi l-informazzjoni kollha miġbura mill-Kummissjoni dwar sajd allegat bhala IUU;
- (b) tinkludi talba uffiċjali lill-Istat Membru tal-bandiera sabiex jiehu l-miżuri kollha meħtieġa, skond ir-Regolament (KEE) Nru 2847/93 sabiex jinvestiga s-sajd allegat bhala IUU jew, fejn xieraq, jirrapporta dwar il-miżuri kollha diġà meħudin sabiex jiġi investigat u jikkondividi ir-riżultati ta' din l-investigazzjoni mal-Kummissjoni fil-hin;

- (c) tohroġ talba uffiċjali lill-Istat Membru tal-bandiera sabiex jiehu azzjoni ta' infurzar fil-hin kemm-il darba l-allegazzjoni magħmula kontra l-bastiment tas-sajd ikkonċernat tiġi ppruvata li hi fondata, u sabiex jinforma lill-Kummissjoni bil-miżuri li jkunu ttieħdu;

- (d) titlob lill-Istat Membru tal-bandiera sabiex jinnotifika lis-sid u, fejn xieraq, lill-operatur tal-bastiment tas-sajd kkonċernat bid-dikjarazzjoni dettaljata bir-raġunijiet għall-elenkar intenzjonat u bil-konsegwenzi li jirriżultaw kemm-il darba l-bastiment jiddaħhal fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, kif stabbilit fl-Artikolu 37. L-Istati Membri tal-bandiera għandhom ikunu mitluba wkoll jipprovdu informazzjoni lill-Kummissjoni rigward is-sidien tal-bastiment tas-sajd u, fejn xieraq, l-operaturi sabiex jiġi żgurati li dawn il-persuni jkunu jistgħu jinstemgħu, skond l-Artikolu 27(2).

2. L-Istati Membri jistgħu, fi kwalunkwe hin, jipprezentaw lill-Kummissjoni kull informazzjoni addizzjonali li tista' tkun rilevanti għat-tfassil tal-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità. Il-Kummissjoni, jew korp mahtur minnha, għandha tiċċirkola l-informazzjoni, flimkien mal-provi kollha pprovduti, lill-Istati Membri u lill-Istati tal-bandiera kkonċernati.

3. Il-Kummissjoni, jew korp mahtur minnha, għandha żzomm fajl fir-rigward ta' kull wiehed mill-bastimenti tas-sajd irrapportati li allegatament kien involut f'sajd IUU li għandu jiġi aġġornat hekk kif tinkiseb xi informazzjoni ġdida.

Artikolu 26

Sajd preżunt bhala IUU

1. Il-Kummissjoni għandha tidentifika bastimenti tas-sajd li dwarhom tkun inkisbet informazzjoni suffiċjenti skond l-Artikolu 25 sabiex tippreżumi li dawn il-bastimenti tas-sajd setgħu kienu involuti f'sajd IUU, b'lok li ssirilhom inkjesta uffiċjali ma' l-Istat tal-bandiera kkonċernat.

2. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati tal-bandiera li l-bastimenti tas-sajd tagħhom jiġu identifikati skond il-paragrafu 1 b'talba uffiċjali għal inkjesta fuq is-sajd allegat bhala IUU tal-bastimenti kkonċernati li jtajjru l-bandiera tagħhom. In-notifika għandha:

- (a) tipprovdi l-informazzjoni kollha miġbura mill-Kummissjoni dwar is-sajd allegat bhala IUU;
- (b) tohroġ talba uffiċjali lill-Istat tal-bandiera sabiex jiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jinvestiga s-sajd allegat bhala

4. Il-Kummissjoni għandha tiċċirkola l-informazzjoni dwar bastimenti tas-sajd prezunti li jkunu involuti f'sajd IUU lill-Istati Membri kollha bl-intenzjoni li tiffacilita l-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93.

Artikolu 27

L-istabiliment ta' lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità

1. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 54(2), tistabilixxi lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità. Din il-lista għandha tinkludi l-bastimenti tas-sajd li fir-rigward tagħhom, barra l-miżuri li jkunu ttiehdu skond l-Artikoli 25 u 26, l-informazzjoni miksuba skond dan ir-Regolament tistabilixxi li dawn kienu involuti f'sajd IUU u li l-Istati tal-bandiera tagħhom ma jkunux ikkonformaw mat-talbiet uffiċjali msemmija fl-Artikolu 26(2)(b) u (c) u fl-Artikolu, b'reazzjoni għal tali sajd IUU.

2. Qabel ma tqiegħed xi bastiment tas-sajd fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha tipprovdi lis-sid, u, fejn xieraq, lill-operaturi tal-bastiment tas-sajd ikkonċernat b'dikjarazzjoni dettaljata bir-raġunijiet għall-elenkar intenzjonat u bl-elementi kollha li jsostnu s-suspett li l-bastiment tas-sajd ikun għamel sajd IUU. Din id-dikjarazzjoni għandha ssemmi d-dritt li tintalab jew li tkun ipprovduta informazzjoni ulterjuri u għandha tagħti lis-sid, u, fejn xieraq, lill-operatur l-possibbiltà li jinstema u li jiddefendi l-każ tiegħu, bi żmien u mezzi xierqa allokat lilu.

3. Meta tittieħed deċiżjoni li bastiment tas-sajd jitqiegħed fuq il-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha tinnotifika dik id-deċiżjoni, u r-raġunijiet għaliha, lis-sid u, fejn xieraq, lill-operatur tal-bastiment tas-sajd.

4. L-obbligi imposti fuq il-Kummissjoni mill-paragrafi 2 u 3 għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà primarja ta' l-Istat tal-bandiera fuq il-bastiment tas-sajd, u biss safejn l-informazzjoni rilevanti dwar l-identifikazzjoni tas-sid u l-operatur tal-bastiment tas-sajd tkun għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni.

5. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-Istat tal-bandiera dwar l-inkluzjoni tal-bastiment tas-sajd fuq il-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità u għandha tipprovdi lill-istat tal-bandiera b-raġunijiet dettaljati għal dan l-elenkar.

6. Il-Kummissjoni għandha titlob lill-Istati tal-bandiera b'bastimenti tas-sajd fuq il-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità sabiex:

- (a) jinnotifikaw lil sid il-bastiment tas-sajd bl-inkluzjoni tiegħu fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, bir-raġunijiet li jiġġustifikaw din l-inkluzjoni u bil-konsegwenzi riżultanti minnha, kif stabbilit fl-Artikolu 36; u
- (b) jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jeliminaw is-sajd IUU, inkluz, jekk ikun meħtieġ, l-irtirar tar-reġistrazzjoni jew tal-liċenzji tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd ikkonċernati, u sabiex jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-miżuri li jittieħdu.

7. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għall-bastimenti tas-sajd tal-Komunità jekk l-Istat Membru tal-bandiera jkun ha azzjoni skond il-paragrafu 8.

8. Il-bastimenti tas-sajd tal-Komunità m'għandhomx jiġu inkluzi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità jekk l-Istat Membru tal-bandiera jkun ha azzjoni skond dan ir-Regolament u r-Regolament (KEE) Nru 2847/93 kontra abbuż li jikkostitwixxi ksur serju kif stabbilit fl-Artikolu 3(2), mingħajr preġudizzju għall-azzjoni mehuda mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd.

Artikolu 28

Tnehhija ta' bastimenti tas-sajd mil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità

1. Il-Kummissjoni għandha tneħhi bastiment tas-sajd mil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 54(2), jekk l-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd juri li:

- (a) il-bastiment ma kien involut febda attività ta' sajd IUU li għaliha jkun tqiegħed fuq il-lista, jew
- (b) ġew applikati sanzjonijiet proporzjonali, dissważivi u effettivi bi twegiba għall-attivitàjiet ta' sajd IUU in kwistjoni, speċjalment għall-bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera ta' Stat Membru skond ir-Regolament (KEE) Nru 2847/93.

2. Is-sid jew, fejn xieraq, l-operatur ta' bastiment tas-sajd li jkun tqiegħed fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità jista' jibgħat talba lill-Kummissjoni sabiex tirveddi l-istatus ta' dak il-bastiment f'każ ta' ebda azzjoni mill-Istat tal-bandiera skond il-paragrafu 1.

Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra biss it-tnehhija tal-bastiment tas-sajd mil-lista jekk:

- (a) is-sid jew l-operatur jipprovdi provi li juru li l-bastiment tas-sajd m'għadux involut f'sajd IUU jew;
- (b) il-bastiment tas-sajd elenkat għereq jew sar ruttam.

3. Fil-każijiet l-oħra kollha, l-Kummissjoni għandha tikkunsidra biss it-tnehhija tal-bastiment tas-sajd mil-lista jekk ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikunu għaddew mill-anqas sentejn mill-elenkar tal-bastiment tas-sajd li matulhom ma jkun wasal ebda rapport iehor lill-Kummissjoni ta' sajd allegat bhala IUU mill-bastiment skond l-Artikolu 25; jew
- (b) is-sid irid jippreżenta informazzjoni relatata ma' l-operazzjoni kurrenti tal-bastiment tas-sajd li turi li dan qiegħed jopera b'konformità shiha mal-liġijiet, ir-regolamenti u/jew il-miżuri għall-konservazzjoni u ġestjoni li japplikaw għal kwalunkwe sajd li jkun qed jipparteċipa fih; jew

- (ċ) il-bastiment tas-sajd ikkonċernat, is-sid jew l-operatur tiegħu, ma jkun baqgħalhom ebda rabta operattiva jew finanzjarja, sew jekk diretta u sew jekk indiretta, ma' xi bastiment, sid jew operatur ieħor preżunt jew ikkonfermat li hu involut f'sajd IUU.

Artikolu 29

Kontenut, pubbliċità u żamma tal-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità

1. Il-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità għandu jkun fiha d-dettalji li ġejjin għal kull wiehed mill-bastimenti tas-sajd:
 - (a) l-isem u l-ismijiet preċedenti, jekk ikun hemm;
 - (b) il-bandiera u l-bnadar preċedenti, jekk ikun hemm;
 - (ċ) is-sid u fejn rilevanti, is-sidien preċedenti, inklużi sidien benefiċjarji, jekk ikun hemm;
 - (d) l-operatur u fejn rilevanti, l-operaturi preċedenti, jekk ikun hemm;
 - (e) is-sinjal tas-sejha jew il-sinjali tas-sejha preċedenti, jekk ikun hemm;
 - (f) in-numru ta' Lloyds/IMO, fejn dan ikun disponibbli;
 - (g) ir-ritratti, fejn ikunu disponibbli;
 - (h) id-data ta' l-ewwel inkluzjoni fiha;
 - (i) gabra fil-qosor ta' l-attivitajiet li jiġġustifikaw l-inkluzjoni tal-bastiment fiha, flimkien ma' referenzi għad-dokumenti rilevanti kollha li jagħtu informazzjoni u provi dwar dawk l-attivitajiet.

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità *fl-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* u għandha tiegħu kull miżura meħtieġa sabiex tiżgura l-pubbliċità tagħha, inkluż billi tqegħedha fuq is-sit web tagħha.

3. Il-Kummissjoni għandha kull tliet xhur taġġorna l-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità u għandha tipprovdi sistema awtomatika ta' notifika ta' l-aġġornamenti għall-Istati Membri, l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd u kull membru tas-soċjetà civili li jista' jitolbha. Barra dan, il-Kummissjoni għandha tghaddi l-lista ta' bastimenti lill-FAO u lill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd bl-għan li titkattar il-koperazzjoni bejn il-Komunità u dawn l-organizzazzjonijiet immirati li jipprevjenu, jiskoraġġixxu u jeliminaw is-sajd IUU.

Artikolu 30

Listi ta' bastimenti IUU adottati mill-Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd

1. Barra mill-bastimenti tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 27, il-bastimenti tas-sajd inklużi fil-listi ta' bastimenti IUU adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd għandhom

ikunu inklużi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 54(2). It-tneħħija ta' dawn il-bastimenti mill-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità għandha tkun irregolata bid-deċiżjonijiet meħuda fir-rigward tagħhom mill-organizzazzjoni reġjonali rilevanti tal-ġestjoni tas-sajd.

2. Il-Kummissjoni għandha kull sena, malli tkun irċeviet il-listi ta' bastimenti preżunti u kkonfermati bhala involuti f'sajd IUU mingħand organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, tinnotifikahom lill-Istati Membri.

3. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika fil-pront lill-Istati Membri b'kull zieda, thassir u/jew modifika fil-listi msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu kull meta jkun hemm dawn il-bidlijiet. L-Artikolu 37 għandu japplika fir-rigward tal-bastimenti li jidhru fil-listi IUU ta' organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd skond kif ikunu ġew immodifikati sa dakinhar tan-notifika tagħhom lill-Istati Membri.

KAPITOLU VI

PAJJIŻI TERZI LI MA JIKKOOPERAWX

Artikolu 31

Identifikazzjoni ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx

1. Il-Kummissjoni, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 54(2), għandha tidentifika l-pajjiżi terzi li hija tikkunsidra bhala pajjiżi terzi li ma jikkooperawx fil-ġlieda kontra s-sajd IUU.

2. L-identifikazzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 għandha tkun ibbażata fuq l-eżami ta' kull informazzjoni miksuba konformament mal-Kapitoli II, III, IV, V, VIII, X u XI jew, kif ikun xieraq, kull informazzjoni rilevanti ohra, bhalmha hija d-data dwar il-qabda, l-informazzjoni dwar il-kummerċ miksuba minn statistika nazzjonali u sorsi affidabbli ohrajn, ir-registri u d-databases tal-bastimenti, dokumenti ta' qabda jew programmi ta' dokumenti ta' statistika u l-listi ta' bastimenti IUU adottati minn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd kif ukoll kull informazzjoni ohra miksuba fil-portijiet u fiż-żoni tas-sajd.

3. Pajjiżi terzi jista' jigi identifikat bhala pajjiżi terzi li ma jikkooperawx jekk dan jonqos milli jaqdi dawk li huma d-dmirijiet tiegħu skond il-liġi internazzjonali bhala Stat tal-bandiera, tal-port, kostali jew tas-suq, milli jiehu azzjoni sabiex jipprevjeni, jiskoraġġixxi jew jeliminaw l-attivitajiet ta' sajd IUU.

4. Għall-għanijiet tal-paragrafu 3, il-Kummissjoni għandha primarjament toqgħod fuq l-eżami tal-miżuri meħuda mill-pajjiżi terzi ikkonċernat fir-rigward ta':

- (a) sajd IUU rikorrenti li jkun dokumentat b'mod idoneu bhala li jkun twettaq jew ġie appoġġat minn bastimenti tas-sajd li jtafru l-bandiera tagħha jew miċ-ċittadini tagħha, jew minn bastimenti tas-sajd li jkunu qegħdin joperaw fl-ilmijiet marittimi tagħha jew ikunu qegħdin jużaw il-portijiet tagħha, jew

(b) aċċess għas-suq tagħha minn prodotti tas-sajd li jkunu ġejjin minn sajd IUU.

5. Għall-finijiet tal-paragrafu 3, il-Kummissjoni għandha tik-kunsidra:

(a) jekk il-pajjiż terz ikkonċernat jikkooperax b'mod effettiv mal-Komunità, billi jwieġeb għat-talbiet li tagħmel il-Kummissjoni sabiex jinvestiga, jipprova di informazzjoni lura dwar jew segwitu għal sajd IUU u attivitajiet relatati;

(b) jekk il-pajjiż terz ikkonċernat ikunx ha miżuri ta' infurzar effettivi fir-rigward ta' l-operaturi responsabbli minn sajd IUU, u b'mod partikolari jekk ġewx applikati sanzjonijiet ta' severità suffiċjenti li jċaħħdu t-trasgressuri mill-benefiċċji li jirrendi s-sajd IUU;

(c) l-istorja, in-natura, iċ-ċirkostanzi, id-dimensjoni u l-gravità tal-manifestazzjonijiet tas-sajd IUU li jkun qiegħed jiġi kkunsidrat;

(d) għall-pajjiżi li qed jiżviluppaw, il-kapaċità eżistenti ta' l-awtoritajiet kompetenti tagħhom.

6. Għall-finijiet tal-paragrafu 3, il-Kummissjoni għandha tik-kunsidra ukoll l-elementi li ġejjin:

(a) ir-ratifika tal-pajjiżi terzi kkonċernati ta' l-istrumenti internazzjonali tas-sajd jew l-adeżjoni magħhom, u b'mod partikolari l-UNCLOS, il-Ftehim tan-NU 1995 dwar l-Istokkijiet tal-Ħut u l-Ftehim tal-FAO dwar l-Osservanza;

(b) l-istatus tal-pajjiż terz ikkonċernat bhala parti kontraenti għal organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, jew il-qbil tiegħu li japplika l-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni addottati minnhom;

(c) kull att jew ommissjoni mill-pajjiż terz ikkonċernat li seta' naqqas l-effikaċja tal-liġijiet, ir-regolamenti jew il-miżuri internazzjonali ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli.

7. Fejn ikun xieraq, restrizzjonijiet speċifiċi ta' pajjiżi li qed jiżviluppaw, b'mod partikolari fejn jidhol il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza ta' attivitajiet ta' sajd, għandhom ikunu kkunsidrati debitament fl-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 32

Proċeduri politiċi fir-rigward ta' pajjiżi identifikati bhala pajjiżi terzi li ma jikkooperawx

1. Il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tinnotifika lill-pajjiżi kkonċernati bil-possibbiltà li jiġu identifikati bhala pajjiżi

terzi li ma jikkooperawx skond il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 31. Għandha tinkludi f'din in-notifika, l-informazzjoni li ġejja:

(a) ir-raġuni jew ir-raġunijiet għall-identifikazzjoni b'kull prova ta' konferma disponibbli;

(b) l-opportunità ta' twegiba bil-miktub lill-Kummissjoni fir-rigward tad-deċiżjoni ta' l-identifikazzjoni u informazzjoni rilevanti ohra, per eżempju, provi li jirribattu l-identifikazzjoni jew, fejn xieraq, pjan ta' azzjoni għal titjib u l-miżuri li ttiehdu sabiex tiġi rrettifikata s-sitwazzjoni;

(c) id-dritt li tintalab, jew li tiġi pprovduta, informazzjoni addizzjonali;

(d) il-konsegwenzi ta' l-identifikazzjoni tagħhom bhala pajjiż terz li ma jikkooperax, kif previst fl-Artikolu 38.

2. Il-Kummissjoni għandha tinkludi wkoll fin-notifika msemmija fil-paragrafu 1 talba sabiex il-pajjiż terz ikkonċernat jiehu kull miżura meħtieġa għall-waqfien ta' l-attivitajiet ta' sajd IUU msemmija u l-prevenzjoni ta' kull attività futura bhala din, u jirrettifika kull att jew ommissjoni msemmija fl-Artikolu 31(6)(c).

3. Il-Kummissjoni għandha, b'aktar minn mezz ta' komunikazzjoni wieħed, tittrażmetti n-notifika u t-talba tagħha lill-pajjiż terz ikkonċernat. Il-Kummissjoni għandha tfittex li tikseb konferma minn dak il-pajjiż li jkun irċieva n-notifika.

4. Il-Kummissjoni għandha tagħti lill-pajjiż terz ikkonċernat biżżejjed żmien sabiex iwieġeb in-notifika u perijodu raġonevoli sabiex jirrimedja s-sitwazzjoni.

Artikolu 33

Stabiliment ta' lista ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx

1. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jiddeċiedi fuq il-lista tal-pajjiżi terzi li ma jikkooperawx.

2. Il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tinnotifika lill-pajjiż terz ikkonċernat bil-identifikazzjoni tiegħu bhala pajjiż terz li ma jikkooperax u bil-miżuri applikati skond l-Artikolu 38, u għandha titolbu sabiex jirrettifika s-sitwazzjoni attwali u javzaha dwar il-miżuri li ttiehdu sabiex tkun żgurata l-osservanza tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni mill-bastimenti tas-sajd tiegħu.

3. B'segwitu għad-deċiżjoni meħuda skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tinnotifika lill-Istati Membri u għandha titlobhom jiżguraw l-implimentazzjoni immedjata tal-miżuri stabbiliti fl-Artikolu 38. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'kull miżura li jkunu ħadu b'reazzjoni għal din it-talba.

Artikolu 34

Tnehhija mil-lista ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx

1. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jnehhija pajjiżi terzi li ma jikkooperawx jekk il-pajjiżi terzi ikkonċernat juri li s-sitwazzjoni li tat lok għall-elenkar tiegħu tkun ġiet irretifikata. Deċiżjoni għat-tnehhija għandha tikkunsidra wkoll jekk il-pajjiżi terzi identifikati kkonċernati hadux miżuri konkreti li jkunu jistgħu jiksbu titjib dejjemi tas-sitwazzjoni.

2. Wara deċiżjoni mehuda skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tinnottifika lill-Istati Membri dwar it-tnehhija tal-miżuri stabbiliti fl-Artikolu 38 fir-rigward tal-pajjiżi terzi ikkonċernat.

Artikolu 35

Pubblicità tal-lista ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx

Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* u għandha tiehu kull miżura meħtieġa sabiex tiżgura l-pubblicità ta' din il-lista, inkluż billi tqeghedha fuq is-sit web tagħha. Il-Kummissjoni għandha taġġorna l-lista regolament għandha tippovdi sistema li awtomatikament tgharraf l-aġġornamenti lill-Istati Membri, l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd u kull membru tas-soċjetà ċivili li jista' jitlobha. Barra dan, il-Kummissjoni għandha tittrażmetti l-lista ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx lill-FAO u lill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd bl-iskop li titkattar il-koperazzjoni bejn il-Komunità u dawn l-organizzazzjonijiet immirati li jipprevjenu, jiskoraġġixxu u jeliminaw is-sajd IUU.

Artikolu 36

Miżuri ta' emerġenza

1. Jekk ikun hemm provi li l-miżuri adottati minn xi pajjiżi terzi ikunu qed jimminaw il-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati minn organizzazzjoni reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd, il-Kummissjoni għandha tkun intitolata li tadotta, f'konformità ma' l-obbligi internazzjonali tagħha, miżuri ta' emerġenza għal mhux aktar minn sitt xhur. Il-Kummissjoni tista' tiehu deċiżjoni ġdida sabiex testendi l-miżuri ta' emerġenza għal mhux aktar minn sitt xhur.

2. Il-miżuri ta' emerġenza imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jinkludu, fost oħrajn, li:

- (a) bastimenti tas-sajd awtorizzati li jistadu u li jtajru l-bandiera tal-pajjiżi terzi ikkonċernat m'għandhomx jingħataw aċċess għall-portijiet ta' l-Istati Membri, hlief f'każ ta' forza maġġuri jew diffikultà kif imsemmi fl-Artikolu 4(2) għal servizzi strettament neċessarji sabiex jiġu rimedjati dawk is-sitwazzjonijiet;
- (b) bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru m'għandhomx jithallew jkunu involuti f'operazzjonijiet kongunti tas-sajd ma' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-pajjiżi terzi ikkonċernat;

(c) bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru m'għandhomx jiġu awtorizzati jistadu filmijiet marittimi taħt il-ġurisdizzjoni tal-pajjiżi terzi ikkonċernat, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim bilaterali dwar is-sajd;

(d) il-provvista ta' hut haj għall-akkwakultura fl-ilmijiet marittimi taħt il-ġurisdizzjoni tal-pajjiżi terzi ikkonċernat m'għandux ikun awtorizzat;

(e) il-hut haj maqbud minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tal-pajjiżi terzi ikkonċernat m'għandhomx ikunu aċċettati għall-iskop ta' l-akkwakultura fl-ilmijiet marittimi taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru.

3. Miżuri ta' emerġenza għandu jkollhom effett immedjat. Dawn għandhom jiġu nnotifikati lill-Istati Membri u lill-pajjiżi terzi ikkonċernat u ppubblikati fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

4. L-Istati Membri kkonċernati jistgħu jirreferu d-deċiżjoni tal-Kummissjoni stabbilita fil-paragrafu 1 lill-Kunsill fi żmien 10 ijiem ta' xogħol minn meta jirċievu n-notifika.

5. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi bil-maġġoranza kwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti fi żmien xahar mid-data minn meta jkun irċieva r-riferiment.

KAPITOLU VII

MIŻURI FIR-RIGWARD TA' BASTIMENTI TAS-SAJD U STATI INVOLUTI F'SAJD IUU

Artikolu 37

Azzjoni fir-rigward ta' bastimenti tas-sajd inklużi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità

Il-miżuri li ġejjin għandhom japplikaw għall-bastimenti tas-sajd inklużi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità ("bastimenti tas-sajd IUU"):

- (1) l-Istati Membri tal-bandiera m'għandhomx jipprezentaw talbiet lill-Kummissjoni għal awtorizzazzjonijiet għal sajd fir-rigward ta' bastimenti tas-sajd IUU;
- (2) l-awtorizzazzjonijiet għas-sajd kurrenti jew il-permessi speċjali għas-sajd mahruġin mill-Istati Membri tal-bandiera fir-rigward ta' bastimenti tas-sajd IUU għandhom jiġu ritirati;
- (3) bastimenti tas-sajd IUU li jtajru l-bandiera ta' pajjiżi terzi m'għandhomx ikunu awtorizzati li jistadu fl-ilmijiet Komunitarji u għandhom ikunu pprojbiti li jinkrew;
- (4) bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru m'għandhom bl-ebda mod jassistu, ikunu involuti f'operazzjonijiet ta' pproċessar ta' hut jew jippartecipaw f'xi trasbord jew operazzjonijiet kongunti tas-sajd ma' bastimenti tas-sajd IUU;

- (5) bastimenti tas-sajd IUU li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru għandhom ikunu awtorizzati biss li jidhlu fil-portijiet fejn ikunu stazzjonati u febda port Komunitarju iehor, hliet f'każ ta' xi forza maġġuri jew diffikultà. Bastimenti tas-sajd IUU li jtajru l-bandiera ta' pajjiż terz ma jkunux awtorizzati jidhlu f'port ta' Stat Membru, hliet f'każ ta' xi forza maġġuri jew diffikultà. Alternattivament, Stat Membru jista' jawtorizza d-dhul fil-portijiet tiegħu ta' bastiment tas-sajd IUU bil-kundizzjoni li l-qabdiet tal-hut abbord u, fejn xieraq, it-tagħmir tas-sajd ipprojbit f'konformità mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati minn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-Ssajd, jiġu kkonfiskati. L-Istati Membri għandhom jikkonfiskaw ukoll qabdiet ta' hut u, fejn xieraq, it-tagħmir tas-sajd ipprojbit skond dawk il-miżuri, abbord bastimenti tas-sajd IUU li jkunu ġew awtorizzati jidhlu fil-portijiet tagħhom għal raġuni ta' xi forza maġġuri jew diffikultà;
- (6) bastimenti tas-sajd IUU li jtajru l-bandiera ta' pajjiż terz m'għandhomx jiġu forniti bi provvisti, fjuwil jew servizzi oħrajn fil-portijiet, hliet f'każ ta' xi forza maġġuri jew diffikultà;
- (7) bastimenti tas-sajd IUU li jtajru l-bandiera ta' pajjiż terz m'għandhomx ikunu awtorizzati li jibdlu l-ekwipaġġ, hliet jekk dan ikun neċessarju f'każ ta' xi forza maġġuri jew diffikultà;
- (8) l-Istati Membri għandhom jirrifjutaw li jagħtu l-bandiera tagħhom lil bastimenti tas-sajd IUU;
- (9) l-importazzjoni ta' prodotti tas-sajd maqbuda minn tali bastimenti tas-sajd IUU għandha tkun ipprojbita, u minhabba f'hekk iċ-ċertifikati tal-qabda li jakkumpanjaw dawn il-prodotti m'għandhomx jiġu aċċettati jew validati;
- (10) l-esportazzjoni u r-riesportazzjoni ta' prodotti tas-sajd minn bastimenti tas-sajd IUU għall-ipproċessar għandhom ikunu pprojbiti;
- (11) bastimenti tas-sajd IUU li m'għandhomx hut jew persunal abbord għandhom ikunu awtorizzati li jidhlu l-port sabiex isiru ruttam, iżda mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe prosekuzzjoni jew sanzjoni imposta kontra dak il-bastiment u kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika kkonċernata.

Artikolu 38

Azzjoni fir-rigward ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx

Il-miżuri li ġejjin għandhom japplikaw għall-pajjiżi terzi li ma jikkooperawx:

- (1) l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti tas-sajd maqbuda minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' tali pajjiżi għandha tkun projbita, u għaldaqstant iċ-ċertifikati dwar il-qabdiet li jakkumpanjaw tali prodotti m'għandhomx jiġu aċċettati. Fl-eventwalità li l-identifikazzjoni ta' pajjiż terz li

ma jikkooperax konformament ma' l-Artikolu 31 tkun iġġustifikata min-nuqqas ta' miżuri xierqa adottati minn dan il-pajjiż terz fir-rigward ta' sajd IUU li jaffettwaw stokk jew speċi partikolari, il-projbizzjoni ta' l-importazzjoni tista' tiġi applikata biss fir-rigward ta' dan l-istokk jew speċi;

- (2) ix-xiri minn operaturi Komunitarji ta' bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' dawn il-pajjiżi għandu jkun ipprojbit;
- (3) l-ġhoti ta' bandiera ġdida lil bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru li tali pajjiżi għandu jkun ipprojbit;
- (4) l-Istati Membri m'għandhomx jawtorizzaw il-konkluzjoni ta' ftehim ta' kiri ta' bastimenti ma' dawn il-pajjiżi għal bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tagħhom;
- (5) l-esportazzjoni ta' bastimenti tas-sajd Komunitarji lil dawn il-pajjiżi għandha tkun ipprojbita;
- (6) ftehim kummerċjali privati bejn ċittadini ta' Stat Membru u dawn il-pajjiżi sabiex bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' dak l-Istat Membru jagħmel użu mill-possibbiltajiet ta' sajd ta' dawn il-pajjiżi għandu jkun ipprojbit;
- (7) operazzjonijiet kongunti ta' sajd li jinvolvu bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru ma' bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' dawn il-pajjiżi għandhom ikunu pprojbiti;
- (8) il-Kummissjoni għandha ttipponi d-denunzja ta' kull ftehim ta' sajd bilaterali eżistenti jew ftehim ta' shubija ta' sajd ma' tali pajjiżi li jipprevedi t-terminazzjoni tal-ftehim fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' l-impenji magħmula minnhom fir-rigward tal-ġlieda kontra s-sajd IUU;
- (9) il-Kummissjoni m'għandhiex tidhol f'negozjati sabiex tikkonkludi xi ftehim bilaterali ta' sajd jew ftehim ta' shubija ta' sajd ma' dawn il-pajjiżi.

KAPITOLU VIII

ĊITTADINI

Artikolu 39

Ċittadini li jappoġġaw jew huma involuti f'sajd IUU

1. Ċittadini soġġetti għall-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri ("ċittadini") ma għandhom la jappoġġaw u lanqas ikunu involuti f'sajd IUU, inkluż billi jkunu involuti abbord jew bhala operaturi jew sidien benefiċjarji ta' bastimenti tas-sajd inklużi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità.

2. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà primarja ta' l-Istat tal-bandiera, l-Istati Membri għandhom jikkooperaw bejniethom u ma' pajjiżi terzi u għandhom jieħdu l-miżuri kollha adatti, skond il-liġi nazzjonali u Komunitarja, sabiex jidentifikaw ċittadini li jappoġġaw jew li huma involuti f'sajd IUU.

3. Minghajr preġudizzju għar-responsabbiltà primarja ta' l-Istat tal-bandiera, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-azzjoni xierqa, skondu f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli tagħhom, fir-rigward ta' ċittadini identifikati li jappoġġaw jew li huma involuti f'sajd IUU.

4. Kull wiehed mill-Istati Membri għandu jinnotifika lill-Kummissjoni l-ismijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti responsabbli mill-koordinazzjoni tal-ġbir u l-verifika ta' l-informazzjoni dwar attivitajiet taċ-ċittadini msemmija f'dan il-Kapitolu u mir-rappor-tar lill-Kummissjoni u l-koperazzjoni magħha.

Artikolu 40

Prevenzjoni u sanzjonijiet

1. L-Istat Membri għandhom jinkoraġġixxu liċ-ċittadini jinnotifikaw kull informazzjoni li tkun tikkonċerna interessi legali, benefiċjali jew finanzjarji f'bastimenti fi jew il-kontroll ta', bastimenti tas-sajd b'bandiera ta' pajjiż terz li huma għandhom u bl-ismijiet tal-bastimenti kkonċernati.

2. Iċ-ċittadini m'għandhom ibieghu jew jesportaw ebda bastiment tas-sajd lil operaturi li jkunu involuti fl-operazzjoni, it-tmexxija jew il-proprjeta' ta' bastimenti tas-sajd inklużi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità.

3. Minghajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet oħra stabbiliti fil-liġi Komunitarja li jikkonċernaw il-fondi pubbliċi, l-Istati Membri m'għandhom jagħtu ebda għajnuna pubblika taħt l-iskemi ta' għajnuna nazzjonali jew minn fondi Komunitarji lill-operaturi li jkunu involuti fl-operazzjoni, it-tmexxija jew il-proprjeta' tal-bastimenti tas-sajd inklużi fil-lista ta' bastimenti IUU tal-Komunità.

4. L-Istati Membri għandhom jistinkaw sabiex jiksibu informazzjoni dwar l-eżistenza ta' xi arrangament bejn iċ-ċittadini u pajjiż terz li jkun jippermetti l-ghoti ta' bandiera ġdida fir-rigward ta' bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tagħhom għal dan il-pajjiż terz. Dawn għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan billi jibagħtu lista tal-bastimenti tas-sajd ikkonċernati.

KAPITOLU IX

MIŻURI IMMEDIJATI TA' INFURZAR, SANZJONIJIET U SANZJONIJIET KOMPLEMENTARI

Artikolu 41

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Kapitolu għandu japplika fir-rigward ta':

(1) ksur serju mwettaq fit-territorju ta' Stat Membru li għalih japplika t-Trattat, jew fl-ilmijiet marittimi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri, bl-eċċezzjoni ta' ilmijiet adjacents mat-territorji u l-pajjiżi msemmijin fl-Anness II tat-Trattat;

(2) ksur serju mwettaq, minn bastimenti tas-sajd Komunitarji jew ċittadini ta' l-Istati Membri;

(3) ksur serju osservat fit-territorju jew fl-ilmijiet kif imsem-mija fil-punt 1 ta' dan l-Artikolu iżda li għie kommess fl-ibhra internazzjonali jew fil-ġurisdizzjoni ta' pajjiż terz u li qed jiġi sanzjonat skond l-Artikolu 11(4).

Artikolu 42

Ksur serju

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ksur serju tfisser:

(a) l-attivitajiet ikkunsidrati li jikkostitwixxu sajd IUU skond il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 3;

(b) it-twettiq ta' negozju konness direttament ma' sajd IUU, inkluż il-kummerċ fi jew l-importazzjoni ta' prodotti tas-sajd;

(ċ) l-iffalsifikar ta' dokumenti msemmija f'dan ir-Regolament jew l-użu ta' tali dokumenti foloz jew invalidi;

2. Il-karattru serju tal-ksur għandu jiġi determinat mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru, b'kont mehud tal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 3(2).

Artikolu 43

Miżuri immedjati ta' infurzar

1. Fejn persuna fiżika tkun issuspettata li tkun kkommettiet jew tinqabad waqt il-fatt meta tkun qed tikkommetti xi ksur serju jew persuna ġuridika tkun issuspettata li tkun qiegħda tiżamm responsabbli għal tali ksur, l-Istati Membri għandhom jagħtu bidu għal investigazzjoni shiha tal-ksur u, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom u skond il-gravità tal-ksur, jiehdu miżuri immedjati ta' infurzar b'halma huma b'mod partikolari:

(a) il-waqfien immedjat ta' l-attivitajiet ta' sajd;

(b) ir-rotta lura lejn il-port tal-bastiment tas-sajd;

(ċ) ir-rotta lejn post iehor ta' l-inġenju tat-trasport għal spezzjoni;

(d) l-ordni għal garanzija;

(e) il-konfiska tat-tagħmir tas-sajd, qabdiel ta' hut jew prodotti ta' hut;

(f) l-immobilizzazzjoni temporanja tal-bastiment tas-sajd jew ta' l-inġenju tat-trasport ikkonċernat;

(g) is-sospensjoni ta' l-awtorizzazzjoni għas-sajd.

2. Il-miżuri ta' infurzar għandhom ikunu ta' natura li jipprevjenu l-kontinwazzjoni tal-ksur ikkonċernati u li jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti li jgħibu fi tmiemha l-investigazzjoni.

Artikolu 44

Sanzjonijiet għal ksur serju

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li persuna fiżika li tkun kkommettiet ksur serju jew li għalih persuna ġuridika tkun inżammiet responsabbli tkun punibbli b'sanzjonijiet amministrattivi effettivi, proporzjonati u dissważivi.

2. L-Istati Membri għandhom jimponu sanzjoni massima ta' mill-inqas ħames darbiet il-valur tal-prodotti tas-sajd miksuba bit-tweqqiq tal-ksur serju.

F'każ ta' ksur serju ripetut, matul perijodu ta' 5 snin, l-Istati Membri għandhom jimponu sanzjoni massima ta' mill-inqas tmien darbiet il-valur tal-prodotti tas-sajd miksuba bit-tweqqiq tal-ksur serju.

Fl-applikazzjoni ta' dawn is-sanzjonijiet l-Istati Membri għandhom jiehdu kont ukoll tal-valur tal-preġudizzju għar-riżorsi tas-sajd u l-ambjent tal-baħar ikkonċernati.

3. L-Istati Membri jistgħu ukoll jew b'mod alternattiv jużaw sanzjonijiet kriminali effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 45

Sanzjonijiet komplementari

Is-sanzjonijiet previsti f'dan il-Kapitolu jistgħu jkunu kkomplementati b'sanzjonijiet u miżuri oħrajn, b'mod partikolari:

- (1) is-sekwestru tal-bastiment tas-sajd involut fil-ksur;
- (2) l-immobilizzazzjoni temporanja tal-bastiment tas-sajd;
- (3) il-konfiska tat-tagħmir tas-sajd, il-qabdiet ta' hut, il-prodotti tas-sajd pproibiti;
- (4) is-sospensjoni jew l-irtirar ta' l-awtorizzazzjoni għas-sajd;
- (5) it-tnaqqis fid-drittijiet tas-sajd jew l-irtirar tagħhom;
- (6) l-eskluzjoni temporanja jew permanenti mid-dritt għall-ksib ta' drittijiet tas-sajd godda;
- (7) it-twaqqif temporanju jew permanenti ta' l-aċċess għal assistenza pubblika jew sussidji pubbliċi.
- (8) is-sospensjoni jew l-irtirar ta' l-istatus ta' operatur ekonomiku approvat mogħti skond l-Artikolu 16(3).

Artikolu 46

Livell ġenerali ta' sanzjonijiet u sanzjonijiet komplementari

Il-livell ġenerali ta' sanzjonijiet u sanzjonijiet komplementari għandu jiġi kkalkulat b'tali mod li tkun aċċertata ċ-ċaħda b'mod effettiv lil dawk responsabbli mill-benefiċċji ekonomiċi miksuba mill-ksur serju tagħhom mingħajr preġudizzju għad-dritt legittimu li wiehed jeżerċita professjoni. Għal dan il-ghan, għandhom jitqiesu wkoll il-miżuri ta' infurzar immedjati li jkunu ttiehdu skond l-Artikolu 43.

Artikolu 47

Responsabbiltà ta' persuni ġuridici

1. Il-persuni ġuridici għandhom jinżamm responsabbli għal ksur serju fejn dan il-ksur ikun twettaq għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna fiżika, li tkun aġixxiet waħeda jew bħala parti minn organu tal-persuna ġuridika, u li kellha pożizzjoni determinanti fi hdan il-persuna ġuridika, abazi ta':

- (a) setgħa ta' rappreżentanza tal-persuna ġuridika, jew
- (b) awtorità li tiegħu deċiżjonijiet f'isem il-persuna ġuridika, jew
- (c) awtorità li teżerċita kontroll fi hdan il-persuna ġuridika.

2. Persuna ġuridika tista' tinżamm responsabbli fejn in-nuqqas ta' sorveljanza jew ta' kontroll, minn persuna fiżika msemmija fil-paragrafu 1, ikun għamel possibli it-tweqqiq ta' ksur serju għall-benefiċċju ta' dik il-persuna ġuridika minn persuna fiżika li taqa' taht l-awtorità tagħha.

3. Ir-responsabbiltà ta' persuna ġuridika m'għandhiex teskludi proċedimenti kontra persuni fiżiċi meta jkunu l-awturi, l-instigaturi jew il-komplici fil-ksur ikkonċernati.

KAPITOLU X

IMPLIMENTAZZJONI TAD-DISPOŻIZZJONIJET ADOTTATI F'ĊERTI ORGANIZZAZZJONIJET REĠJONALI TAL-ĠESTJONI TAS-SAJD LI JIKKONĊERNAW LEMH TA' BASTIMENTI TAS-SAJD

Artikolu 48

Lemh fuq il-baħar

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għall-attivitajiet ta' sajd li jkunu soġġetti għar-regoli dwar il-lemh fuq il-baħar adottati f'organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, li jorbtu lill-Komunità.

2. Fl-eventwalità li awtorità kompetenti ta' Stat Membru responsabbli mill-ispezzjonar fuq il-bahar tilmah bastiment tas-sajd involut f'attivitajiet li jistgħu jkunu kkunsidrati bhala sajd IUU, din għandha minnufih tohroġ rapport ta' dan il-lemh. Tali rapport u r-rizultati ta' l-investigazzjonijiet li jsiru fuq dak il-bastiment tas-sajd mill-Istat Membru għandhom jiġu kkunsidrati bhala provi għall-użu fl-implimentazzjoni tal-mekkaniżmi ta' identifikazzjoni u infurzar previsti f'dan ir-Regolament.

3. Fl-eventwalità li l-kaptan ta' bastiment tas-sajd Komunitarju jew ta' pajjiż terz jilmah bastiment tas-sajd involut fl-attivitajiet imsemmijin fil-paragrafu 2, il-kaptan jista' jiddokumenta l-informazzjoni kollha possibbli dwar dan il-lemh, per eżempju:

- (a) l-isem u d-deskrizzjoni tal-bastiment tas-sajd;
- (b) is-sinjal tas-sejha tal-bastiment tas-sajd;
- (c) in-numru ta' reġistrazzjoni u, skond il-każ, in-numru ta' Lloyds IMO tal-bastiment tas-sajd;
- (d) l-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd;
- (e) il-pożizzjoni (latitudni, longitudni) fil-hin li jkun gie identifikat l-ewwel darba;
- (f) id-data/il-hin UTC meta jkun gie identifikat l-ewwel darba;
- (g) ritratt jew ritratti tal-bastiment tas-sajd bhala prova tal-lemh;
- (h) kull informazzjoni rilevanti ohra rigward l-attivitajiet osservati tal-bastiment tas-sajd ikkonċernat.

4. Ir-rapporti tal-lemh għandhom jintbagħtu mingħajr dewmien lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd tal-lemh, li għandu jittrażmettihom malajr kemm jista' jkun lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha. Il-Kummissjoni jew il-korp mahtur minnha mbagħad għandu jinforma immedjatament lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd milmuħ. Il-Kummissjoni jew il-korp mahtur minnha għandu sewwasew wara jittrażmetti r-rapport tal-lemh lill-Istati Membri kollha u, kif xieraq, lis-Segretarju Eżekuttiv ta' l-organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti tal-ġestjoni tas-sajd għal azzjoni ulterjuri skond il-miżuri adottati minn dawk l-organizzazzjonijiet.

5. Stat Membru li jirċieva rapport ta' lemħ dwar l-attivitajiet ta' bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera tiegħu mill-awtorità kompetenti ta' parti kontraenti ta' organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd għandu jinnotifika ir-rapport u l-informazzjoni rilevanti kollha malajr kemm jista' jkun lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha, li għandu sewwasew wara jgħaddi din l-informazzjoni lis-Segretarju Eżekuttiv ta' l-organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd ikkonċernata għal azzjoni ulterjuri skond il-miżuri adottati minn din l-organizzazzjoni, kif xieraq.

6. Dan l-Artikolu għandu japplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet aktar stretti adottati mill-organizzazzjonijiet

reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd li magħhom il-Komunità hija parti kontraenti.

Artikolu 49

Preżentazzjoni ta' informazzjoni rigward bastimenti tas-sajd milmuħa

1. Stati Membri li jiksbu informazzjoni dokumentata b'mod adatt rigward bastimenti tas-sajd milmuħa għandhom jittrażmettu din l-informazzjoni mingħajr dewmien lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha fil-format iddeterminat skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 54(2).

2. Il-Kummissjoni jew il-korp mahtur minnha għandu jeżamina wkoll informazzjoni dokumentata b'mod adatt rigward bastimenti tas-sajd milmuħa li tkun giet ipprezentata minn ċittadini, organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, inklużi organizzazzjonijiet ambjentali, kif ukoll rappreżentanti ta' l-interessi tal-partijiet interessati fis-sajd jew il-kummerċ tal-hut.

Artikolu 50

Investigazzjoni ta' bastimenti tas-sajd milmuħa

1. L-Istati Membri għandhom, malajr kemm jista' jkun, jibdeu investigazzjoni dwar l-attivitajiet ta' bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tagħhom li jkunu ntlemtu skond l-Artikolu 49.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw fejn possibbli permezz ta' mezzi elettronici lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha bid-dettalji tal-bidu ta' investigazzjoni jew ta' kwalunkwe azzjoni li tittiehed jew intenzjonata fir-rigward tal-bastimenti tas-sajd milmuħa li jtajru l-bandiera tagħhom, malli jkun prattikabbli u fi kwalunkwe il-każ fi żmien xahrejn min-notifika tar-rapport tal-lemh skond l-Artikolu 48(4). Rapporti dwar il-progress ta' l-investigazzjonijiet dwar l-attivitajiet tal-bastiment tas-sajd milmuħ għandhom jiġu pprovduti lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha f'intervalli regolari xierqa. Rapport finali dwar l-eżitu meta jintemmu l-investigazzjonijiet għandu jiġi pprovdut lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha.

3. L-Istati Membri l-ohrajn għajr l-Istat Membru tal-bandiera kkonċernat għandhom, fejn xieraq, jiverifikaw jekk il-bastimenti tas-sajd milmuħa li jkunu ġew rrapportati jkunux wettqu attivitajiet fl-ilmijiet marittimi taht il-ġurisdizzjoni tagħhom jew jekk il-prodotti tas-sajd li jkunu ġejjin minn dawk il-bastimenti kinux żbarkati jew importati fit-territorju tagħhom u għandhom jinvestigaw ir-rekord tal-konformità tagħhom mal-miżuri rilevanti ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw mingħajr dewmien lill-Kummissjoni jew lill-korp mahtur minnha, u lill-Istat Membru tal-bandiera kkonċernat bl-eżitu tal-verifiki u l-investigazzjonijiet tagħhom.

4. Il-Kummissjoni jew il-korp mahtur minnha għandu jikkomunikalill-Istati Membri kollha bl-informazzjoni li jkun irċieva skond il-paragrafi 2 u 3.

5. Dan l-Artikolu għandu japplika minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu V tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 u għad-dispożizzjonijiet adottati minn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd li magħhom il-Komunità hija parti kontraenti.

KAPITOLU XI

ASSISTENZA REĊIPROKA

Artikolu 51

Assistenza Reċiproka

1. L-awtoritajiet amministrattivi responsabbli mill-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fl-Istati Membri għandhom jikkooperaw ma' xulxin, ma' l-awtoritajiet amministrattivi ta' pajjiżi terzi u mal-Kummissjoni bl-intenzjoni li tiġi żgurata l-osservanza ta' dan ir-Regolament.

2. Għall-ghanijiet tal-paragrafu 1, għandha tiġi stabbilita sistema ta' assistenza reċiproka, li tkun tinkludi sistema awtomatika ta' l-informazzjoni, is-"sistema ta' informazzjoni dwar sajd IUU", li għandha tkun ġestita mill-Kummissjoni jew minn korp mahtur minnha, sabiex tassisti l-awtoritajiet kompetenti fil-prevenzjoni, l-investigat u l-prosekuzzjoni tas-sajd IUU.

3. Ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 54(2).

KAPITOLU XII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 52

Implimentazzjoni

Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 54(2).

Artikolu 53

Appoġġ finanzjarju

L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li l-operaturi kkonċernati jikkontribwixxu għall-ispejjeż marbutin ma' l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Settembru 2008.

Artikolu 54

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat stabbilit taht l-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahar.

Artikolu 55

Obbligi ta' rapportar

1. Kull sentejn, l-Istati Membri għandhom jittrażmettu rapport lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament mhux aktar tard mit-30 ta' April tas-sena kalendarja ta' wara.

2. Abbażi tar-rapporti pprezentati mill-Istati Membri u l-osservazzjonijiet tagħha stess, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport kull tliet snin sabiex jiġi pprezentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

3. Għandha ssir valutazzjoni ta' l-impatt mill-Kummissjoni ta' dan ir-Regolament fuq is-sajd IUU sad-29 ta' Ottubru 2013.

Artikolu 56

Thassir

L-Artikoli 28b(2), 28e, 28f, 28 g u l-Artikolu 31(2)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, ir-Regolament (KE) Nru 1093/1994, ir-Regolament (KE) Nru 1447/1999, l-Artikoli 8, 19a, 19b, 19c, 21, 21b, 21c tar-Regolament (KE) Nru 1936/2001 u l-Artikoli 26a, 28, 29, 30 u 31 tar-Regolament (KE) Nru 601/2004 għandhom jithassru b'effett mill-1 ta' Jannar 2010.

Ir-referenzi għar-Regolamenti mhassra għandhom jitqiesu bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 57

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BARNIER

ANNEX I

Lista ta' prodotti esklużi mid-definizzjoni ta' "prodotti tas-sajd" fil-punt 8 ta' l-Artikolu 2

- Prodotti tas-sajd ta' l-ilma helu
 - Prodotti ta' l-akkwakultura miksubin minn hut żgħir jew larvi
 - Hut ornamentali
 - Gajdri, hajjin
 - Arzell, inklużi mrewha (queen scallops) tal-ġeneri *Pecten*, *Chlamys* jew *Placopecten*, haj, friski jew imkesshin
 - Pellegrini (*Pecten maximus*), iffriżati
 - Arzell iehor, frisk jew imkessah
 - Maskli
 - Bebbux, minbarra dak miksub mill-baħar
 - Molluski ppreparati u ppreżervati
-

ANNEX II

Ċertifikat tal-Qabda u Ċertifikat ta' Riesportazzjoni tal-Komunità Ewropea

(i) ĊERTIFIKAT TAL-QABDA TAL-KOMUNITÀ EWROPEA							
Numru tad-dokument				Awtorità ta' Validazzjoni			
1. Isem		Indirizz			Tel. Fax		
2. Isem il-Bastiment tas-Sajd		Bandiera – Port ta' l-Istazzjonar u Numru ta' Reġistrazzjoni			Sinjal tas-Sejha		Numru ta' l-IMO/Lloyd's (jekk maħruġ)
Nru tal-liċenzja tas-sajd – Valida sa		Nru Inmarsat. Nru tat-Telefax. Nru tat-Telefon. Indirizz elettroniku (jekk maħruġ)					
3. Deskrizzjoni tal-Prodott		Tip ta' pproċessar awtorizzat abbord:			4. Referenzi ta' miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli		
Speċi	Kodiċi tal-prodott	Dati u żon(a/i) tal-qabda	Piż stmat haġ (kg)	Piż stmat għall-iżbark (kg)	Piż Żbarkat Ivverifikat (kg) fejn adatt		
5. Isem tal-kaptan tal-bastiment – Firma – Siġillu:							
6. Dikjarazzjoni tat-Trasbord fuq il-Baħar Isem il-Kaptan tal-Bastiment tas-sajd				Firma u Data	Trasbord Data/Żona/ Pożizzjoni		Piż stmat (kg)
Kaptan tal-Bastiment Riċevitur		Firma	Isem il-Bastiment	Sinjal tas-Sejha	Numru ta' l-IMO/Lloyd's (jekk maħruġ)		
7. Awtorizzazzjoni għat-trasbord f'Żona ta' Port:							
Isem	Awtorità	Firma	Indirizz	Tel..	Port ta' l-Iżbark	Data ta' l-Iżbark	Siġill (Timbru)
8. Isem u indirizz ta' l-Esportatur		Firma		Data		Siġill	
9. Validazzjoni ta' l-Awtorità ta' l-Istat tal-Bandiera:							
Isem/Titlu		Firma		Data	Siġill (Timbru)		

10. Dettalji tat-trasport: <i>Ara Appendiċi I</i>					
11. Dikjarazzjoni ta' l-Importatur:					
Isem u indirizz ta' l-importatur	Firma	Data		Sigill	Kodiċi NM tal-prodott
Dokumenti skond l-Artikoli 14(1),(2) tar-Regolament (KE) Nru.../...(*)	Referenzi				
12. Kontroll fuq l-importazzjoni: Awtorità	Post	Importazzjoni awtorizzata (*)	Importazzjoni sospiża (*)	Verifika mitluba – data	
Dikjarazzjoni tad-dwana (jekk maħruġa)	Numru	Data		Post	
(*) Indika kif adatt.					

(ii) ĊERTIFIKAT TA' RIESPORTAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA			
Numru taċ-Ċertifikat	Data	Stat Membru	
1. Deskrizzjoni tal-prodott riesportat:		Piż (kg)	
Speċi	Kodiċi tal-prodott	Bilanċ mill-kwantità totali ddikjarata fiċ-ċertifikat tal-qabda	
2. Isem tar-riesportatur	Indirizz	Firma	Data
3. Awtorità			
Isem/Titlu	Firma	Data	Siġill/Timbru
4. Kontroll fuq ir-riesportazzjoni			
Post:	Riesportazzjoni awtorizzata (*)	Verifika mitluba (*)	Dikjarazzjoni ta' riesportazzjoni numru u data
(*) Indika kif adatt.			

Appendiċi

Detalji tat-trasport

1. Pajjiż ta' l-esportazzjoni Port/ajruport/post ieħor tat-tluq	2. Firma ta' l-Esportatur:			
L-isem u l-bandiera tal-bastiment Numru tat-titjira/numru tal-fattura tal-passaġġ bl-ajru Nazzjonalità tat-trakk u numru ta' reġistrazzjoni Numru tal-fattura tal-passaġġ bil-ferrovija Dokument ieħor ta' trasport:	Numru/i tal-kontejner(s): lista mehmuża	Isem	Indirizz	Firma

ANNEX III

Notifiki ta' l-Istat tal-Bandiera

1. Il-kontenut tan-notifiki ta' l-Istati tal-bandiera skond l-Artikolu 20

Il-Kummissjoni għandha titlob lill-Istati tal-bandiera sabiex jinnotifikaw l-ismijiet, l-indirizzi u l-marki tas-siġill uffiċjali ta' l-awtoritajiet pubbliċi li jkunu jinsabu fit-territorju tagħhom li jkollhom is-setgħa li:

- (a) jirreġistraw bastimenti tas-sajd taht il-bandiera tagħhom;
- (b) jagħtu, jissospendu u jirtiraw liċenzji tas-sajd lill-bastimenti tas-sajd tagħhom;
- (c) jafferaw il-veracità ta' l-informazzjoni pprovduta fiċ-ċertifikati tal-qabda msemmija fl-Artikolu 13 u jivvalidaw dawn iċ-ċertifikati;
- (d) jimplimentaw, jikkontrollaw u jinfurzaw liġijiet, regolamenti u miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni li jridu jiġu osservati mill-bastimenti tas-sajd tagħhom;
- (e) iwettqu l-verifiki ta' dawn iċ-ċertifikati tal-qabda sabiex jassistu lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri permezz tal-koperazzjoni amministrattiva msemmija fl-Artikolu 20(4);
- (f) jikkomunikaw kampjuni tal-formoli tagħhom taċ-ċertifikat tal-qabda f'konformità mal-mudell fl-Anness II; u
- (g) jaġġornaw dawn in-notifiki.

2. Skemi għad-dokumentazzjoni tal-qabda adottati minn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 13.

Fejn skema għad-dokumentazzjoni tal-qabda adottata minn organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd tkun giet rikonoxxuta bħala skema ta' ċertifikazzjoni tal-qabda għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, notifiki ta' l-Istat tal-bandiera magħmula skond dawn l-iskemi għad-dokumentazzjoni tal-qabda jitqiesu li jkunu saru skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Anness u d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness jitqiesu li japplikaw *mutatis mutandis*.

ANNEX IV

Dikjarazzjoni taht l-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 1005/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 li jistabbilixxi sistema Komunitarja sabiex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat

Jiena nikkonferma li l-prodotti tas-sajd ipproċessati: ... (deskrizzjoni tal-prodott u kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda) ... inkisbu minn qabdiet importati skond iċ-ċertifikat(i) tal-qabda li ġejjin:

Numru taċ-ċertifikat tal-qabda	Isem (Ismijiet) u bandiera (bnadar) tal-bastiment	Data(i) ta' validazzjoni	Deskrizzjoni tal-qabda	Piż totali zbarkat (kg)	Qabda pproċessata (kg)	Prodott tas-sajd ipproċessat (kg)

Isem u indirizz ta' l-impjant ta' ipproċessar

.....

Isem u indirizz ta' l-esportatur (jekk differenti mill-impjant ta' ipproċessar)

.....

Numru ta' approvazzjoni ta' l-impjant ta' ipproċessar

.....

Numru u data taċ-ċertifikat tas-saħħa

.....

Persuna responsabbli mill-impjant ta' pproċessar:	Firma:	Data:	Post:
---	--------	-------	-------

Approvazzjoni mill-awtorità kompetenti:

.....

Uffiċjal:	Firma u sigill:	Data:	Post:
-----------	-----------------	-------	-------

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1006/2008

tad-29 ta' Settembru 2008

dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet tal-Komunità u l-aċċess ta' bastimenti ta' pajjiżi terzi għall-ilmijiet tal-Komunità, li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93 u (KE) Nru 1627/94 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 3317/94

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3317/94 tat-22 ta' Diċembru 1994 li jstabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali rigward l-awtorizzazzjoni tas-sajd fl-ilmijiet ta' kull pajjiż taht taht kull ftehim tas-sajd⁽¹⁾ jstabbilixxi l-proċedura għall-awtorizzazzjoni ta' attivitajiet tas-sajd minn bastimenti tas-sajd tal-Komunità fl-ilmijiet taht il-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi terzi, skond l-istrumenti ta' ftehim tas-sajd konklużi bejn il-Komunità u pajjiżi terzi. Il-proċedura stabbilita f'dak ir-Regolament m'għadhiex titqies li taqdi l-htigijiet fir-rigward ta' l-obbligi internazzjonali li johorġu mill-istrumenti ta' ftehim bilaterali u multilaterali dwar is-sajd u l-konvenzjonijiet adottati fil-qafas ta' organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd (RFMO) jew arrangamenti simili. Barra minn hekk, ir-Regolament m'għadux biżżejjed biex jinqdew l-għanijiet tal-Politika Komuni tas-Sajd (PKS), partikolarment fir-rigward tas-sajd sostenibbli u tal-kontroll.

(2) B'segwitu għall-Pjan ta' Azzjoni 2006-08 għas-simplifikar u t-titjib tal-Politika Komuni tas-Sajd, ipprezentat fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament tat-8 ta' Diċembru 2005, u t-tibdil fiċ-ċirkostanzi għas-sajd barra l-ilmijiet tal-Komunità mill-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 3317/94, u sabiex ikun hemm konformità ma' l-obbligi internazzjonali, huwa meħtieġ li tiġi introdotta sistema Komunitarja ġenerali għall-awtorizzazzjoni ta' l-attivitajiet kollha tas-sajd minn bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet tal-Komunità. Barra minn hekk, ir-regoli ta' aċċess għall-bastimenti tas-sajd li jtajjru l-bandiera ta' pajjiżi terzi għall-ilmijiet Komunitarji, kif attwalment stabbilit fi strumenti ġuridici differenti ohra, għandhom jiġu definiti mill-ġdid u, sa fejn xieraq, armonizzati mar-regoli applikabbli għall-bastimenti tas-sajd tal-Komunità.

(3) Bastimenti tas-sajd tal-Komunità għandhom jithallew jidhru f'attivitajiet tas-sajd barra mill-ilmijiet Komunitarji biss wara li jiġu awtorizzati mill-awtorità kompetenti responsabbli għall-awtorizzazzjoni ta' l-attivitajiet tas-sajd ikkonċernati, bħall-awtorità kompetenti tal-pajjiżi terzi li jkunu qed isiru l-attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tiegħi, l-awtorità kompetenti għall-awtorizzazzjoni ta' attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet internazzjonali koperti b'dispożizzjonijiet adottati fil-qafas ta' RFMO jew arrangament simili, jew, fil-każ ta' attivitajiet tas-sajd fl-ibhra internazzjonali mhux regolati b'ebda ftehim, l-awtorità kompetenti ta' l-Istati Membri mingħajr preġudizzju għall-legislazzjoni Komunitarja dwar attivitajiet tas-sajd fl-ibhra internazzjonali.

(4) Huwa importanti li jiġu definiti b'mod ċar ir-responsabbiltajiet tal-Kummissjoni u ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-proċeduri għall-awtorizzazzjoni ta' attivitajiet tas-sajd ta' bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet Komunitarji. F'dan ir-rigward il-Kummissjoni għandha tkun f'pożizzjoni li tiżgura li l-obbligi internazzjonali u d-dispożizzjonijiet tal-PKS jitharsu, li t-talbiet għal trasmissjoni ta' applikazzjonijiet tlestew u li ġew trasmessi skond l-iskadenzi stabbiliti taht l-istrumenti ta' ftehim ikkonċernati.

(5) Il-bastimenti tas-sajd tal-Komunità għandhom jiġu kkunsidrati eliġibbli għall-awtorizzazzjoni għal kwalukwe attività tas-sajd barra mill-ilmijiet tal-Komunità biss kemm-il darba jiġu sodisfatti numru ta' kriterji relatati ma' l-obbligi internazzjonali li dahlet għalihom il-Komunità kif ukoll ir-regoli u l-għanijiet tal-PKS.

(6) Fejn il-proċedura tal-Kunsill għall-adozzjoni ta' deċiżjoni dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' protokoll ġdid għal ftehim bilaterali dwar is-sajd ma' pajjiżi terzi li jalloka l-opportunitajiet tas-sajd bejn l-Istati Membri ma jistax jiġi finalizzat qabel id-data ta' din l-applikazzjoni proviżorja l-Kummissjoni għandha tithalla, fuq bażi temporanja, sabiex tiġi evitata kwalunkwe interruzzjoni ta' l-attivitajiet tas-sajd minn bastimenti tal-Komunità, tittrasmetti lill-pajjiżi terzi applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd fis-sitt xhur wara l-iskadenza tal-protokoll preċedenti.

(7) Sabiex jiġi żgurat li l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għall-Komunità taht l-istrumenti ta' ftehim ta' Shubija dwar is-sajd jiġu użati sa l-aħħar, huwa meħtieġ li l-Kummissjoni tinghata s-setgħa biex talloka mill-ġdid fuq bażi temporanja

⁽¹⁾ ĠU L 350, 31.12.1994 p. 13.

l-opportunitajiet tas-sajd mhux użati minn Stat Membru wiehied għal Stat Membru iehor, minghajr ma taffettwa l-allokkazzjoni jew l-iskambju ta' l-opportunitajiet tas-sajd fost l-Istati Membri taht il-Protokoll in kwistjoni.

ADDOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni u għanijiet

Dan ir-Regolament jistabbilixxi dispożizzjonijiet rigward:

- (a) l-awtorizzazzjoni għall-bastimenti tas-sajd tal-Komunità biex jiehdu sehem f'dawn l-attivitajiet tas-sajd:
 - (i) fl-ilmijiet li huma taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' pajjiż terz fil-qafas ta' ftehim tas-sajd konkluż bejn il-Komunità u dak il-pajjiż, jew
 - (ii) li jaqgħu fl-ambitu ta' miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni adottati fil-qafas ta' organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd jew arrangament simili li tagħhom il-Komunità hija parti kontraenti jew Parti kooperanti mhux kontraenti, minn hawn 'il quddiem imsejha "RFMO", jew
 - (iii) barra mill-ilmijiet tal-Komunità li ma jaqgħux fl-ambitu ta' ftehim tas-sajd jew ta' RFMO;
- (b) l-awtorizzazzjoni għal bastimenti tas-sajd ta' pajjiż terz biex jiehdu sehem f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Komunità;

u l-obbligi tar-rappurtar relatati ma' l-attivitajiet awtorizzati.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "ftehim" tfisser ftehim dwar is-sajd konkluż jew li għalih giet adottata deċiżjoni ta' applikazzjoni proviżorja f'konformità ma' l-Artikolu 300 tat-Trattat;
- (b) "organizzazzjoni reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd" tfisser organizzazzjoni reġjonali jew subreġjonali jew arrangament simili b'kompetenza, kif rikonoxxut taht il-liġi internazzjonali, biex jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u mmanigġjar għal riżorsi ħajjin tal-baħar taht ir-responsabbiltà tagħha bis-sahha tal-konvenzjoni jew il-ftehim li jstabbilixxiha;
- (c) "attivitajiet tas-sajd" tfisser il-qbid, iż-żamma abbord, l-ipproċessar u t-trasferiment ta' ħut;

- (8) L-istrumenti ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd huma daww l-istrumenti ta' ftehim kif imsemmija fil-konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2004 u li, meta ġew konklużi jew applikati proviżorjament, ġew deskritti bħala tali mill-Kunsill.
- (9) Id-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll ta' l-użu ta' l-opportunitajiet tas-sajd allokati lil bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet Komunitarji u ta' l-opportunitajiet tas-sajd allokati lil bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi fl-ilmijiet Komunitarji għandhom jiġu armonizzati u għandhom jippermettu azzjoni f'waqtha biex Stati Membri u terzi pajjiżi ma jithallewx jisbqu daww l-opportunitajiet.
- (10) Għall-prosekuzzjoni konsistenti u effikaċi tal-ksur, għandha tkun ipprovduta l-possibbiltà li jsir użu shih tar-rapporti ta' spezzjoni u sorveljanza mfassla mill-ispetturi tal-Kummissjoni, mill-ispetturi tal-Komunità, mill-ispetturi ta' l-Istati Membri u ta' pajjiżi terzi.
- (11) Id-data kollha relatata ma' l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet tal-Komunità skond strumenti ta' ftehim dwar is-sajd, għandha tkun aġġornata u, sa fejn hu xieraq, aċċessibbli għall-Istati Membri u l-pajjiżi terzi konċernati. Għal dan il-ghan, huwa mehtieg li tiġi stabbilita sistema ta' informazzjoni Komunitarja għall-awtorizzazzjoni tas-sajd.
- (12) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni⁽¹⁾. Daww ir-regoli jstgħu wkoll jipprevedu eżenzjonijiet mill-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament meta daww l-obbligi johlqu piż sproporzjonat meta mqabbel ma' l-importanza ekonomika ta' l-attività u, għal raġunijiet ta' effiċjenza, tali eżenzjonijiet għandhom jiġu adottati permezz tal-proċedura ta' ġestjoni stabbilita fl-Artikolu 4 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (13) Ir-Regolament (KE) Nru 3317/94 kif ukoll id-dispożizzjonijiet relatati ma' l-aċċess ta' bastimenti tas-sajd ta' terzi pajjiżi għall-ilmijiet tal-Komunità stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1627/94 tas-27 ta' Ġunju 1994 li jniżżel ċerti dispożizzjonijiet rigward permessi speċjali tas-sajd⁽²⁾ u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jstabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni⁽³⁾, għandhom jithassru.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 171, 6.7.1994, p. 7.

⁽³⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1.

- (d) “bastiment tas-sajd tal-Komunità” tfisser bastiment tas-sajd tal-Komunità kif imsemmi fl-Artikolu 3(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽¹⁾;
- (e) “reġistru tal-flotta tal-Komunità” tfisser ir-reġistru tal-flotta tas-sajd tal-Komunità kif imsemmi fl-Artikolu 15(3) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002;
- (f) “opportunità tas-sajd” tfisser l-opportunità tas-sajd kif definita fl-Artikolu 3(q) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002;
- (g) “awtorità awtorizzanti” tfisser l-awtorità responsabbli għall-awtorizzazzjoni ta' attivitajiet ta' sajd ta' bastimenti tas-sajd tal-Komunità taht ftehim jew l-awtorizzazzjoni għal bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi fl-ilmijiet tal-Komunità;
- (h) “awtorizzazzjoni tas-sajd” tfisser id-dritt ta' partecipazzjoni f'attivitajiet tas-sajd matul perijodu speċifiku, f'żona speċifika jew għal sajda partikolari;
- (i) “sforz tas-sajd” tfisser l-isforz tas-sajd kif definit fl-Artikolu 3(h) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002;
- (j) “trasmissjoni elettronika” tfisser it-trasferiment tad-data f'format elettroniku, bil-kontenut, format u protokoll stabbiliti mill-Kummissjoni jew maqbuli mill-partijiet għal ftehim;
- (k) “kategorija tas-sajd” tfisser suddiviżjoni tal-flotta abbażi ta' kriterji bħal, b'mod partikolari, it-tip partikolari ta' bastiment, it-tip ta' attivitajiet tas-sajd u t-tagħmir tas-sajd użat;
- (l) “ksur serju” tfisser ksur serju kif definit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1447/1999 ta' l-24 ta' Ġunju 1999 li jstabbilixxi lista tal-modi ta' mgieba li jiksru serjament ir-regoli tal-politika komuni tas-sajd ⁽²⁾, jew ksur serju jew vjolazzjoni serja taht il-ftehim ikkonċernat;
- (m) “lista IUU” tfisser il-lista ta' bastimenti tas-sajd li jiehdu sehem f'sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux regolat u identifikati fil-qafas ta' RFMO jew mill-Kummissjoni taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 li jstabbilixxi sistema Komunitarja sabiex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat ⁽³⁾;
- (n) “sistema Komunitarja ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjoni tas-sajd” tfisser is-sistema ta' informazzjoni stabbilita mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 12;
- (o) “bastiment tas-sajd ta' pajjiżi terzi” tfisser bastiment:
- li, jkunu xi jkunu d-dimensjonijiet tiegħu, jintuza primarjament jew sekondarjament sabiex jiehu prodotti tas-sajd,
 - li, anke jekk ma jintuza biex jaqbad il-hut bil-mezzi tiegħu proprji, jiehu l-prodotti tas-sajd minn bastimenti oħra bi trasbord, jew
 - li fuq l-prodotti tas-sajd huma soġġetti għal wiehed jew aktar minn dawn il-proċessi qabel jiġu konfezzjonati: dissossament jew tqattigh, tqaxxir, ikkapuljar, iffriżar u/jew ipproċessar,
- u li jtajjar il-bandiera ta', u/jew huwa irregistrat fi, pajjiżi terzi.

KAPITOLU II

ATTIVITAJIET TAS-SAJD MINN BASTIMENTI TAS-SAJD TAL-KOMUNITÀ BARRA MILL-ILMIJET TAL-KOMUNITÀ

TAQSIMA I

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 3

Dispożizzjoni ġenerali

Huma biss bastimenti tas-sajd tal-Komunità li għalihom inharġet awtorizzazzjoni tas-sajd f'konformità ma' dan ir-Regolament li għandhom ikunu intitolati jiehdu sehem f'attivitajiet tas-sajd barra mill-ilmijiet tal-Komunità.

TAQSIMA II

Awtorizzazzjonijiet għal attivitajiet tas-sajd fil-qafas ta' strumenti ta' ftehim

Artikolu 4

Prezentazzjoni ta' applikazzjonijiet

1. Mill-anqas hamest ijiem ta' xogħol qabel l-iskadenza għat-trasmissjoni ta' applikazzjonijiet stabbiliti fil-ftehim ikkonċernat jew, fin-nuqqas ta' skadenza fil-ftehim, mill-anqas skond l-arranġament stabbilit fil-ftehim u mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi li jinsabu fil-leġislazzjoni Komunitarja, l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni, permezz ta' trasmissjoni elettronika, l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-flottot tas-sajd ikkonċernati.

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

⁽²⁾ ĠU L 167, 2.7.1999, p. 5.

⁽³⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

2. L-applikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun fihom in-numru ta' l-identifikazzjoni fir-reġistru tal-flotta tal-Komunità u l-kodiċi internazzjonali tas-sinjali tar-radju tal-bastiment u kwalunkwe data oħra meħtieġa taht il-ftehim ikkonċernat, jew stabbilita skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 27(2).

Artikolu 5

Kriteriji ta' eliġibbiltà

1. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw biss lill-Kummissjoni applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għas-sajd għal bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tagħhom:

- (a) li diġà qed iwettqu attivitajiet tas-sajd u li, matul it-12-il xahar ta' qabel ta' attivitajiet tas-sajd taht il-ftehim ikkonċernat jew, fil-każ ta' ftehim ġdid, taht il-ftehim li ppreċedih, fejn xieraq, issodisfaw il-kondizzjonijiet taht il-ftehim għal dak il-perijodu;
- (b) li matul it-12-il xahar qabel l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għas-sajd, kienu soġġetti għal proċedimenti ta' sanzjoni għal ksur serju jew kienu kkunsidrati suspettati b'tali ksur skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru u/jew fejn is-sid tal-bastiment inbidel u s-sid il-ġdid jipprovidi garanziji li l-kondizzjonijiet ser jiġu sodisfatti;
- (ċ) li mhumiex inkluzi fl-Lista IUU;
- (d) li għalihom id-data li tinsab fir-reġistru tal-flotta tal-Komunità u fis-sistema Komunitarja ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjoni tas-sajd hija kompleta u preċiża;
- (e) li għandhom liċenzja tas-sajd kif imsemmija fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1281/2005 tat-3 ta' Awwissu 2005 dwar l-immaniġġjar tal-liċenzji tas-sajd u l-informazzjoni minima li tinsab fihom ⁽¹⁾;
- (f) li għalihom id-data meħtieġa taht il-ftehim ikkonċernat hija disponibbli u aċċessibbli għall-awtorità awtorizzanti; u
- (g) li għalihom l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd huma f'konformità mal-ftehim ikkonċernat u dan ir-Regolament.

2. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd li għalihom jitlob it-trasmissjoni huma fil-limiti ta' l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għal dak l-Istat Membru taht il-ftehim ikkonċernat.

Artikolu 6

Trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet

1. Il-Kummissjoni għandha tittrasmetti l-applikazzjonijiet lill-awtorità awtorizzanti kkonċernata fi żmien hamest ijiem ta' xogħol wara li tircievi t-talba mill-Istat Membru u f'konformità ma' dan l-Artikolu.

⁽¹⁾ ĠU L 203, 4.8.2005, p. 3.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina t-talbiet għat-trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet, filwaqt li tiehu kont ta':

- (a) l-opportunitajiet tas-sajd allokatil lil kull Stat Membru mill-Kunsill abbażi ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 jew l-Artikolu 37 tat-Trattat; u
- (b) il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim ikkonċernat u f'dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni għandha tivverifika li:

- (a) il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5 jiġu sodisfatti; u
- (b) li l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd li għalihom intalbet trasmissjoni mill-Istat Membru ikkonċernat huma proporzjonati ma' l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli taht il-ftehim ikkonċernat, filwaqt li jittiehed kont ta' l-applikazzjonijiet ta' l-Istati Membri kollha.

Artikolu 7

Nuqqas ta' trasmissjoni ta' applikazzjonijiet

1. Il-Kummissjoni m'għandhiex tittrasmetti lill-awtorità awtorizzanti applikazzjonijiet, li għalihom:

- (a) id-data provduta mill-Istat Membru f'konformità ma' l-Artikolu 4(2) ma tkunx kompluta għall-bastiment ikkonċernat;
- (b) l-opportunitajiet tas-sajd ta' l-Istat Membru kkonċernat mhumiex biżżejjed, b'kont meħud ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ftehim ikkonċernat u ta' l-applikazzjonijiet ipprezentati mill-Istat Membru;
- (ċ) il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim ikkonċernat u f'dan ir-Regolament ma tharsux.

2. Fil-każ ta' nuqqas ta' trasmissjoni ta' applikazzjoni waħda jew aktar, il-Kummissjoni għandha minghajr dewmien tinforma b'dan lill-Istat Membru kkonċernat, u għandha tiddikjara r-raġunijiet tagħha.

Jekk l-Istat Membru ma jaqbilx mar-raġunijiet iddikjarati mill-Kummissjoni, huwa għandu jittrasmetti lill-Kummissjoni kwalunkwe informazzjoni jew dokumenti li jappoggaw l-oġġezzjoni tiegħu fi żmien hamest ijiem ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-applikazzjoni fid-dawl ta' din l-informazzjoni.

Artikolu 8

Informazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat Membru tal-bandiera minghajr dewmien, permezz ta' trasmissjoni elettronika, bl-awtorizzazzjoni tas-sajd mogħtija mill-awtorità awtorizzanti, jew bid-deċiżjoni mill-awtorità awtorizzanti li ma tohroġx awtorizzazzjoni tas-sajd għal bastiment tas-sajd partikolari.

Fejn meħtieġ taht, jew skond, ftehim, id-dokumenti stampati mehmuża u oriġinali għandhom jintbagħtu bi trasmissjoni fuq il-karta u/jew b'mezzi elettronici.

2. L-Istati Membri tal-bandiera għandhom immedjatement jinfurmaw lis-sidien tal-bastimenti tas-sajd ikkonċernati bl-informazzjoni riċevuta skond il-paragrafu 1.

3. Jekk awtorità li tawtorizza tinforma lill-Kummissjoni li ddeċidiet li tissospendi jew tirtira awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa għal bastiment tas-sajd tal-Komunità taht ftehim, il-Kummissjoni għandha tinforma immedjatement, bi trasmissjoni elettronika, lill-Istat Membru tal-bandiera ta' dak il-bastiment. L-Istat Membru tal-bandiera għandu jittrasmetti immedjatement dik l-informazzjoni lis-sid ta' dak il-bastiment.

4. Il-Kummissjoni għandha twestaq verifiki biex tistabbilixxi l-kompatibbiltà tad-deċiżjoni li l-awtorizzazzjoni tas-sajd tiġi rriřfjutata jew sospiza mal-ftehim ikkonċernat, b'konsultazzjoni ma' l-Istat Membru tal-bandiera u l-awtorità awtorizzanti rilevanti u għandha tinformahom it-tnejn bir-riżultat.

Artikolu 9

Tkomplija ta' l-attivitajiet ta' sajd

1. Meta:

- il-protokoll għal ftehim bilaterali dwar is-sajd ma' pajjiż terz li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd previsti f'dak il-ftehim ikun skada; u
- protokoll ġdid ikun ġie inizzjalat mill-Kummissjoni iżda għadha ma gietx adottata deċiżjoni dwar il-konkluzjoni tiegħu jew l-applikazzjoni proviżorja tiegħu,

il-Kummissjoni tista", matul perijodu ta' sitt xhur mid-data ta' l-iskadenza tal-protokoll preċedenti u mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Kunsill li jiddeċiedi dwar il-konkluzjoni jew l-applikazzjoni proviżorja tal-protokoll il-ġdid, tittrasmetti l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd lill-pajjiż terz ikkonċernat skond dan ir-Regolament.

2. Skond ir-regoli stabbiliti taht il-ftehim tas-sajd ikkonċernat, il-bastimenti tal-Komunità awtorizzati li jiehdu sehem f'attivitajiet tas-sajd taht dak il-ftehim jistgħu, fid-data ta' l-iskadenza ta' l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, ikompli jistadu taht il-ftehim għal perijodu massimu ta' sitt xhur wara d-data ta' l-iskadenza, bil-kondizzjoni li l-parir xjentifiku jippermetti dan.

3. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha tapplika l-metodu ta' l-allokazzjoni ta' l-opportunitajiet tas-sajd fis-sehh fil-protokoll preċedenti għall-paragrafu 1, u fil-protokoll eżistenti għall-paragrafu 2.

Artikolu 10

Użu anqas milli maħsub ta' opportunitajiet tas-sajd fil-kuntest ta' l-Istrumenti ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd

1. Fil-kuntest ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd jekk, abbażi tat-talbiet għat-trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament, jidher li l-ġhadd ta' l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd jew l-ammont ta' opportunitajiet

tas-sajd allokati lill-Komunità taht ftehim ma ġewx użati totalment, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri kkonċernati u għandha titlobhom jikkonfermaw li m'għamlux użuminn dawk l-opportunitajiet tas-sajd. In-nuqqas ta' twegiba sa l-iskadenzimill-Kunsill mal-konkluzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, għandu jiġi kkunsidrat bhala konferma li l-bastimenti ta' l-Istat Membru kkonċernat mhux qed jagħmlu użu shih mill-opportunitajiet tas-sajd tagħhom fil-perijodu stabbilit.

2. Wara l-konferma mill-Istat Membru kkonċernat, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-opportunitajiet tas-sajd totali mhux użati u għandha tagħmel dik il-valutazzjoni disponibbli lill-Istati Membri.

3. L-Istati Membri li jixtiequ jagħmlu użu mill-opportunitajiet tas-sajd mhux użati msemmija fil-paragrafu 2, għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni lista tal-bastimenti kollha li għalihom bi hsiebhom jitolbu awtorizzazzjoni tas-sajd, kif ukoll it-talba għat-trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet għal kull wiehed minn dawk il-bastimenti skond l-Artikolu 4.

4. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar ir-riallokazzjoni, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' l-Istati Membri kkonċernati.

Jekk Stat Membru kkonċernat joggezzjona għal din ir-riallokazzjoni, il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27(2), tiddeċiedi dwar ir-riallokazzjoni b'kont meħud tal-kriterji stabbiliti fl-Anness I, u għandha tinnotifika lill-Istati Membri b'dan.

5. It-trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet skond dan l-Artikolu m'għandha bl-ebda mod taffettwa l-allokazzjoni ta' l-opportunitajiet tas-sajd jew l-iskambju tagħhom bejn l-Istati Membri, skond l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002.

6. Il-Kummissjoni m'għandhiex titwaqqaf milli tapplika l-mekkanizmu msemmi fil-paragrafi 1 sa 4 sakemm jiġu ffinalizzati l-iskadenzi msemmija fil-paragrafu 1.

TAQSIMA III

Attivitajiet tas-sajd li ma jaqgħux fl-ambitu ta' ftehim

Artikolu 11

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Operatur ta' bastiment tas-sajd tal-Komunità, li bi hsiebu jwestaq attivitajiet tas-sajd fl-ibhra internazzjonali f'ilmijiet li ma jaqgħux fl-ambitu ta' ftehim jew RFMO, għandu jinforma lill-awtoritàjiet ta' l-Istat Membru tal-bandiera b'tali attivitajiet.

Mingħajr preġudizzju għal-legislazzjoni Komunitarja dwar l-attivitajiet tas-sajd fl-ibhra internazzjonali l-bastimenti tas-sajd tal-Komunità għandhom ikunu intitolati biex jipparteċipaw f'attivitajiet tas-sajd fl-ibhra internazzjonali filmijiet li ma jaqgħux fl-ambitu ta' ftehim jew RFMO jekk dawn tkun inħarġitilhom awtorizzazzjoni mill-Istat Membru tal-bandiera tagħhom skond id-dispożizzjonijiet nazzjonali.

L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni għaxart ijiem qabel il-bidu ta' l-attivitajiet tas-sajd imsemmijin fl-ewwel subparagrafu bil-bastimenti awtorizzati jistadu skond dak is-subparagrafu, filwaqt li jispesifikaw l-ispeċi, it-tagħmir tas-sajd, il-perijodu u ż-żona li għalihom tapplika l-awtorizzazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovaw jiksbu informazzjoni dwar kwalunkwe arrangament, bejn iċ-ċittadini tiegħu u pajjiż terz, li jippermettu bastimenti tas-sajd li jtajjru l-bandiera tagħhom li jehdu sehem f'attivitajiet tas-sajd f'ilmijiet taht il-ġurisdizzjoni jew fis-sovranià ta' pajjiż terz, u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan permezz tat-trasmissjoni elettronika ta' lista tal-bastimenti kkonċernati.

3. Din it-taqsimha għandha tapplika biss għall-bastimenti li jeċċedu t-tul totali ta' 24 metru.

TAQSIMA IV

Obbligi ta' rappurtaġġ u għeluq ta' attivitajiet tas-sajd

Artikolu 12

Sistema Komunitarja ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjoni tas-sajd

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistema Komunitarja ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjoni tas-sajd, li fiha data relatata ma' l-awtorizzazzjonijiet mahruġa skond dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sit web sigur għal dan il-ghan.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data meħtieġa fir-rigward ta' l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd fl-ambitu ta' ftehim jew RFMO tinsab fis-sistema Komunitarja ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjoni tas-sajd u huma għandhom iżommu din id-data aġġornata f'kull hin.

Artikolu 13

Rappurtar tal-qabdiet u ta' l-isforz tas-sajd

1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Komunità li għalihom inharġet awtorizzazzjoni għas-sajd taht it-Taqsima II jew III għandhom, kull gimgha, jittrasmettu lill-awtorità nazzjonali kompetenti tagħhom data dwar il-qabdiet tagħhom u, fejn meħtieġ, l-isforz tas-sajd tagħhom. Din id-data għandha tkun aċċessibbli lill-Kummissjoni fuq talba.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, il-bastimenti tas-sajd tal-Komunità li jeċċedu t-tul totali ta' 24 metru għandhom, mill-1 ta' Jannar 2010, jittrasmettu kull ġurnata lill-awtorità nazzjonali kompetenti tagħhom id-data dwar il-qabdiet tagħhom u, fejn meħtieġ, l-isforz tas-sajd tagħhom skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1566/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1966/2006 dwar ir-registrazzjoni u r-rappurtar elettroniku ta' l-attivitajiet tas-sajd u dwar il-mezzi ta'

telerilevament ⁽¹⁾. Dan għandu japplika wkoll għall-bastimenti tas-sajd tal-Komunità li jeċċedu l-15-il metru f'tul totali.

2. L-Istati Membri għandhom jiġbru d-data msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u, qabel il-15 ta' kull xahar kalendarju, għandhom jittrasmettu permezz ta' trasmissjoni elettronika lill-Kummissjoni, jew korp mahtur mill-Kummissjoni, data għal kull stokk, grupp ta' stokkijiet jew kategorija tas-sajd, dwar il-kwantitajiet maqbuda, u, fejn meħtieġ taht ftehim jew regolament li jimplementa dak il-ftehim, dwar l-isforz tas-sajd magħmul matul ix-xahar preċedenti minn bastimenti li jtajjru l-bandiera ta' dak l-Istat Membru f'ilmijiet li jaqgħu fl-ambitu ta' ftehim u fis-sitt xhur preċedenti għal attivitajiet tas-sajd barra mill-ilmijiet tal-Komunità li ma jaqgħux fl-ambitu ta' ftehim.

3. Il-Kummissjoni għandha, f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27(2), tiddeċiedi dwar il-format li fih tittrasmetti d-data msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 14

Kontroll tal-qabdiet u ta' l-isforz tas-sajd

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet fil-Kapitolu V tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002, l-Istati Membri għandhom jiżguraw konformità ma' l-obbligi dwar ir-rappurtar ta' qabdiet u, fejn meħtieġ, ta' l-isforz tas-sajd, kif stabbilit fil-ftehim ikkonċernat.

Artikolu 15

Għeluq tas-sajd

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 26(4) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 u l-Artikolu 21(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, meta Stat Membru jikkunsidra li l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli tiegħu jitqiesu li ġew eżawriti, hu għandu minnufih jipprojbixxi attivitajiet tas-sajd fiż-żona, fit-tagħmir, fl-stokk jew fil-grupp ta' stokkijiet rispettivi. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti fil-ftehim ikkonċernat.

2. Meta l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli ta' Stat Membru huma espressi kemm f'termini ta' limiti ta' qabda u ta' sforz, l-Istat Membru għandu jipprojbixxi attivitajiet tas-sajd għaž-żona, it-tagħmir, l-istokk jew il-grupp ta' stokkijiet rispettivi hekk kif waħda minn dawn l-opportunitajiet titqies li giet eżawrita. Sabiex jippermettu għal sajd kontinwu ta' opportunitajiet tas-sajd mhux eżawriti li jimmira wkoll l-opportunitajiet tas-sajd eżawriti, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-miżuri tekniki li mhu ser ikollhom l-ebda impatt negattiv fuq l-opportunitajiet tas-sajd eżawriti. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti fil-ftehim ikkonċernat.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien bi kwalunkwe projbizzjoni ta' attivitajiet tas-sajd deċiża skond dan l-Artikolu.

⁽¹⁾ ĠU L 340, 22.12.2007, p. 46.

4. Meta l-Kummissjoni ssib li l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għall-Komunità jew għal Stat Membru huma meqjusa bħala eżawriti, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri kkonċernati b'dan u għandha titlob li jipprojbixxu attivitajiet tas-sajd skond il-paragrafi 1, 2 u 3.

5. Hekk kif l-attivitajiet tas-sajd ikunu pprojbiti skond il-paragrafi 1 jew 2, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd speċifikati għall-istokk jew il-grupp ta' stokkijiet ikkonċernati għandhom ikunu sospizi.

Artikolu 16

Sospensjoni ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. Meta awtorità awtorizzanti taht ftehim tas-sajd tinnotifika lill-Kummissjoni bid-deċiżjoni tagħha li tissospendi jew tirtira awtorizzazzjoni tas-sajd fir-rigward ta' bastiment tas-sajd li jtajar bandiera ta' Stat Membru, il-Kummissjoni għandha minnufih tinforma lill-Istat Membru tal-bandiera b'dan. Il-Kummissjoni għandha twettaq il-verifiki rilevanti, skond il-proċeduri stabbiliti taht il-ftehim ikkonċernat, fejn xieraq, b'konsultazzjoni ma' l-Istat Membru tal-bandiera u ma' l-awtoritajiet awtorizzanti tal-pajjiż terz ikkonċernat, u għandha tinforma lill-Istat Membru tal-bandiera u, fejn xieraq, lill-awtoritajiet awtorizzanti tal-pajjiż terz bl-eżitu.

2. Meta awtorità awtorizzanti ta' stat terz tissospendi awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun tat lil bastiment tas-sajd tal-Komunità, l-Istat Membru tal-bandiera għandu jissospendi l-permess tas-sajd taht il-ftehim għall-perijodu kollu tas-sospensjoni ta' l-awtorizzazzjoni tas-sajd.

Meta l-awtorizzazzjoni tas-sajd tkun irtirata definittivament mill-awtoritajiet awtorizzanti ta' pajjiż terz, l-Istat Membru tal-bandiera għandu minnufih jirtira l-permess tas-sajd mogħti lill-bastiment ikkonċernat taht il-ftehim ikkonċernat.

3. Ir-rapporti ta' spezzjoni u ta' sorveljanza mfassla mill-ispetturi tal-Kummissjoni, mill-ispetturi tal-Komunità, mill-ispetturi ta' l-Istati Membri jew mill-ispetturi ta' pajjiż terz, li jkun parti għall-ftehim ikkonċernat, għandhom jikkostitwixxu evidenza ammissibbli fi proċedimenti amministrattivi jew ġuridici ta' kwalunkwe Stat Membru. Għall-finijiet ta' l-istabbiliment tal-fatti, dawk ir-rapporti għandhom jiġu trattati bl-istess mod bħal rapporti ta' spezzjoni u sorveljanza ta' l-Istat Membru kkonċernat.

TAQSIMA V

Aċċess għad-data

Artikolu 17

Aċċess għad-data

1. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi taht id-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali⁽¹⁾, id-data pprezentata lill-Kummissjoni, jew lil korp mahtur mill-

⁽¹⁾ ĠU L 41, 14.2.2003, p. 26.

Kummissjoni, minn Stati Membri skond dan il-Kapitolu għandha ssir disponibbli fuq is-sit web sigur konness mas-sistema Komunitarja ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-utenti kollha kkonċernati li huma awtorizzati minn:

- (a) l-Istati Membri;
- (b) il-Kummissjoni, jew korp mahtur mill-Kummissjoni, dwar il-kontroll u l-ispezzjoni.

Id-data aċċessibbli għal dawn il-persuni għandha tkun limitata għad-data li jehtieġu fl-ambitu tal-proċess ta' l-awtorizzazzjoni tas-sajd u/jew l-attivitajiet tagħhom ta' spezzjoni u għandha tkun soġġetta għar-regoli dwar il-kunfidenzjalità tad-data.

2. Is-sidien jew l-aġenti tal-bastimenti rreġistrati fis-sistema Komunitarja ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjoni tas-sajd jistgħu jirċievu kopja elettronika tad-data li tinsab fir-reġistru permezz tat-trasmissjoni ta' talba uffiċjali lill-Kummissjoni permezz ta' l-amministrazzjoni nazzjonali tagħhom.

KAPITOLU III

ATTIVITAJIET TAS-SAJD MINN BASTIMENTI TAS-SAJD TA' PAJJIŻ TERZ FL-ILMIJET TAL-KOMUNITÀ

Artikolu 18

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi huma intitolati li:
 - (a) jipparteċipaw f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Komunità bil-kondizzjoni li dawn tkun inhargitilhom awtorizzazzjoni tas-sajd skond dan il-Kapitolu;
 - (b) iqiegħdu fuq l-art, jittrasbordaw f'portijiet jew jipproċessaw il-hut bil-kondizzjoni li dawn tkun inhargitilhom awtorizzazzjoni minn qabel mill-Istat Membru li fl-ilmijiet tiegħu tkun ser issehh l-operazzjoni.
2. Il-bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi awtorizzati li jieħdu sehem f'attivitajiet tas-sajd taht ftehim fil-31 ta' Diċembru ta' kwalunkwe sena kalendarja partikolari jistgħu jkomplu jistadu taht dak il-ftehim mill-1 ta' Jannar tas-sena sussegwenti sakemm il-Kummissjoni tiddeciedi li tohroġ lil dawk il-bastimenti awtorizzazzjonijiet tas-sajd għal dik is-sena, f'konformità ma' l-Artikolu 20.

Artikolu 19

Trasmissjoni ta' applikazzjonijiet ta' pajjiżi terzi

1. Il-pajjiż terz ikkonċernat għandu, fid-data tad-dhul fis-sehh ta' ftehim li jagħtih l-opportunitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Komunità, jipprezenta lill-Kummissjoni, permezz ta' trasmissjoni elettronika, lista ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu u/jew irreġistrati fih li jkollhom il-hsieb li jagħmlu użu minn dawk l-opportunitajiet tas-sajd.

2. Sa l-iskadenza stabbilita fil-ftehim ikkonċernat jew mill-Kummissjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiż terz għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni, permezz ta' trasmissjoni elettronika, l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd li jtajjru l-bandiera tagħhom, li jkun fihom il-kodiċi internazzjonali tar-radju tal-bastiment u kwalunkwe data oħra meħtieġa taht il-ftehim jew deċiża skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).

Artikolu 20

Hruġ ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd billi tqis l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-pajjiż terz u għandha toħroġ awtorizzazzjonijiet tas-sajd skond il-miżuri adottati mill-Kunsill u d-dispożizzjonijiet fil-ftehim ikkonċernat.

2. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz u ta' l-Istati Membri bl-awtorizzazzjonijiet tas-sajd li nħarġu.

Artikolu 21

Kriteriji ta' eliġibbiltà

Il-Kummissjoni għandha toħroġ biss awtorizzazzjoni tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd ta' pajjiż terz:

- (a) li huma elegibbli għal awtorizzazzjoni tas-sajd taht il-ftehim ikkonċernat u, fejn xieraq, ikunu inklużi fil-lista ta' bastimenti notifikati li jwettqu attivitajiet tas-sajd taht dak il-ftehim;
- (b) li tul il-perijodu preċedenti ta' tmax-il xahar ta' attivitajiet tas-sajd taht il-ftehim ikkonċernat jew, fil-każ ta' ftehim ġdid, skond il-ftehim li ppreċedih, ikunu, fejn xieraq, issodisfaw il-kondizzjonijiet taht il-ftehim għal dak il-perijodu;
- (c) li matul it-12-il xahar ta' qabel it-talba għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, kienu soġġetti għal proċedimenti ta' sanzjoni għal ksur serju jew kienu kkunsidrati suspettati b'tali ksur skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru u/jew fejn is-sid tal-bastiment inbidel u s-sid il-ġdid jipprovdi garanziji li l-kondizzjonijiet ser jiġu sodisfatti;
- (d) li mhumiex inklużi fl-lista IUU;
- (e) li għalihom id-data meħtieġa taht il-ftehim ikkonċernat hija disponibbli; u
- (f) li għalihom l-applikazzjonijiet huma f'konformità mal-ftehim ikkonċernat u dan il-Kapitolu.

Artikolu 22

Obbligi Ġenerali

Il-bastimenti tas-sajd ta' pajjiż terz li għalihom tkun inħarġet awtorizzazzjoni tas-sajd skond dan il-Kapitolu għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-PKS dwar il-miżuri ta' konservazzjoni u kontroll u dispożizzjonijiet oħra li jirregolaw is-sajd minn bastimenti tas-sajd tal-Komunità fiż-żona tas-sajd li fiha joperaw, u d-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim ikkonċernat.

Artikolu 23

Kontroll tal-qabdi u ta' l-isforz tas-sajd

1. Il-bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi li jieħdu sehem f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Komunità għandhom, kull ġimgħa, jittrasmettu lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom u lill-Kummissjoni, jew lil korp mahtur mill-Kummissjoni, id-data

- (a) meħtieġa taht il-ftehim ikkonċernat;
- (b) stabbilita mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fil-ftehim ikkonċernat; jew
- (c) stabbilita skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).

Minkejja l-ewwel subparagrafu, il-bastimenti tas-sajd ta' pajjiżi terzi li jeċċedu t-tul totali ta' 24 metru għandhom, mill-1 ta' Jannar 2010, jittrasmettu din id-data elettronikament kull ġurnata. Mill-1 ta' Jannar 2011, dan għandu japplika wkoll għall-bastimenti tas-sajd tal-Komunità li jeċċedu tul totali ta' 15-il metru.

2. Sa fejn huwa meħtieġ taht il-ftehim ikkonċernat, pajjiżi terzi għandhom jiġbru d-data dwar il-qabdiet trasmessa mill-bastimenti tagħhom skond il-paragrafu 1 u, qabel il-15 ta' kull xahar kalendarju, għandhom jittrasmettu elettronikament lill-Kummissjoni, jew lil korp mahtur mill-Kummissjoni, il-kwantitajiet għal kull stokk, grupp ta' stokkijiet jew kategorija tas-sajd, maqbuda fl-ilmijiet tal-Komunità fix-xahar preċedenti mill-bastimenti kollha li jtajjru l-bandiera tagħhom.

3. Id-data dwar il-qabdiet imsemmija fil-paragrafu 2 għandha tkun aċċessibbli lil Stat Membru fuq talba u għandha tkun soġġetta għar-regoli li jirregolaw il-kunfidenzjalità tad-data.

Artikolu 24

Għeluq tas-sajd

1. Meta l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lil pajjiż terz jitqiesu li ġew eżawriti, il-Kummissjoni għandha immedjatament tinforma lill-pajjiż terz ikkonċernat u lill-ispezzjoni kompetenti ta' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri b'dan. Sabiex ikun jista' jsir sajd

kontinwu ta' opportunitajiet tas-sajd mhux eżawriti, li jimmira wkoll l-opportunitajiet eżawriti, il-pajjiż terz għandu jippreżenta lill-Kummissjoni l-miżuri tekniċi li m'huma ser ikollhom ebda impatt negattiv fuq l-opportunitajiet tas-sajd eżawriti. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika minghajn preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti fil-ftehim ikkonċernat.

2. Mid-data tan-notifika tal-Kummissjoni, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mahruġa għal bastimenti li jtajjru l-bandiera ta' dak il-pajjiż għandhom jitqiesu sospizi għall-attivitajiet tas-sajd ikkonċernati u l-bastimenti m'għandux ikollhom aktar l-awtorizzazzjoni biex jippartecipaw fl-attivitajiet tas-sajd.

3. Meta sospensjoni ta' attivitajiet tas-sajd applikabbli skond il-paragrafu 2 tikkonċerna l-attivitajiet kollha li għalihom ikunu ngħataw l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, dawn l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jiġu kkunsidrati revokati.

4. Il-pajjiż terz għandu jiżgura li l-bastimenti tas-sajd ikkonċernati għandhom jiġu infurmati minnufih li qed jiġi applikat dan l-Artikolu u li huma jieqfu mill-attivitajiet tas-sajd kollha kkonċernati.

5. Malli l-attivitajiet tas-sajd jiġu pprojbti skond il-paragrafi 1 jew 2, l-awtoritajiet tas-sajd speċifikati għall-istokk jew grupp ta' stokkijiet ikkonċernati għandhom jiġu sospizi.

Artikolu 25

Nuqqas ta' konformità mar-regoli rilevanti

1. Minghajn preġudizzju għall-proċedimenti legali taht il-leġislazzjoni nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni bi kwalunkwe ksur irregistrat li jikkonċerna bastiment tas-sajd ta' pajjiż terz fir-rigward ta' l-attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Komunità taht il-ftehim ikkonċernat.

2. Għal perijodu li ma jeċċedix it-12-il xahar, m'għandhom jinħarġu l-ebda licenzja jew permess speċjali tas-sajd lil kwalunkwe bastiment tas-sajd ta' pajjiż terz li fir-rigward tiegħu l-obbligi stabbiliti taht il-ftehim ikkonċernat ma ġewx sodisfatti.

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat l-ismijiet u l-karatteristiċi tal-bastimenti tas-sajd tal-pajjiż terz li mhux ser ikunu awtorizzati jistadu fiż-żona ta' sajd tal-Komunità matul ix-xahar jew ix-xhur suċċessivi bhala konsegwenza ta' ksur tar-regoli rilevanti taht il-ftehim ikkonċernat.

3. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-awtoritajiet ta' l-ispezzjoni ta' l-Istati Membri bil-miżuri mehuda skond il-paragrafu 2.

KAPITOLU IV

MIŻURI IMPLIMENTATTIVI

Artikolu 26

Regoli dettaljati

Ir-regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2). Dawk ir-regoli jistgħu wkoll jipprevedu eżenzjonijiet mill-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament, meta dawk l-obbligi johlqu piż disproporzjonat meta mqabbel ma' l-importanza ekonomika ta' l-attività.

Artikolu 27

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat għas-Sajd u l-Akwakultura stabbilit skond l-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal 20 jum ta' xogħol.

KAPITOLU V

DIŻPOŻIZZJONIJET KOMUNI U FINALI

Artikolu 28

Obbligi internazzjonali

Dan ir-Regolament huwa minghajn preġudizzju għad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-istrumenti ta' ftehim ikkonċernati u d-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jimplementaw dawk id-dispożizzjonijiet.

Artikolu 29

Thassir

1. L-Artikoli 18, 28b, 28c u 28d tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93 għandhom jiġu kkanċellati.

2. L-Artikoli 3(2), 4(2), 9 u 10 tar-Regolament (KE) Nru 1627/94 għandhom jiġu kkanċellati.

3. Ir-Regolament (KE) Nru 3317/94 għandu jithassar.

4. Ir-referenzi għad-dispożizzjonijiet ikkanċellati għandhom jitqiesu bhala referenzi għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

*Artikolu 30***Dhul fis-sehh**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
2. L-Artikolu 18 tar-Regolament (KEE) 2847/93 għandu jkompli japplika sad-dhul fis-sehh tar-regolament li jistabbilixxi r-regoli dettaljati fl-Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Settembru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BARNIER

ANNEX I

Kriterji għar-riallokazzjoni msemmija fl-Artikolu 10

Għar-riallokazzjoni ta' l-opportunitajiet tas-sajd, il-Kummissjoni għandha tqis, b'mod partikolari, dan li ġej:

- id-data ta' kull talba riċevuta;
 - l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għar-riallokazzjoni;
 - in-numru ta' talbiet riċevuti;
 - in-numru ta' l-Istati Membri rikjedenti;
 - jekk l-opportunitajiet tas-sajd huma kompletament jew parzjalment ibbażati fuq ammonti ta' sforz tas-sajd jew qabdiet, l-isforz tas-sajd mistenni li jkun użat jew il-qabdiet mistennijali jsiru minn kull bastiment ikkonċernat.
-

ANNEX II

Regolament (KE) Nru 1627/94	Dispożizzjoni korrispondenti f'dan ir-Regolament
Artikolu 3(2)	Kapitolu III
Artikolu 4(2)	Kapitolu III
Artikolu 9	Artikoli 19-21
Artikolu 10	Artikolu 25
Regolament (KEE) Nru 2847/93	Dispożizzjoni korrispondenti f'dan ir-Regolament
Artikolu 18	Artikolu 13
Article 28b	Artikolu 18
Article 28c	Artikolu 22
Article 28d	Artikolu 24

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-8 ta' Lulju 2008

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni temporanja ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja min-naħa l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea

(2008/800/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 310 flimkien ma' l-Artikolu 300(2), it-tieni sentenza ta' l-ewwel sotto-paragrafu tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Ottubru 2006 l-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati, fisem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, mar-Repubblika tal-Kroazja sabiex tikkonkludi Protokoll mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Dawn in-negozjati tlestew b'suċċess u fid-dawl tal-konkluzjoni possibbli tiegħu f'data aktar tard, il-Protokoll għandu jiġi ffirmat fisem il-Komunità.
- (3) Il-Protokoll għandu jkun applikat fuq bażi provvizorja b'effett mill-1 ta' Awwissu 2007,

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

Il-President tal-Kunsill hu b'dan awtorizzat li jahtar il-persuna/i li jkollha/jkollhom is-saħħa li tiffirma/jiffirmaw, fisem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, il-Protokoll mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja min-naħa l-oħra, biex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea, suġġett li jkun konkluz fi stadju ulterjuri.

Artikolu 2

Sakemm jidhol fis-seħħ, il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi provvizorja mill-1 ta' Awwissu 2007.

It-test tal-Protokoll huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Magħmul fi Brussell, 8 ta' Lulju 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

C. LAGARDE

PROTOKOLL

mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Istati Membri”, irrappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, u

L-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KOMUNITÀ EWROPEA TA' L-ENERĠIJA ATOMIKA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Komunitajiet" irrapreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u mill-Kummissjoni Ewropea,

minn naħa l-wahda, u

IR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA,

min-naħa l-oħra,

Wara li kkunsidraw l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Istati Membri l-ġodda") ma' l-Unjoni Ewropea u b'hekk fil-Komunità fl-1 ta' Jannar 2007,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa wahda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem "il-FSA") ġie ffirmat fil-Lussemburgu fid-29 ta' Ottubru 2001 u daħal fis-seħh fl-1 ta' Frar 2005;
- (2) It-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejha it-"Trattat ta' Adeżjoni") ġie ffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' April 2005;
- (3) Ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija daħlu fl-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Jannar 2007;
- (4) Skond l-Artikolu 6(2) ta' l-Att ta' Adeżjoni meħmuż mat-Trattat ta' Adeżjoni, l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-ġodda fil-FSA għandha tkun maqbulha permezz tal-konklużjoni ta' protokoll mal-FSA;
- (5) Saru konsultazzjonijiet skond l-Artikolu 36(3) tal-FSA sabiex jiżguraw li f'dan il-Ftehim jitiqesu l-interessi reċiproci tal-Komunità u tal-Kroazja;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

SEZZJONI I

IL-PARTIJET KONTRAENTI

Artikolu 1

Ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija għandhom ikunu Partijiet fil-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa wahda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, iffirmit fil-Lussemburgu fil-29 ta' Ottubru 2001 u għandhom rispettivament, bl-istess mod bhall-Istati Membri l-oħra tal-Komunità, jadottaw u jiehdu nota tat-testi tal-Ftehim, kif ukoll tad-Dikjarazzjonijiet Kongunti u Dikjarazzjonijiet Unilaterali meħmuża ma' l-Att Finali ffirmat fl-istess data.

2. L-Anness IV(b) u l-Anness IV(d) tal-FSA għandhom ikunu sostitwiti bit-test ta' l-Anness II ta' dan il-Protokoll.

3. L-Anness IV(e) tal-FSA għandu jkun sostitwit bit-test ta' l-Anness III ta' dan il-Protokoll.

4. L-Anness IV(f) tal-FSA għandu jkun sostitwit bit-test ta' l-Anness IV ta' dan il-Protokoll.

5. L-Anness IV(g) tal-FSA għandu jkun sostitwit bit-test ta' l-Anness V ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 3

Prodotti tas-sajd

1. L-Anness V(a) tal-FSA għandu jkun sostitwit bit-test ta' l-Anness VI ta' dan il-Protokoll.

2. L-Anness V(b) tal-FSA għandu jkun sostitwit bit-test ta' l-Anness VII ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 4

Prodotti agrikoli proċessati

1. L-Anness IV(a) u l-Anness IV(c) tal-FSA għandhom ikunu sostitwiti bit-test ta' l-Anness I ta' dan il-Protokoll.

L-Anness I u l-Anness II tal-Protokoll 3 tal-FSA għandhom ikunu sostitwiti bit-testi korrispondenti ta' l-Anness VIII ta' dan il-Protokoll.

Prodotti Agrikoli *sensu stricto*

Artikolu 5

Il-Ftehim dwar l-Inbid

L-Anness I (il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Kroazja dwar il-konċessjonijiet kummerċjali preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed, li għalih issir referenza fl-Artikolu 27(4) tal-FSA) tal-Protokoll Addizzjonali li jaġġusta l-aspetti kummerċjali tal-FSA fid-dawl ta' l-eżitu tan-negożjati bejn il-partijiet dwar konċessjonijiet kummerċjali preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed, ir-rikonossiment, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproċi ta' l-ismijiet ta' l-inbejjed u r-rikonossiment, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproċi tad-denominazzjonijiet ta' l-ispirti u x-xorb aromatizzati, għandu jkun sostitwit bit-test ta' l-Anness IX ta' dan il-Protokoll.

TAQSIMA III

REGOLI TA' L-ORIGINI

Artikolu 6

Il-Protokoll 4 tal-FSA għandu jkun sostitwit bit-test ta' l-Anness X ta' dan il-Protokoll.

DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI

TAQSIMA IV

Artikolu 7

WTO

Ir-Repubblika tal-Kroazja timpenja ruhha li ma tressaq l-ebda pretensjoni, talba jew referenza u lanqas tibdel jew tirtira xi konċessjoni skond il-GATT 1994, l-Artikoli XXIV.6 u XXVIII dwar it-tkabbir tal-Komunità ta' l-2007.

Artikolu 8

Provi ta' l-origini u kooperazzjoni amministrattiva

1. Il-provi ta' origini mahruġa kif suppost mir-Repubblika tal-Kroazja jew minn Stat Membru ġdid skond ftehim preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejniethom għandhom ikunu aċċettati fil-pajjiżi rispettivi, sakemm:

- (a) il-ksib ta' l-origini jagħti trattament b'tariffi preferenzjali abbażi tal-miżuri dwar tariffi preferenzjali fil-FSA;
- (b) il-prova ta' l-origini u d-dokumenti tat-trasport inhargu mhux aktar tard mill-jum ta' qabel id-data ta' l-adeżjoni;
- (ċ) il-prova ta' l-origini tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali matul il-perjodu ta' erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni.

Meta prodotti ġew dikjarati għall-importazzjoni fir-Repubblika tal-Kroazja jew fi Stat Membru ġdid, qabel id-data ta' l-adeżjoni, skond ftehim preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u dak l-Istat Membru ġdid f'kull żmien, il-prova ta' origini mahruġa retrospettivament skond dawn il-ftehimiet jew arrangamenti tista' wkoll tkun aċċettata

sakemm tkun ippreżentata lill-awtoritajiet doganali f'perjodu ta' erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni.

2. Ir-Repubblika tal-Kroazja u l-Istati Membri l-ġodda huma awtorizzati li jzommu l-awtorizzazzjonijiet li bihom ingħata l-istatus ta' "esportaturi approvati" fil-qafas ta' ftehimiet preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejniethom, sakemm:

- (a) tali dispożizzjoni tkun stipulata wkoll fil-ftehim konkluz qabel id-data ta' l-adeżjoni bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u l-Komunità; kif ukoll
- (b) l-esportaturi approvati japplikaw ir-regoli ta' l-origini fis-seħh f'dak il-ftehim.

Dawn l-awtorizzazzjonijiet għandhom jinbidlu, sa mhux aktar tard minn sena wara d-data ta' l-adeżjoni, b'awtorizzazzjonijiet ġodda mahruġa skond il-kundizzjonijiet tal-FSA.

3. It-talbiet għall-verifika sussegwenti tal-prova ta' origini mahruġin skond ftehimiet preferenzjali jew arrangamenti awtonomi li saret referenza għalihom fil-paragrafi 1 u 2 hawn fuq għandhom jiġu aċċettati mill-awtoritajiet doganali kompetenti tar-Repubblika tal-Kroazja jew ta' l-Istati Membri għal perjodu ta' tliet snin wara l-hruġ tal-prova ta' origini kkonċernata u jistgħu jkunu ppreżentati minn dawk l-awtoritajiet għal perjodu ta' tliet snin wara l-aċċettazzjoni tal-prova ta' origini sottomessa lil dawk l-awtoritajiet b'appoġġ għad-dikjarazzjoni ta' importazzjoni.

Artikolu 9

Merkanzija fi tranżitu

1. Id-dispożizzjonijiet tal-FSA jistgħu japplikaw għal prodotti esportati mir-Repubblika tal-Kroazja lejn wiehed mill-Istati Membri l-ġodda jew minn wiehed mill-Istati Membri l-ġodda lejn ir-Repubblika tal-Kroazja, li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 4 tal-FSA u li fid-data ta' l-adeżjoni huma fi triqithom jew mahżuna temporanjament, f'mahżen fid-dwana jew f'żona hielsa fir-Repubblika tal-Kroazja jew f'dak l-Istat Membru ġdid.

2. F'każijiet bħal dawn jista' jingħata trattament preferenzjali, soġġett għas-sottomissjoni lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li qed jimporta, fi żmien erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni, ta' prova ta' origini mahruġa retrospettivament mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li qed jesporta.

Artikolu 10

Kwoti fl-2007

Għas-sena 2007, il-volumi tal-kwoti l-ġodda tat-tariffi u ż-żidiet fil-volumi tal-kwoti tat-tariffi eżistenti għandhom ikunu kalkulati bħala pro rata tal-volumi bażiċi, billi titqies il-parti tal-perjodu li għadda qabel l-1 ta' Awwissu 2007.

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

TAQSIMA V

Artikolu 11

Dan il-Protokoll u l-annessi tiegħu għandhom ikunu parti integrali mill-FSA.

Artikolu 12

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi approvat mill-Komunità, permezz tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fisem l-Istati Membri, u mir-Repubblika tal-Kroazja skond il-proċeduri tagħhom stess.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tweqqi tal-proċeduri korrispondenti msemmija fil-paragrafu 1. L-istrumenti ta' approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 13

1. Dan il-Protokoll jidhol fis-seħh fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data tad-depożitu ta' l-aħhar strument ta' approvazzjoni.

2. Jekk sa l-1 ta' Awwissu 2007 ma jkunux ġew iddepożitati l-istrumenti kollha ta' approvazzjoni, dan il-Protokoll għandu japplika b'mod temporanju b'effett mill-1 ta' Awwissu 2007.

Artikolu 14

Dan il-Protokoll għandu jkun abbozzat f'zewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estonjana, Irlandiża, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ungeriża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Żvediża u Kroata, u kull wiehed minn dawn it-testi huwa ugwalment awtentiku.

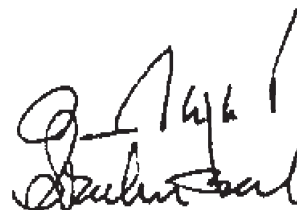
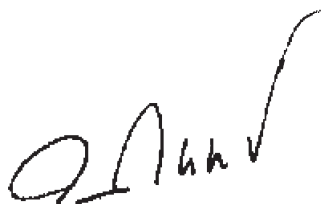
Artikolu 15

It-test* tal-FSA, inklużi l-Annessi u l-Protokoll li huma parti integrali minnu, kif ukoll it-test ta' l-Att Finali flimkien mad-dikjarazzjonijiet annessi miegħu huma abbozzati bil-Bulgaru u r-Rumen u ż-żewġ testi huma t-tnejn awtentiċi bl-istess mod bħat-testi oriġinali. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu japprova dawn it-testi ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Il-verżjonijiet lingwistiċi bil-Bulgaru u bir-Rumen tal-Ftehim għandhom jiġu ppubblikati fl-edizzjoni speċjali tal-Ġurnal Uffiċjali f'data aktar tard.

Съставено в Брюксел на петнадесети юли две хиляди и осма година.
Hecho en Bruselas, el quince de julio de dos mil ocho.
V Bruselu dne patnáctého července dva tisíce osm.
Udfærdiget i Bruxelles den femtende juli to tusind og otte.
Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Juli zweitausendacht.
Kahe tuhande kaheksanda aasta juulikuu viieteistkümmendal päeval Brüsselis.
Ἐγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Ιουλίου δύο χιλιάδες οκτώ.
Done at Brussels on the fifteenth day of July in the year two thousand and eight.
Fait à Bruxelles, le quinze juillet deux mille huit.
Fatto a Bruxelles, addì quindici luglio duemilaotto.
Briselē, divtūkstoš astotā gada piecpadsmitajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai aštuntų metų liepos penkioliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év július tizenötödik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Lulju tas-sena elfejn u tmienja.
Gedaan te Brussel, de vijftiende juli tweeduizend acht.
Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego lipca roku dwa tysiące ósmego.
Feito em Bruxelas, em quinze de Julho de dois mil e oito.
Întocmit la Bruxelles, la data de cincisprezece iulie 2008.
V Bruseli dňa pätnásteho júla dvetisícosem.
V Bruslju, dne petnajstega julija leta dva tisoč osem.
Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.
Som skedde i Bryssel den femtonde juli tjugohundraåtta.
Sastavljeno u Bruxellesu, dana petnaestog srpnja godine dvije tisuće osme.

За държавите-членки	За Европейската общност
Por los Estados miembros	Por las Comunidades Europeas
Za členské štáty	Za Evropská společenství
For medlemsstaterne	For De Europæiske Fællesskaber
Für die Mitgliedstaaten	Für die Europäischen Gemeinschaften
Liikmesriikide nimel	Euroopa ühenduste nimel
Για τα κράτη μέλη	Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the Member States	For the European Communities
Pour les États membres	Pour les Communautés européennes
Per gli Stati membri	Per le Comunità europee
Dalībvalstu vārdā	Eiropas Kopienų vārdā
Valstybių narių vardu	Europos Bendrijų vardu
A tagállamok részéről	Az Európai Közösségek részéről
Għall-Istati Membri	Għall-Komunitajiet Ewropej
Voor de lidstaten	Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Państw Członkowskich	W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelos Estados-Membros	Pelas Comunidades Europeias
Pentru statele membre	Pentru Comunitatea Europeană
Za členské štáty	Za Európske spoločenstvo
Za države članice	Za Evropski skupnosti
Jäsenvaltioiden puolesta	Euroopan yhteisöjen puolesta
På medlemsstaternas vägnar	På europeiska gemenskapernas vägnar
Za države članice	Za Europske zajednice



За Република Хърватия
Por la República de Croacia
Za Chorvatskou republiku
For Republikken Kroatien
Für die Republik Kroatien
Horvaatia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Κροατίας
For the the Republic of Croatia
Pour la République de Croatie
Per la Repubblica di Croazia
Horvātijas Republikas vārdā
Kroatijos Respublikos vārdū
a Horvát Köztársaság részéről
r-Repubblika tal-Kroazja
Voor de Republiek Kroatië
W imieniu Republiki Chorwacji
Pela República da Croácia
Pentru Republica Croația
Za Chorvátsku republiku
Za Republiko Hrvaško
Kroatian tasavallan puolesta
På Republiken Kroatiens vägnar
Za Republiku Hrvatsku

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

ANNEX I

"ANNEX IV(a) U IV(c)

**Konċessjonijiet Kroati dwar it-tariffi għal prodotti agrikoli (Bla dazju għal kwantitajiet minghajr limitu)
(imsemmija fl-Artikolu 27(3)(a)(i) u 27(3)(b)(i))**

Kodiċi tat-tariffi Kroat (¹)			
0105 19 20	1001 10 00	2005 60 00	2009 80 99 10
0105 19 90	1002 00 00 10	2007 91	2009 80 99 20
0106 90 00 10	1003 00 10	2008 19	2009 90 11
0205 00	1004 00 00 10	2008 20	2009 90 19
0206	1005 10	2008 30	2009 90 21
0208	1006	2008 80	2009 90 29
0407 00 30	1007 00	2008 99 36	2009 90 39 10
0407 00 90	1008	2008 99 38	2009 90 49 10
0410 00 00	1106	2008 99 49 10	2009 90 59 10
0504 00 00	1108	2008 99 67 10	2009 90 79 10
0604	1109 00 00	2008 99 99 10	2009 90 97 10
0714	1209	2009 11	2009 90 98 10
0801	1210	2009 19 11	2301
0802	1211	2009 19 19	2302 10
0803 00	1212 99 30	2009 19 98 10	2302 40
0804 10 00	1212 99 41	2009 29 11	2303 10
0804 30 00	1212 99 49	2009 29 19	2303 20
0805 40 00	1212 99 70	2009 29 99 10	2303 30 00
0805 50	1213 00 00	2009 39 11	2304 00 00
0805 90 00	1214	2009 39 19	2305 00 00
0806 20	1301	2009 39 39 10	2306 41 00
0807 20 00	1302	2009 49 11	2306 49 00
0811	1501 00 11	2009 49 19	2306 90 05
0812	1501 00 19 10	2009 49 99 10	2307 00
0813	1501 00 90	2009 79 11	2308 00
0814 00 00	1502 00	2009 79 19	2309 10
0901 11 00	1503 00	2009 79 99 10	
0901 12 00	1504	2009 80 11	
0902	1516 10	2009 80 19	
0904	1603 00	2009 80 34	
0905 00 00	1702 11 00	2009 80 35	

Kodiċi tat-tariffi Kroat ⁽¹⁾			
0906	1702 19 00	2009 80 36	
0907 00 00	1702 60	2009 80 38	
0908	1703 10 00	2009 80 69 10	
0909	2003 10	2009 80 96 10	
0910	2003 20 00	2009 80 97 10	

(¹) Kif definit skond it-Tariffa Doganali Kroata – ippubblikata f'NN 134/2006, kif emendata."

ANNEX II

"ANNEX IV(b) U IV(d)

**Konċessjonijiet Kroati dwar it-tariffi għal prodotti agrikoli (Bla dazju fil-kwota mill-1 ta' Awwissu 2007)
(imsemmija fl-Artikolu 27(3)(a)(ii) u 27(3)(c)(i))**

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa (tunnellati)	Zieda annwali (tunnellati)
0103 91 0103 92	Annimali bovini hajjin, minbarra annimali ta' razza pura għat-trobbija	625	25
0104	Ngħaġ u mogħoż hajjin	1 500	—
0201	Laham ta' l-annimali tal-fart, friski jew keshin	200	—
0204	Laham ta' ngħaġ u/jew mogħoż, frisk, imkessah jew iffriżat	1 325	5
0207	Laham u ġewwieni li jittiekel, tat-tjur ta' l-intestatura 0105, frisk, imkessah jew iffriżat	870	30
0210	Laham u ġewwieni li jittiekel, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; kappuljat fin u kappuljat ohxon mill-laham jew fdalijiet tajba għall-ikel	545	15
0401	Halib u krema, mhux ikkonċentrati u lanqas ma fihom zieda ta' zokkor u materja ohra ta' hlewwa	17 250	150
0402	Halib u krema, ikkonċentrati li fihom zieda ta' zokkor jew materja ohra ta' hlewwa	17 750	700
0405 10	Butir	330	10
0406	Ġobon u baqta	2 500	100
0406 eskł. 0406 90 78	Ġobon u baqta, għajr għall-Gouda	800	—
0406 90 78	Gouda	350	—
0409 00 00	Għasel naturali	20	—
0602	Pjanti hajjin ohra (inkluzi l-għerug tagħhom), biċċiet u żabriet; rimja tal-faqqieġh	12	—
0602 90 10	Rimja tal-faqqieġh	9 400	—
0701 90 10	Patata, friska jew imkessha, għall-manifattura tal-lamtu	1 000	—
0702 00 00	Tadam, frisk jew imkessah	9 375	375
0703 20 00	Tewm, frisk jew imkessah	1 250	50
0712	Hxejjex imnixxf, shaħ, imqattgħin, imfella, imfarkin jew fi trab, imma mhux imhejjin aktar	1 050	—
0805 10	Laring, frisk jew imnixxf	31 250	1 250
0805 20	Mandolin (inkluzi tangerini u satsumi); klementini, wilking u ibridi ohra taċ-citru, friski jew imnixxfa	3 000	120
0806 10	Gheneb, frisk	10 000	400
0808 10 (*)	Tuffieħ, frisk	5 800	—
0809 10 00	Berquq, frisk	1 250	50
0810 10 00	Frawli, frisk	250	10

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa (tunnellati)	Żieda annwali (tunnellati)
1002 00 00	Sikrana	1 000	100
1101 00	Dqiq tal-qamħ jew tal-meslin	250	—
1103	Hafur, pasta u pritkuni taċ-ċereali	100	—
1206 00	Żerriegħa tal-ġirasol, imkissra jew le	125	5
1507	Żejt tas-soja u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk irfinut kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	1 230	10
1509	Żejt taż-żebugħa u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	450	20
1514 19 1514 99	Żejt tal-lift, kolza jew mustarda u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament, għajr għaž-żejt mhux raffinat	100	—
1602 41 1602 42 1602 49	Laham preservat jew preparat ieħor, il-ġewwiena u d-demmm ta' l-animali bovini	375	15
1701	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrozi kimikament pur, fforma solida	7 125	285
2002	Tadam imhejji jew ippreservat għajr milli fil-hall jew fl-aċtu aċetiku	6 150	240
2004 90	Haxix ieħor jew tahlitiet ta' haxix, mhux preparati jew preservati fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda mod ieħor, iffriżati	125	5
2005 91 00 2005 99	Haxix ieħor jew tahlitiet ta' haxix, mhux preparati jew preservati fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda mod ieħor, mhux iffriżati	200	—
2007 99	Ġammijiet, ġelatini tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-ġewż u pejsts tal-frott jew tal-ġewż, miksuba permezz tat-tisjir, kemm jekk fihom iż-zokkor miżjud jew sustanzi helwin oħra u kemm jekk le; għajr għal preparati omoġenizzati jew tal-frott taċ-ċitru	130	—
2009 12 00 2009 19 91 2009 19 98	Meraq tal-laring, mhux iffriżat, b'valur Brix ta' mhux aktar minn 67	2 250	90
2009 71 2009 79 2009 80 2009 90	Meraq tat-tuffieħ, meraq ta' kull frota jew veġetali oħra singola, tahlitiet ta' meraq		—
2009 80 50 2009 80 61 2009 80 63 2009 80 69 2009 80 71 2009 80 73 2009 80 79	Meraq ta' kull frota jew veġetali oħra singola, b'valur Brix ta' mhux aktar minn 67	375	15
2009 80 85 2009 80 86 2009 80 88 2009 80 89 2009 80 95 2009 80 96 2009 80 97 2009 80 99			

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa (tunnellati)	Żieda annwali (tunnellati)
2106 90 30 2106 90 51 2106 90 55 2106 90 59	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi band'ohra: ġulepp taz-zokkor moghti t-toghma jew il-kulur	550	—
2302 30	Nuħhala, smid jew residwi oħrajn sew jekk fil-forma granulari sew jekk le, ġejjien mill-gharbiel, mit-thin jew xoghol ieħor fuq il-qamħ	6 200	—
2309 90	Preparati tat-tip użati fl-ghalf ta' l-annimali, għajr l-ikel tal-klieb jew tal-qtates għall-bejgħ bl-immut	1 350	—

(*) Il-kwota għandha tkun allokata fil-perjodu bejn il-21 ta' Frar u l-14 ta' Settembru."

ANNEX III

"ANNEX IV(e)

Konċessjonijiet Kroati dwar it-tariffi għal prodotti agrikoli (50 % tad-dazji MFN għal kwantitajiet mingħajr limitu) (imsemmija fl-Artikolu 27(3)(c)(ii))

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni
0104	Ngħaġ u moghoż hajjin
0105	Tjur hajjin, jiġifieri tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wiżziet, dundjani u farawni
0105 12 00	– Li jiżnu aktar minn 185 g: – – Dundjani
0105 94 00	– Ohrajn: – – Tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :
0105 94 00 30	– – – Tiġieġ <i>light line</i>
0105 94 00 40	– – – Tiġieġ <i>light line</i> separati
0209 00	Xaħam tal-hanzir, mingħajr laħam dgħif, u xaħam tat-tjur, mhux mirdud jew estratt mod ieħor, frisk, imkessah, iffriżat, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat
0404	Xorroż, sew jekk konċentrat jew le jew li jkun fih iz-zokkor jew xi materja oħra ta' hlewwa miżjuda; prodotti li jikkonsistu f'kositwenti naturali tal-halib sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda jew le, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor
0407 00	Bajd ta' l-għasafar bil-qoxra, frisk, ippreżervat jew imsajjar: – Tat-tjur:
0407 00 30	– – Ohrajn:
0407 00 30 40	– – – Bajd tad-dukjan
0601	Basal, tuberi, għeruq tuberużi, corms, crowns u riżomi, reqdin, jarmu jew bil-ward; pjanti taċ-ċikwejra u għeruq hlief għeruq ta' l-intestatura 1212
0602	Pjanti hajjin oħra (inklużi l-għeruq tagħhom), biċċiet u żabriet; rimja tal-faqqieġh
0603	Fjuri u blanzuni tal-fjuri maqtugħa ta' tip xieraq għall-bukketti jew għal għanijiet ornamentali, friski, mnixxa, ibbliċjati, mimlijiet jew ippreparati b'xi mod ieħor
0708	Hxejjex leguminużi, imqaxxin jew bil-qoxra, friski jew imkesshin
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra fil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat
0712	Hxejjex imnixxin, shah, imqattgħin, imfella, imfarrkin jew fi trab, imma mhux imhejtin aktar
0713	Hxejjex leguminużi imnixxin, imqaxxin, kemm mingħajr qoxra ta' ġewwa wkoll u maqsumin jew le
0901	Kafé, kemm jekk inkaljat kemm jekk dekafeinat; qxur u fosdqiet tal-kafé; sostituti tal-kafé li fihom il-kafé f'kull proporzjon: – Kafé, mhux inkaljat:
0901 21 00	– – Mhux dekafeinat
0901 22 00	– – Dekafeinat
1003 00	Xgħir:
1003 00 90	– Ohrajn:
1003 00 90 10	– – Għas-sajran
1004 00 00	Hafur
1005	Qamhirrum:
1005 90 00	– Ohrajn

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni
1104	Qmugh taċ-ċereali maħduma mod ieħor (per eżempju, imfisdqa, irrumbłati, imqattgħin f'biċċiet irqaq, perlati, imfella jew mithuna fi frak ohxon), minbarra ross ta' l-intestatura 1006; żerriegħa taċ-ċereali, shiha, irrumbłata, mqieghda strat strat jew mithuna
1105	Dqiq, pasta, trab, flejks, granuli u pritkuni tal-patata
1702	Zokkor ieħor, inkluż lattożju, maltożju, glukozju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja biex jagħti toghma jew kulur miżjuda; ġħasel artifiċjali sew jekk mħallat ma' l-ġħasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:
1702 30	Glukozju u xirop tal-glukozju, li ma jkunx fih fruttożju jew, fl-istat niexef, ikun fih anqas minn 20 % skond il-piż fruttożju
1702 40	– Glukozju u ġulepp tal-glukozju, li fih, fil-forma niexfa, ġħallinqas 20 % iżda anqas minn 50 % skond il-piż tal-fruttożju, eżkluz iz-zokker invertit:
2005	Hxejjex ohra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor ġħajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffrizati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2005 40 00	– Piżelli (<i>Pisum sativum</i>)
2005 51 00	– Ful (<i>Vigna spp., Phaseolus spp.</i>): – Ful, bla fosdqa
2008	Frott, ġewż u partijiet ohra li jirrieklu tal-pjanti, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, kemm jekk miżjuda biz-zokkor jew sustanzi ohra ta' hlewwa jew spiritu u kemm jekk le, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra:
2008 50	– Berquq
2008 70	– Ħawħ, inkluż in-nuċiprisk
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most ta' l-ġħenba) u meraq mill-hxejjex, mhux iffermentat u mingħajr spiritu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza ohra ta' hlewwa sew jekk le:
2009 41	– Meraq ta' l-ananas:
2009 41 10	– B'valur Brix ta' mhux aktar minn 20:
2009 69	– Ta' valur li huwa oġħla minn EUR 30 ġħal kull 100 kg f'piż nett, li fih zokkor miżjud
2009 69	– Meraq ta' ġħeneb (inkluż meraq ta' ġħeneb qabel jeħmer): – Ohrajn
2206 00	Xarbiet iffermentati ohra (per eżempju, sajder, perry, mead); tahlitiet ta' xorb iffermentat u tahlitiet ta' xorb iffermentat xorb mhux alkoholiku, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra
2302	Nuħħala, ponot u residwi ohra, sew jekk fl-ġħamla ta' pritkuni derivati mill-ġħarbiel, it-thin jew ipprocessar ieħor ta' ċereali jew pjanti leguminużi u sew jekk le:
2302 30	– Tal-qamħ
2306	Smida taż-żejt u residwi solidi ohra, sew jekk mithuna sew jekk fl-ġħamla ta' pritkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni xaħmijiet jew iż-żjut tal-ħaxix, minbarra dawk ta' l-intestatura 2304 jew 2305:
2306 90	– Ohrajn
2309	Preparati tat-tip użati fl-ġħalf ta' l-animali:
2309 90	– Ohrajn

ANNEX IV

"ANNEX IV(f)

Konċessjonijiet Kroati dwar it-tariffi għal prodotti agrikoli (50 % tad-dazji MFN fil-kwota mill-1 ta' Awwissu 2007) (imsemmija fl-Artikolu 27(3)(c)(iii))

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali (tunnellati)	Żieda fis-sena (tunnellati)
0102 90	Annimali bovin hajjin, minbarra annimali ta' razza pura tat-trobbija	250	10
0202	Laħam ta' bhejjem ta' l-ifrat, iffriżat	3 750	150
0203	Laħam tal-hnieżer, frisk, imkessah jew iffriżat	9 125	365
0701	Patata, friska jew imkessha	15 000	600
0703 10 0703 90 00	Basal, shallots, kurrat u veġetali oħrajn tal-ġens tat-tewm, friski jew imkesshin	12 790	500
0704 90 10	Kaboċċa bajda u ħamra, friska jew imkessha	160	—
0706 10 00	Karrotti u ġdur, friski jew imkesshin	140	—
0706 90 30 0706 90 90	Għerq tal-mustarda (<i>Cochlearia armoracia</i>), pitravi għall-insalata, sassefrika, <i>celeriac</i> (xorta ta' krafes (għajr karfus bl-għeruq u karfusa Germaniża), ravanell u għeruq oħrajn simili tajbin għall-ikel, friski jew imkesshin	110	—
0807 11 00 0807 19 00	Bettieħ (inkluż id-dulliegh), frisk	7 035	275
0808 10	Tuffieħ, frisk	6 900	300
1101 00	Dqiq tal-qamħ jew tal-meslin	1 025	45
1103	Ħafur, pasta u pritkuni taċ-ċereali	9 750	390
1107	Xgħir, kemm jekk inkaljat kemm jekk le	19 750	750
1517 10 90	Margġerina; ħlief margġerina likwida, għajr dik li fiha, bil-piż, iktar minn 10 % iżda inqas minn 15 % ta' xahmijiet tal-ħalib	150	—
1601 00	Zliezet u prodotti simili, tal-laħam, tal-ġewwieni ta' l-annimali jew tad-demmi; preparazzjonijiet ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti	2 250	90
1602 10 sa 1602 39, 1602 50 sa 1602 90	Laħam preservat jew preparat ieħor, il-ġewwieni u d-demmi, għajr ta' l-annimali bovini	650	30
2009 50 2009 90	Meraq tat-tadam; tahlitiet ta' meraq	100	—
2401	Tabakk mhux maħdum; skart tat-tabakk	250	10"

ANNEX V

"ANNEX IV(g)

Konċessjonijiet Kroati dwar it-tariffi għal prodotti agrikoli

Id-dazji doganali għall-kommoditajiet elenkati f'dan l-anness għandhom ikunu applikati kif indikat mill-1 ta' Awwissu 2007 (imsemmija fl-Artikolu 27(3)(g))

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali (tunnellati)	Dazju applikabbli fil-kwota
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49 0102 90 71	Annimali bovin ħajjin ta' speċi domestiċi ta' piż li ma jaqbiżx 300 kg u barrin għall-qatla ta' piż li ma jaqbiżx 300 kg, għajr annimali ta' razza pura tat-trobbija	9 000	15 %
0103 91 0103 92	Annimali bovini ħajjin, minbarra annimali ta' razza pura għat-trobbija	2 550	15 %
ex 0105 94 00	Tjur haj ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> ta' piż aktar minn 185 g iżda mhux aktar minn 2 000 g	90	10 %
0203	Laħam tal-hnieżer, frisk, imkessah jew iffriżat	3 570	25 %
0401	Halib u krema, mhux ikkonċentrati u lanqas ma fihom zieda ta' zokkor u materja oħra ta' hlewwa	12 600	EUR 4,2/ 100 kg
0707 00	Hjar jew hjar żgħir għall-immarinar (gherkins), friski jew imkesshin	200	10 %
0709 51 00 0709 59 10 0709 59 30 0709 59 90	Faqqiegh, frisk jew imkessah	400	10 %
0709 60 10	Bżar helu, frisk jew imkessah	400	12 %
0710 21 00 0710 22 00 0710 90 00	Piżelli (<i>Pisum sativum</i>), ful (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>) u taħlitiet ta' ħaxix mhux imsajra jew imsajra fil-fwar jew fil-mishun jagħli, iffriżati	1 500	7 %
1001 90 99	Spelt, qamħ komuni u meslin, għajr għaž-żriġh	20 800	15 %
1005 90 00	Qamħirrum, għajr żrieragħ	20 000	9 %
1206 00 91 1206 00 99	Żerriegħa tal-ġirasol, imkissra jew le, għajr għaž-żriġh	2 160	6 %
1517 10 90	Margġerina; ħlif margġerina likwida, għajr dik li fiha, bil-piż, iktar minn 10 % iżda inqas minn 15 % ta' xahmijiet tal-ħalib	1 200	20 %
1601 00	Zliezet u prodotti simili, tal-laħam, tal-ġewwieni ta' l-annimali jew tad-demmi; preparazzjonijiet ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti	1 900	10 %
1602 10 00 sa 1602 39	Laħam ieħor ippreparat jew ippreservat, ġewwieni tal-laħam jew demmi: — preparati omoġenizzati; — tal-fwied ta' kull animal; — tat-tjur ta' l-intestatura Nru 0105	240	10 %
1602 41 1602 42 1602 49	Laħam preservat jew preparat ieħor, il-ġewwiena u d-demmi ta' l-annimali bovini	180	10 %

Kodiċi tat-tariffi Kroat	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali (tunnellati)	Dazju applikabbli fil-kwota
1702 40	Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li fih, fil-forma niexfa, għallinqas 20 % iżda anqas minn 50 % skond il-piż tal-fruttożju, eżkluz iż-zokker invertit	1 000	5 %
1703 90 00	Għasel iswed miksub mill-estrazzjoni jew ir-raffinar taz-zokkor, għajr il-ġulepp tal-kannamieli	14 500	14 %
2001	Hxejjex, frott, lewż u partijiet oħrajn tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew preservati bil-hall jew b'acidu qares	1 740	15 %
2008 50 2008 60 2008 70	Berquq, ċirasa u hawh, inkluż in-nuċiprisk, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, kemm jekk fihom zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu jew spirtu miżjud inkella le	22	6 %

ANNEX VI

"ANNEX V(a)

Prodotti msemmija fl-Artikolu 28 (1)

Importazzjoni fil-Komunità Ewropea tal-prodotti li ġejjin li joriginaw fil-Kroazja għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet ta' hawn taht.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Trota (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>): haj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxfa, immellha jew fis-salmura, affumikata; <i>fillets</i> u laham iehor tal-hut; dqiq, pasti u pritkuni ta' hut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 30 t b'0 % Fuq il-KT: 70 % tad-dazju MFN
0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Karpjun: haj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; <i>fillets</i> u laham iehor tal-hut; dqiq, pasti u pritkuni ta' hut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 210 t b'0 % Fuq il-KT: 70 % tad-dazju MFN
ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Denci (<i>Dentex dentex</i> u <i>Pagellus</i> spp.): haj; frisk jew imkessah iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; <i>fillets</i> u laham iehor tal-hut; dqiq, pasti u pritkuni ta' hut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 35 t b'0 % Fuq il-KT: 30 % tad-dazju MFN

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Spnott (<i>Dicentrarchus labrax</i>): haj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; <i>fillets</i> u laħam iehor tal-ħut; dqiq, pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 650 t b'0 % Fuq il-KT: 30 % tad-dazju MFN
1604	Ħut imhejji jew ippreservat; kavjar u sostituti tal-kavjar imhejjija mill-bajd tal-ħut	KT: 1,585 t b'0 % Fuq il-KT: tariffa mnaqqsa, ara hawn taħt

Fuq il-kwoti tat-tariffi, ir-rata ta' dazju applikabbli għall-prodotti kollha ta' l-intestatura 1604 għajr is-sardin u l-inċova ippreparat jew ipprizervat huwa ta' 50 % ta' l-MFN. Għas-sardin u l-inċova ippreparat jew ipprizervat il fuq mill-kwota tat-tariffa d-dazju jkun dak MFN shih."

ANNEX VII

"ANNEX V(b)

Prodotti msemmija fl-Artikolu 28(2)

Importazzjoni fil-Kroazja tal-prodotti li ġejjin li joriġinaw fil-Komunità Ewropea għandhom ikunu suġġetti għall-koncessjonijiet ipprezentati hawn taht.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Trota (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>): haj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; <i>fillets</i> u laham iehor tal-hut; dqiq, pasti u pritikuni ta' hut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 25 t b'0 % Fuq il-KT: 70 % tad-dazju MFN
0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Karpjun: haj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; <i>fillets</i> u laham iehor tal-hut; dqiq, pasti u pritikuni ta' hut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 30 t b'0 % Fuq il-KT: 70 % tad-dazju MFN
ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Denci (<i>Dentex dentex</i> u <i>Pagellus</i> spp.): haj; frisk jew imkessah iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; <i>fillets</i> u laham iehor tal-hut; dqiq, pasti u pritikuni ta' hut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 35 t b'0 % Fuq il-KT: 30 % tad-dazju MFN

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Spnott (<i>Dicentrarchus labrax</i>): haj; frisk jew imkessah; iffriżat; imnixxef, immellah jew fis-salmura, affumikat; <i>fillets</i> u laħam iehor tal-ħut; dqiq, pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	KT: 60 t b'0 % Fuq il-KT: 30 % tad-dazju MFN
1604	Ħut imhejji jew ippreservat; kavjar u sostituti tal-kavjar imhejjija mill-bajd tal-ħut	KT: 315 t b'0 % Fuq il-KT: tariffa mnaqqsa, ara hawn taħt

Fuq il-kwoti tat-tariffi, ir-rata ta' dazju applikabbli għall-prodotti kollha ta' l-intestatura 1604 għajr is-sardin u l-inċova ippreparat jew prizervat huwa ta' 50 % ta' l-MFN. Għas-sardin u l-inċova ippreparat jew prizervat 'il fuq mill-kwota tat-tariffa d-dazju jkun dak MFN shih."

ANNEX VIII

"ANNEX I.

Dazji applikabbli fuq l-importazzjoni fil-Komunità ta' oġġetti li joriginaw mill-Kroazja**(Prodotti msemmija fl-Artikolu 25 tal-FSA)**

Fir-rigward ta' importazzjonijiet lejn il-Komunità tal-prodotti agricoli pproċessati li joriginaw fil-Kroazja elenkati hawn isfel, id-dazji huma stabbiliti bħala 0 %.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0403	Xorrox tal-butir, baqta tal-halib u krema, jogurt, kephir u halib u krema li jkunu iffermentaw jew qrasu, kemm jekk ikkoncentrat jew le jew li jkun fihom zokkor miżjud jew tip ta' dolċifikant ieħor jew b'toġhmiet differenti jew li jkun fih frott jew kawkaw, ġewż jew kawkaw:
0403 10	– Jogurt:
	– – Imħawwar jew li fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:
	– – – Fi trab, granuli jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 10 51	– – – – Li ma jkunx aktar minn 1,5 %
0403 10 53	– – – – Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %
0403 10 59	– – – – Li hu aktar minn 27 %
	– – – Ohrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 10 91	– – – – Li ma jkunx aktar minn 3 %
0403 10 93	– – – – Aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %
0403 10 99	– – – – Li hu aktar minn 6 %
0403 90	– Ohrajn:
	– – Imħawwar jew li fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda
	– – – Fi trab, granuli jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 90 71	– – – – Li ma jkunx aktar minn 1,5 %
0403 90 73	– – – – Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %
0403 90 79	– – – – Li hu aktar minn 27 %
	– – – Ohrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 90 91	– – – – Li ma jkunx aktar minn 3 %
0403 90 93	– – – – Aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %
0403 90 99	– – – – Li hu aktar minn 6 %
0405	Butir u xahmijiet u zjut oħra derivati mill-halib; pejsts tal-prodotti tal-halib:
0405 20	– Pejstijiet tal-prodotti tal-halib:
0405 20 10	– – B'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 39 % jew aktar imma anqas minn 60 %
0405 20 30	– – B'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 60 % jew aktar imma anqas minn 75 %
0511	Prodotti ta' l-annimali li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; annimali mejtin tal-Kapitoli 1 jew 3, li mhumiex tajba għall-konsum tal-bniedem:
	– Ohrajn:
0511 99	– – Ohrajn:
	– – – Sponoż naturali li ġejjin mill-annimali:
0511 99 39	– – – – Ohrajn
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati:
0710 40 00	– Qamħirrum helu
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 90	– Haxix ieħor; tahlitiet ta' hxejjex:
	– – Haxix:
0711 90 30	– – – Qamħirrum helu

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1302	Meraq jew estratti tal-ħxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu ohra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-ħxejjex: – Sugu veġetali u estratti tal-ħaxix:
1302 12 00	-- Ta' għud is-sus
1302 13 00	-- Tal-hops
1302 20	– Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati:
1302 20 10	-- Niexef
1302 20 90	-- Oħrajn
1505 00	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluż il-lanolin);
1505 00 10	– Xaħam tas-suf, grezz
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	– Xaħmijiet u żjut tal-ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20 10	-- Żejt ir-riġnu idroġenat, imsejjah 'xema' ta' l-opal'
1517	Marġerina; tahlitiet li jittiekle jew preparati ta' xaħam jew żjut ta' l-annimali jew tal-ħxejjex ta' dan il-kapitolu, għajr minn xaħmijiet jew żjut li jittiekle jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516:
1517 10	– Marġerina, minbarra l-marġerina likwida:
1517 10 10	-- Li fihom, bil-piż, aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 15 % ta' xaħmijiet tal-ħalib
1517 90	– Oħrajn:
1517 90 10	-- Li fihom, bil-piż, aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 15 % ta' xaħmijiet tal-ħalib
	-- Oħrajn:
1517 90 93	--- Tahlitiet jew preparati li jistgħu jittiekle użati bhala preparati lesti biex jinqalghu go forma
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516; tahlitiet li ma jittiekle jew preparati ta' xaħam jew żejt ta' l-annimali jew tal-ħxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaħam u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inklużi xi mkien ieħor:
1518 00 10	– Lynoxin – Oħrajn:
1518 00 91	-- Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516 -- Oħrajn:
1518 00 95	--- Tahlitiet jew preparati li mhumiex tabjin għall-ikel ta' xaħmijiet u żjut ta' annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom
1518 00 99	--- Oħrajn
1521	Xemgħat veġetali (imbarra t-trigliceridi), xema' tan-naħal, xemgħat u spermaċeti ohra ta' l-insetti, irfinuti jew ikkuluriti jew le:
1521 90	– Oħrajn:
	-- Xema' tan-naħal u xemgħat ohra ta' l-insetti, kemm jekk irfinuti jew ikkuluriti u kemm jekk le:
1521 90 99	--- Oħrajn
1522 00	Degras; reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew xema' ta' l-annimali jew tal-ħxejjex:
1522 00 10	– Degras
1704	Prodotti tal-helu taz-zokkor (inkluża ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw:
1803	Il-pejst tal-kawkaw/kokotina, sew jekk bix-xaħam u sew jekk le
1804 00 00	Butir tal-kawkaw, xaħam u żejt
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanza ohra ta' hlewwa miżjuda
1806	Ċikkulata u preparati ohra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1901	Estratt tax-xghir; preparati ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xghir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra
1902	Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laħam jew sustanzi oħra) jew preparati mod iehor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; kuskus, sew jekk ippreparat u sew jekk le: – Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod iehor:
1902 11 00	-- Li fih il-bajd
1902 19	-- Ohrajn
1902 20	– Għaġin mimli, kemm jekk imsajjar jew ippreparat mod iehor u kemm jekk le: -- Ohrajn:
1902 20 91	--- Msajjar
1902 20 99	--- Ohrajn
1902 30	– Għaġin iehor
1902 40	– Kuskus
1903 00 00	Tapioca u sostituti tagħha ippreparati mill-lamtu fil-forma ta' flejks, granuli, perli, mgharbla, jew f'forom simili
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamħirrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew frak maħdum iehor (hliet għad-dqiq, hafur u pasta), imsajra minn qabel jew ippreparati mod iehor, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; Ostji tat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet ohrajn tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew preservati bil-hall jew b'aċtu qares:
2001 90	– Ohrajn:
2001 90 30	-- Qamħirrum helu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>):
2001 90 40	-- Jam, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2001 90 60	-- Qlub tal-palm
2004	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2004 10	– Patata:
	-- Ohrajn:
2004 10 91	--- Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2004 90	– Haxix iehor u tahlitiet ta' haxix:
2004 90 10	-- Qamħirrum helu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>):
2005	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2005 20	– Patata:
2005 20 10	--- Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2005 80 00	– Qamħirrum helu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008	Frott, ġewż u partijiet oħra li jirrieklu tal-pjanti, ippreparati jew ippreservati mod iehor, kemm jekk miżjuda biz-zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa jew spiritu u kemm jekk le, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra: – Ġewż, karawett u żrieragħ ohrajn, imhalltin flimkien jew le:
2008 11	-- Ġewż mithun:
2008 11 10	--- Butir tal-karawett
	– Ohrajn, inkluzi tahlitiet minbarra dawk ta' l-intestatura 2008 19:
2008 91 00	-- Qlub tal-palm
2008 99	-- Ohrajn: --- Li mhumiex miżjuda bi spiritu: ---- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:
2008 99 85	----- Qamħirrum, minbarra qamħirrum helu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008 99 91	----- Jams, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, ta' lamtu

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, te jew mate (te tal-Ġizwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew mate; ċikwejra inkaljata u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati minnhom:
2102	Hmira (attiva jew inattiva); mikroorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini ta' l-intestatura 3002); trab tal-hami ppreparat:
2102 10	– Hmejjer attivi
2102 20	– Hmejjer inattivi; mikro-organismi b'ċellola waħda oħrajn, mejta: – – Hmejjer inattivi:
2102 20 11	– – – Fgħamla ta' pilloli, kubi jew forum simili, jew ippakkjati għall-konsum f'pakketti b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg.
2102 20 19	– – – Oħrajn
2102 30 00	– Trabijiet tal-hami ppreparati
2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:
2103 10 00	– Zalza tas-soja
2103 20 00	– Ketchup tat-tadam u zlazi oħra tat-tadam
2103 30	– Dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:
2103 30 90	– – Mustarda ppreparata
2103 90	– Oħrajn:
2103 90 90	– – Oħrajn
2104	Sopop u brodi u preparati għalihom; preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati
2105 00	Ġelati u silġ iehor li jittiekkel, fih jew ma fihx kawkaw
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'oħra:
2106 10	– Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini b'konsistenza:
2106 90	– Oħrajn
2106 90 20	– – Preparati alkoħoliċi komposti, minbarra daww ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbi
	– – Oħrajn:
2106 90 92	– – – Li ma fihomx xaham tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1,5 % xaham tal-halib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu
2106 90 98	– – – Oħrajn
2202	Ilma, inkluz ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoħoliku, għajr meraq tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura 2009
2203 00	Birra magħmula mix-xghir imxarrab u lest għall-birra
2205	Vermut u inbejded oħra magħmula minn għeneb frisk imhawra b'sustanzi aromatiċi jew tal-pjanti
2207	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb alkoħoliku iehor:
2208 40	– Rum u spirti oħra miksub permezz tad-distillazzjoni ta' prodotti miz-zokkor tal-kannamieli ffermentati
2208 90	– Oħrajn – – Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika bil-volum ta' anqas minn 80 % tal-volum, f'kontenituri li jesghu:
2208 90 91	– – – 2 litri jew anqas
2208 90 99	– – – Aktar minn 2 litri
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigaretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk
2403	Tabakk iehor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk 'omoġenizzat' jew 'rikostitwit'; estratti u essenzi tat-tabakk

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2905	Alkoħol aċikliku u d-derivattivi alogeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom: – Alkoħol ieħor poliedriku:
2905 43 00	-- Mannitol
2905 44	-- D-gluciċitol (sorbitol)
2905 45 00	-- Glicerina
3301	Żjut essenzzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; reżinojdi, oleoreżini estratti; konċentrati ta' żjut essenzzjali f'xahmijiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enfleurage jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi ta' d-eterpenazzjoni ta' żjut essenzzjali, distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzzjali:
3301 90	– Ohrajn:
	-- Oleoraži estratti:
3301 90 21	--- Ta' għud is-sus u tal-hops
3302	Tahlit ta' sustanzi bir-riħa u tahlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparati ohrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiel:
3302 10	– Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel u x-xorb:
	-- Ta' tip użat fl-industrija tax-xarbiel:
	--- Preparati li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-toghma li jikkarakterizzaw xarba:
3302 10 10	---- B'sahħa alkoħolika attwali bil-volum aktar minn 0,5 %
	---- Ohrajn:
3302 10 21	----- Li ma fihomx xaham tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1,5 % xaham tal-halib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu
3302 10 29	----- Ohrajn
3501	Kaseina, kaseinati u derivati oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 10	– Kaseina:
3501 10 50	-- Għall-użi industrijali hliel għall-manifattura ta' ikel jew għalf
3501 10 90	-- Ohrajn
3501 90	– Ohrajn:
3501 90 90	-- Ohrajn
3505	Destrini u lamti ohrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:
3505 10	– Destrini u lamti oħra modifikati:
3505 10 10	-- Destrini
	-- Lamti ohrajn modifikati:
3505 10 90	--- Ohrajn
3505 20	– Kolol
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi ta' żbigh u prodotti ohrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industrija tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industrija b'għallhom, li ma humiex speċifikati jew inklużi band' oħra:
3809 10	– B'bażi ta' sustanzi amilaceużi
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkoħol xahmi industrijali:
	– Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar;
3823 11 00	-- Aċtu steariku
3823 12 00	-- Aċtu olejku
3823 13 00	-- Aċti xahmin ta' tall oil
3823 19	-- Ohrajn
3823 70 00	– Alkoħoliċi xahmin industrijali
3824	Materjali li jgħaqqdu ppreparati għal forum jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industrija kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f'tahlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inklużi band' oħra:
3824 60	– Sorbitol hliel dak tas-subintestatura 2905 44

ANNEX II

Lista 1: Prodotti li joriginaw mill-Komunità u li għalihom il-Kroazja ser telimina d-dazji

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0501 00 00	Xagħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xagħar uman
0502	Lanzit u xagħar tal-qżieqez, il-ħnieżer imsewwija jew il-ħnieżer tar-refgħa; ix-xagħar tal-baġer u xagħar ieħor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanzit jew xagħar ta' din ix-xorta
0505	Ġlud u partijiet oħra ta' l-għasafar, bir-rix jew pil tagħhom, rix u bċejjeċ ta' rix (kemm jekk bit-trufijiet mirqumin u kemm jekk le) u pil, mhux maħdumin aktar milli imnaddfin, diżinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaham imneħhi, sempliċiment ippreparati (iżda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-actu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-) baliġna u d-daġna tal-baliġna, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew li huma sempliċiment imhejjija imma ma humiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċiment imhejji imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċiment imhejjija imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johroġ minnhom
0510 00 00	Ambra griża, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew le; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati proviżorjament mod ieħor
0511	Prodotti ta' l-annimali li mhumiex imsemmija jew inklużi band'oħra; annimali mejtin tal-Kapitoli 1 jew 3, li mhumiex tajba għall-konsum tal-bniedem:
	– Oħrajn:
0511 99	-- Oħrajn:
	--- Sponož naturali li ġejjin mill-annimali:
0511 99 31	---- Grezzi
0511 99 39	---- Oħrajn
0511 99 85	--- Oħrajn:
ex 0511 99 85	---- Krin u skart tal-krin, maħdum bhala saff bi jew mingħajr materjal ta' rfid jew le
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati:
0710 40 00	– Qamħirrum helu
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 90	– Haxix ieħor; tahlitiet ta' hxejjex:
	-- Haxix:
0711 90 30	--- Qamħirrum helu
0903 00 00	Mate
1212	Ħarrub, alki tal-baħar u alka oħrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxfen, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti oħrajn ta' hxejjex (inklużi għerug mhux inkalġati taċ-ċikwejra tal-varjetà Cichorium intybus sativum) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:
1212 20 00	– Alka tal-baħar u alka oħrajn
1302	Meraq jew estratti tal-hxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-hxejjex:
	– Sugu veġetali u estratti tal-haxix:
1302 12 00	-- Ta' għud is-sus
1302 13 00	-- Tal-hops

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1302 19	-- Ohrajn
1302 20	- Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati
	- Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati minn prodotti tal-hxejjex:
1302 31 00	-- Agar-agar
1302 32	-- Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa taz-zokkor:
1302 32 10	--- Tal-harrub jew taż-żerriegħa tal-harrub
1401	Materjali tal-hxejjex tat-tip użat primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, ġummar, żafżaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm):
1404	Prodotti tal-hxejjex li mhumiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor
1505 00	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluż il-lanolin)
1506 00 00	Xaħmijiet u żjut oħra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament
1515	Xaħmijiet u żjut oħra tal-hxejjex (inkluż iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament:
1515 90	- Ohrajn:
1515 90 11	-- Żejt taż-żerriegħa tas-siġra tat-tung; żjut tal-jojoba u l-oiticika; xema' tar-rihan u xema' tal-Gappun; il-frazzjonijiet tagħhom:
ex 1515 90 11	--- Żejt tal-ġoġoba u l-frazzjonijiet tiegħu
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	- Xaħmijiet u żjut tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20 10	-- Żejt ir-riġnu idroġenat, imsejjah "xema' ta' l-opal"
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mgħollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516; tahlitiet li ma jittiklux jew preparati ta' xaħam jew żejt ta' l-annimali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaħam u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inklużi xi mkien ieħor:
1518 00 10	- Linossina
	- Ohrajn:
1518 00 91	-- Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mgħollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516
	-- Ohrajn:
1518 00 95	--- Tahlitiet jew preparati li mhumiex tabjin għall-ikel ta' xaħmijiet u żjut ta' annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom
1518 00 99	--- Ohrajn
1520 00 00	Gliċerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-gliċerina
1521	Xemgħat veġetali (imbarra t-trigliċeridi), xema' tan-naħal, xemgħat u spermaċeti oħra ta' l-insetti, irfinuti jew ikkulluriti jew le
1522 00	Degras; reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew xema' ta' l-annimali jew tal-hxejjex:
1522 00 10	- Degras
1702	Zokkor ieħor, inkluż lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja biex jagħti toghma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mhallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:
1702 50 00	- Fruttożju kimikament pur
1702 90	- Ohrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor ieħor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom, fl-istat xott, 50 % tal-piż fruttożju:
1702 90 10	-- Maltożju kimikament pur

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1704	Prodotti tal-hlewwiet taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda), li ma jkunx fihom kawkaw:
1704 10	– Ċjuwing-gamm, kemm jekk miksi biz-zokkor u kemm le
1803	Il-pejst tal-kawkaw/kokotina, sew jekk bix-xaham u sew jekk le
1804 00 00	Butir, xaham u żejt tal-kawkaw
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda
1901	Estratt tax-xgħir; preparati ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:
1901 10 00	– Preparati għall-użu mit-trabi, imqegħdin għall-bejgħ bl-imnut
1901 20 00	– Tahlitiet u għaġina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara ta' l-intestatura 1905
1901 90	– Oħrajn
1902	Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laham jew sustanzi oħra) jew preparati mod iehor, bħal spaġetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; kuskus, sew jekk ippreparat u sew jekk le:
	– Għaġin mhux msajjar, mhux mimli jew ippreparat mod iehor:
1902 11 00	– – Li fih il-bajd
1902 19	– – Oħrajn
1902 20	– Għaġin mimli, kemm jekk msajjar jew ippreparat mod iehor u kemm jekk le:
	– – Oħrajn:
1902 20 91	– – – Msajjar
1902 20 99	– – – Oħrajn
1902 30	– Għaġin iehor
1902 40	– Kuskus
1903 00 00	Tapioca u sostituti tagħha ippreparati mill-lamtu fil-forma ta' flejks, granuli, perli, mgharbla, jew f'forom simili
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamhirrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew frak maħdum iehor (hlief għad-dqiq, hafur u pasta), msajra minn qabel jew ippreparati mod iehor, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn tal-pjanti li jittieklju, ippreparati jew preservati bil-hall jew b'aċtu qares:
2001 90	– Oħrajn:
2001 90 30	– – Qamhirrum helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>):
2001 90 40	– – Jam, patata helwa u partijiet simili li jittieklju tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2001 90 60	– – Qlub tal-palm
2004	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2004 10	– Patata:
	– – Oħrajn:
2004 10 91	– – – Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2004 90	– Haxix iehor u tahlitiet ta' haxix:
2004 90 10	– – Qamhirrum helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>):
2005	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2005 20	– Patata:
2005 20 10	– – Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2005 80 00	– Qamhirrum helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
2008	Frott, ġewż u partijiet oħra li jirrieklu tal-pjanti, ippreparati jew ippreservati mod iehor, kemm jekk miżjuda biz-zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa jew spiritu u kemm jekk le, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra:
	– Ġewż, karawett u żrieragħ oħrajn, imhalltin flimkien jew le:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 11	-- Ġewż mithun:
2008 11 10	--- Butir tal-karawett
	- Ohrajn, inklużi tahlitiet minbarra dawk ta' l-intestatura 2008 19:
2008 91 00	-- Qlub tal-palm
2008 99	-- Ohrajn:
	--- Li mhumiex miżjuda bi spirtu:
	---- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:
2008 99 85	----- Qamhirrum, minbarra qamhirrum helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
2008 99 91	----- Jams, patata helwa u partijiet simili li jittiekleu tal-pjanti li fihom 5 % jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, te jew mate (te tal-Ġizwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew mate; ċikwejra inkaljata u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati minnhom:
2102	Hmira (attiva jew inattiva); mikroorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini ta' l-intestatura 3002); baking powder imhejji
2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata
2104	Sopop u brodi u preparati għalihom; preparati komposti ta' ikel, omogenizzati
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi band'oħra:
2106 10	- Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini b'konsistenza:
2106 90	- Ohrajn:
2106 90 20	-- Preparati alkoħoliċi komposti, minbarra dawk ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbi
	-- Ohrajn:
2106 90 92	--- Li ma fihomx xaħam tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1,5 % xaħam tal-halib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu
2106 90 98	--- Ohrajn
2201	Ilma, inkluż ilma minerali naturali jew artifiċjali u ilma effervexxenti, li ma fihx zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda; silġ u borra:
2201 90 00	- Ohrajn
2203 00	Birra magħmula mix-xgħir imxarrab u lest għall-birra
2207	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb alkoħoliku ieħor:
2208 20	- Spirti miksuba permezz tad-distillazzjoni ta' l-inbid ta' l-gheneb jew tal-fdal ta' l-gheneb
2208 30	- Wiski
2208 40	- Rum u spirti oħra miksib permezz tad-distillazzjoni ta' prodotti miz-zokkor tal-kannamieli ffermentati
2208 50	- Ġinn u Ġnibru
2208 60	- Vodka
2208 70	- Likuri u kurdjali
2208 90	- Ohrajn:
	-- Għarak, f'kontenituri li jesgħu:
2208 90 11	--- 2 litri jew anqas
2208 90 19	--- Aktar minn 2 litri
	-- Spirtu ta' l-ghanbaqar, langas jew ċirasa (eskluzi l-likuri) f'kontenituri li jesgħu:
2208 90 33	--- 2 litri jew anqas:
ex 2208 90 33	---- Spirtu tal-langas jew ċirasa għajr il-brandi ta' l-ghanbaqar (Slivovitz)
2208 90 38	--- Aktar minn 2 litri:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 2208 90 38	----- Spirtu tal-langas jew ċirasa għajr il-brandi ta' l-għanbaqar (Slivovitz) -- Spirti oħra u xorb iehor li fih l-alkohol, f'kontenituri li jesghu: ---- 2 litri jew anqas:
2208 90 41	----- Ouzo ----- Ohrajn: ----- Spirti (eskluzi l-likuri): ----- Distillati mill-frott:
2208 90 45	----- Calvados
2208 90 48	----- Ohrajn ----- Ohrajn:
2208 90 52	----- Korn
2208 90 54	----- Tequila
2208 90 56	----- Ohrajn
2208 90 69	----- Xorb iehor li fih l-alkohol -- Aktar minn 2 litri: ---- Spirti (eskluzi l-likuri): ----- Distillati mill-frott:
2208 90 71	----- Tequila
2208 90 75	----- Ohrajn
2208 90 77	----- Ohrajn
2208 90 78	----- Xorb iehor li fih l-alkohol -- Alkohol etiliku mhux żnaturat b'sahha alkoholika bil-volum ta' anqas minn 80 % tal-volum, f'kontenituri li jesghu: ---- 2 litri jew anqas
2208 90 91	---- Aktar minn 2 litri
2208 90 99	---- Aktar minn 2 litri
2402	Sigarri, <i>cheroots</i> , <i>cigarillos</i> u sigarretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk:
2402 10 00	– Sigarri, <i>cheroots</i> u <i>cigarillos</i> , li fihom it-tabakk
2403	Tabakk iehor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk 'omoġenizzat' jew 'rikostitwit'; estratti u essenzi tat-tabakk: – Ohrajn:
2403 91 00	– Tabakk 'omoġenizzat' jew "rikostitwit"
2403 99	– Ohrajn
2905	Alkohol aċikliku u d-derivattivi alogeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom: – Alkohol iehor poliedriku:
2905 43 00	– Mannitol
2905 44	– D-ġlucitol (sorbitol):
2905 45 00	– Glicerina
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; reżinojdi, oleoreżini estratti; koncentratu ta' żjut essenzjali f'xahmijiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enflourage jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni taż-żjut essenzjali, distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzjali: – Ohrajn:
3301 90	– Oleorazi estratti:
3301 90 21	– Ta' għud is-sus u tal-hops
3301 90 30	– Ohrajn
3302	Taħlit ta' sustanzi bir-riħa u taħlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bħala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiet: – Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel u x-xorb: – Ta' tip użat fl-industrija tax-xarbiet: – Preparati li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-togħma li jikkarakterizzaw xarba: – B'sahha alkoħolika attwali bil-volum aktar minn 0,5 % – Ohrajn:
3302 10	– Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel u x-xorb: – Ta' tip użat fl-industrija tax-xarbiet: – Preparati li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-togħma li jikkarakterizzaw xarba:
3302 10 10	– B'sahha alkoħolika attwali bil-volum aktar minn 0,5 % – Ohrajn:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3302 10 21	----- Li ma fihomx xaham tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1,5 % xaham tal-halib, 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukozju jew lamtu
3302 10 29	----- Ohrajn
3501	Kaseina, kaseinati u derivati oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 10	- Kaseina
3501 90	- Ohrajn:
3501 90 90	-- Ohrajn
3505	Destrini u lamti ohrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:
3505 10	- Destrini u lamti oħra modifikati:
3505 10 10	-- Destrini
	-- Lamti ohrajn modifikati:
3505 10 90	--- Ohrajn
3505 20	- Kolol
3809	Agenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex iħaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti ohrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industrij bħallhom, li ma humiex speċifikati jew inklużi band' oħra:
3809 10	- B'bażi ta' sustanzi amilaceużi
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkohol xahmi industrijali:
	- Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar;
3823 11 00	-- Aċtu steariku
3823 12 00	-- Aċtu olejku
3823 13 00	-- Aċti xahmin ta' <i>tall oil</i>
3823 19	-- Ohrajn
3823 70 00	- Alkoholiċi xahmin industrijali
3824	Materjali li jgħaqqdu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f'tahlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inklużi band' oħra:
3824 60	- Sorbitol hliet dak tas-subintestatura 2905 44

Lista 2: Kwoti u dazji applikabbli fuq l-importazzjoni fil-Kroazja ta' oġġetti li joriginaw mill-Komunità

Nota: Il-prodotti elenkati f'din it-Tabella għandhom jibbenefikaw minn tariffa ta' 0 % fil-kwoti tat-tariffi stabbiliti hawn taht. Id-dazju applikabbli għal kwantitajiet li jaqbz u dawn il-volumi huwa ta' 50 % tar-rata tad-dazju MFN.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa tunnel-lati
0403 10 51	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqta, jogurt, kefir u halib u krema ohrajn iffermentati jew aċidifikati, li fihom sustanza ta' hlewwa miżjuda jew li jkun fihom frott, lewż jew kawkaw miżjuda	2 390 tonnellata
0403 10 53		
0403 10 59		
0403 10 91		
0403 10 93		
0403 10 99		
0403 90 71		
0403 90 73		
0403 90 79		
0403 90 91		
0403 90 93		
0403 90 99		

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa tunnellati
0405 20 10 0405 20 30	Pejstijiet tal-prodotti tal-halib b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 39 % jew aktar imma anqas minn 75 %	68 tunnellata
1517 10 10 1517 90 10 1517 90 93	Margerina u tahlitiet li jittieklu jew preparati ta' xaham jew zjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet, li fihom, bil-piż, aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 15 % ta' xahmijiet tal-halib; tahlitiet jew thejjijiet tajbin għall-ikel tat-tip użat bhala thejjijiet għall-isformatura	700 tunnellata
2201 10 11 2201 10 19 2201 10 90	Ilma minerali u ilma effervexxenti	16 907 tunnellata
2205 10 10 2205 10 90 2205 90 10 2205 90 90	Vermut u inbejjed oħra magħmula minn għeneb frisk imhawra b'sustanzi aromatiċi jew tal-pjanti	420 hl
ex 2208 90 33 ex 2208 90 38	Brandi ta' l-għanqbaqar (Slivovitz) ta' qawwa alkoholika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol	170 hl
2402 20 10 2402 20 90 2402 90 00	Sigarretti li fihom it-tabakk; sigarri, <i>cheroots</i> , <i>cigarillos</i> u sigaretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk	35 tunnellata
2403 10 10 2403 10 90	Tabakk tat-tipjip, kemm jekk fih xi sostituti tat-tabakk f'xi proporzjon u kemm jekk le	42 tunnellata

Lista 3: Kwoti u dazji applikabbli fuq l-importazzjoni fil-Kroazja ta' oġġetti li joriginaw mill-Komunità

Nota: Il-prodotti elenkati f'din it-Tabella għandhom jibbenefikaw minn tariffa ta' 0 % fil-kwoti tat-tariffi stabbiliti hawn taht. Id-dazju applikabbli għal kwantitajiet li jaqzbu dawn il-volumi huwa ta' 40 % tar-rata tad-dazju MFN.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa annwali (tunnellati)
1704 90 10 1704 90 30 1704 90 51 1704 90 55 1704 90 61 1704 90 65 1704 90 71 1704 90 75 1704 90 81 1704 90 99	Zokkor helu (inkluż ċikkulata bajda), għajr <i>chewing gum</i> , li ma jkunx fihom kawkaw	1 250
1806	Ċikkulata u preparati oħra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw	2 410
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; Ostji tat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għall-użu farmaceutiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili	4 390
2105 00	Ġelati u silġ iehor li jittiekkel, fih jew ma fihx kawkaw	1 430
2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toġhma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoholiku, għajr meraq tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura 2009	18 100

Lista 4: Kwoti u dazji applikabbli fuq l-importazzjoni fil-Kroazja ta' oġġetti li joriġinaw mill-Komunità

Nota: Il-prodotti elenkati f'din it-Tabella għandhom jibbenefikaw minn tariffa ta' 0 % fil-kwoti tat-tariffi annwali stabbiliti hawn taht. Għal kwantitajiet li jaqbzū l-kwota, japplikaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness II, il-lista 1 tal-Protokoll 3.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Kwota tat-tariffa (tunnellati)
2103 90 30 2103 90 90	Xarbiet morra aromatiċi ta' saħħa alkoholika, bil-volum, ta' 44,2 sa 49,2 % vol li fihom minn 1,5 sa 6 %, bil-piż, ġenzjana, hwawar u ingredjenti varji u minn 4 sa 10 % zokkor, f'kontenituri li jesgħu nofs litru jew anqas; zlazi oħra u preparati għalihom u kondimenti mħallta u hwawar imħallta, eskużi z-zalza tas-soja, il-ketchup tat-tadam u zlazi tat-tadam oħrajn u ċatni tal-mangu likwidu	300"

ANNEX IX

"ANNEX I

FTEHIM

**BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA DWAR KONĊESSJONIJET KUMMERĊJALI
PREFERENZJALI REĊIPROĊI GĦAL ĊERTI NBEJJED**

1. L-importazzjonijiet fil-Komunità tal-prodotti li ġejjin u li joriġinaw fir-Repubblika tal-Kroazja għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taht sa mill-1 ta' Awwissu 2007:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli	Kwantità annwali (hl)	Żieda annwali (hl)	Dispożizzjonijiet speċifiċi
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid frizzanti ta' kwalità Inbid minn għeneb frisk	eżenzjoni	44 000	10 000	(1)(2)
ex 2204 29	Inbid minn għeneb frisk	eżenzjoni	29 000	0	(2)

- (1) Suġġetta għall-użu ta' mill-anqas 80 % tal-kwantità eliġibbli fis-sena preċedenti, iż-żieda annwali hija applikata sakemm it-total tal-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet ex 2204 10 u ex 2204 21 u l-kwota li tapplika għall-pożizzjoni ex 2204 29 jilhaq massimu ta' 98 000 hl.
 (2) Jistgħu jsiru konsultazzjonijiet fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet Kontraenti sabiex jiġu adattati l-kwoti billi jiġu trasferiti kwantitajiet mill-kwota li tapplika għall-pożizzjoni ex 2204 29 għall-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet ex 2204 10 u ex 2204 21.

2. Il-Komunità għandha tagħti dazji-zero preferenzjali fil-kwoti tat-tariffi kif imsemmija taht l-1 punt, bla hsara għall-kondizzjoni li l-ebda sussidju ta' l-esportazzjoni m'għandu jithallas għall-esportazzjonijiet ta' dawn il-kwantitajiet mir-Repubblika tal-Kroazja.

3. L-importazzjonijiet fir-Repubblika tal-Kroazja tal-prodotti li ġejjin u li joriġinaw fil-Komunità għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taht sa mill-1 ta' Awwissu 2007:

Kodiċi tat-tariffi doganali Kroati	Deskrizzjoni	Dazju applikabbli	Kwantità annwali (hl)	Żieda annwali (hl)	Dispożizzjonijiet speċifiċi
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid frizzanti ta' kwalità Inbid minn għeneb frisk	eżenzjoni	14 000	800	(1)
ex 2204 29	Inbid minn għeneb frisk	eżenzjoni	8 000	0	
ex 2204	Inbid minn għeneb frisk, inklużi nbejjed imsahhin għeneb magħsur qabel jehmer hlief għal dak ta' l-intestatura 2009	50 % ta' l-MFN	900	0	

- (1) Suġġetta għall-użu ta' mill-anqas 80 % tal-kwantità eliġibbli fis-sena preċedenti, iż-żieda annwali hija applikata sakemm it-total tal-kwota jilhaq massimu ta' 18 000 hl.

4. Ir-Repubblika tal-Kroazja għandha tagħti dazji-zero preferenzjali fil-kwoti tat-tariffa kif msemmeja taht it-3 punt, bla hsara għall-kondizzjoni li l-ebda sussidju ta' l-esportazzjoni m'għandu jithallas għall-esportazzjonijiet ta' dawn il-kwantitajiet mill-Komunità.

5. Dan il-Ftehim għandu jkopri inbid:

- (a) li kien magħmul minn għeneb frisk magħmul kompletament u mhassad fit-territorju tal-Parti Kontraenti msemmeja, u
- b) (i) li joriġina fl-UE, li kien prodott skond ir-regoli li jirregolaw il-prattici oenoloġiċi u l-proċessi riferuti fit-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999;
- (ii) li joriġina fir-Repubblika tal-Kroazja, li kienu magħmula skond ir-regoli li jirregolaw il-metodi u l-proċessi enoloġiċi b'mod konformi mal-liġi Kroata. Dawn ir-regoli enoloġiċi riferuti għandhom ikunu b'mod konformi mal-leġislazzjoni tal-Komunità.

6. L-importazzjonijiet ta' l-inbid taht il-konċessjonijiet provduti f'dan il-Ftehim għandhom ikunu bla hsara għall-presentazzjoni taċ-ċertifikat mahruġ minn korp uffiċjali magħruf lil xulxin li jidher fil-listi magħmula flimkien, b'rizultat li l-inbid msemmi jikkonforma ma' punt 5(b).

7. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jeżaminaw sa mhux iktar tard mill-ewwel kwart ta' l-2005 l-opportunitajiet għall-ghotja ta' kull konċessjoni oħra fil-waqt li jikkunsidraw l-iżvilupp tal-kummerċ ta' l-inbid bejn il-Partijiet Kontraenti.
 8. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jassiguraw li l-benefiċċji mogħtija reċiprokament ma jkunux imqajma kwistjoni dwarhom b'miżuri oħra.
 9. Konsultazzjonijiet għandhom isiru fuq it-talba ta' wiehed mill-Parti Kontraenti fuq kull problema relatata mal-mod kif dan il-Ftehim jahdem.
 10. Dan il-Ftehim għandu japplika, fuq naħa waħda, fit-territorji li fihom it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea hu applikat u taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan it-Trattat u, fuq in-naħa l-oħra fit-territorju tar-Repubblika tal-Kroazja.”
-

ANNEX X

"PROTOKOLL 4

Dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' 'prodotti li joriġinaw' u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim bejn il-Komunità u l-Kroazja

WERREJ

TITOLU I DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1 Definizzjonijiet

TITOLU II DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' 'PRODOTTI LI JORIĠINAW'

Artikolu 2 Rekwiziti ġenerali

Artikolu 3 Kumulazzjoni fil-Komunità

Artikolu 4 Akkumulazzjoni fil-Kroazja

Artikolu 5 Prodotti miksuba għal kolloxx

Artikolu 6 Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed

Artikolu 7 Hidma jew ipproċessar li mhumiex biżżejjed

Artikolu 8 Unità ta' kwalifika

Artikolu 9 Aċċessorji, spare parts u għodda

Artikolu 10 Settijiet

Artikolu 11 Elementi newtrali

TITOLU III REKWIZITI TERRITORJALI

Artikolu 12 Prinċipju ta' territorjalita

Artikolu 13 Trasport dirett

Artikolu 14 Wirjiet

TITOLU IV TEHID LURA JEW EŻENZJONI

Artikolu 15 Projbizzjoni minn tehid lura ta', jew eżenzjoni minn, dazji doganali

TITOLU V PROVA TA' ORIĠINI

Artikolu 16 Rekwiziti ġenerali

Artikolu 17 Proċedura għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1

Artikolu 18 Ċertifikati ta' moviment EUR.1 maħruġa retrospettivament

Artikolu 19 Ĥruġ ta' ċertifikat duplikat ta' moviment EUR.1

Artikolu 20 Ĥruġ ta' ċertifikati ta' moviment EUR.1 fuq il-bażi ta' prova ta' l-oriġini maħruġa jew magħmula qabel

Artikolu 21 Firda fil-kontabbiltà

Artikolu 22 Kundizzjonijiet għall-ħruġ ta' dikjarazzjoni ta' fattura

Artikolu 23 **Esportatur approvat**

Artikolu 24 **Validità tal-prova ta' oriġini**

Artikolu 25 **Sottomissjoni ta' prova ta' oriġini**

Artikolu 26 **Importazzjoni bin-nifs**

Artikolu 27 **Eżenzjonijiet minn prova ta' oriġini**

Artikolu 28 **Dokumenti ta' prova**

Artikolu 29 **Preservazzjoni ta' prova ta' oriġini u dokumenti ta' sostenn**

Artikolu 30 **Diskrepanzi u żbalji formali**

Artikolu 31 **Ammonti espressi f'euro**

TITOLU VI **ARRANĠAMENTI GHALL-KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

Artikolu 32 **Assistenza reċiproka**

Artikolu 33 **Verifika ta' provi ta' oriġini**

Artikolu 34 **Soluzzjoni tat-tilwim**

Artikolu 35 **Penalijiet**

Artikolu 36 **Żoni hielsa**

TITOLU VII **CEUTA U MELILLA**

Artikolu 37 **Applikazzjoni tal-Protokoll**

Artikolu 38 **Kundizzjonijiet speċjali**

TITOLU VIII **DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

Artikolu 39 **Emendi għall-Protokoll**

Lista ta' Annessi

Anness I: **Noti ta' Introduzzjoni għal-lista fl-Anness II**

Anness II: **List ta' hidma jew ipproċessar li huwa meħtieġ li jsir fuq materjali li m'għandhomx l-oriġini sabiex il-prodott manifatturat ikun jista' jikseb l-istatus ta' prodott li joriġina**

Anness III: **Eżempji ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 u applikazzjoni għal ċertifikat ta' moviment EUR.1**

Anness IV: **It-test tad-dikjarazzjoni tal-fattura**

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) 'manifattura' tfisser kull xorta ta' xogħol jew proċessar inklużi l-assemblaġġ jew hidmiet speċifiċi;
- (b) 'materjal' tfisser kull ingredjent, materjal mhux maħdum, komponent jew parti, eċċ., użat fil-fabbrikazzjoni tal-prodott;
- (ċ) 'prodott' tfisser il-prodott li jkun fabbrikat, anke jekk ikun maħsub għal użu aktar tard f'xi operazzjoni ta' fabbrikkazzjoni ohra;
- (d) 'merkanzija' tfisser kemm materjali u prodotti;
- (e) 'valur doganali' tfisser il-valur kif determinat skond il-Ftehim ta' l-1994 dwar l-implementazzjoni ta' l-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (il-Ftehim tad-WTO dwar il-valutazzjoni doganali);
- (f) 'prezz ex-works' tfisser il-prezz imħallas għall-prodott ex-works lill-manifattur fil-Komunità jew fil-Kroazja li l-ahhar hidma jew proċessar saru fl-intrapriża tiegħu, sakemm il-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati, b' kull taxa interna li tiġi, jew li tista' tiġi, imħallsa lura meta l-prodott li jinkiseb jiġi esportat mnaqqsa minnu;
- (g) 'valur ta' materjali' tfisser il-valur doganali meta jiġu importati l-materjali li ma joriġinawx li huma użati, jew, jekk dan mhuwiex magħruf u ma jistax jiġi vverifikat, l-prezz verifikabbli mħallas għall-materjali fil-Komunità jew fil-Kroazja;
- (h) 'il-valur tal-materjali li joriġinaw' tfisser il-valur doganali ta' tali materjali kif definit fis-subparagrafu (g) applikat *mutatis mutandis*;
- (i) 'valur miżjud' hija l-prezz ex-works bl-eskluzjoni bil-valur doganali ta' kull wiehed mill-materjali inkorporati li joriġina fil-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 mnaqqas minnu jew, meta l-valur doganali mhuwiex magħruf jew ma jistax jiġi vverifikat, l-ewwel prezz verifikabbli mħallas għall-materjali fil-Komunità jew fil-Kroazja;
- (j) 'kapitoli' u 'intestaturi' tfisser il-kapitoli u l-intestaturi (kodiċi ta' erba' figuri) użati fin-nomenklatura li tiffirma d-Deskrizzjoni Armonizzata ta' l-Ogġetti u s-Sistema tal-Kodifika, li f'dan il-Protokoll hija msejja 'is-Sistema Armonizzata' jew 'SA';
- (k) 'klassifikat' tfisser il-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taht xi intestatura partikolari;
- (l) 'kunsinna' tfisser il-prodotti li jkunu ġew mibgħuta jew simultanjament minghand esportatur wiehed lejn kunsinnatarju wiehed jew koperti b'dokument tat-trasport wiehed li jkopri l-ispedizzjoni tagħhom minghand l-esportatur lejn il-kunsinnatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bhal dan, b'fattura waħda;
- (m) 'territorji' tinkludi l-ibhra territorjali.

TITOLU II

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' 'PRODOTTI LI JORIĠINAW'

Artikolu 2

Rekwiziti ġenerali

1. Għall-fini ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-prodotti li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati bhala li joriġinaw fil-Komunità:

- (a) prodott miksuba kollha kemm huma fil-Komunità, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;
- (b) prodott miksuba fil-Komunità li jkun fihom materjali li ma jkunux ġew miksuba kollha kemm huma fil-Komunità, sakemm tali materjali jkunu ġew maħduma jew ipproċessati biżżejjed fil-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;

2. Għall-fini ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati bhala li joriġinaw fil-Kroazja:

- (a) prodott miksuba kollha kemm huma fil-Kroazja skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;
- (b) prodott miksuba fil-Kroazja li jkun fihom materjali li ma jkunux inkisbu kollha kemm huma hemmhekk, sakemm tali materjali jkunu ġew maħduma jew ipproċessati biżżejjed fil-Kroazja skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;

Artikolu 3

Akkumulazzjoni Bilaterali fil-Komunità

Materjali li joriġinaw fil-Kroazja għandhom jiġu kkunsidrati bhala materjali li joriġinaw fil-Komunità meta ġew inkorporati fi prodott miksub hemmhekk. M'għandux ikun mehtieg li dawn il-materjali jkunu għaddew minn xogħol jew proċessar biżżejjed, sakemm ikunu għaddew minn xogħol jew proċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7(1).

Artikolu 4

Akkumulazzjoni Bilaterali fil-Kroazja

Materjali li joriġinaw fil-Komunità għandhom jiġu kkunsidrati bhala materjali li joriġinaw fil-Kroazja meta jkunu inkorporati fi prodott miksub hemmhekk. M'għandux ikun mehtieg li dawn il-materjali jkunu għaddew minn xogħol jew proċessar biżżejjed, sakemm ikunu għaddew minn xogħol jew proċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7(1).

Artikolu 5

Prodotti miksuba għal kollox

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala miksuba kollha kemm huma fil-Komunità jew fil-Kroazja:

- (a) prodott minerali estratti mill-hamrija jew minn qiegħ il-bahar tagħhom;
- (b) prodott tal-ħxejjex maħsuda hemmhekk;
- (ċ) annimali hajjin imwiċda u mrobbija hemmhekk;
- (d) prodott li ġejjin minn annimali hajjin imrobbija hemmhekk;
- (e) prodott akkwistati mill-kaċċa jew mis-sajd imwettqa hemmhekk;

- (f) prodotti tas-sajd fuq il-baħar u prodotti oħra miksuba mill-baħar, barra mill-ibhra territorjali tal-Komunità jew il-Kroazja, mill-vapuri tagħhom;
- (g) prodotti magħmula abbord id-dgħajjes-fabbrika tagħhom esklussivament mill-prodotti msemmija f'(f);
- (h) oġġetti użati miġbura hemmhekk tajbin biss għall-irkupru ta' materji prima, inklużi tajers użati adattati biss biex jifellilhom mill-gdid il-wiċċ ta' barra jew għal użu bħala skart;
- (i) skart u ruttam li jirrizulta minn operazzjonijiet ta' manifattura li jsehħu hemmhekk;
- (j) prodotti estratti minn qiegh il-baħar jew is-saff ta' taħt il-hama l barra mill-ibhra territorjali tagħhom sakemm ikollhom id-drittijiet esklussivi li jaħdmu dak il-qiegh jew dak is-saff ta' taħt il-hama;
- (k) prodotti magħmula esklussivament hemmhekk minn prodotti speċifikati f'(a) sa (j).

2. Il-kliem 'il-bastimenti tagħhom' u 'id-dgħajjes-fabbrika tagħhom' fil-paragrafu 1(f) u (g) għandhom japplikaw biss għal bastimenti u dgħajjes-fabbriki:

- (a) li huma rreġistrati jew iskritti fi Stat Membru tal-Komunità jew fil-Kroazja;
- (b) li jbahħru bil-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Kroazja;
- (c) li huma l-proprjetà sal-limitu ta' mill-anqas 50 % minn ċittadini ta' l-Istat Membru tal-Komunità jew tal-Kroazja, jew minn kumpannija li jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha f'wiehed minn dawk l-Istati, li d-dirigenti tagħha, iċ-*Chairman* tal-Bord tad-Diretturi jew tal-Bord tas-Supervizjoni tagħha u l-maġġoranza tal-membri ta' tali bordijiet ikunu ċittadini ta' Stati Membru tal-Komunità jew tal-Kroazja, u li minnhom, barra minn dan, fil-każ ta' soċjetajiet kummerċjali jew kumpanniji b'responsabbiltà limitata, mill-anqas nofs il-kapital ikun proprjetà ta' dawk l-Istati jew ta' korpi pubbliċi jew ta' ċittadini ta' l-Istati msemmija;
- (d) li l-kaptan u l-uffiċjali tagħhom ikunu ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Kroazja,

kif ukoll

- (e) li mill-anqas 75 fil-mija ta' l-ekwipaġġ tagħhom ikunu persuni ta' nazzjonalità ta' l-Istati Membri tal-Komunità jew tal-Kroazja.

Artikolu 6

Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed

1. Għall-finijiet ta' l-Artikolu 2, prodotti li m'humiex miksuba kollha kemm huma huma kkunsidrati li huma maħduma jew ipproċessati biżżejjed meta l-kondizzjonijiet elenkati fil-lista fl-Anness II jiġu sodisfatti.

Il-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq jindikaw, għall-prodotti kollha koperti bil-Ftehim, il-hidma jew l-ipproċessar li għandhom jitwettqu fuq materjali li ma joriġinawx u li huma użati fil-manifattura u japplikaw biss fir-rigward ta' materjali bħal dawn. Minn dan isegwi li jekk prodott li kiseb status ta' prodott li joriġina billi ssodisfa l-kondizzjonijiet msemmija fil-lista jintuza fil-manifattura ta' prodott ieħor, il-

kondizzjonijiet li japplikaw għall-prodott li jiġi inkorporat fih ma japplikawx għalih, u l-materjali li ma joriġinawx li setgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu m'għandhomx jittiehdu in kunsiderazzjoni.

2. Minkejja dak li hemm fil-paragrafu 1, materjali li ma joriġinawx li, skond il-kondizzjonijiet stipulati fil-lista, ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' prodott, jistgħu jintużaw xorta waħda sakemm:

- (a) il-valur totali tagħhom ma jkunx jeċċedi l-10 fil-mija tal-prezz ex-works tal-prodott;
- (b) l-ebda wiehed mill-perċentwali mogħtija fil-lista għall-valur massimu ta' materjali li ma joriġinawx ma jinqabez bl-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7.

Artikolu 7

Hidma jew ipproċessar li m'humiex biżżejjed

1. Bla ħsara għall-paragrafu 2, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala hidma jew ipproċessar li m'humiex biżżejjed biex jingħatalhom l-istatus ta' prodotti li joriġinaw, kemm jekk ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 6 jiġu sodisfatti u kemm jekk le:

- (a) operazzjonijiet ta' konservazzjoni li jiżguraw li l-prodotti jibqgħu f'kondizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna;
- (b) ħatt u mmuntar ta' pakki;
- (c) hasil, tindif, tneħħija ta' trab, ossidu, żejt, żebġa, jew kisi ieħor;
- (d) mogħdija jew ippressar ta' tessuti;
- (e) operazzjonijiet sempliċi ta' żebġa jew illustrar;
- (f) ħruġ mill-fosdqa, ibbliċjar parzjali jew totali, illustrar u gglejżjar ta' ċereali u ross;
- (g) operazzjonijiet sabiex jingħata l-kulur liz-zokkor jew sabiex jiġu fformati ċangaturi taz-zokkor;
- (h) tqaxxir u tneħħija ta' l-għadam tal-frott, lewż u ħaxix;
- (i) tisnin, immular u qtugħ sempliċi;
- (j) tgħarbil, skrinjar, issortjar, klassifikazzjoni, tqabbil; (inkluż il-kompożizzjoni ta' settijiet ta' oġġetti); (k)
- (k) operazzjonijiet sempliċi ta' tqegħid fi fliexken, laned, flasks, kaxxetti, kaxex, immuntar fuq kartelli jew kartun u kull operazzjoni sempliċi ta' ppakkjar;
- (l) twaħħil jew stampar ta' marki, tikketti, logos u sinjal simili ta' distinzjoni fuq il-prodotti jew l-ippakkjar tagħhom;
- (m) taħlit sempliċi tal-prodotti, kemm jekk ikunu ta' l-istess tip u kemm jekk le;
- (n) armar sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti sabiex isir oġġett shih jew żarmar ta' prodott biex isir biċċiet;

- (o) tagħqid ta' tnejn jew aktar mill-operazzjonijiet speċifikati f'(a) sa (n);
- (p) il-qatla ta' l-annimali.

2. L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu fuq prodott speċifikat fil-Komunità jew fil-Kroazja għandhom jitqiesu flimkien meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħal insuffiċjenti skond it-tifsira tal-paragrafu 1.

Artikolu 8

Unità ta' kwalifika

1. L-unità ta' kwalifikazzjoni għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandu jkun il-prodott partikolari li huwa kkunsidrat bħala l-unità bażika fid-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.

Minn dan johroġ li:

- (a) meta prodott magħmul minn grupp jew numru ta' oġġetti jkun ikklassifikat skond it-termini tas-Sistema Armonizzata taht intestatura wahda, dan jifforma unità ta' kwalifikazzjoni kollu kemm hu;
- (b) meta konsenja tkun magħmula minn numru ta' prodotti identici kklassifikati taht l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull prodott għandu jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
2. Meta, skond ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-ippakkjar ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, għandu jkun inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni ta' l-orijini.

Artikolu 9

Aċċessorji, spare parts u għodda

Aċċessorji, spare parts u għodod mibgħuta ma' xi tagħmir, magna, apparat jew vettura, li huma parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz, jew li ma jkunux fatturati separatament, għandhom jitqiesu bħala parti integra tat-tagħmir, magna, apparat jew vettura in kwistjoni.

Artikolu 10

Settijiet

Settijiet, kif imfissra fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw meta l-komponenti kollha jkunu joriġinaw. Minkejja dan, meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett bħala entità shiha għandu jitqies bħala oriġinarju, sakemm il-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jaqbiżx 15 % tal-prezz ex-fabbrika tas-sett.

Artikolu 11

Elementi newtrali

Sabiex ikun iddeterminat jekk prodott ikunx joriġina, ma huwiex meħtieġ li jkun determinat l-orijini ta' dawn li ġejjin, li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) enerġija u fjuwil;
- (b) impjant u tagħmir;
- (c) makkinarju u għodda;

- (d) oġġetti li ma' jidhlux, u mhux mahsuba li jidhlu, fil-kompożizzjoni tal-prodott.

TITOLU III

REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 12

Prinċipju ta' territorjalità

1. Hlief kif ipprovdut fl-Artikoli 3 u 4 u l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet sabiex jinkiseb status ta' oriġini li jinsabu fit-Titolu II għandhom ikunu sodisfatti mingħajr interruzzjoni fil-Komunità jew fil-Kroazja.

2. Hlief kif ipprovdut fl-Artikoli 3 u 4, meta oġġetti li joriġinaw li huma esportati mill-Komunità jew mill-Kroazja lejn pajjiż ieħor jirritornaw, għandhom jitqiesu bħala li ma joriġinawx, sakemm ma jkunx jista' jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, li:

- (a) l-oġġetti li jirritornaw huma l-istess bħal daww esportati;

kif ukoll

- (b) ma saritlhom l-ebda operazzjoni aktar minn dak meħtieġ sabiex ikunu ppriservati waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni.

3. L-akkwist ta' status ta' oriġini skond il-kondizzjonijiet stipulati fis-Taqsim II ma għandux ikun effettwat minn xogħol jew ipproċessar li jsir barra mill-Komunità jew mill-Kroazja fuq materjali esportati mill-Komunità jew mill-Kroazja u, sussegwentement, importat hemm mill-ġdid, sakemm:

- (a) il-materjali msemmija jkunu miksuba kompletament fil-Komunità jew fil-Kroazja jew ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 qabel ma jkunu esportati;

kif ukoll

- (b) ikun jista' jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, li:

- (i) l-oġġetti impurtati mill-ġdid ikunu nkisbu billi sar xogħol jew ipproċessar fuq il-materjali esportati;

kif ukoll

- (ii) il-valur miżjud totali miksub barra mill-Komunità jew mill-Kroazja bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma jkunx aktar minn 10 fil-mija tal-prezz ex-works tal-prodott finali li għalih qed jintalab l-istatus ta' prodott li joriġina.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3, il-kondizzjonijiet għall-akkwist ta' status ta' oriġini stipulati fis-Taqsim II ma għandhomx japplikaw għal xogħol jew ipproċessar li jsir barra mill-Komunità jew mill-Kroazja. Izda, fejn, fil-lista fl-Anness II, tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali kollha li ma joriġinawx li huma inkorporati fid-determinazzjoni ta' l-istatus ta' prodott li joriġina tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali li ma joriġinawx inkorporati fit-territorju tal-parti kkonċernata, meħuda flimkien mal-valur miżjud miksub barra mill-Komunità jew mill-Kroazja bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, m'għandux ikun aktar mill-perċentwali msemmija.

5. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4, 'total tal-valur miżjud' għandha tfisser l-ispejjeż kollha li jinqalghu barra mill-Komunità jew il-Kroazja, inkluż il-valur tal-materjali nkorporati hemm.

6. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 m'għandhomx japplikaw għal prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Anness II jew li jistgħu jitqiesu li huma maħduma jew ipproċessati biżżejjed fil-każ biss li tiġi applikata t-tolleranza ġenerali stabbilita fl-Artikolu 6(2).

7. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 m'għandhomx japplikaw għall-prodotti tal-Kapitoli minn 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.

8. Kull xogħol jew ipproċessar tat-tip kopert mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u li jsiru barra mill-Komunità jew mill-Kroazja għandu jsir taht l-arranġament dwar l-ipproċessar estern, jew arranġamenti simili.

Artikolu 13

Trasport dirett

1. It-trattament preferenzjali previst taht dan il-Ftehim japplika biss għall-prodotti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet taht dan il-Protokoll, li huma trasportati direttament bejn il-Komunità u l-Kroazja. Madankollu, prodotti li jiffurmaw konsenja wahda jistgħu jkunu trasportati minn territorji oħrajn u, jekk ikun il-każ, ikunu trasbordati jew maħżuna temporanjament f'tali territorji, sakemm jibqgħu taht is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet tad-dwana fil-pajjiż fejn isiru t-tranzitu jew il-ħażna u ma jsirux operazzjonijiet fuqhom għajr hatt, tagħbija jew kwalunkwe operazzjoni maħsuba sabiex tippriservhom f'kundizzjoni tajba.

Prodotti li joriġinaw jistgħu jiġu ttrasportati permezz ta' pajp li jgħaddi minn territorju li mhux dak tal-Komunità jew tal-Kroazja.

2. Għandha tiġi pprovduta evidenza lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur li l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ġew sodisfatti permezz tal-produzzjoni ta':

(a) dokument uniku tat-trasport li jkopri l-passaġġ mill-pajjiż ta' l-esportazzjoni u li jgħaddi mill-pajjiż tat-tranzitu; jew

(b) ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż tat-tranzitu;

(i) li jagħti deskrizzjoni eżatta tal-prodotti;

(ii) li jistqarr id-dati tal-hatt u tat-tgħabija mill-ġdid tal-prodotti u, meta applikabbli, l-ismijiet tal-vapuri jew tal-mezzi l-oħrajn tat-trasport użati;

kif ukoll

(iii) li jiċċertifika l-kundizzjonijiet li tahtom il-prodotti baqgħu fil-pajjiż tat-tranzitu; jew

(c) fin-nuqqas ta' dawn, kull dokument ieħor ta' prova.

Artikolu 14

Wirjiet

1. Prodotti oriġinati, mibgħuta għall-eserbizzjoni f'pajjiż ieħor u mibgħuta wara l-eserbizzjoni għall-importazzjoni fil-Komunità jew fil-Kroazja,

se jibbenefikaw fuq importazzjoni mill-provvedimenti tal-Ftehim iżda jrid jiġi muri għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana illi:

(a) dawn il-prodotti mill-Komunità jew mill-Kroazja ġew ikkunsinnati fil-pajjiż fejn tinzamm il-wirja u ġew eżibiti hemmhekk minn esportatur;

(b) dak l-esportatur biegh il-prodotti, jew iddispona minnhom b'xi mod ieħor, lil persuna fil-Komunità jew fil-Kroazja;

(c) il-prodotti jkunu ġew ikkunsinnati matul il-wirja jew immedjament warajha fl-Istat fejn kienu intbagħtu għall-wirja;

kif ukoll

(d) il-prodotti ma ġewx, minn meta kienu kkunsinnati għall-wirja, użati għal xi skop appartu bhala dimostrazzjoni fil-wirja.

2. Għandha tiġi mahruġa jew magħmula prova ta' oriġini skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu V u mogħtija lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' l-importazzjoni bil-manjiera n-normali. L-isem u l-indirizz tal-wirja għandhom jiġu indikati fiha. Fejn ikun meħtieġ, tista' tinhtieg evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li tahtom ġew eżibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kull wirja kummerċjali, industrijali, agrikola jew tas-snaġġa, fiera jew wirja pubblika simili li ma tkunx organizzata għal għanijiet privati fi hwienet jew postijiet tan-negozju bl-għan tal-bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulha l-prodotti jibqgħu taht il-kontroll tad-dwana.

TITOLU IV

TEHID LURA JEW EŻENZJONI

Artikolu 15

Projbizzjoni minn tehid lura ta', jew eżenzjoni minn, dazji doganali

1. Materjali li ma joriġinawx użati fil-manifattura ta' prodotti li joriġinaw fil-Komunità jew fil-Kroazja li għalihom tinhareg jew tinghata prova ta' oriġini skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu V ma jkunux eliġibbli, fil-Komunità jew fil-Kroazja għall-hlas lura ta', jew eżenzjoni minn, dazji doganali ta' kwalunkwe tip.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kull arranġament għall-hlas lura, tnaqqis jew pagament li ma jsirx, parzjalment jew totalment, tad-dazji jew drittijiet doganali b'effett ekwivalenti, applikabbli fil-Komunità jew fil-Kroazja għal materjali użati fil-manifattura, meta tali hlas lura, tnaqqis jew pagament li ma jsirx, japplika, espressament jew effettivament, meta l-prodotti li jkunu nkisbu mill-materjali msemmija jiġa esportati u mhux meta jinżammu għall-użu fid-dar hemmhekk.

3. L-esportatur ta' prodotti koperti bi prova ta' oriġini għandu jkun lest li jippreżenta f'kull waqt, fuq talba mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li jagħtu prova li ma nkisbet l-ebda rifużjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' materjali li ma joriġinawx użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li d-dazji jew id-drittijiet doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal tali materjali fil-fatt thallsu.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw ukoll f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ippakkjar skond it-tifsira ta' l-Artikolu 8(2), aċċessorji, spare parts u għodda skond it-tifsira ta' l-Artikolu 9 u prodotti f'sett skond it-tifsira ta' l-Artikolu 10 meta tali oġġetti ma jkunux joriġinaw.

5. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 4 għandhom japplikaw biss f'dak li għandu x'jaqsam ma' materjali li huma tat-tip li japplika għalihom il-Ftehim. Barra minn hekk, m'għandhomx jipprekludu l-applikazzjoni ta' sistema ta' hlas lura fuq l-esportazzjoni għal prodotti agrikoli, applikabbli fil-mument ta' l-esportazzjoni skond id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim.

TITOLU V

PROVA TA' ORIĠINI

Artikolu 16

Rekwiżiti ġenerali

1. Prodotti li joriġinaw fil-Komunità għandhom, fil-mument ta' l-importazzjoni tagħhom fil-Kroazja u prodotti li joriġinaw fil-Kroazja għandhom, fil-mument ta' l-importazzjoni tagħhom fil-Komunità igawdu mill-Ftehim mal-preżentazzjoni ta' jew:

- (a) ċertifikat ta' moviment EUR.1, li kampjun tiegħu jidher fl-Anness III; jew
- (b) fil-każijiet speċifiki fl-Artikolu 21(1), dikjarazzjoni, iktar 'il quddiem imsejha 'id-dikjarazzjoni ta' fattura', mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota ta' kunsinna jew kull dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-prodotti kkonċernati f'dettall suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati it-test tad-dikjarazzjoni ta' fattura jidher fl-Anness IV.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-prodotti li joriġinaw skond it-tifsira ta' dan il-Protokoll, għandhom, fil-każijiet kollha msemmija fl-Artikolu 27, igawdu mill-Ftehim mingħajr ma jkun neċessarju li jiġi pprezentat kwalunkwe wiehed mid-dokumenti msemmija aktar 'il fuq.

Artikolu 17

Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1

1. Għandu jinhareġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur wara li ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, taht ir-responsabbiltà ta' l-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2. Għal dan il-ghan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew kemm iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 kif ukoll il-formola ta' l-applikazzjoni, li hemm kampjuni tagħhom fl-Anness 3. Dawn il-formoli għandhom jimtlew f'wiehed mill-ilsna li tfassal fihom il-Ftehim u skond id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk miktuba bl-idejn, għandhom jimtlew bil-linka b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa rriservata għal dan il-ghan mingħajr ma jithallew xi linji vojta. Meta l-kaxxa ma timtelax kompletament, għandha tingħed linja orizzontali taht l-ahhar linja tad-deskrizzjoni, bl-isparju vojta maqtuġh.

3. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jkun ippreparat sabiex jissottometti, f'kull hin, fuq it-talba ta' l-

awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur fejn jinhareġ iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jippruvaw li l-istat bhala prodott li joriġinaw tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-tweġiq tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

4. Ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet tad-dwana ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Kroazja jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodott li joriġinaw fil-Komunità jew fil-Kroazja u li jilhq u r-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

5. L-awtoritajiet tad-dwana li johorġu iċ-ċertifikati EUR.1 għandhom jiehdu l-passi meħtieġa sabiex jivverifikaw l-istatus ta' prodott li joriġinaw tal-prodotti u li r-rekwiżiti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll ġew sodisfatti. Għal dan il-ghan, huma għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kull xhieda u li jwettqu kull spezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kull stharrig ieħor meġjus xieraq. Huma għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, huma għandhom jivverifikaw jekk l-isparju riservat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkunx tlesta f'tali manjiera li teskludi kull possibiltà ta' żidiet frawdolenti.

6. Id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat.

7. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom johorġu u għandhom iqieghdu għad-dispożizzjoni ta' l-esportatur ċertifikat EUR.1 malli l-esportazzjoni nfisha tkun twettqet jew tkun giet żgurata.

Artikolu 18

Ċertifikati ta' moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament

1. Minkejja l-Artikolu 17(7), ċertifikat ta' moviment EUR.1 jista' jinhareġ eċċezjonalment wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:

- (a) ma kienx gie mahruġ fil-waqt ta' l-esportazzjoni minhabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkostanzi speċjali;

jew

- (b) jintwera għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet tad-dwana li kien gie mahruġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 iżda li ma kienx gie aċċettat ma' l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi.

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, l-esportatur għandu jindika fl-applikazzjoni tiegħu il-post u d-data ta' esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

3. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu johorġu ċertifikat ta' moviment EUR.1 retrospettivament biss wara li jivverifikaw li t-tagħrif provdut fl-applikazzjoni ta' l-esportatur jaqbel ma' dak fil-fajl li jikkorrispondi.

4. Ċertifikati ta' moviment EUR.1 mahruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu ċertifikati bil-frazi li ġejja bl-Ingliż:

'ISSUED RETROSPECTIVELY'

5. Iċ-ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-kaxxa 'Rimarki' taċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1.

Artikolu 19

Hruġ ta' ċertifikat duplikat ta' moviment EUR.1

1. Fil-każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika lill-awtoritajiet tad-dwana li jkunu harġuh għal kopja magħmula fuq il-bażi tad-dokumenti ta' esportazzjoni fil-pussess tagħhom.

2. Il-kopja mahruġa b'dan il-mod għandha tiġi ċċertifikata bil-kelma li ġeja bl-Ingliż:

'DUPLICATE'

3. Iċ-ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħhal fil-kaxxa 'Rimarki' taċ-ċertifikat duplikat ta' moviment EUR.1.

4. Id-duplikat, li għandu jkollu d-data tal-hruġ taċ-ċertifikat oriġinali ta' moviment EUR.1, għandu japplika minn dik id-data.

Artikolu 20

Hruġ ta' ċertifikati ta' moviment EUR.1 fuq il-bażi ta' prova ta' l-oriġini mahruġa jew magħmula qabel

Meta prodottii li joriġinaw jitpoġġew taht il-kontroll ta' uffiċju tad-dwana fil-Komunità jew fil-Kroazja, għandu jkun possibbli li l-prova ta' oriġini oriġinali tiġi sostitwita b'ċertifikat wiehed jew aktar ta' moviment EUR.1 bl-għan li dawn il-prodotti kollha jew uħud minnhom jintbqgħatu x'imkien iehor fil-Komunità jew fil-Kroazja. Iċ-ċertifikat(i) ta' moviment sostitut(i) EUR.1 għandu(hom) jinhareġ(ġu) mill-uffiċċju tad-dwana li l-prodotti tpoġġew taht il-kontroll tiegħu.

Artikolu 21

Firda fil-kontabbiltà

1. Fil-każijiet fejn jinqalghu spejjeż konsiderevoli jew diffikultajiet materjali fiż-żamma ta' hażniet separati ta' materjali li joriġinaw u materjali li ma joriġinawx, li huma identiċi u jistgħu jiehdu post xulxin, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu, fuq talba bil-miktub ta' dawk ikkonċernati, jawtorizzaw li jintuża l-metodu magħruf bħala 'firda fil-kontabbiltà' għall- ġestjoni ta' dawn it-tipi ta' hażniet.

2. Il-metodu għandu jkun jiżgura li, għal perjodu ta' referenza speċifiku, in-numru ta' prodottii miksuba li jistgħu jitqiesu bħala 'prodottii li joriġinaw' ikunu l-istess bħal dak in-numru li kien jinkiseb kieku kien hemm segregazzjoni fiżika tal-hażniet.

3. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jagħtu awtorizzazzjoni bhal din taht il-kundizzjonijiet li jqsu xierqa.

4. Dan il-metodu huwa rreġistrat u applikat fuq il-bażi tal-prinċipji generali tal-kontabbiltà applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott ġie mmani-fatturat.

5. Il-benefiċjarju ta' din il-faċilità jista' johroġ provi ta' oriġini jew japplika għalihom, skond il-każ, għall-kwantità ta' prodottii li jistgħu jitqiesu bħala prodottii li joriġinaw. Fuq it-talba ta' l-awtoritajiet tad-dwana, il-benefiċjarju għandu jipprovi dtqarrija dwar kif ġew iġġestiti l-kwantitajiet.

6. L-awtoritajiet doganali għandhom jissorveljaw l-użu li sar mill-awtorizzazzjoni u jistgħu jirtirawha f'kull waqt meta l-benefiċjarju

jagħmel użu li mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe mod possibbli jew jonqos milli jilhaq kwalunkwe kundizzjoni ohra stipulata f'dan il-Protokoll.

Artikolu 22

Kundizzjonijiet għall-hruġ ta' dikjarazzjoni ta' fattura

1. Tista' ssir dikjarazzjoni ta' fattura kif imsemmija fl-Artikolu 16(1)(b):

(a) minn esportatur approvat skond it-tifsira ta' l-Artikolu 23,

jew

(b) minn kull esportatur għal kull konsenja li tikkonsisti f'pakkett jew pakketti li jikkontjenu prodottii li joriġinaw li l-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn EUR 6 000.

2. Dikjarazzjoni ta' fattura tista' tiġi magħmula jekk il-prodottii kkonċernati jistgħu jiġu kkunsidrati bħala prodottii li joriġinaw fil-Komunità jew fil-Kroazja u jissodisfaw ir-rekwiziti l-ohra ta' dan il-Protokoll.

3. L-esportatur li jagħmel id-dikjarazzjoni ta' fattura għandu jkun ppreparat li jissottometti f'kull hin, fuq it-talba ta' l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' esportazzjoni, id-dokumenti xierqa li jippruvaw l-istatus ta' prodottii li joriġinaw tal-prodottii kkonċernati kif ukoll it-tweqqi tal-kundizzjonijiet l-ohra ta' dan il-Protokoll.

4. Għandha tiġi magħmula dikjarazzjoni ta' fattura mill-esportatur permezz ta' l-ittajpar, l-ittimbrar jew l-istampar fuq il-fattura, in-nota tal-kunsinna jew xi dokument kummerċjali iehor, tad-dikjarazzjoni, li t-test tagħha jidher fl-Anness IV, f'wahda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skond id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż ta' esportazzjoni. Jekk id-dikjarazzjoni tkun miktuba bl-idejn, hija għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

5. Id-dikjarazzjonijiet ta' fattura għandu jkollhom il-firma oriġinali ta' l-esportatur miktuba bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat skond l-Artikolu 23 m'għandux jiġi meħtieġ li jiffirma dikjarazzjonijiet bhal dawn sakemm jagħti lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur impenn bil-miktub li jaċċetta responsabbiltà shiha għal kull dikjarazzjoni ta' fattura li tidentifikah bħallikieku tali dikjarazzjoni kienet ġiet iffirmita bil-kitba bl-idejn minnu stess.

6. Tista' tinhareġ dikjarazzjoni ta' fattura mill-esportatur meta l-prodottii li tkopri jiġu esportati jew wara l-esportazzjoni sakemm tiġi pprezentata fil-pajjiż importatur mhux aktar minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodottii li hija tkopri.

Artikolu 23

Esportatur approvat

1. L-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż li jesperta jistgħu jawtorizzaw kull esportatur, minn issa 'l quddiem imsejjaħ l-esportatur approvat', li jagħmel kunsinni spissi ta' prodottii taht dan il-Ftehim biex jagħmel dikjarazzjonijiet tal-fatturi irrispettivament mill-valur tal-prodottii kkonċernati. Esportatur li jkun irid din it-tip ta' awtorizzazzjoni għandu joffri, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet tad-dwana, il-garanziji kollha meħtieġa sabiex dawn jivverifikaw l-istatus ta' prodottii li joriġinaw tal-prodottii kif ukoll jivverifikaw it-tweqqi tar-rekwiziti l-ohrajn ta' dan il-Protokoll.

2. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat taħt il-kundizzjonijiet kollha li jkunu xierqa.

3. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom jagħtu lill-esportatur approvat numru ta' awtorizzazzjoni tad-dwana li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-fattura.

4. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom jissorveljaw l-użu ta' l-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.

5. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni f'kull hin. Għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma jkunx għadu joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 1, ma jkunx għadu jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew meta jkun b'xi mod iehor jagħmel użu hażin mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 24

Validità tal-prova ta' oriġini

1. Prova ta' oriġini għandha tkun valida għal erba' xhur mid-data tal-hruġ fil-pajjiż ta' esportazzjoni u, matul il-perjodu msemmi, għandha tiġi pprezentata lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' importazzjoni.

2. Il-provi ta' oriġini li huma pprezentati lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur wara d-data finali għall-prezentazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-iskop li jiġi applikat trattament preferenzjali, fejn in-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawn id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.

3. F'każijiet oħra ta' prezentazzjoni tard, l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur jistgħu jaċċettaw il-provi ta' oriġini fejn il-prodotti jkunu ġew sottomessi qabel id-data finali msemmija.

Artikolu 25

Sottomissjoni ta' prova ta' oriġini

Għandhom jiġu pprezentati provi ta' oriġini lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur skond il-proċeduri applikabbli f'dak il-pajjiż. L-awtoritajiet imsemmija jistgħu jitolbu traduzzjoni ta' prova ta' oriġini u jistgħu jehtieġu wkoll li d-dikjarazzjoni ta' importazzjoni tkun akkumpanjata b'dikjarazzjoni mill-importatur li l-prodotti jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Ftehim.

Artikolu 26

Importazzjoni bin-nifs

Meta, fuq talba ta' l-importatur u skond il-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur, prodotti żarmati jew mhux armati skond it-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt is-Taqsimajiet XVI u XVII, jew l-intestaturi 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, ikunu importati f'tit-f'tit, għandha tkun sottomessa prova ta' oriġini wahda lill-awtoritajiet tad-dwana meta tkun importata l-ewwel konsenja.

Artikolu 27

Eżenzjonijiet minn prova ta' oriġini

1. Il-prodotti mibghuta bhala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li joriġinaw mingħajr ma tkun meħtieġa l-prezentazzjoni ta' prova ta' l-oriġini, sakemm tali prodotti ma jkunux importati permezz tal-kummerċ u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan il-Protokoll u meta ma jkun hemm l-ebda

dubju dwar il-veraċità ta' tali dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti li jintbagħtu bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni tad-dwana CN22/CN23 jew fuq karta annessa ma' dak id-dokument.

2. Importazzjonijiet li huma fuq bażi okkażjonali u li jikkonsistu biss minn prodotti għall-użu personali ta' min jirċevihom jew tal-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom m'għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet permezz tal-kummerċ jekk ikun ċar min-natura u l-kwantita tal-prodotti li m'hemm l-ebda għan kummerċjali.

3. Barra minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti m'għandux jeċċedi EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew Eur 1 200 fil-każ ta' prodotti li jagħmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi.

Artikolu 28

Dokumenti ta' prova

Id-dokumenti msemmija fl-Artikoli 17(3) u 22(3) użati bil-ghan li jippruvaw li l-prodotti koperti biċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni ta' fattura jistgħu jiġu kkunsidrati bhala prodotti li joriġinaw fil-Komunità jew fil-Kroazja u li jilhqgħu r-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll jistgħu jikkonsistu *inter alia* f'dan li ġej:

- evidenza diretta ta' l-ipproċessar imwettaq mill-esportatur jew mill-fornitur sabiex jikseb l-oġġetti kkonċernati, li jinsabu, pereżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- dokumenti li jippruvaw l-istatus ta' oriġini tal-materjali użati, mahruġa jew magħmula fil-Komunità jew fil-Kroazja fejn dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi domestika;
- dokumenti li jippruvaw ix-xogħol jew l-ipproċessar tal-materjali fil-Komunità jew fil-Kroazja, mahruġa jew magħmula fil-Komunità jew fil-Kroazja fejn dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi domestika;
- ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjonijiet tal-fattura li jixhdu l-istat ta' l-oriġini ta' materjali wżati, mahruġa jew magħmula fil-Komunità jew fil-Kroazja skond dan il-Protokoll.
- evidenza xierqa dwar il-hidma jew l-ipproċessar li twettaq barra mill-Komunità jew mill-Kroazja skond l-Artikolu 12, li tagħti prova li r-rekwiżiti ta' dak l-Artikolu ġew sodisfati.

Artikolu 29

Preservazzjoni ta' prova ta' oriġini u dokumenti ta' sostenn

1. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 17(3).

2. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni ta' fattura għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin kopja ta' din id-dikjarazzjoni ta' fattura kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 22(3).

3. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur li johroġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandhom iżommu għal mill-inqas tliet snin il-formula ta' applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(2).

4. L-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur għandhom iżommu għal mill-inqas tliet snin iċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet ta' fattura sottomessi lilhom.

Artikolu 30

Diskrepanzi u żbalji formali

1. L-iskoperta ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova ta' l-origini u dawk magħmula fid-dokumenti sottomessi lill-uffiċċju tad-dwana bl-ghan tat-twertiq tal-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti m'għandhiex ipso facto tirrendi l-prova ta' l-origini nulla u battala jekk ikun stabbilit kif xieraq li dan id-dokument jikkorrispondi għall-prodotti sottomessi.

2. Żbalji formali ovsji bhal ma huma żbalji tat-tajpar fuq prova ta' origini m'għandhomx iwasslu sabiex dan id-dokument jiġi miċhud jekk dawn l-iżbalji mhumiex tali li johlqu dubji rigward il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet li saru f'dan id-dokument.

Artikolu 31

Ammonti espressi f'euro

1. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 22(1)(b) u l-Artikolu 27(3), f'każijiet fejn tohrog fattura għall-prodotti f'xi munita li mhix Euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali ta' l-Istati Membri tal-Komunità jew tal-Kroazja li huma ekwivalenti għall-ammonti murija bhala Euro għandhom ikunu ffissati, darba fis-sena, minn kull wiehed mill-pajjiżi kkonċernati.

2. Kunsinna għandha tibbenefika mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 22(1)(b) jew l-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha tiffassal il-fattura, skond l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.

3. L-ammonti li għandhom jintużaw f'kull munita nazzjonali partikolari għandhom ikunu ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi feuro hekk kif kienu fl-ewwel ġurnata ta' xogħol tax-xahar ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.

4. Pajjiż jista' jnaqqas jew iżid l-ammont li jirriżulta mill-kambju għall-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont espress feuro, biex jagħti cifra għad-dritt. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. Pajjiż jista' jzomm mhux mibdul l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għal ammont espress feuro jekk, fiż-żmien ta' l-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-kambju ta' dak l-ammont, qabel ma ngħata għad-dritt, jirriżulta f'żieda ta' anqas minn 15 % fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali tista' tinzamm bla ma tinbidel jekk il-kambju jkun jirriżulta fi tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi feuro għandhom jiġu riveduti mill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fuq talba tal-Komunità jew tal-Kroazja. Meta jwettaq din ir-reviżjoni, il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jqis kemm huwa mixtieq li jkun mharsa l-effetti, f'termini reali, tal-limiti kkonċernati. Għal dan il-ghan, jista' tiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi feuro.

TITOLU VI

ARRANĠAMENTI GĦALL-KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 32

Assistenza reċiproka

1. L-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri tal-Komunità u tal-Kroazja għandhom jipprovdu lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, eżemplari tat-timbri użati fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-hruġ taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 flimkien ma' l-

indirizzi ta' l-awtoritajiet doganali responsabbli li jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet ta' fattura.

2. Sabiex jiżguraw l-applikazzjoni xierqa ta' dan il-Protokoll, il-Komunità u l-Kroazja għandhom jghinu lil xulxin, permezz ta' l-amministrazzjonijiet kompetenti tad-dwana, fil-kontroll ta' l-awtenticità taċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew tad-dikjarazzjonijiet ta' fattura u ta' l-eżattezza tat-tagħrif mogħti f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 33

Verifika ta' provi ta' origini

1. Il-verifika sussegwenti tal-provi ta' l-origini għandha titwettaq b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' l-importazzjoni jkollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità ta' tali dokumenti, dwar l-istatus tal-prodotti kkonċernati bhala prodotti li joriġinaw jew dwar t-twertiq tar-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

2. Għall-ghanijiet ta' l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1, l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur għandhom jirritornaw iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 u l-fattura, jekk tkun giet sottomessa, id-dikjarazzjoni ta' fattura, jew kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur filwaqt li jagħtu, fejn ikun xieraq, ir-raġunijiet għall-investigazzjoni. Kull dokument u tagħrif miksub li jissuġġerixxu li t-tagħrif mogħti fil-prova ta' origini huwa żbaljat għandu jintbagħat biex isostni t-talba għal verifika.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur. Għal dan il-ghan, huma għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kull xhieda u li jwettqu kull spezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kull sħarriġ iehor meqjus xieraq.

4. Jekk l-awtoritajiet tal-pajjiż importatur jiddeċiedu li jissospendu l-ghoti ta' trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati waqt li jistnew ir-riżultati tal-verifika, għandu jiġi offrut ir-rilaxx tal-prodotti lill-importatur bla hsara għal kull miżura prekawzjonali meqjusa bhala meħtieġa.

5. L-awtoritajiet tad-dwana li jkun qed jitolbu l-verifika għandhom jiġu mgħarrfa bir-riżultati ta' din il-verifika kemm jista' jkun malajr. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti kkonċernati humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux ikunu kkunsidrati bhala prodotti li joriġinaw fil-Komunità, fil-Kroazja jew f'wiehed mill-pajjiżi jew mit-territorji l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

6. Jekk f'każijiet ta' dubju raġonevoli ma jkunx hemm risposta fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għal verifika jew jekk ir-risposta ma jkunx fiha tagħrif biżżejjed biex tiġi stabbilita l-awtenticità tad-dokument in kwistjoni jew l-origini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet tad-dwana li jagħmlu t-talba għandhom, minbarra f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiċhdu l-intitolament għall-preferenzi.

Artikolu 34

Soluzzjoni tat-tilwim

Meta jinqala' tilwim li ma jistax jissolva rigward il-proċeduri ta' verifika ta' l-Artikolu 33 bejn l-awtoritajiet tad-dwana li qegħdin jitolbu verifika u l-awtoritajiet tad-dwana li huma responsabbli li jwettqu din il-verifika jew meta titqajjem mistoqsija fir-rigward ta' l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll, tali tilwim għandu jiġi mressaq quddiem il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

Fil-każijiet kollha is-soluzzjoni ta' tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur għandu jkun skond il-legislażzjoni tal-pajjiż imsemmi.

Artikolu 35

Penali

Għandhom jiġu imposti penali fuq kull persuna li tfassal, jew tikkaġuna t-fassil, ta' dokument li jkun fih tagħrif mhux korrett bil-għan li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

Artikolu 36

Żoni hielsa

1. Il-Komunità u l-Kroazja għandhom jiehu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-prodotti negozjati taħt il-kappa ta' prova ta' oriġini li, waqt it-trasport, jużaw żona hielsa fit-territorju tagħhom, ma jkunux sostitwiti minn prodotti oħra u ma' jsirx maniġġar tagħhom hlief operazzjonijiet normali maħsuba biex jevitaw id-deterjorazzjoni tal-prodotti.

2. B'deroga mid-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw fil-Komunità jew fil-Kroazja jiġu importati f'żona hielsa taħt kopertura ta' prova ta' oriġini u jgħaddu minn trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħorġu ċertifikat ta' moviment EUR.1 ġdid fuq it-talba ta' l-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li għaddeu minnu huwa skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

TITOLU VII

CEUTA U MELILLA

Artikolu 37

Applikazzjoni tal-Protokoll

1. Il-kelma 'Komunità' użata fl-Artikolu 2 ma tkoprix Ceuta u Melilla.

2. Meta prodotti li joriġinaw fil-Kroazja jiġu importati f'Ceuta jew f'Melilla, dawn għandhom igawdu f'kull aspekt l-istess sistema doganali bħal dak applikata għal prodotti li joriġinaw mit-territorju doganali tal-Komunità skond il-Protokoll 2 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża fil-Komunitajiet Ewropej Il-Kroazja għandha tapplika, fuq il-prodotti importati taħt dan il-ftehim u li joriġinaw f'Ceuta u Melilla l-istess sistema tad-dwana bħal dik applikata fuq prodotti importati minn, u li joriġinaw, fil-Komunità.

3. Għall-għanijiet ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 2 li jikkonċerna prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, dan il-Protokoll għandu japplika *mutatis mutandis* suġġett għall-kondizzjonijiet speċjali stabbiliti fl-Artikolu 38.

Artikolu 38

Kundizzjonijiet speċjali

1. Sakemm ikunu ġew trasportati direttament skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 13, dawn li ġejja għandhom jiġu meqjusa bħala:

(1) prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla:

(a) prodotti miksuba kollha kemm huma f'Ceuta u f'Melilla;

(b) prodotti miksuba minn Ceuta u Melilla li, fil-fabbrikazzjoni tagħhom, huma użati prodotti oħra barra dawk msemmija f(a), sakemm:

(i) l-imsemmija prodotti għaddeu minn hidma jew ipproċessar biżżejjed skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;

jew

(ii) Dawk il-prodotti li joriġinaw fil-Kroazja jew fil-Komunità, sakemm ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn minn dawk l-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7;

(2) prodotti li joriġinaw fil-Kroazja:

(a) prodotti miksuba kollha kemm huma fil-Kroazja;

(b) prodotti miksuba fil-Kroazja li, fil-fabbrikazzjoni tagħhom, huma użati prodotti oħra barra dawk msemmija f(a), sakemm:

(i) l-imsemmija prodotti għaddeu minn hidma jew ipproċessar biżżejjed skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;

jew

(ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw f'Ceuta u Melilla jew fil-Komunità, sakemm ikunu ġew suġġetti għal hidma jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu bħala territorju wiehed.

3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom inizzju 'Kroazja' u 'Ceuta u Melilla' fil-kaxxa nru 2 taċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet ta' fattura. Barra minn dan, fil-każ ta' prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, dan għandu jiġi indikat fil-kaxxa nru 4 taċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet ta' fattura.

4. L-awtoritajiet tad-dwana Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni tal-Protokoll f'Ceuta u Melilla.

TITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 39

Emendi għall-Protokoll

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assocjazzjoni jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

ANNEX I

NOTI TA' INTRODUZZJONI GĦAL-LISTA FL-ANNEX II

Nota 1:

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet mehtieġa għall-prodotti kollha li għandhom ikunu ikkunsidrati bhala suffiċjentament mahduma jew ipproċessati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll.

Nota 2:

2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. L-ewwel kolonna tagħti n-numru ta' l-intestatura jew in-numru tal-kapitolu użat fis-Sistema Armonizzata u t-tieni kolonna tagħti d-deskrizzjoni ta' merkanzija użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew dak il-kapitolu. Għal kull dahla fl-ewwel żewġ kolonni hemm speċifikata regola fil-kolonna 3 jew 4. Fejn, f'xi każijiet, id-dahla fl-ewwel kolonna hija ppreċeduta minn 'ex', dan ifisser li r-regoli fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna 2.

2.2. Meta diversi numri ta' intestatura ikunu miġbura flimkien fil-kolonna 1 jew meta jingħata numru ta' kapitolu u għalhekk id-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli ta' hdejha fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw għall-prodotti kollha li, fis-Sistema Armonizzata, huma kklassifikati taħt l-intestaturi tal-kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna 1.

2.3. Fejn hemm regoli differenti fil-lista li japplikaw għal prodotti differenti f'intestatura, kull inċiż ikun fih d-deskrizzjoni ta' dik il-parti ta' l-intestatura koperta mir-regoli ta' hdejha fil-kolonna 3 jew 4.

2.4. Fejn, għal dhul fl-ewwel żewġ kolonni, hija speċifikata regola fiż-żewġ kolonni 3 u 4, l-esportatur jista' jagħzel, bhala alternattiva, li japplika jew ir-regola stabbilita fil-kolonna 3 jew dik dikjarata fil-kolonna 4. Jekk ma tingħata l-ebda regola ta' oriġini fil-kolonna 4, għandha tiġi applikata r-regola stabbilita fil-kolonna 3.

Nota 3:

3.1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll, dwar prodotti li jkunu kisbu status ta' oriġini li huma użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, għandhom japplikaw irrispettivament minn jekk l-istatus inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti jew f'fabbrica oħra f'parti kontraenti.

Eżempju:

Magna ta' l-intestatura 8407, li għaliha r-regola tgħid li l-valur tal-materjali li ma joriġinawx li jistgħu jiġu inkorporati ma jistax ikun aktar minn 40 % tal-prezz ex-works, hija magħmula minn 'liga ta' l-azzar oħra, iffurmata b'mod mhux irfinut fil-forġa' ta' l-intestatura ex 7224.

Jekk dan ix-xogħol tal-forġa jkun sar fil-Komunità minn ingott li ma joriġinax, tkun diġà kisbet status ta' oriġini permezz tar-regola ta' l-intestatura ex 7224 fil-lista. Ix-xogħol tal-forġa jista' mbagħad jgħodd bhala li joriġina fil-kalkolu tal-valur għall-magna irrispettivament minn jekk gietx prodotta fl-istess fabbrica jew f'fabbrica oħra fil-Komunità. Il-valur ta' l-ingott li ma joriġinax mhuwiex għalhekk meqjus meta jingħadd il-valur tal-materjali li ma joriġinawx li ġew użati.

3.2. Ir-regola fil-lista tirrappreżenta l-ammont minimu ta' hidma jew ipproċessar mehtieġ u t-twertiq ta' aktar hidma jew ipproċessar jagħti wkoll stat ta' oriġini; min-naħa l-oħra, it-twertiq ta' anqas hidma jew ipproċessar ma jistax jagħti stat ta' oriġini. Għalhekk jekk regola tipprovdi li jista' jintuża materjal li ma joriġinax f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar kmieni tal-manifattura huwa permess u l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar tard mhuwiex.

3.3. Bla hsara għan-Nota 3.2, meta regola tuża l-espressjoni 'Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura', allura materjali ta' kwalunkwe intestatura(i) (anke materjali ta' l-istess deskrizzjoni u intestatura bhala l-prodott) jistgħu jintużaw, soġġetti, madankollu, għal xi limitazzjonijiet speċifiċi li jista' jkun hemm fir-regola.

Madankollu, l-espressjoni 'Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra taħt l-intestatura ...' jew 'Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-istess intestatura tal-prodott' tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura(i), hliet dawk bl-istess deskrizzjoni tal-prodott kif tidher fil-kolonna 2 tal-lista.

3.4. Fejn regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi fabbrikat minn aktar minn materjal wiehed, dan ifisser li jistgħu jintużaw materjal wiehed jew aktar. Ma tirrikjedix li jintużaw kollha.

Eżempju:

Ir-regola għal tessuti ta' l-intestaturi 5208 sa 5212 tipprovdi li jistgħu jintużaw fibri naturali u li materjali kimiċi, fost materjali oħra, jistgħu wkoll jintużaw. Dan ma jfissirx li t-tnejn iridu jintużaw; huwa possibbli li jintuża wiehed jew l-iehor, jew it-tnejn.

3.5. Fejn regola fil-lista tispeċifika li prodott għandu jiġi fabbrikat minn materjal partikolari, il-kondizzjoni ovvjament ma twaqqafx l-użu ta' materjali oħra li, minhabba n-natura inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw ir-regola. (Ara wkoll in-Nota 6.2 fir-rigward tat-tessuti).

Eżempju:

Ir-regola għal ikliet ippreparati ta' l-intestatura 1904, li teskludi speċifikament l-użu ta' ċereali u d-derivati tagħhom, ma twaqqafx l-użu ta' mluħ minerali, kimiċi u addittivi oħra li mhumiex prodotti miċ-ċereali.

Madankollu, dan ma japplikax għal prodotti li, għalkemm ma jistgħux jiġu fabbrikati minn materjali partikolari speċifikati fil-lista, jistgħu jiġu prodotti minn materjal ta' l-istess natura fi stadju aktar kmieni ta' fabbrikazzjoni.

Eżempju:

Fil-każ ta' oġġett ta' l-ilbies ta' l-ex Kapitolu 62 magħmul minn materjali mhux minsuġa, jekk huwa permess l-użu biss ta' ħjut mibruma li ma joriġinawx għal din il-klassi ta' oġġett, mhux possibbli li tibda minn drapp mhux minsuġ – anki jekk drappijiet mhux minsuġa ma jistgħux, normalment, isiru mill-ħjut mibruma. F'każijiet bħal dawn, il-materjali tal-bidu normalment ikunu fl-istadju ta' qabel il-ħajt – jiġifieri l-istadju tal-fibri.

3.6. Fejn, f'regola fil-lista, huma mogħtija żewġ perċentwali għall-valur massimu ta' materjali li ma joriġinawx li jistgħu jkunu użati, allura dawn il-perċentwali ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu użat tal-materjali kollha li ma joriġinawx ma jista' qatt jaqbeż l-għola tal-perċentwali mogħtija. Barra minn hekk, il-perċentwali individwali ma jistgħux jinqabzu, fir-rigward tal-materjali partikolari li għalihom japplikaw.

Nota 4:

4.1. Il-kliem 'fibri naturali' huwa użat fil-lista biex jirreferi għal fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Huma limitati għall-istadju ta' qabel ma jinbarmu l-fibri, jinkludu l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, jinkludu fibri naturali li ġew imqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor iżda mhux mibruma.

4.2. Il-kliem 'fibri naturali' jinkludu xagħar iż-żiemel ta' l-intestatura 0503, harir ta' l-intestaturi 5002 u 5003 kif ukoll fibri tas-suf u suf ta' l-annimali fin jew oħxon ta' l-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton ta' l-intestaturi 5201 sa 5203 u fibri veġetali oħra ta' l-intestaturi 5301 sa 5305.

4.3. Il-kliem 'polpa tat-tessut', 'materjali kimiċi' u 'materjali li minnhom issiru il-karta' huma użati fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali, li mhumiex klassifikati fil-Kapitolu 50 sa 63, li jistgħu jintużaw biex jiffabbrikaw fibri jew ħjut artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.

4.4. Il-kliem 'fibri bażiċi magħmula mill-bniedem' huwa użat fil-lista biex jirreferi għal filament tow sintetiku jew artifiċjali, fibri bażiċi jew skart, ta' l-intestatura 5501 sa 5507.

Nota 5:

5.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna 3 m'għandhomx jiġu applikati għal xi materjali tat-tessuti bażiċi użati fil-manifattura ta' dan il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrappreżentaw 10 % jew anqas mill-piż totali tal-materjali bażiċi tat-tessuti kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 5.3 u 5.4 hawn taħt.)

5.2. Madankollu, it-tolleranza msemmija fin-Nota 5.1 tista' tiġi applikata biss għal prodotti mhallta li jkunu saru minn żewġ materjali bażiċi tat-tessut jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali bażiċi tat-tessut:

— harir,

— suf,

- xagħar ohxon ta' l-annimali,
- xagħar fin ta' l-annimali,
- xagħar iż-żiemel,
- qoton,
- materjali għall-manifattura tal-karta u karta,
- kittien,
- qanneb veru,
- ġuta jew fibri tessili tat-tilju ohra,
- sisal u fibri ohra tat-tessuti tan-nisel Agave,
- ġewż ta' l-indi, abaka, ramie u fibri ta' l-insiġ tal-haxix ohrajn,
- filamenti sintetiċi magħmula mill-bniedem,
- filamenti artifiċjali magħmula mill-bniedem,
- filamenti li jgħaddi minnhom l-elettriku,
- fibri bażiċi sintetiċi tal-polipropilin magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi tal-polijester magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi tal-polijamid magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi tal-poljakrilonitril magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi tal-polijamid magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi tal-politetraflworetin magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi tas-sulfat tal-polifenilin magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi tal-klorur tal-polivinil magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi sintetiċi ohrajn magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi artifiċjali tal-viżkożju magħmula mill-bniedem,
- fibri bażiċi artifiċjali ohrajn magħmula mill-bniedem,
- ħjut magħmula minn polijuretejn segmentat b'segmenti flessibbli tal-polijeter, sew jekk mibruma u anki jekk le,
- ħjut magħmula minn polijuretejn segmentat b'segmenti flessibbli tal-polijester, sew jekk mibruma u anki jekk le,
- prodotti ta' l-intestatura 5605 (ħjut metallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju u kemm jekk le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew kulurita.
- prodotti ohrajn ta' l-intestatura 5605;

Eżempju:

Ħajt, ta' l-intestatura 5205, magħmul minn fibri tal-qoton ta' l-intestatura 5203 u fibri bażiċi sintetiċi ta' l-intestatura 5506, huwa ħajt imħallat. Għalhekk, fibri bażiċi sintetiċi li ma joriġinawx u ma jissodisfawx ir-regoli dwar l-oriġini (li jirrikjedu l-manifattura minn materjali kimiċi jew polpa tat-tessut) jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10 % tal-piż totali tal-ħjut mibruma.

Eżempju:

Drapp tas-suf, ta' l-intestatura 5112 magħmul minn haġt tas-suf ta' l-intestatura Nru 5107 u haġt sintetiku minn fibri bażiċi ta' l-intestatura 5509 huwa drapp imhallat. Għalhekk, ħjut mibruma sintetiċi li ma jissodisfawx ir-regoli dwar l-orijini (li jirrikjedu manifattura minn materjali kimiċi jew polpa tat-tessut), jew ħjut mibruma tas-suf li ma jissodisfawx ir-regoli tdwar l-orijini (li jirrikjedu manifattura minn fibri naturali li ma jkunux mqardxa, mimxuta jew ippreparati għall-brim b'xi mod ieħor), jew tahlita tat-tnejn, jistgħu jintużaw sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10 % tal-piż totali tat-tessut.

Eżempju:

Tessut minsuġ bil-pil, ta' l-intestatura 5802, magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut tal-qoton ta' l-intestatura 5219, ikun prodott imhallat biss jekk it-tessut tal-qoton innifsu jkun tessut imhallat magħmul minn ħjut mibruma kklassifikati taħt żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut mibruma tal-qoton użati jkunu tahlita huma stess.

Eżempju:

Kieku t-tessut minsuġ bil-pil ikkonċernat kien magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut sintetiku ta' l-intestatura 5407, allura, ovmjament, il-ħjut mibruma użati jkunu żewġ materjali bażiċi tat-tessut separati u t-tessut minsuġ bil-pil ikun, għalhekk, prodott imhallat.

5.3. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw 'ħjut magħmula minn polijuretejn segmentat b'segmenti flessibbli tal-polijeter, sew jekk mibruma u anki jekk le', din it-tolleranza hija 20 % fir-rigward ta' dawn il-ħjut.

5.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw 'strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju u kemm jekk le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew kulurita' din it-tolleranza hija ta' 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 6:

6.1. Fejn, fil-lista, issir riferenza għal din in-Nota, materjali tat-tessut (bl-eċċezzjoni ta' kisi u kisi minn ġewwa), li ma jissodisfawx ir-regola dikjarata fil-lista f'kolonna 3 għall-prodott maħdum konċernat jistgħu jintużaw, basta iżda li huma klassifikati f'intestatura oħra għajr tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx it-8 % tal-prezz ta' l-ex works tal-prodott.

6.2. Bla hsara għan-Nota 6.3, materjali li mhumiex klassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod hieles fil-fabbrikazzjoni ta' prodotti tat-tessut, kemm jekk ikun fihom tessuti u kemm jekk le.

Eżempju:

Jekk regola fil-lista tipprovdi li, għal oġġett tat-tessut partikolari (bħal qalziet), għandu jintuża l-hajt, dan ma jwaqqfx l-użu ta' oġġetti tal-metall, bħalma huma buttuni, minhabba li l-buttuni mhumiex klassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63. Għall-istess raġuni, dan ma jwaqqafx l-użu ta' wahhala li jiżzerzqu (żippijiet) għalkemm wahhala li jiżzerzqu (żippijiet) ikunu normalment jinkludu tessuti.

6.3. Meta tapplika regola ta' perċentwali, il-valur tal-materjali li mhumiex klassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 għandu jitqies meta jiġi kkalkulat il-valur tal-materjali li ma joriġinawx inkorporati.

Nota 7:

7.1. Għall-finijiet ta' l-intestaturi ex 2707, 2713 sa 2715, ex 2901, ex 2902 u ex 3403, il-'proċessi speċifiċi' huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni bil-vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess ta' frazzjonazzjoni b'reqqa kbira;
- (c) cracking;
- (d) formazzjoni mill-ġdid;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;

(f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċtu sulfuriku (spirtu tal-melħ) ikkonċentrat, anidridu ta' l-oleum jew tal-kubrit; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; tnehhija tal-kulur jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, faham tal-kannol jew boksajt attiv;

(g) polimerizzazzjoni

(h) alkilazzjoni;

(i) isomerizzazzjoni.

7.2. Ghall-iskopijiet ta' l-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-'proċessi speċifiċi' huma dawn li ġejjin:

(a) distillazzjoni bil-vakwu;

(b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess ta' frazzjonazzjoni b'reqqa kbira;

(ċ) cracking;

(d) formazzjoni mill-ġdid;

(e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;

(f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċtu sulfuriku (spirtu tal-melħ) ikkonċentrat, anidridu ta' l-oleum jew tal-kubrit; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; tnehhija tal-kulur jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, faham tal-kannol jew boksajt attiv;

(g) polimerizzazzjoni

(h) alkilazzjoni;

(i) isomerizzazzjoni.

(j) fir-rigward ta' żjut tqal ta' l-intestatura ex 2710 biss, l-eliminazzjoni tal-kubrit bl-idroġenu, li jirrizulta fi tnaqqis ta' mill-inqas 85 % tal-kontenut f'kubrit tal-prodotti pproċessati (metodu ASTM D 1266-59 T);

(k) fir-rigward tal-prodotti ta' l-intestatura 2710 biss, it-tnehhija tal-pitrolji bi proċess iehor għajr il-filtrazzjoni;

(l) fir-rigward ta' żjut tqal ta' l-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressjoni ta' aktar minn 20 bar u b'temperatura ta' aktar minn 250 °C bl-użu ta' katalist, hlief biex jitneħħa l-kubrit, meta l-idroġenu jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. It-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti ta' l-intestatura 2710 (eż. it-tlestija bl-ilma – hydrofinishing – jew it-tneħħija tal-kulur) sabiex, speċjalment, ikun hemm titjib fil-kulur jew l-istabbiltà, m'għandhomx, madankollu, jitqiesu bħala proċess speċifiku;

(m) fir-rigward ta' żjut karburanti ta' l-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, sakemm anqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, f'300 °C, permezz tal-metodu ASTM D 86;

(n) fir-rigward ta' żjut tqal minbarra żjut tal-gass u żjut karburanti ta' l-intestatura ex 2710 biss, trattament permezz ta' brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;

(o) fir-rigward ta' prodotti mhux maħduma (barra mill-vażelina, l-ozokerite, ix-xama' tal-lignite jew ix-xama' tal-pit, ix-xama' tal-pitrolju li fihom, bil-piż, anqas minn 0,75 % żejt) ta' l-intestatura ex 2712 biss, it-tneħħija taż-żejt permezz ta' kristallizzazzjoni frazzjonali.

7.3. Ghall-iskopijiet ta' l-intestaturi ex 2707, 2713 sa 2715, ex 2901, ex 2902 u ex 3403, operazzjonijiet sempliċi bħal tindif, tferriegħ, tnehhija tal-melħ, separazzjoni ta' l-ilma, filtrazzjoni, kulur, immarkar, determinazzjoni tal-kontenut ta' kubrit bħala riżultat ta' tahlit ta' prodotti b'kontenut ta' kubrit differenti, jew kull tahlita ta' dawn l-operazzjonijiet jew operazzjonijiet simili, ma jagħtux l-orijini.

ANNEX II

Lista ta' hidma jew ipproċessar li għandu jitwettaq fuq materjali li ma joriġinawx sabiex il-prodott manifatturat jista' jiehu l-istatus ta' prodott li joriġina

Il-prodotti msemmija fil-lista jistgħu ma jkunux koperti kollha mill-Ftehim. Huwa għalhekk neċessarju li jiġu kkonstultati partijiet oħra tal-Ftehim.

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriġinawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 1	Annimali hajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom ikunu kompletament miksuba.	
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni ta' l-annimali li jista' jittiekel	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 1 u 2 ikunu kompletament miksuba	
Kapitolu 3	Hut u krustaceji, molluski u annimali invertebrati oħra li jghixu fl-ilma	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jkunu kompletament miksuba	
ex Kapitolu 4	Prodotti tal-halib; bajd ta' l-ghasafar; ghasel naturali; prodotti li jistgħu jittieklu li joriġinaw mill-annimali iżda li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra minbarra:	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 4 jkunu kompletament miksuba	
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqta, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew acidifikati, sew jekk ikkoncentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imhawra jew fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le	Manifattura li fiha: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkunu kompletament miksuba – il-meraq tal-frott kollu (minbarra dak ta' l-ananas, tal-lajm jew tat-tronġa) ta' l-intestatura 2009 jkun joriġina, u – il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.	
ex Kapitolu 5	Prodotti li joriġinaw mill-annimali iżda li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; minbarra:	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 5 jkunu kompletament miksuba	
ex 0502	Lanżit u xagħar tal-qżieqez, tal-hnieżer imsewwija jew tal-hnieżer tar-refgħa ppreparati;	Tindif, diżinfettar, issortjar u ddrittar ta' lanżit u xagħar	
Kapitolu 6	Siġar hajjin u pjanti oħra; basal, għeruq u oġġetti simili; fjuri maqtughin u weraq ornamentali	Manifattura li fiha: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu kompletament miksuba, u – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex- works	
Kapitolu 7	Hxejjex li jistgħu jittieklu u ċerti għeruq u tuberi	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 7 jkunu kompletament miksuba	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 8	Frott u ġewż li jistgħu jittieklu; qoxra tal-frott tac-ċitru jew tal-bettieħ	Manifattura li fiha: – il-frott u l-ġewż kollha użati ikunu kompletament miksuba, u – il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jkunx jaqbz u it-30 % tal-valur tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex Kapitolu 9	Kafè, te, mate u hwawar minbarra:	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 9 jkunu kompletament miksuba	
0901	Kafè, kemm jekk inkaljat kemm jekk decaffeinat; qxur u fosdqiet tal-kafè; sostituti tal-kafè li fihom il-kafè f'kull proporzjon:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
0902	Te, sew jekk jingħata toghma sew jekk le	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 0910	Tahlitiet ta' hwawar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 10 jkunu kompletament miksuba	
ex Kapitolu 11	Prodotti ta' l-industrija tat-tħin; xgħir; lamti; inulina; gluteina tal-qamħ; minbarra:	Manifattura li fiha ċ-ċereali, il-ħxejjex, l-għeruq u t-tuberi li jistgħu jittieklu ta' l-intestatura 0714 jew il-frott użati jkunu kompletament miksuba	
ex 1106	Dqiq, pasta u trab ta' ħxejjex leguminużi mnixxa u mqaxxa ta' l-intestatura 0713	Tnixxif u tħin ta' ħxejjex leguminużi ta' l-intestatura 0713	
Kapitolu 12	Żrieragħ u frott żejtnin; grani, żerriegħa u frott varji; impjanti industrijali jew mediċinali; tiben u għalf	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 12 jkunu kompletament miksuba	
1301	Gommalakka; gomma naturali, rezina, gomma-rezina u oleorezina (pereżempju, balzmi)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 1301 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
1302	Meraq jew estratti tal-ħxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu ohra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-ħxejjex: – Muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu, nmodifikati, li jinkisbu minn prodotti tal-ħxejjex: – Ohrajn	Manifattura minn muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu mhux modifikati Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiz il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 14	Materjali għall-immaljar tal-haxix; prodotti tal-haxix li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'ohra	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 14 jkunu kompletament miksuba	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 15	Xahmijiet u żjut ta' annimali jew hxejjex u l-prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xamgħat ta' l-annimali jew tal-hxejjex; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
1501	Xaħam tal-hnieżer (inkluż il-lardu) u xaħam tat-tjur, barra minn dak ta' l-intestatura 0209 jew 1503: – Xahmijiet minn għadam jew minn iskart – Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk ta' l-intestatura 0203, 0206 jew 0207 jew għadam ta' l-intestatura 0506 Manifattura minn laħam jew minn ġewwieni tal-hnieżer li jittiekel ta' l-intestatura 0203 jew ta' laħam u ġewwieni li jittiekel tat-tjur ta' l-intestatura 0207	
1502	Xahmijiet ta' annimali ta' l-ifrat, nagħaġ jew mogħoż, minbarra dawk ta' l-intestatura 1503 – Xahmijiet minn għadam jew minn iskart – Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk ta' l-intestatura 0201, 0202 jew 0206 jew għadam ta' l-intestatura 0506 Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 jkunu kompletament miksuba	
1504	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' ħut jew ta' mammali marini, sew jekk raffinati u sew jekk le, imma mhux modifikati kimikament: – Frazzjonijiet solidi – Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 1504 Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 u 3 ikunu kompletament miksuba	
ex 1505	Lanolina irfinuta	Manifattura minn xaħam tas-suf mhux raffinat ta' l-intestatura 1505	
1506	Xahmijiet u żjut oħra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament: – Frazzjonijiet solidi – Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 1506 Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 jkunu kompletament miksuba	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1507 sa 1515	<p>Żjut tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Żejt tas-soja, tal-karawett, tal-palm, tal-kopra, ta' l-ghadma tal-palm, tal-babassu, tat-tung u ta' l-oitiċika, xama' tarrihana u xama' tal-Gappun, frazzjonijiet taż-żejt ta' tal-ġoġoba u żjut għal użi tekniċi jew industrijali barra mill-manifattura ta' prodotti ta' l-ikel għall-konsum tal-bniedem – Frazzjonijiet solidi minbarra dak taż-żejt tal-ġoġoba – Ohrajn 	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ohra ta' l-intestaturi 1507 sa 1515</p> <p>Manifattura li fiha l-materjali tal-hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba</p>	
1516	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 użati jkunu kompletament miksuba, u – il-materjali tal-hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba. Madankollu jistgħu jintużaw materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 	
1517	Margerina; tahlitiet li jittieklu jew preparati ta' xaham jew żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex ta' dan il-Kapitolu, għajr minn xahmijiet jew żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 u 4 użati jkunu kompletament miksuba, u – il-materjali tal-hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba. Madankollu jistgħu jintużaw materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 	
Kapitolu 16	Preparati ta' laham, ta' hut jew ta' krustaċeji, molluski jew invertebrati akwatiċi ohra	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn annimali tal-Kapitolu 1, u/jew – li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jkunu kompletament miksuba 	
ex Kapitolu 17	Zokkor u helu magħmul miz-zokkor; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 1701	Zokkor tal-kannamieli u tal-pitravi u sukrożju kimikament pur, f'forma solida, li fih sustanzi tat-toghma jew kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1702	<p>Zokkor ieħor, inkluż lattożju, maltożju, glukozju u fruttożju kimikament pur, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja biex jagħti toghma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mħallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:</p> <p>– Maltożju u fruttożju kimikament puri</p> <p>– Zokkor ieħor fil-forma solida, li fih sustanzi biex jagħtu toghma u l-kulur miżjuda</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 1702</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p>Manifattura li fiha l-materjali kollha użati kollha huma materjali li joriginaw</p>	
ex 1703	Għasel iswed miksub mill-estrazzjoni jew ir-raffinar ta' zokkor li jkun fih sustanzi ta' toghma jew kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
1704	Prodotti tal-helu taz-zokkor (inkluża cikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw:	<p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>– li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbx it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.</p>	
Kapitolu 18	Kawkaw u preparati tal-kawkaw	<p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>– li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbx it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.</p>	
1901	<p>Estratt tax-xgħir; preparati ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra:</p> <p>– Estratt tax-xgħir</p>	Manifattura minn ċereali tal-Kapitolu 10	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' orġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1902	<p>– Ohrajn</p> <p>Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laħam jew sustanzi oħra) jew preparati mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kanneloni; kuskus, sew jekk ippreparat u sew jekk le:</p> <p>– Li fih 20 % jew anqas, bil-piż, ta' laħam, ta' ġewwieni ta' l-annimali, hut, krustaċej jew molluski</p> <p>– Li fih aktar minn 20 %, bil-piż, ta' laħam, ta' ġewwieni ta' l-annimali, hut, krustaċej jew molluski</p>	<p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>– li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbżux it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.</p> <p>Manifattura li fiha ċ-ċereali kollha u d-derivattivi (minbarra qamh durum u d-derivattivi tiegħu) użati jkunu totalment miksuba</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>– iċ-ċereali kollha u d-derivattivi tagħhom (minbarra qamh durum u d-derivattivi tiegħu) użati jkunu totalment miksuba, u</p> <p>– il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 u 3 użati jkunu kompletament miksuba</p>	
1903	Tapioca u sostituti tagħha ippreparati mill-lamtu fil-forma ta' flejks, granuli, perli, mgħarbla, jew fforom simili	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra lamtu tal-patata ta' l-intestatura 1108	
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti ta' ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamh-hirrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew frak maħdum ieħor (hlief għad-dqiq, hafur u pasta), imsajra minn qabel jew ippreparati mod ieħor, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra	<p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk ta' l-intestatura 1806,</p> <p>– li fiha ċ-ċereali u d-dqiq kollha (minbarra qamh durum u qamh-hirrun tat-tip <i>Zea indurata</i> u d-derivattivi tagħhom) użati jkunu totalment miksuba, u</p> <p>– li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbżux it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.</p>	
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; Ostji tat-qarbin, sigilli vojta tajbin għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk tal-Kapitolu 11,	
ex Kapitolu 20	Preparati ta' hxejjex, frott, ġewż jew biċċiet oħra ta' pjanti; minbarra:	Manifattura li fiha l-frott, il-ġewż jew il-hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba	
ex 2001	Patata helwa u partijiet ta' pjanti simili li jittieklu li jkun fihom 5 % jew iżjed mill-piż ta' lamtu, ippreparat jew ippreservat fil-hall jew fl-aċtu qares tal-hall.	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 2004 u ex 2005	Patata, fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks, imhejjija jew ippreservata għajr milli fil-hall jew fl-aċtu aċetiku:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
2006	Hxejjex, frott, ġewż, qoxra tal-frott u partijiet oħra ta' pjanti, ippreservati biz-zokkor (bl-ilma mneħhi, miksija biz-zokkor mahlul jew ikkristallizzati)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
2007	Ġammijiet, ġelatini tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-ġewż u pejsts tal-frott jew tal-ġewż, miksuba permezz tat-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor miżjud jew sustanzi helwin oħra u kemm jekk le:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.	
ex 2008	– Ġewż, li ma jkunx fihom zokkor jew alkohol miżjud: – Butir magħmul mill-karawett tahlitiet iċċereali; qlub tal-palm; qamhirrum – Oħrajn minbarra frott u ġewż, imsajrin b'xi mod li mhuwiex bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati	Manifattura li fiha l-valur tal-ġewż u żrieragh taż-żejt kollha li joriginaw użati ta' l-intestaturi 0801, 0802 u 1202 ma jaqbzux is-60 % tal-prezz tal-prodott ex- works. Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.	
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most ta' l-għenba) u meraq mill-hxejjex, mhux iffermentat u mingħajr spirtu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza oħra ta' hlewwa sew jekk le	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.	
ex Kapitolu 21	Preparati li jittieklu diversi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, te jew mate (te tal-Ġiżwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew mate; ċikwejra inkaljati u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati minnhom:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – Li fiha ċ-ċikorja kollha użati hija kompletament miksuba	
2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dġiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata: – Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta – Dġiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw dġiq jew pasta tal-mustarda jew mustarda ppreparata Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 2104	Sopop u brodi u preparati għalihom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra hxejjex ippreparati jew ippreservati ta' l-intestatura 1504	
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'oħra	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works.	
ex Kapitolu 22	Xarbiet, xarbiet alkoholiċi u hall minbarra:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-gheneb jew il-materjali kollha użati jkunu kompletament miksuba	
2202	Ilma, inkluz ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoholiku, għajr meraq tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura 2009	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, – li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30 % tal-prezz tal-prodott ex- works, u – li fiha l-meraq tal-frott kollu użat (minbarra dak ta' l-ananas, tal-lajm jew tat-tronġa) jkun jorigina	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriġinawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2207	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk ta' l-intestatura 2207 jew 2208, u – li fiha l-gheneb jew il-materjali miksuba mill-gheneb użati jkunu totalment miksuba jew, jekk il-materjali l-oħra kollha użati jkunu diġà joriġinaw, jista' jintuża l-gharak sa limitu ta' 5 % bil-volum	
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; xarbiet alkoħoliċi, likuri u xarbiet alkoħoliċi oħra	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk ta' l-intestatura 2207 jew 2208, u – li fiha l-gheneb jew il-materjali miksuba mill-gheneb użati jkunu totalment miksuba jew, jekk il-materjali l-oħra kollha użati jkunu diġà joriġinaw, jista' jintuża l-gharak sa limitu ta' 5 % bil-volum	
ex Kapitolu 23	Fdalijiet u skart mill-industriji ta' l-ikel; għalf ta' l-annimali ippreparat minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 2301	Laħam tal-balieni Dqiq, pasta u pritkuni tal-hut jew tal-krustaċċi, molluski jew invertebrati akwatici, li mhumiex tajbin għall-konsum mill-bniedem	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 u 3 ikunu kompletament miksuba	
ex 2303	Fdalijiet mill-fabbrikazzjoni tal-lamtu mill-qamħirrum (eskluzi likuri steeping konċentrati), b'kontenut ta' proteina kkalkolat fuq il-prodott niexef, li jkun aktar minn 40 % bil-piż	Manifattura li fiha l-qamħirrun kollu użat huwa kompletament miksub	
ex 2306	Smida taż-żejt u residwi oħra solidi li jirriżultaw mill-estrazzjoni taż-żejt taż-zebbuġa, li jkun fihom aktar minn 3 % żejt taż-zebbuġa	Manifattura li fiha ż-zebbuġ kollu użat huwa kompletament miksub	
2309	Preparamenti ta' tip użat fl-għalf ta' l-annimali	Manifattura li fiha: – iċ-ċereali, iz-zokkor jew l-ghasel iswed, il-laħam jew il-ħalib kollha użati jkunu joriġinaw, u – il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu kompletament miksuba	
ex Kapitolu 24	Tabkk u sostituti tat-tabakk fabbrikati; minbarra:	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitolu 24 jkunu kompletament miksuba	
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigaretti, maġmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk	Manifattura li fiha mill-inqas 70 % bil-piż tat-tabakk mhux fabbrikat jew ta' l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użat ikun joriġina	
ex 2403	Tabakk tat-tippip	Manifattura li fiha mill-inqas 70 % bil-piż tat-tabakk mhux fabbrikat jew ta' l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użat ikun joriġina	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma jorjginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; terrapien u ġebel; materjal tat-tikħil, ġir u siment minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 2504	Grafita naturali kristallina, b'kontenut ta' karbonju arrikkit, purifikat u mihun	Arrikkiment tal-kontenut ta' karbonju, purifikazzjoni u thin ta grafita kristallina mhux maħduma	
ex 2515	Irham, sempliċement maqtuġħ, isserrat jew b'xi mod iehor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża forma kwadra), ta' ħxuna li ma tkunx aktar minn 25 ċm	Qtuġħ, isserrat jew b'xi mod iehor, ta' irham (anki jekk diġà sserrat) ta' ħxuna ta' aktar minn 23 ċm	
ex 2516	Granit, porfirju, bażalt, ġebbla ramlija u ġebel iehor monumentali jew tal-bini, sempliċement maqtuġħ, isserrat jew b'xi mod iehor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża forma kwadra), ta' ħxuna li ma tkunx aktar minn 25 ċm	Qtuġħ, kemm jekk isserrat jew b'xi mod iehor, ta' ġebel (anki jekk diġà sserrat) ta' ħxuna ta' aktar minn 23 ċm	
ex 2518	Dolomit ridott f'ġir (calcined)	Riduzzjoni ta' dolomit mhux maħdum f'ġir	
ex 2519	Karbonat tal-manjesju naturali mfarraġ (magnesite), f'kontenituri issiġillati ermetikament, u ossidu tal-menjesju, kemm jekk pur jew le, li mhux manjesja mdewba bis-shana jew majesja dead-burned (magħquda bis-shana)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu jista' jintuża karbonat tal-manjesju naturali (magnesite)	
ex 2520	Ġips ippreparat speċjalment għad-dentistrija	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 2524	Fibri naturali ta' l-asbestos:	Manifattura minn koncentrat ta' l-asbestos	
ex 2525	Trab tal-majka	ex 2004 u ex 2005	
ex 2530	Kuluri mil-lewn l-art, kalċinati jew fi trab	Riduzzjoni f'ġir jew thin ta' kuluri mil-lewn l-art	
Kapitolu 26	Minerali (ores), gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti mid-distillazzjoni tagħhom; sustanzi tal-bitumen; xemgħat minerali; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 2707	Żjut li l-piż tal-kostitwenti aromatiċi tagħhom ikun aktar minn dak tal-kostitwenti non-aromatiċi, liema żjut huma simili għal żjut minerali miksuba bid-distillazzjoni tal-faħam tal-qatran b'temperatura għolja li minnu aktar minn 65 % bilvolum jiddistilla f'temperatura sa 250 °C (li jinkludi tahlita ta' spirti tal-petroleum u benzole) għal użu fil-ġenerazzjoni ta' l-enerġija jew bhala karburanti għat-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 2709	Żjut mhux maħduma miksuba minn materjali bituminużi	Distillazzjoni distruttiva ta' materjali bituminużi.	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2710	Żjut tal-petroleum u żjut miksuba minn materjali bituminużi, għajr żjut mhux maħduma; preparati mhux speċifikati jew inklużi band'ohra, li fihom 70 % bhala piż jew aktar ta' żjut mhux raffinati tal-petroleum jew ta' żjut miksuba minn materjal bituminuż, b'dawn iż-żjut li jkunu l-kostitwenti bażiċi ta' dawn il-preparati; żjut użati	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽²⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
2711	Gassijiet tal-petroleum u idrokarburi gassużi oħra	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽²⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
2712	Vazelina; xama' tal-paraffin, xama' tal-paraffin mikrokristalina, xama' nofsha raffinata b'kontenut ta' żejt għoli (slack wax), ożokerit, ix-xama' tal-lignite, ix-xama' tal-pit, xemgħat oħra minerali u prodotti simili miksuba permezz ta' sinteżi jew permezz ta' proċessi oħrajn kemm jekk ikkuluriti jew le.	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽²⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
2713	Petroleum coke, bitumen tal-petroleum u residwi oħra ta' żjut tal-petroleum jew ta' żjut miksuba minn materjali bituminużi.	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
2714	Bitumen u asfalt, naturali; shale bituminuż jew taż-żejt u ramel tal-qatran; asphaltites u blat ta' l-asfalt	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriġinawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2715	Tahlitiet bituminiżi bbażati fuq l-asfalt naturali, il-bitumen naturali, il-bitumen tal-petroleum, il-qatran minerali jew iż-żift tal-qatran minerali (pereżempju mastiċi bituminużi, bitum miżjud b'żejt irqiq)	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex Kapitolu 28	Kimiki inorganici; komposti organici jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli rari, ta' elementi radjoattivi jew ta' isotopi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2805	'Mischmetall'	Manifattura permezz ta' trattament elettrolitiku jew termali li fih il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 2811	Trijossidu tal-kubrit	Manifattura mid-dijossidu tal-kubrit	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2833	Sulfat ta' l-Aluminju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 2840	Perborat tas-sodju	Manifattura mit-tetraborat tad-dissodju pentaidrat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2852	Komposti tal-merkuri ta' aċti saturati aċikliċi monokarbossilici u l-anidridi, l-alidi, il-perossidi u l-perossiacidi tagħhom; id-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2852, 2915 u 2916 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	Komposti tal-merkurju ta' eteri interni u d-derivattivi aloġenizzati, sulphonated, nitrated jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura Nru 2909 użati m'għandux jaqbeż l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	Komposti tal-merkurju ta' eterocikliċi b'eteroatomu/i tan-nitroġenu biss [2933]	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2852, 2932 u 2933 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	<p>Komposti tal-merkurju ta' aċti nukleġċi u l-impluħ tagħhom, kemm jekk definiti kimikament u kemm jekk le; komposti eteroċikliċi oħrajn</p> <p>Komposti tal-merkurju ta' aċti nafteniċi, l-impluħ tagħhom li ma jinhallux fl-ilma u l-esteri tagħhom</p> <p>Komposti oħra tal-merkurju ta' sustanzi li jgħaqqdu ppreparati għall-forom jew għall-forom interni (cores) tal-funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industrija kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f'tahlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inklużi band' oħra</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 2852, 2932, 2933 u 2934 użati m'għandux jaqbeż l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>
ex Kapitolu 29	Kimiċi organiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2901	Idrokarburi akriliċi għall-użu għall-ġenerazzjoni ta' l-enerġija u bħala karburanti għat-tishin	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽¹⁾ jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	
ex 2902	<i>Cyclanes</i> u <i>cyclenes</i> (għajr l- <i>azulenes</i>), benzín, <i>toluene</i> , <i>xylenes</i> , għall-użu fil-ġenerazzjoni ta' l-enerġija jew bħala karburanti għat-tishin	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽¹⁾ jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 2905	Alcoholates metalliċi ta' l-alkohol ta' din l-intestatura u ta' l-etanol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 2905. Madankollu, alcoholates metalliċi ta' din l-intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
2915	Aċti saturati aċikliċi monokarbossiliċi u l-anidridi, l-alidi, il-perossidi u l-perossiaċidi tagħhom; id-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2915 u 2916 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2932	– Eteri interni u d-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura Nru 2909 użati m'għandux jaqbeż l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	– Aċetali ċikliċi u emijaċetali interni u d-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
2933	Komposti eteroċikliċi b'eteroatomu/i tan-nitroġenu biss	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932 u 2933 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
2934	Aċti nukleċi u l-impluh tagħhom, jemm jekk definiti kimiċament u kemm jekk le; komposti eteroċikliċi oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932, 2933 u 2934 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2939	Konċntrati ta' tiben tal-peprina li jkun fihom mhux anqas minn 50 % bil-piż ta' alkaloidi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
3002	Demm uman; demm ta' l-animali mhejji għal użu terapewtiku, profilattiku jew dijanjostiku; antisera u frazzjonijiet oħra tad-demm u prodotti immunoloġiċi modifikati, sew jekk miksuba permezz ta' proċessi bijoteknoloġiċi sew jekk le; vaċċini, tossini, kulturi ta' mikro-organizmi (hliet għall-hmira) u prodotti simili:		

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	<p>– Prodotti li jikkonsistu f'żewġ kostitwenti jew aktar li thalltu flimkien għal użu terapewtiku jew profilattiku jew prodotti mhux imhallta għal dawn l-użi, ipprezentati f'dożi mkejla jew f'forom jew paketti għall-bejgħ bl-imnut</p> <p>– Ohrajn</p> <p>-- Demm uman;</p> <p>-- Demm ta' l-animali mhejji għal użu terapewtiku jew profilattiku</p> <p>-- Frazzjonijiet tad-demmi barra mill-antiseri, l-emoglobina, il-globulini tad-demmi u l-globulini tas-serum</p> <p>-- Emoglobina, globulini tad-demmi u globulini tas-serum</p> <p>-- Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3003 u 3004	<p>Medikamenti (minbarra prodotti ta' l-intestaturi 3002, 3005 jew 3006):</p> <p>– Miksuba minn amikaċina ta' l-intestatura 2941</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3003 u 3004 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. min materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3003 u 3004 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika, u</p> <p>– li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	
ex 3006	<p>– Skart farmaċewtiku speċifikat fin-nota 4(k) ta' dan il-Kapitolu</p> <p>– Protezzjoni sterili kirurġika jew dentali kontra t-twahħil kemm jekk assorbabbli jew le:</p> <p>– magħmula mill-plastika</p> <p>– magħmula minn tessuti</p> <p>– Strumenti identifikabbli għall-użu ta' l-ostjomija</p>	<p>Għandu jinżamm l-oriġini tal-prodott fil-klassifikazzjoni oriġinali tiegħu</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika ⁽⁵⁾</p> <p>Manifattura minn (7):</p> <p>– fibri naturali</p> <p>– fibri bażiċi magħmula mill-bniedem li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut, jew</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>
ex Kapitolu 31	Fertilizzanti; minbarra:	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 3105	Fertilizzanti minerali jew kimiċi li fihom tnejn jew tlieta mit-tliet elementi fertilizzanti nitroġenu, fosfru u potassju; fertilizzanti oħra; oġġetti ta' dan il-Kapitolu, f'pilloli jew forom simili jew f'pakketti ta' piż gross li ma jaqbiżx l-10 kg, hlief għal: – nitrat tas-sodju – sjanamid tal-kalċju – sulfat tal-potassju – sulfat tal-potassju manjeżju	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 32	Estratti tal-kuluratura jew ta' l-ikkunzar tal-ġilda; tannini u d-derivattivi tagħhom; zebgħat, pigmenti u sustanzi oħra li jagħtu l-kulur; zebgħat u verniċ; stokk u mastiċi oħra; linka minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3201	Tannini u l-impluħ tagħhom, eteri, esteri u derivattivi oħra	Manifattura minn estratti tal-kuluratura li joriginaw mill-ħxejjex	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3205	Koloranti; preparati kif speċifikati fin-nota 3 ta' dan il-Kapitolu ibbażati fuq il-koloranti ⁽³⁾	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestatura 3203, 3204 u 3205. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3205 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 33	Żjut essenzjali u reżinojdi; fwieħa, preparati kosmetiċi jew tal-banju; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inkluzi konkreti u assoluti; reżinojdi, oleoreżini estratti; koncentri ta' żjut essenzjali f'xahmijiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enflourage jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni taż-żjut essenzjali, distillati akwei u soluzzjonijiet akwei taż-żjut essenzjali	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inkluzi materjali ta' 'grupp' ⁽⁴⁾ differenti f'din l-intestatura. Madankollu, materjali ta' l-istess grupp tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 34	aġenti organiċi attivi fil-wiċċ, preparati tal-ħasil, preparati għal-lubrikazzjoni, xemgħat artifiċjali, xemgħat ppreparati, preparati għal-lostru jew l-ghorik, xemgħat u oġġetti bħalhom, pasta għall-immodellar, 'xamgħat dentali' u preparati dentali b'bażi ta' plaster; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3403	Preparati għal-lubrikazzjoni li fihom anqas minn 70 % bil-piż ta' żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċessi speċifiċi ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra li fihom il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura għajr minn dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
3404	Xemgħat artifiċjali u xemgħat ippreparati; – B'bażi ta' pitrolju, vażelini, xemgħat miksuba minerali bituminużi, xama' nofsha raffinata b'kontenut ta' żejt għoli (slack wax) jew xama' nofsha raffinata b'kontenut ta' żejt aktar baxx (scale wax) – Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works. Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra: – żjut idroġenati ta' kwalità ta' xemgħat ta' l-intestatura 1516 – aċti grassi mhux definiti kimikament jew alkohol grass industrjali ta' l-istess kwalità tax-xemgħat ta' l-intestatura 3823, – materjali ta' l-intestatura 3404: Madankollu, dawn il-materjali jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 35	Sustanzi ta' l-albumina; lamti modifikati; kolla; enzimi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (pereżempju lamti pteġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq idestrini jew lamti oħra modifikati: – Eteri u esteri tal-lamtu – Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3505 Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 1108	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3507	Enzimi ppreparati mhux speċifikati jew inklużi band'oħra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti piroteknici; sulfarini; ligi pirofirici; ċerti preparati kombustibbli	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 37	Ogġetti tal-fotografija jew taċċinematografija; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3701	lastru tal-fotografija u tertuqa fiċ-ċatt, sensitivi għad-dawl, mhux esposti għad-dawl, ta' kwalunkwe materjal għajr ill-karta, kartuna jew tessuti; tertuqa istantanja għall-istampar fiċ-ċatt, sensitiva għad-dawl, mhux esposta għad-dawl, sew jekk fpakketti sew jekk le: – Tertuqa istantanja għall-istampar għall-fotografija tal-kultur, fpakketti – Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3701 u 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3702	Tertuqa fotografika f'rombli, sensitiva għad-dawl, mhux esposta għad-dawl, ta' kwalunkwe materjal għajr il-karta, kartuna jew tessuti; tertuqa istantanja għall-istampar f'rombli, sensitiva, mhux esposta għad-dawl	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriġinawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3704	Lastri tal-fotografija, tertuqa tal-karta, kartun u tessuti, esposti għad-dawl iżda mhux żviluppati	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 3701 sa 3704	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 38	Prodotti kimiċi varji; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3801	– Sospensjoni ta' grafit kollojdali fiż-żejt u grafit semi-kollojdali; pasti li fihom il-karbonju għall-elektrowds	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
	– Grafit fil-forma ta' pasta, li huwa tahlita ta' aktar minn 30 % bil-piż grafit ma' żjut minerali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 3403 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3803	Żejt tar-raża raffinat	Raffinar ta' żejt tar-raża	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3805	Spiriti tas-sulfat tat-terpentina, ippurifikati	Purifikazzjoni permezz ta' distillazzjoni jew raffinar ta' spiriti mhux raffinati ta' sulfat tat-terpentina	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3806	Gomom ta' l-ester	Manifattura minn aċti tar-reżina	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3807	Żift veġetali (qatran taż-żift veġetali)	Distillazzjoni tal-qatran veġetali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3808	Insettiċidi, rodentiċidi, funġiċidi, erbiċidi, prodotti kontra n-neb-bieta u prodotti li jirregolaw it-kabbir tal-pjanti, diżinfettanti u prodotti simili, mibjugħa bl-innut f'forom jew pakketti jew bħala preparati jew oġġetti (pereżempju, strixxi ttrattati bil-kubrit, ftejjel u xemgħat, u karti tad-dubbien)	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodotti ex-works	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3809	Agenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex ihaffu iż-żebgħa jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żebgħa u prodotti oħrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industriji bħalhom, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz tal-prodotti ex-works	
3810	Preparati aċidużi biex jitnaddfu l-uċuh tal-metalli; sustanzi li jgħaqqdu l-metalli u preparati oħra awżiljari għall-istann, il-brejżing jew il-welding; trabijiet jew pasti għall-istan, il-brejżing jew il-welding magħmula mill-metall jew materjal iehor; preparati ta' tip użat fil-qlub jew fil-kisjiet ta' elektrowds jew vireg tal-welding	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz tal-prodotti ex-works	
3811	Preparati anti-knock, inibituri ta' l-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma, sustanzi li jtejbu l-viskożità, preparati kontra s-sadid u additivi ppreparati oħra, għaž-żjut minerali (inkluża l-gažolina) jew għal-likwidi oħra użati għall-istess skopijiet bħala żjut minerali: – Additivi ppreparati għaž-zejt użat għal-lubrikazzjoni, li jkun fihom żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi – Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 3811 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3812	Aċċeleraturi tal-lastku ppreparati; plastiċizzanti komposti għal-lastku jew plastika, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra; preparati kontra l-ossidazzjoni u stabilizzanti komposti oħra għal-lastku jew plastika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3813	Preparati u kkargar ta' attrezza-tura tat-tifi tan-nar; grenades għat-tifi tan-nar ikkargati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3814	solventi u tiners organiċi komposti, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra; sustanzi ppreparati li jnehħu ż-żebgħa jew il-vernici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3818	Elementi kimiċi iddowpjati għall-użu fl-elettronika, fil-forma ta' diski, wejfers jew forom simili; komposti kimiċi iddowpjati għal użu fl-elettronika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3819	Fluwidi tal-ħajdrolik tal-brejkijiet u likwidi oħra ppreparati għall-ħajdrolik tat-tranzmissjoni, li ma fihomx jew li fihom anqas minn 70 % bil-piż ta' żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3820	Preparati kontra l-iffriżar u fluwidi ppreparati għat-tneħħija tas-silġ	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Ex 3821	Mezzi ta' kultura mhejjija għażamma ta' mikro-organizmi (inklużi virus u dawk simili) jew taċ-ċelluli ta' pjanti, tal-bniedem jew ta' l-annimali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3822	Reaġenti għad-dijanjożi jew tal-laboratorji mmuntati, reaġenti lesti għad-dijanjożi jew tal-laboratorji sew jekk immuntati u sew jekk le, minbarra dawk ta' l-intestatura 3002 jew 3006; materjali ta' riferiment iċċertifikati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkoħol xahmi industrijali:		
	– Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
	– Alkoħol xahmi industrijali	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3823	
3824	Materjali li jgħaqqdu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industrija kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f'tahlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inklużi band' oħra:		

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	<ul style="list-style-type: none"> - Dawn li ġejjin ta' din l-intestatura: -- Materjali li jgħaqqdu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija bbażati fuq prodotti naturali reżinużi -- Aċidi nafteniċi, l-impluħ tagħhom li ma jdubux fl-ilma u l-esteri tagħhom -- Sorbitol hliet għal dak ta' l-intestatura 2905 -- Sulfonati tal-petroleum, esklużi s-sulfonati tal-petroleum tal-metalli alkali, ta' l-ammonju jew ta' l-etanolamini; aċidi sulfoniċi tiofenati ta' żjut miksuba minn minerali bituminużi, u l-impluħ tagħhom -- Sustanzi li jbiddu l-joni -- Getters għat-tubi tal-vakwu -- Ossidu tal-hadid alkalini għall-purifikazzjoni tal-gass -- Gass likwidu ammonijakali u ossidu eżawrit prodott fil-purifikazzjoni tal-gass tal-faham -- Aċidi sulfonafteniċi, l-impluħ tagħhom li ma jdubux fl-ilma u l-esteri tagħhom -- Żajt fusel u żejt ta' Dippel -- Tahlitiet ta' mluħ b'anjoni differenti -- Pasti għall-ikkupjar b'bażi ta' ġelatina, sew jekk immuntati fuq karta jew drapp sew jekk le <p data-bbox="379 1305 459 1335">- Ohrajn</p>	<p data-bbox="694 338 978 517">Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-intestatura bhall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p> <p data-bbox="694 1305 978 1395">Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	<p data-bbox="1010 338 1297 427">Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>
3901 sa 3915	<p data-bbox="379 1485 659 1619">Plastika taħt forom primarji, skart, bċejjeċ maqtuġhin u fdalijiet, tal-plastika; hliet għall-intestaturi ex 3907 u 3912 li għalihom hemm ir-regoli stipulati hawn taħt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prodotti addizzjonali ta' omopolimerizzazzjoni li fihom monomeru wiehed jikkontribwixxi aktar minn 99 % bil-piż għall-kontenut totali ta' polimer <p data-bbox="379 2000 459 2029">- Ohrajn</p>	<p data-bbox="694 1709 978 1910">Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works (²) <p data-bbox="694 2000 978 2089">Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works (²).</p>	<p data-bbox="1010 1709 1297 1798">Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p data-bbox="1010 2000 1297 2089">Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 3907	<ul style="list-style-type: none"> – Kopolimer, magħmul minn polikarbonat u minn kopolimer acrylonitrile-butadiene-styrene (ABS) – Polijester 	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works ⁽⁵⁾.</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works u/ jew manifattura mill-polikarbonat tat-tetrabromo-(bisfenol A)</p>	
3912	Ċelluloża u d-derivati kimiċi tagħha, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra, fil-forom primarji	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3916 sa 3921	Ogġetto semi-manifatturati u ogġetti tal-plastika minbarra l-intestaturi ex 3916, ex 3917, ex 3920 u ex 3921 li għalihom hemm ir-regoli stipulati hawn taht:		
	<ul style="list-style-type: none"> – Prodotti ċatti, maħduma aktar milli maħduma biss fil-wiċċ jew maqtugħa f'forom hlief f'dik rettangolari (inkluża l-forma kwadra); prodotti ohra, maħduma aktar minn milli maħduma biss fil-wiċċ – Ohrajn: – – Prodotti addizzjonali ta' omopolimerizzazzjoni li fihom monomeru wiehed jikkontribwixxi aktar minn 99 % bil-piż għall-kontenut totali ta' polimer – – Ohrajn 	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works ⁽⁵⁾ <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works ⁽⁵⁾.</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>
ex 3916 u ex 3917	Forom ta' profil u tubi	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura bħall-prodott użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works 	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 3920	– Folja jew tertuqa jonomera	Manifattura minn melh parzjali termoplastiku li huwa kopolimer ta' l-etilena u l-aċidu metakriliku parzjalment newtralizzat bil-joni tal-metall, prinċipalment żingu u sodju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	– Folji taċ-celluloża riġenerata, poliamidi jew polietilen	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 3921	Folji tal-plastika, metallizzati	Manifattura minn fuljetti tal-poliester trasparenti ħafna bi ħxuna ta' anqas minn 23 mikron ⁽⁶⁾	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3922 sa 3926	Ogġetti tal-plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 40	Gomma u ogġetti magħmula minnha, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 4001	Ĉapep laminati ta' lastku crepe għaž-żraben	Laminazzjoni ta' folji tal-lastku naturali	
4005	Lastku kompost, mhux vulkanizzat, fil-forom primarji jew f'saffi, folji jew strippi	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati, minbarra l-lastku naturali, ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
4012	Tajers pnevmatiċi tal-gomma retreaded jew użati; tajers solidi jew kuxxin tajers, tredds u flepps tat-tajers, tal-lastku:		
	– Tajers pnevmatiċi tal-lastku retreaded jew użati;	Retreading ta' tajers użati	
	– Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dawk ta' l-intestaturi 4011 u 4012	
ex 4017	Artikoli ta' lastku iebes	Manifattura minn lastku iebes	
ex Kapitolu 41	Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati (ħlief pelliċċi) u ġilda; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 4102	Ġlud mhux ipproċessati tan-nagħaġ jew tal-ħaruf, mingħajr suf	Tneħħija tas-suf mill-ġlud tan-nagħaġ jew tal-ħaruf bis-suf	
4104 sa 4106	Ġlud hoxnin u irraq ikkunzati jew bil-qoxra mingħajr suf jew xuxa fuqhom, maqsumin jew le, iżda mhux aktar ipproċessati minn hekk.	Ikkunzar mill-ġdid ta' ġlud ikkunzati jew Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
4107, 4112 u 4113	Ġild fi stat aktar avanzat ta' preparazzjoni wara l-ikkunzar jew it-tnixxif, inkluża ġilda parchment-dressed, minghajr suf jew xuxa, sew jekk maqsuma sew jekk le, hlief għall-ġild ta' l-intestatura 4114.	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk ta' l-intestaturi 4104 sa 4113	
ex 4114	Ġilda ta' l-alakka u ġilda ta' l-alakka laminata; ġilda metalizzata	Manifattura minn materjali ta' l-intestaturi 4104 sa 4106, 4107, 4112 jew 4113, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works	
Kapitolu 42	Artikoli tal-ġilda; sarraġ u xedd; oġġetti għall-ivjaġġar, basktijiet ta' l-idejn u kontenituri simili; oġġetti magħmula mill-musrana ta' l-annimali (hlief mill-musrana tad-dudu tal-harir)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 43	Pelliċi u pelliċi artifiċjali; prodotti ffabbrikati minnhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 4302	Pelliċi kkunzati jew ippreparati, immuntati: – Pjanċi, slaleb u forom simili – Ohrajn	Ibblċjar jew żebgħa, flimkien mal-qtuġh u l-immuntar ta' pelliċi mhux immuntati, ikkunzati jew ippreparati Manifattura minn pelliċi li mhumiex immuntati, ikkunzati jew ippreparati	
4303	Oġġetti ta' l-ilbies, aċċessorji tal-hwejjeġ u oġġetti ohra tal-pelliċi	Manifattura minn pelliċi li mhumiex immuntati, ikkunzati jew ippreparati ta' l-intestatura 4302	
ex Kapitolu 44	Injam u artikoli ta' l-injam; faham ta' l-injam; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 4403	Injam bejn wieħed u iehor kwadru	Manifattura minn injam mhux mahdum, kemm jekk bil-qoxra mnehħija jew semplċiment mogħti forma raffa u kemm jekk le	
ex 4407	Injam isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, ta' hxuna ta' aktar 6 mm, inċanat, xkatlat jew imġannat mit-truf	Inċanar, xkatlar jew tiġnit mit-truf	
ex 4408	Fuljetti għall-kisi (inklużi dawk miġsuba bit-tiflil ta' l-injam laminat) u għall-plajwud, ta' hxuna ta' mhux aktar minn 6 mm, splajsati, u injam iehor isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar ta' hxuna ta' mhux aktar minn 6 mm, inċanat, xkatlat jew imġannat mit-truf	Splajsjar, inċanar, xkatlar jew tiġnit mit-truf	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 4409	Injam iffurmat b'mod kontinwu tul xifer, tarf jew wiċċ minnu, sew jekk incanat, xkatlat jew imġannat mit-truf sew jekk le: – Xkatlat jew imġannat mit-truf – Beading u tnaqqix	Xkatlar jew tignit mit-truf Beadings jew tnaqqix	
ex 4410 sa ex 4413	Beadings u tnaqqix, inklużi skertings imnaqqxa u twavel ohra mnaqqxa	Beadings jew tnaqqix	
ex 4415	Kaxxi ta' l-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, drammiġiet u ppakkjar simili, ta' l-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtugħa tal-qies	
ex 4416	Btieti, krietel, tankijiet, tnellijiet u prodotti ohra tal-buttar u partijiet minnhom, ta' l-injam	Manifattura minn dwieġħ imċarrta, mhux maħduma aktar għajr isserrati fuq iż-żewġ uċuh prinċipali	
ex 4418	– Xogħol ta' injam għall-ben-nejja – Beading u tnaqqix	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw pannelli, twavel tal-kisi u xejks ta' l-injam ċellulari. Beadings jew tnaqqix	
ex 4421	Laqx għas-sufarini; kavilji jew pinnijiet għaž-żraben;	Manifattura minn injam ta' kull intestatura minbarra injam mislut ta' l-intestatura 4409	
ex Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
4503	Oġġetti tas-sufra naturali	Manifattura minn sufra ta' l-intestatura 4501	
Kapitolu 46	Oġġetti magħmula mit-tiben, mill-ispartu jew prodotti ohra ta' l-immaljar; basktijiet u oġġetti tal-wicker	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
Kapitolu 47	Polpa ta' l-injam jew ta' materjal iehor ċellulożiku u fibruż; karta jew kartonċin irkuprati (skart u rimi)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 48	Karta u kartonċin; artikoli tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartonċin; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 4811	Karta u kartonċin, irrigati, bil-linji jew bil-kaxxi biss	Manifattura minn materjali għall-fabbrikazzjoni tal-karta tal-Kapitolu 47	
4816	Karta saħħara, karta li tkun saħħara minnha u karti ohra ta' ikkupjar jew transferiment (ħlief għal dawġ ta' l-intestatura 4809), stensils għall-idduplikar u pjanċi ta' l-offset, tal-karta, kemm jekk ippakkjati f'kaxxi u kemm jekk le	Manifattura minn materjali għall-fabbrikazzjoni tal-karta tal-Kapitolu 47	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
4817	Enveloppijiet, kards ta' l-ittri, kartolini sempliċi u kards għall-korrispondenza, tal-karta jew tal-kartonċin; kaxxi, boroż, portafolli u kompendji tal-kitba, tal-karta jew tal-kartonċin, li jkun fihom varjetà ta' kartolerija	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 4818	Karta iġenika	Manifattura minn materjali għall-fabbrikazzjoni tal-karta tal-Kapitolu 47	
ex 4819	Kaxxi tal-kartun, kaxxi, kaxxetti, boroż u kontenituri oħra ta' l-ippakkjar, tal-karta, kartonċin, ikkuttunar taċ-ċelluloża jew xbieki tal-fibri taċ-ċelluloża	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 4820	Ktejbiet għall-ittri	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 4823	Karta oħra, kartonċin, ikkuttunar taċ-ċelluloża jew xbieki tal-fibri taċ-ċelluloża, maqtugħa għad-daqs u l-ghamla	Manifattura minn materjali għall-fabbrikazzjoni tal-karta tal-Kapitolu 47	
ex Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, ritratti u prodotti oħra ta' l-industrija ta' l-istampar; manuskritti, tiposkritti u pjanti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
4909	Kartolini stampati jew illustrati; kartolini stampati b'tislijiet personali, messagġi jew avviżi, kemm jekk illustrati u kemm jekk le, kemm jekk bl-enveloppijiet jew dekorazzjonijiet u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dawk ta' l-intestaturi 4909 u 4911	
4910	Kalendarji ta' kull kip, stampati, inklużi blokko tal-kalendarji: – Kalendarji tat-tip 'perpetwu' jew bi blokko li jistgħu jinbidlu, mmuntati fuq bażi minbarra tal-karti jew tal-kartonċin	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	– Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dawk ta' l-intestaturi 4909 u 4911	
ex Kapitolu 50	Harir; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 5003	Skart tal-harir (inklużi fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tal-ħjut u materjal garnetted), imqardex jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' skart tal-harir	
5004 sa ex 5006	Ħjut tal-harir u ħjut mibrumin minn skart tal-harir	Manifattura minn (7): – harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim, – fibri naturali oħra, li mhumiex imqardax jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta	
5007	Drappijiet minsugin tal-harir jew ta' l-iskart tal-harir		
	– Li fihom il-ħajt tal-gomma	Manifattura minn ħajta singola (7)	
	– Ohrajn	Manifattura minn (7): – ħajt tal-kajjar, – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardax jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – karta jew Stampar flimkien ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bħat-tghorik, l-ibbliċjar, il-merċerizzazzjoni, l-issettjar bis-shana, ir-rejżjar, il-kalendrar, l-ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp mhux stampat użat ma jaqbiż il-47,5 % tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar ta' l-annimali fin jew raff; ħjut u drapp minsuġ mill-krin; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
5106 sa 5110	Ħjut tas-suf, tax-xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali jew tal-krin	Manifattura minn (?): – harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim, – fibri naturali, li mhumiex imqardax jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta	
5111 sa 5113	Drapp minsuġ tas-suf, tax-xagħar fin jew oħxon ta' l-annimali jew tal-krin: – Li fihom il-hajt tal-gomma – Ohrajn	Manifattura minn hajta singola (?) Manifattura minn (?): – hajt tal-kajjar, – fibri naturali, – fibri bażiċi maġmula mill-bniedem, li mhumiex imqardax jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – karta jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatizing), impregnation, tiswija u tneħhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
ex Kapitolu 52	Qoton; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
5204 sa 5207	Ħjut mibruma u hajt tal-qoton	Manifattura minn (?): – harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim, – fibri naturali, li mhumiex imqardax jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5208 to 5212	Drappijiet minsuġa tal-qoton: – Li fihom il-ħajt tal-gomma – Ohrajn	Manifattura minn ħajta singola (7) Manifattura minn (7): – ħajt tal-kajjar, – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – karta jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatizing), impregnation, tiswija u tneħhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
ex Kapitolu 53	Fibri veġetali tat-tessuti oħra; ħjut tal-karta u drappijiet minsuġa mill-ħjut tal-karta; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
5306 sa 5308	Ħjut ta' fibri tessili veġetali oħrajn ħjut tal-karta	Manifattura minn (7): – ħarir grezz jew skart tal-ħarir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim, – fibri naturali, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta	
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġa ta' fibri tessili veġetali oħrajn; drappijiet minsuġa tal-ħjut tal-karta: – Li fihom il-ħajt tal-gomma – Ohrajn	Manifattura minn ħajta singola (7) Manifattura minn (7): – ħajt tal-kajjar, – ħajt tal-guta, – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – karta	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tnehhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
5401 sa 5406	Hjut mibruma, hajta waħdanija u hajt magħmul minn filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn (7): – harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim, – fibri naturali, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta	
5407 u 5408	Drappijiet minsuġa minn hajt magħmul minn filamenti magħmula mill-bniedem: – Li fihom il-hajt tal-gomma – Ohrajn	Manifattura minn hajta singola (7) Manifattura minn (7): – hajt tal-kajjar, – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – karta jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tnehhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
5501 sa 5507	Fibri bażiċi magħmula mill-bniedem	Manifattura minn materjali kimiċi jew polpa tessili	
5508 sa 5511	Hjut mibruma u hajt għall-hjata minn fibri bażiċi magħmula mill-bniedem,	Manifattura minn (7): – harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim, – fibri naturali, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġa minn fibri bażiċi magħmula mill-bniedem: – Li fihom il-ħajt tal-gomma – Ohrajn	Manifattura minn ħajta singola (7) Manifattura minn (7): – ħajt tal-kajjar, – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – karta jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tneħhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
ex Kapitolu 56	Materjal għall-ikkuttunar, feltru u tessuti mhux minsuġa; ħjut speċjali; spag, ċwiemi, ħbula u kejbils u oġġetti magħmula minnhom; minbarra:	Manifattura minn (7): – ħajt tal-kajjar, – fibri naturali, – materjali kimiċi jew polpa tessili, jew – materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta	
5602	Feltru, kemm jekk mimli, miksi, mghotti jew laminat u kemm jekk le: – Feltru tal-labra tan-newl – Ohrajn	Manifattura minn (7): – fibri naturali, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili Madanakollu: – filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5402; – fibri tal-polipropilene ta' l-intestaturi 5503 jew 5506, jew – stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501, li minnha tista' tintuza d-denominazzjoni fil-każijiet kollha ta' filament jew fibra wahda hija anqas minn 9 decitex, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 40 % tal-prezz tal-prodott ex works Manifattura minn (7): – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem magħmula mill-kaseina, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5604	<p>Hjut u kurdaġġ tal-ġomma, miksija bit-tessut; hjut tat-tessuti, u strippi u materjal simili ta' l-intestaturi 5404 jew 5405, mimlijin, miksija jew mghottija bil-lastku jew plastik:</p> <p>– Hjut u kurdaġġ tal-ġomma, miksija bit-tessut;</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn hjut jew kurdaġġ tal-ġomma, li ma jkunux miksija bit-tessut</p> <p>Manifattura minn (7):</p> <p>– fibri naturali, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati b'xi mod iehor għall-brim,</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili, jew</p> <p>– materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta</p>	
5605	<p>Hjut mibrum metalzzat, sew jekk b'wajer ġo fih u sew jekk le, li jkun hjut tat-tessuti, jew strippa jew materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, imhallat mal-metall fil-forma ta' hajta, strippa jew trab jew miksi bil-metall</p>	<p>Manifattura minn (7):</p> <p>– fibri naturali,</p> <p>– fibri baziċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim,</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili, jew</p> <p>– materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta</p>	
5606	<p>Hjut mibruma b'wajer ġo fihom u u strippi u materjal simili ta' l-intestaturi 5404 jew 5405, b'wajer ġo fihom (minbarra dawk ta' l-intestatura 5605 u hjut mill-krin b'wajer ġo fihom); hjut tax-xinilja (inklużi truf ta' hjut tax-xinilja); hjut immaljati (loop wale-yarn)</p>	<p>Manifattura minn (7):</p> <p>– fibri naturali,</p> <p>– fibri baziċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim,</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili, jew</p> <p>– materjal għall-fabbrikazzjoni tal-karta</p>	
Kapitolu 57	<p>Tapiti u materjal iehor tat-tessuti magħmul biex jgħatti l-art:</p> <p>– Minn feltru tal-labra tan-newl</p>	<p>Manifattura minn (7):</p> <p>– fibri naturali, jew</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili</p> <p>Madanakollu:</p> <p>– filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5402;</p> <p>– fibri tal-polipropilene ta' l-intestaturi 5503 jew 5506, jew</p> <p>– stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501,</p> <p>li minnha tista' tintuża d-denominazzjoni fil-kazijiet kollha ta' filament jew fibra waħda hija anqas minn 9 deci-tex, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 40 % tal-prezz tal-prodott ex works</p> <p>Jista' jintuża drapp tal-ġuta bħala rinforz</p>	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	<p>– Ta' feltru ieħor</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> – fibri naturali, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor għall-brim, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili <p>Manifattura minn (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> – ħjut tal-kajjar jew ħjut tal-guta, – ħjut tal-filament sintetiċi jew artifiċjali, – fibri naturali, jew – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim <p>Jista' jintuza drapp tal-guta bħala rinforz</p>	
ex Kapitolu 58	<p>Tessuti minsuġa speċjali; tessuti minsuġa bil-pil; bizzilla; arazzi; tirqim; rakkmu; minbarra:</p> <p>– Flimkien ma' ħajt tal-gomma</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn ħajta singola (7)</p> <p>Manifattura minn (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili <p>jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tneħhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>	
5805	Arazzi minsuġa bl-idejn tat-tip Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u simili, u arazzi maħduma bil-labra (per eżempju, petit point, punt imsallab), kemm jekk immuntati u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew f'disinni	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works. 	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5901	Drappijiet tat-tessut miksijin bil-gomma jew b'sustanzi ami-laċejuża ta' tip użat għall-qxur ta' barra tal-kotba jew simili; drapp ta' traċċar; tila għat-tpingija ppreparata; bakrum u drappijiet simili ta' tessuti mwebbsin ta' tip użat għall-bażijiet tal-kpiepel	Manifattura mill-hjut	
5902	Drapp tal-kurdaġġ tat-tajers ta' hjut b'reżistenza għolja tan-najlon jew ta' polijamidi, polijesteri jew rejon tal-viskożju ohra: – Li jkun fihom mhux aktar minn 90 % bil-piż materjali tat-tessut: – Ohrajn	Manifattura mill-hjut Manifattura minn materjali kimiċi jew polpa tessili	
5903	Drappijiet tat-tessut mimlija, miksija, mghottija jew laminati bil-plastik, minbarra dawk ta' l-intestatura 5902	Manifattura mill-hjut jew Stampar flimkien ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bhat-tghorik, l-ibbljċjar, il-mercerizzazzjoni, l-issettjar bis-shana, ir-rejżjar, il-kalendrar, l-ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp mhux stampat użat ma jaqbix il-47,5 % tal-prezz tal-prodott ex-works	
5904	Linoljum, kemm jekk maqtugh għall-forma u kemm jekk le; kisi ta' l-art magħmul minn kisa jew għata poġġuti fuq rinforz ta' tessuti, kemm jekk maqtugh għall-forma u kemm jekk le	Manifattura mill-hajt (?):	
5905	Għata tal-hitan tat-tessut: – Mimlija, miksija, mghottija jew laminati bil-lastku, plastik jew materjali ohra – Ohrajn	Manifattura mill-hjut Manifattura minn (?): – hajt tal-kajjar, – fibri naturali, – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumix imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbljċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatizing), impregnation, tiswija u tnehhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5906	<p>Drappijiet tat-tessut bil-gomma minbarra dawk ta' l-intestatura 5902:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tessuti maħduma bil-labar jew bil-ganċ - Drappijiet oħra magħmula minn ħjut tal-filament sintetiċ, li jkun fihom mhux aktar minn 90 % bil-piż materjali tat-tessut - Oħrajn 	<p>Manifattura minn ⁽⁷⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fibri naturali, - fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim, jew - materjali kimiċi jew polpa tessili <p>Manifattura minn materjali kimiċi</p>	
5907	<p>Drappijiet tat-tessut mimlijin, miksijin jew mgħottija mod iehor; tila miżbugha għal xeni ta' teatru, fundali ta' studji u oġġetti simili</p>	<p>Manifattura mill-ħjut Manifattura mill-ħjut jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bħat-tghorik, l-ibbljċjar, il-merċerizzazzjoni, l-issettjar bis-shana, ir-rejżjar, il-kalendrar, l-ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp mhux stampat użat ma jaqbiż il-47,5 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>	
5908	<p>Ftejjel tad-drapp, minsuġin, immaljati jew maħdumin bil-labar, għal-lampi, fran, lajters, xemgħat jew simili; mantils tal-gass inkandexxenti u d-drapp tal-mantils tal-gass maħdum bil-labar f'forma ta' tubu li jintuża għal tali mantils, kemm jekk mimli u kemm jekk le:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mentils tal-gass inkandexxenti, mimlija - Oħrajn 	<p>Manifattura minn drapp tal-mentils tal-gass maħdum bil-labar f'forma ta' tubu</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott</p>	
5909 sa 5911	<p>Artikoli tat-tessut ta' tip adatt għall-użu industrijali</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diski jew ċrieki għall-illustrar barra minn dawk tal-feltru ta' l-intestatura 5911 - Drappijiet minsuġa, tat-tip li huma l-aktar użati fil-fabbrikazzjoni tal-karta jew għal użi tekniċi oħra, bil-feltru jew mingħajru, kemm jekk mimlijin jew miksija u kemm jekk le, b'forma ta' tubu jew bla tarf b'medd wiehed jew aktar u/jew taghma, jew minsuġin ċatti b'aktar minn medd wiehed u/jew taghma ta' l-intestatura 5911 	<p>Manifattura minn ħjut jew skart tad-drapp jew ċraret ta' l-intestatura 6310</p> <p>Manifattura minn ⁽⁷⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ħajt tal-kajjar, - il-materjali li ġejjin: <ul style="list-style-type: none"> -- ħjut tal-polytetrafluoroethylene ⁽⁸⁾ -- ħjut, multipli, tal-polijamidu, miksija, mimlija jew mgħottija bir-reżina fenolika, -- ħjut ta' fibri tessili sintetiċi tal-polijamidi aromatiċi, miksuba bil-polikondensazzjoni ta' l-m-fenilenedjamina u l-aktu isoftaliku, -- monofilu tal-polytetrafluoroethylene ⁽⁸⁾ -- ħjut ta' fibri bażiċi sintetiċi tal-poly(p-phenylene terephthalamide), -- ħjut tal-fibra tal-ħġeġ, miksijin bir-reżina tal-fenol u bil-ħjut ta' l-akrilik ġo fihom ⁽⁸⁾ 	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	– Ohrajn	<ul style="list-style-type: none"> -- monofilamenti tal-kopolijester ta' polijester u ta' reżina ta' l-aċtu tereftaliku u 1,4 cyclohexanedietanol u aċtu isoftaliku, -- fibri naturali, -- fibri baziċi maġmula mill-bniedem, li mhumix imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim, jew -- materjali kimiċi jew polpa tessili <p>Manifattura minn (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> – haġt tal-kajjar, – fibri naturali, – fibri baziċi maġmula mill-bniedem, li mhumix imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili 	
Kapitolu 60	Tessuti maħduma bil-labar jew bil-ganċ	<p>Manifattura minn (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> – fibri naturali, – fibri baziċi maġmula mill-bniedem, li mhumix imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili 	
Kapitolu 61	<p>Oġġetti ta' l-ilbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, maħduma bil-labar jew bil-ganċ:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Miksuba bil-hjata flimkien jew bl-immuntar b'xi mod iehor, ta' żewġ jew tliet biċċiet ta' tessuti maħduma bil-labar jew bil-ganċ li jew nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma – Ohrajn 	<p>Manifattura mill-hajt (7) (9):</p> <p>Manifattura minn (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> – fibri naturali, – fibri baziċi maġmula mill-bniedem, li mhumix imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim, jew – materjali kimiċi jew polpa tessili 	
ex Kapitolu 62	Oġġetti ta' l-ilbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, li mhumix maħduma bil-labar jew bil-ganċ; minbarra:	<p>Manifattura mill-hajt (7) (9):</p>	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Oġġetti ta' l-ilbies għan-nisa, bniet u trabi u aċċessorji tal-hwejjeġ għat-trabi, irrakkmati	<p>Manifattura mill-hajt (9):</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, sakemm il-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works (9)</p>	
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir reżistenti għan-nar minn drapp miksi bil-fojl ta' polijester aluminizzat	<p>Manifattura mill-hajt (9):</p> <p>Manifattura minn drapp mhux miksi, sakemm il-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works (9)</p>	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xalpi, maflers, mantilji, velijiet u oġġetti simili: – Irrakkmati – Ohrajn	Manifattura mill-hajt ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ : jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, sakemm il-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbixx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works ⁽⁹⁾	
		Manifattura mill-hajt ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ : jew Immuntar, segwit minn stampar flimkien ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bħat-togħrik, l-ibbliċjar, il-merċerizzazzjoni, l-issettjar bis-shana, ir-rejżjar, il-kalendrar, l-ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur ta' l-oġġetti kollha li mhumiex stampati ta' l-intestaturi 6213 u 6214 użati ma jaqbixx il-47,5 % tal-prezz tal-prodott ex-works	
6217	Aċċessorji oħra ta' l-ilbies lesti; biċċiet minn hwejjeġ jew minn aċċessorji ta' l-ilbies, minbarra dawk ta' l-intestatura 6212: – Irrakkmati – Tagħmir rezistenti għan-nar minn drapp miksi bil-fojl ta' polijester aluminizzat – Inforra għall-ghenuq u l-pulzieri, maqtugħa – Ohrajn	Manifattura mill-hajt ⁽⁹⁾ : jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, sakemm il-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbixx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works ⁽⁹⁾	
		Manifattura mill-hajt ⁽⁹⁾ : jew Manifattura minn drapp mhux miksi, sakemm il-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbixx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works ⁽⁹⁾	
		Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
		Manifattura mill-hajt ⁽⁹⁾ :	
ex Kapitolu 63	Oġġetti lesti oħra tat-tessut; settijiet; ilbies użat u oġġetti tat-tessut użati; ċralet; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
6301 sa 6304	<p>Kutri, għata għar-riġlejn, bjan-kerija tas-sodda eċċ; purtieri eċċ.; oġġetti oħra ta' tagħmir:</p> <p>– Tal-feltru, minn tessut mhux minsuġ;</p> <p>– Oħrajn:</p> <p>– – Irrakkmati</p> <p>– – Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn (7):</p> <p>– fibri naturali, jew</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili</p> <p>Manifattura mill-ħajt (9) (10):</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (minbarra drapp mahdum bil-labar jew bil-ganċ), sakemm il-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p> <p>Manifattura mill-ħajt (9) (10):</p>	
6305	Xkejjer u basktijiet, tat-tip użat għall-ippakkjar tal-merkanzija	<p>Manifattura minn (7):</p> <p>– fibri naturali,</p> <p>– fibri baziċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim, jew</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili</p>	
6306	<p>Tarpolini, tined (awnings) u lqugh mix-xemx Tined; qlugh għal dghajjes, sailboards jew vetturi ta' l-art; oġġetti għall-ikkampjar:</p> <p>– Ta' tessutii mhux minsuġa</p> <p>– Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn (7) (9):</p> <p>– fibri naturali, jew</p> <p>– materjali kimiċi jew polpa tessili</p> <p>Manifattura mill-ħajt (7) (9):</p>	
6307	Oġġetti lesti oħra, inklużi dizinj ta' l-ilbies	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
6308	Settijiet li jikkonsistu fi drapp minsuġ u ħjut, kemm bl-aċċessorji kemm jekk le, biex jiġu ffabrikriati bħala għata tas-saqajn, arazzi, tvalji jew srievet irrakkmati, jew oġġetti bħal dawn mit-tessuti, ippakkjati għall-bejgħ bl-immnut	Kull biċċa fis-sett għandha tis-sodisfa r-regola li tapplika għaliha bħallikieku ma kinitx biċċa mis-sett. Madankollu, jistgħu joriginaw oġġetti li ma joriginawx, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex Kapitolu 64	Żraben, takkalji u artikoli simili; biċċiet minn daww l-artikoli; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, għajr mill-immuntatur ta' uċuħ imwahhlin ma' qighan ta' ġewwa jew ma' komponenti ta' qighan oħra ta' l-intestatura 6406	
6406	Bċejeċ ta' xedd tar-riġlejn (inklużi uċuħ kemm imwahhlin mal-qighan kemm jekk le għajr qighan ta' barra); qighan ta' ġewwa li jistgħu jinqalgħu, kuxxini ta' l-għarqbejn u oġġetti simili; takkalji, għata tal-pekkun (leggings) u oġġetti simili, u biċċiet tagħhom:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 65	Kpiepel u bċejjeċ minnhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
6505	Kpiepel u xedd tar-ras iehor, maħdumin bil-labar jew bil-ġanċ, jew magħmula mill-biz-zilla, feltru jew drapp iehor tat-tessut, bil-biċċa (iżda mhux fi strippi), kemm jekk infurrati jew mirqumin kemm jekk le; xbieki tax-xagħar ta' kull materjal, kemm jekk infurrati jew mirqumin u kemm jekk le	Manifattura mill-ħjut jew minn fibri tat-tessut ^(?)	
ex Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, seat-sticks, frosti, frosti tar-rikkieba (riding-crops), u partijiet tagħhom minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
6601	Umbrelel u umbrelel tax-xemx, (inkluzi umbrelel-bsaten, umbrelel tal-ġnien u umbrelel simili)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 67	Rix preparat jew pil u oġġetti magħmula mir-rix jew mill-pil; fjuri artifiċjali; oġġetti tax-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 68	Artikoli tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 6803	Oġġetti tal-lavanja jew tal-lavanja agglomerata	Manifattura minn lavanja maħduma	
ex 6812	Oġġetti ta' l-asbestos; oġġetti minn tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjeżju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 6814	Oġġetti tal-majka, inkluza inkluza majka agglomerata jew rikostitwita, fuq rinforz ta' karta, kartonċina jew materjali oħra	Manifattura minn majka maħduma (inkluza majka agglomerata jew rikostitwita)	
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 70	Ħġieġ u oġġetti tal-ħġieġ; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 7003, ex 7004 u ex 7005	Ħġieġ b'saff li ma jirriflettix	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7006	<p>Hġieġ ta' l-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mghawweġ, bit-tarf maħdum, intaljat, imtaqqab bit-trapan, miksi bl-enamel jew maħdum mod iehor, iżda mhux fi gwarniċ jew b'materjali ohra mwahhla</p> <p>– Sottostrati ta' pjanċi tal-hġieġ, miksija b'tertuqa rqiqa di-elettriċa, u bi grad ta' semi-konduttur skond l-istandards SEMII ⁽¹⁾</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn sottostrat ta' pjanċa tal-hġieġ li mhuwiex miksi ta' l-intestatura 7006</p> <p>Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001</p>	
7007	Hġieġ għas-sigurtà, maġmūl minn hġieġ reżistenti (ittem-prat) jew illaminat	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7008	Unitajiet ta' hġieġ b'hitan multipli iżolatari	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7009	Mirja tal-hġieġ, kemm jekk fi gwarniċ u kemm jekk le, inklużi l-mirja tal-vetturi (rear-view mirrors)	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7010	Damiġġani, fliexken, karaffi, vażetti, borom, fjali, impulluzzi u kontenituri ohra, tal-hġieġ, tat-tip użat għall-garr jew l-ippakkjar ta' merkanzija; vażetti tal-hġieġ għall-ippreżervar; tappijiet, ghotjien u ghelūq iehor, tal-hġieġ	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott jew</p> <p>Qtuġh ta' oġġetti tal-hġieġ, sakemm il-valur totali ta' l-oġġetti tal-hġieġ użati u mhux maqtugħa ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	
7013	Oġġetti tal-hġieġ ta' tip użat għall-mejda, kċina, kamra tal-banju, uffičċju, tiżjin ta' ġewwa jew għanijiet simili (għajr dawk ta' titolu 7010 jew 7018)	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott jew</p> <p>Qtuġh ta' oġġetti tal-hġieġ, sakemm il-valur totali ta' l-oġġetti tal-hġieġ użati u mhux maqtugħa ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p> <p>jew</p> <p>Tiżjin bl-idejn (minbarra silk-screen printing) ta' oġġetti tal-hġieġ minfuha bl-idejn, sakemm il-valur totali tal-hġieġ minfuh bl-idejn użat ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	
ex 7019	Oġġetti (minbarra ġjut mibruba) tal-fibri tal-hġieġ	<p>Manifattura minn:</p> <p>– biċċiet zġhar, ftietel, hġut jew trofof imqattgħin u bla kulur, jew</p> <p>– suf tal-hġieġ</p>	
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew koltivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metall prezzjuż, metalli li jkunu miksija b'metall prezzjuż u oġġetti maġmūla minnhom; Gojellerija ta' imitazzjoni; muniti: minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 7101	Perli naturali jew kultivati, iggradati u midmumin temporanjament għall-konvenjenza tat-trasport	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjużi jew semi-prezzjużi maħduma (naturali, sintetiċi jew rikostitwiti)	Manifattura minn haġar prezzjużi jew semi-prezzjużi mhux maħduma	
7106, 7108 u ex 7110	Metalli prezzjużi: – Mhux fonduti	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi ta' l-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 jew Ligi ta' metalli prezzjużi ta' l-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli ordinarji	
	– Semi-manifatturati jew fil-forma ta' trab	Manifattura minn metalli prezzjużi mhux fonduti	
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli miksija b'metalli prezzjużi, semi-manifatturati	Manifattura minn metalli prezzjużi miksija b'metalli prezzjużi, mhux fonduti	
7116	Oġġetti ta' perli naturali jew kultivati, haġar prezzjużi jew semi-prezzjużi (naturali, sintetiċi jew rikostitwiti)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaq-biżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
7117	Ġojjelli ta' imitazzjoni	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott jew Manifattura minn partijiet ta' metalli komuni, mhux banjati jew miksija b'metalli prezzjużi, sakemm il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205	
7208 sa 7216	Prodotti rrumblati ċatti, stangi u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-hadid jew azzar mhux liga	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra ta' l-intestatura 7206	
7217	Wajer tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7207	
ex 7218, 7219 sa 7222	Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, stangi u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet ta' l-istainless steel	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra ta' l-intestatura 7218	
7223	Wajer ta' l-istainless steel	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7218	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 7224, 7225 sa 7228	Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, stangi u vireg imremblin bis-shana, f'kojls mibruma b'mod irregolari angoli, forom u sezzjonijiet, ta' liga ohra ta' l-azzar; stangi u vireg tat-trapan vojta, ta' liga ta' l-azzar jew ta' azzar mhux liga	Manifattura minn lingotti jew forom primarji ohra ta' l-intestaturi 7206, 7218 jew 7224	
7229	Wajer ta' liga ta' l-azzar ohra	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7224	
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew ta' l-azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	
7302	Materjal tal-hadid jew azzar għall-konstruzzjoni tal-binarij tal-ferrovija jew tat-tramm, dan li għej binarji, check-rails u rack rails, switch blades, crossing frogs, point rods u bċejjeċ ohra tal-qsim, rfid tal-linji (sleepers/cross-ties), fish-plates, putruni, filisijiet tal-putruni, sole plates (base plates), klipps tal-binarij, pjanci tal-qiegh, irfid jew materjal ieħor speċjalizzat għall-irbit jew it-twahhil tal-binarij	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta minn ġewwa, tal-hadid (minbarra hadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali ta' l-intestaturi 7206, 7207 jew 7224	
ex 7307	Tagħmir ta' tubi jew pajpijiet ta' l-istainless steel (ISO Nru X5CrNiMo 1712), li jikkonsisti minn bosta biċċiet	Tidwir, titqib b'trapan, reaming, threading, deburring u sand-blasting ta' matrici fonduti, bil-kondizzjoni li l-valur totali tal-matrici fonduti użati ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
7308	Strutturi (eskluz bini prefabrikat ta' l-intestatura 9406) u partijiet minn strutturi (per eżempju, pontijiet u sezzjonijiet ta' pontijiet, xatbiet ta' xmajjar/kanali, torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqfsa tas-saqaf, bibien u twieqi u l-gwarniċi tagħhom u għetiebi għall-bibien, shutters, balavostri, pilastri u kolonni), tal-hadid jew ta' l-azzar; platti, vireg, angoli, forom, sezzjonijiet, tubi u ogġetti simili, ippreparati għal użu fi strutturi, tal-hadid jew azzar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu ma jistgħux jintużaw angoli, forom u sezzjonijiet wweldjati ta' l-intestatura 7301	
ex 7315	Ktajjen kontra ż-zlieq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 7315 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
ex Kapitolu 74	Ramm u ogġetti magħmula minnu; minbarra:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7401	Mattes tar-ram; ram issolidifikat minn soluzzjoni permezz tat-tishin (precipitated copper)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
7402	Ram mhux irfinut; anodi tar-ram għall-irfinar elettrolitiku	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
7403	Ram irfinut u ligi tar-ram, mhux fonduti:		
	– Ram irfinut;	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
	– Ligi tar-ram u ram irfinut li jkun fihom elementi oħrajn	Manifattura minn ram irfinut, mhux fondut, jew skart u fdalijiet tar-ram	
7404	Skart u fdalijiet tar-ram	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
7405	Ligi matrici tar-ram	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 75	Nikil u oġġetti magħmula minnu; minbarra:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
7501 sa 7503	Mattes tan-nikil, ġebel ta' l-ossidu tan-nikil u prodotti oħra intermedji tal-metallurġija tan-nikil; nikil mhux fondut; skart u fdalijiet tan-nikil	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti magħmula minnu; minbarra:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7601	Aluminju mhux fondut	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works. <p>jew</p> <p>Manifattura permezz ta' trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju li mhuwiex liga jew minn skart u fdalijiet ta' l-aluminju</p>	
7602	Skart u fdalijiet ta' l-aluminju	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott</p>	
ex 7616	Ogġetti ta' l-aluminju minbarra xibka tal-wajer, drapp, grill, xibka, fencing, drapp li jsahhah u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u metal expandut ta' l-aluminju	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw xibka tal-wajer, drapp, grill, xibka, fencing, drapp li jsahhah u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u metal expandut ta' l-aluminju; kif ukoll – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works. 	
Kapitolu 77	Riżervat għal użi futuri possibbli fis-Sistema Armonizzata		
ex Kapitolu 78	Ċomb u ogġetti magħmula minnu; minbarra:	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works. 	
7801	<p>Ċomb mhux fondut:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ċomb irfinut – Ohrajn 	<p>Manifattura minn ingotti taċ-ċomb jew ċomb għax-'xogħol'</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, ruttam u skart ta' l-intestatura 7802 ma għandhomx jintużaw.</p>	
7802	Skart u fdalijiet taċ-ċomb	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott</p>	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 79	Žingu u oġġetti magħmula minnu; minbarra:	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works. 	
7901	Žingu mhux fondut:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, rut-tam u skart ta' l-intestatura 7902 ma ghandhomx jintużaw.	
7902	Skart u fdalijiet taż-žingu	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 80	Landa u oġġetti magħmula minnha; minbarra:	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works. 	
8001	Landa mhux fonduta	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, rut-tam u skart ta' l-intestatura 8002 ma ghandhomx jintużaw.	
8002 u 8007	Skart u fdalijiet tal-landa; Oġġetti oħrajn tal-landa	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
Kapitolu 81	<p>Metalli komuni oħra; ċermiti; oġġetti magħmula minnhom:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Metalli ordinarji oħra, fonduti; oġġetti magħmula minnhom – Oħrajn 	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott</p>

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 82	Ghodda, strumenti, pożati, mġharef u frieket magħmula minn metalli ordinarji; biċċiet minnhom magħmula minn metall ordinarju: minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
8206	Ghodda ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, ippreżentati fsettijiet għal bejgħ bl-immnut	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 8202 sa 8205. Madankollu, jistgħu jiġu inkorporati fis-sett għodda ta' l-intestaturi 3202 sa 8205 sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
8207	Ghodda li tista' tinqala' u tinbidel għall-ghodod ta' l-id, kemm jekk jahdmu bl-elettriku u kemm jekk le, jew għal ghodod magni (pereżempju, għall-ippressar, stampar, ippaċċjar, ittappar, qtugh ta' kamini, titqib bit-trapan, thaffir ta' toqob, tisfid, issingjar, xogħol tat-torn jew invitar), inklużi mastri għall-gbid jew estrużjoni tal-metall, u għodda għall-iddrilljar jew thaffir ta' l-art	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
8208	Skieken u xfafar li jaqtgħu, għal magni jew għal strumenti mekkaniċi	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 8211	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bisnien jew le (inklużi skieken għaž-żbir), barra minn skieken ta' l-intestatura 8208	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw xfafar ta' skieken u manki ta' metall ordinarju	
8214	Strumenti ohra tal-qtugh (pereżempju, klippers tax-xagħar, skieken tal-biċċiera jew tal-kċina, mannari u skieken ta' l-ikkapuljat, taljakarti); settijiet u strumenti għall-kura ta' l-idejn u s-saqajn (inklużi limi tad-dwiefer)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw manki ta' metall ordinarju	
8215	Imġharef, frieket, kuċċaruni, xkumaturi, servers tal-kejkijiet, skieken tal-ħut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u oġġetti simili tal-kċina jew tal-mejda	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw manki ta' metall ordinarju	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 83	Artikoli varji magħmula minn metall ordinarju; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 8302	Mountings, fittings u oġġetti simili oħra tajbin għall-bini, u tagħmir għall-gheluq awtomatiku tal-bibien	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali oħra ta' l-intestatura 8302, bil-kondizzjoni li l-valur totali ma jaqbiżx it-20 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8306	Statwetti u oġġetti oħra ta' tiżjin, ta' metall ordinarju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali oħra ta' l-intestatura 8306, bil-kondizzjoni li l-valur totali ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 84	Reatturi nuklejari, bojlers, makinarju u tagħmir mekkaniku; biċċiet minnhom; minbarra:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 8401	Elementi ta' fjuwil nukleari	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott ⁽¹²⁾	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8402	Bojlers bl-istim jew bojlers oħra li jiġġeneraw fwar (minbarra bojlers tal-mishun tat-tishin centrali kapaċi wkoll li jipproduċu stim bi pressjoni baxxa); bojlers ta' l-ilma li jkunu jsahhnu hafna	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8403 u ex 8404	Bojlers tat-tishin centrali minbarra dawk ta' l-intestatura 8402 u impjant awżiljarju għal bojlers tat-tishin centrali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 8403 u 8404	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8406	Turbini ta' l-istim u turbini oħra tal-fwar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8407	Magni li jaqbd u bi xrara bil-moviment alternat jew magni bil-pistuni rotatorji b'kombustjoni interna	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna li jaqbd u b'kompresjoni (magni diesel jew semi-diesel)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8409	Biċċiet xierqa għall-użu biss jew prinċipalment mal-magni ta' l-intestatura 8407 jew 8408	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8411	Ġettijiet turbo, skrejjen turbo u turbini oħra tal-gass	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8412	Magni u muturi oħra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8413	Pompi li jaħdmu b'sistema rotatorja bi spostament pożittiv	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8414	Fannijiet industrijali, blowers u oġġetti simili;	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8415	Magni ta' l-arja ikkundizzjonata, li jkollhom fann li jaħdem bil-mutur u elementi għall-bidla fit-temperatura u l-umdità, inklużi dawġ il-magni li fihom l-umdità ma tistax tigi rregolata separatament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8418	Refrigeraturi, frizers u tagħmir ieħor li jkessah jew jiffriza, elettriku jew mod ieħor; pompi tas-shana minbarra magni ta' l-arja kkundizzjonata ta' l-intestatura 8415	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 8419	Magni għall-industriji ta' l-injam, tal-polpa tal-karta, tal-karta u tal-kartonċin	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura bhall-prodott użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz tal-prodott ex-works	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8420	Magni li jillixxaw il-wiċċ tal-karta jew magni oħrajn birromblu, hliet dawg għall-metalli jew hġieg, u ċ-ċilindri għalihom	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura bhall-prodott użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz tal-prodott ex-works	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8423	Magni ta' l-użin (eskluzi mwiežen ta' sensitività ta' 5 cg jew aħjar), inklużi magni ta' l-ghadd jew ta' l-ivverifikar operati bil-piż; Piżijiet tal-magni ta' l-użin ta' kull tip	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8425 sa 8428	Makkinarju għall-irfigh, il-garr, it-tagħbija jew il-hatt	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8429	Buldowzers, raspi, grejders, invellaturi, barraxa, gafef mekaniċi, magni tat-thaffir, gafef li jgħabbu, magni għat-tbattim u rombli, li jithaddmu bil-magna tagħhom stess		
	– Rombli tat-triq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
	– Oħrajn	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8430	Makkinarju iehor li jċaqtaq, jiggrada, jilivella, jobrox, iħaffer, ibbatam, jikkompatta, jaqla' jew iħaffer l-art, għall-art, minerali jew minerali (ores); magni li jwahrhlu l-puntali u magni li jaqilghu l-puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ (snow-blowers)	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 8431	Biċċiet xierqa biss jew xierqa prinċipalment għal użu ma' rombli tat-triq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8439	Makkinarju li jaġħmel polpa ta' materjal ċellulożiku fibruż jew li jaġħmel jew ilesti karta jew kartonċin	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura bħall-prodott użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz tal-prodott ex-works	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8441	Makkinarju iehor li jaġħmel polpa tal-karta, karta jew kartonċin, inkluzi magni li jaqtgħu ta' kull xorta	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura bħall-prodott użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz tal-prodott ex-works	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
Ex 8443	Printers, għall-tagħmir mekkaniku ta' l-uffiċċju (per eżempju, magni awtomatiċi għall-ipproċessar tat-tagħrif, word-processing machines eċċ)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8444 sa 8447	Magni ta' dawn l-intestaturi għal użu fl-industrija tat-tessuti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8448	Makkinarju awżiljari għal użu ma' magni ta' l-intestaturi 8444 u 8445	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8452	Magni tal-hjata, minbarra magni tal-hjata tal-kotba ta' l-intestatura 8440; għamara, bażijiet u kutri ddisinjati speċifikament għal magni tal-hjata; labar tal-magni tal-hjata:		

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	<p>– Magni tal-hjata (lock stitch biss) bir-ras tal-magna ta' piż ta' mhux aktar minn 16-il kg minghajr mutur jew 17-il kg bil-mutur</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati fl-immuntar tar-ras (minghajr il-mutur) ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati, u – il-mekkaniżmi li jistiraw il-hajta, tal-ganċ u taż-żigzag użati jkun joriginaw <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	
8456 sa 8466	Ghodka bil-magna u magni u l-partijiet u l-aċċessorji ta' tagħhom ta' l-intestaturi 8456 sa 8466	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8469 sa 8472	Magni għall-uffiċċju (pereżempju, tajpraġters, magni li jikkalkulaw, magni li jipproċessaw id-data awtomatikament, magni li jidduplikaw, magni li jistejpiljaw)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8480	Kaxxi li jagħtu l-ghamla għall-funderiji tal-metalli; bażijiet għall-forom; mudelli li għall-forom; forom għall-metall (minbarra forom ta' l-ingotti), karburi tal-metall, ħġieg, materjali tal-minerali, gomma jew plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8482	Bolberings jew rolerberings	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works. 	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8484	Gaskits u ġonot simili ta' folji tal-metall ikkombinati ma' materjal ieħor jew ta' żewġ saffi jew aktar ta' metall; settijiet jew assortimenti ta' gaskits u ġonot simili, mhux l-istess bħala kompożizzjoni, ippreżentati f'boroż, envelops jew ippakkjar ta' din ix-xorta; sigilli mekkaniċi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 8486	<ul style="list-style-type: none"> – Ghodod tal-magni għall-hdim ta' kull materjal bit-tnehhija ta' materjal, bil-lejżer jew b'raġġ ta' dawl jew fotoniku iehor, ultrasoniċi, b'discharge elettriku, elettrokimiċi, b'raġġ ta' elettroni, b'raġġ joniku jew bi proċessi tal-plasma arc – għodda tal-magni (inklużi pressijiet) biex jinhadem metall permezz ta' tghawig, liwi, drittar, iċċattjar, qtugh, titqib jew inċiżjoni; – Ghodod tal-magni għal xogħol fuq il-ġebel, iċ-ċeramika, il-konkrit u materjali minerali simili jew għal xogħol fuq il-hġieg mingħajr shana – partijiet u aċċessorji xierqa biss għall-użu jew xierqa prinċipalment għall-użu mal-magni ta' l-intestaturi 8456, 8462 u 8464 – strumenti biex jimmarkaw li jkun fihom apparat li jiġġenera disinn tat-tip użat fil-produzzjoni ta' maskri jew retikoli minn sottostrati mik-sija bil-photoresist biċċiet u aċċessorji tagħhom 	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> – forom, tat-tipi kemm ta' l-injezzjoni u kemm tal-kompressjoni 	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> – makkinarju iehor għall-irfigh, għall-immanigġjar, għat-taghbija u għall-hatt 	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fejn il-valur tal-materjali li ma joriginawx kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali li joriginaw użati 	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
	<ul style="list-style-type: none"> – biċċiet adattati biss għall-użu jew prinċipalment għall-uża mal-makkinarju ta' l-intestatura 8428 	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8487	<p>– kameras tat-tip użati għat-thejija ta' plates jew ċilindri għall-printing li huma apparat li jiġġenera disinn tat-tip użat fil-produzzjoni ta' maskri jew retikoli minn sottostrati mik-sija bil-photoresist; biċċiet u aċċessorji tagħhom</p> <p>Biċċiet ta' makkinarju li ma fihomx konnekters ta' l-elettriku, iżolaturi, kojls, konnessjonijiet jew tagħmir iehor ta' l-elettriku, mhux speċifikat jew inkluż band' ohra f'dan il-Kapitolu</p>	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati. <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
ex Kapitolu 85	<p>Makkinarju u tagħmir elettriku; u biċċiet minnhom; tagħmir għar-registrazzjoni jew ir-riproduzzjoni tal-hoss, tagħmir għar-registrazzjoni jew ir-riproduzzjoni ta' l-immaġni u l-hoss għat-televiżjoni, u biċċiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; minbarra:</p>	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works. 	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
8501	<p>Magni u ġeneraturi ta' l-elettriku (esklużi settijiet tal-ġenerazzjoni)</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott 	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
8502	<p>Settijiet għall-ġenerazzjoni ta' l-elettriku u konvertituri rotatorji</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8501 u 8503 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz tal-prodott ex-works 	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
ex 8504	<p>Unitajiet ta' provvista ta' l-enerġija għal magni awtomatiċi għall-ipproċessar tad-data</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 8517	Tagħmir iehor għat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew data oħra, inkluż apparat għal komunikazzjoni f'netwerk bla fil (bħal netwerk ta' żona lokali jew ta' żona wiesgħa), minbarra t-tagħmir għat-trasmissjoni jew ir-riċezzjoni ta' l-intestaturi 8443, 8525, 8527 jew 8528:	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8518	Mikrofoni u stands għalihom; lawdspikers, kemm jekk immuntati fil-kaxxa tagħhom u kemm jekk le; amplifikaturi elettrici tal-frekwenza awdjo; settijiet elettrici ta' l-amplifikazzjoni ta' l-awdjo	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8519	Tagħmir tar-reġistrazzjoni jew tar-riproduzzjoni tal-hoss	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8521	Tagħmir ta' reġistrazzjoni jew riproduzzjoni vidjo, kemm jekk fih tjuner vidjo u kemm jekk le	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8522	Partijiet u aċċessorji xierqa għal użu biss jew prinċipalment mat-tagħmir ta' l-intestaturi Nri 8519 sa 8521	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8523	<p>– Diski, tejsps, tagħmir li jahžen il-memorja li mhuwiex volatili u li hu fi stat solidu u midja oħra għar-reġistrazzjoni tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, inklużi matricijiet u oriġinali għall-produzzjoni ta' diski, minbarra l-prodotti tal-Kapitolu 37;</p> <p>– Diski, tejsps, tagħmir li jahžen il-memorja li mhuwiex volatili u li hu fi stat solidu u midja oħra għar-reġistrazzjoni tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, inklużi matricijiet u oriġinali għall-produzzjoni ta' diski, li huma rrekordjati, minbarra l-prodotti tal-Kapitolu 37</p> <p>– <i>proximity cards</i> u kards biċ-ċipp (<i>smart cards</i>), b'zewġ ċirkwiti elettronici integrati jew aktar</p> <p>– kards biċ-ċipp (<i>smart cards</i>) li jinkorporaw ċirkuwitu elettroniku integrat (kards 'smart')</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8523 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p> <p>jew</p> <p>L-operazzjoni ta' diffużjoni, fejn ċirkuwiti integrati jkunu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduktur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiż barra minn dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 4</p> <p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>– fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
8525	<p>Tagħmir ta' trasmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni, kemm jekk fih tagħmir ta' riċezzjoni jew tagħmir ta' reġistrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hoss u kemm jekk le; kame-ras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjokameras li jirrekordjaw</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8526	Tagħmir li jaħdem permezz tar-radju, tagħmir tar-radju ta' għajjuna għan-navigazzjoni u tagħmir li jikkontrolla t-tmexxija bir-radju	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8527	Tagħmir ta' riċezzjoni għax-xandir bir-radju, sew jekk ikkombinat sew jekk le, fl-istess kaxxa ma' apparat ta' reġistrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hoss jew ma' arloġġ	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8528	– monitors u projectors, li ma jkunux jinkorporaw tagħmir għar-riċezzjoni tat-televiżjoni ta' tip użat biss jew prinċipalment f'sistema awtomatika għal ipproċessar ta' data ta' l-intestatura 8471 – monitors u projectors, li ma jinkorporaw apparat ta' riċezzjoni tat-televiżjoni; - Apparatt ta' riċezzjoni għat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri għal xandir bir-radju jew apparat għal reġistrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hsejjes jew ta' vidjo;	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8529	Biċċiet xierqa għall-użu biss jew prinċipalment tagħmir ta' l-intestaturi 8525 sa 8528 – Xierqa biss jew xierqa prinċipalment għal użu ma' tagħmir ta' reġistrazzjoni jew riproduzzjoni tal-vidjo – Adatti biss jew adatti prinċipalment għall-użu ma' monitors u projectors, li ma jkunux jinkorporaw tagħmir għar-riċezzjoni tat-televiżjoni, ta' tip użat biss jew prinċipalment f'sistema awtomatika għal ipproċessar ta' data ta' l-intestatura 8471 – Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8535	Tagħmir elettriku biex jinx-tegħlu jew jitharsu ċirkuwiti elettrici, jew biex isiru ġonot ma' jew f' ċirkuwiti elettrici għal vultaġġ li hu aktar minn 1 000 V	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8536	– Tagħmir elettriku biex jinx-tegħlu jew jitharsu ċirkuwiti elettrici, jew biex isiru ġonot ma' jew f' ċirkuwiti elettrici għal vultaġġ li mhux aktar minn 1 000 V – konnetturi użati għal fibri ottici, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika – tal-plastik – taċ-ċeramika, tal-hadid u ta' l-azzar; – tar-ramm	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8537	Bords, pannelli, pannelli ta' kontroll, deskijiet, armarji u bażijiet oħra, b'tagħmir ta' tnejn jew aktar mil-lista ta' tagħmir ta' l-intestaturi 8535 jew 8536, għall-kontroll elettriku jew id-distribuzzjoni ta' l-elettriku, inklużi dawk li fihom strumenti jew tagħmir tal-Kapitolu 90, u tagħmir ta' kontroll numeriku, minbarra t-tagħmir ta' l-iswiċċijiet ta' l-intestatura 8517	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 8541	Dajowds, tranzistors u strumenti semikondutturi simili, minbarra wejfers li għadhom mhux maqtugħa f'ċippi	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 8542	<p>Ċirkuwiti elettronici integrati u microassemblies:</p> <p>– Ċirkuwiti integrati monolitici</p> <p>– <i>multichips</i>, li huma biċċiet minn makkinarju jew tagħmir, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra f'dan il-Kapitolu</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx 1-10 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p> <p>jew</p> <p>L-operazzjoni ta' diffużjoni, fejn ċirkuwiti integrati jkunu fformati fuq sottostrat ta' semikonduktur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiż barra minn dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 4</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx 1-10 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>
8544	Wajer iżolat (inkluz dak enamezzat jew anodizzat), kejbil iżolat (inkluz kejbil koassjali) u kondutturi elettrici iżolati ohrajn, kemm jekk mghammra b'konnetturi u kemm jekk le; kejbils ta' fibra ottika, magħmulin minn fibri miksijin individwalment, kemm jekk immuntati b'kondutturi elettrici jew mghammrin b'konnetturi u kemm jekk le	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8545	Elettrodi tal-karbonju, xkupilji tal-karbonju, lampi tal-karbonju, karbonji tal-batteriji u oġġetti ohra tal-graffita jew ta' karbonju ieħor, bil-metall jew mingħajru, ta' tip użat għal għanijiet elettrici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8546	Izolaturi elettrici ta' kull materjal	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8547	Fittings li jiżolaw għal magni, strumenti jew tagħmir elettrici, liema fittings ikunu magħmula kompletament minn materjali li jiżolaw minbarra komponenti zghar tal-metall (per eżempju, sokits bil-kamin) inkorporati waqt li jkunu fformati għal skopijiet ta' mmuntar biss, barra minn iżolaturi ta' l-intestatura 8546; kondjuwit ta' l-elettriku u l-ġonot għalihom, ta' metall komuni miksija b'materjal li jiżola	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8548	Skart u fdalijiet ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi ta' l-elettriku; ċelluli primarji mahruqin, batteriji primarji mahruqin u akkumulaturi ta' l-elettriku mahruqin; partijiet elettrici ta' makkinarju jew tagħmir, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 86	Lokomotivi tal-ferrovija jew tat-tramvija, magni u vaguni u partijiet tagħhom; tagħmir u armar tal-linji tal-ferrovija jew tat-tramm u partijiet minnhom; tagħmir mekkaniku (inkluz elettromekkaniku) għas-sinjalar tat-traffiku ta' kull tip; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8608	tagħmir u armar tal-linji tal-ferrovija jew tat-tramm u partijiet minnhom; tagħmir mekkaniku (inkluz dak elettromekkaniku) ta' sinjalar, sigurtà jew kontroll tat-traffiku għal-linji tal-ferrovija u tat-tramm, toroq, kanali interni, faċilitajiet ta' ipparkjar, installazzjonijiet tal-portijiet jew wesgħat għall-avjazzjoni; partijiet minn dawn ta' hawn fuq	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
ex Kapitolu 87	Vetturi minbarra magni u vaguni ta' ferroviji jew tramviji, u partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
8709	Trakkijiet tax-xogħol, bi propulsjoni proprja, mhux mghammra b'tagħmir għall-irfiġh jew maniggar, tat-tip użat fil-fabbriki, mhażen, żoni madwar baċiri jew ajruporti għal trasport ta' merkanzija fuq distanzi qosra; trakers tat-tip użat fuq pjattaformi ta' l-istazzjonijiet tal-ferrovija partijiet mill-vetturi ta' hawn fuq	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8710	Tankijiet u vetturi oħra armati għall-gwerra, motorizzati, kemm jekk mghammra bl-armi u kemm jekk le, u partijiet minn vetturi bħal dawn	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriġinawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8711	<p>Muturi (inklużi mowpeds) u roti b'mutur awżiljarju, kemm jekk bis-sajdkar u kemm jekk le, sajdkars:</p> <p>– B'magna bil-pistuni b'kombustjoni interna b'moviment alternat ta' ċilindrata:</p> <p>– Ta' mhux aktar minn 50 cm³</p> <p>– Ta' aktar minn 50 cm³</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha li ma joriġinawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriġinaw użati</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha li ma joriġinawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriġinaw użati</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>– il-valur tal-materjali kollha li ma joriġinawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriġinaw użati</p>	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
ex 8712	Roti minghajr bolberings	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 8714	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8715	Karozzi tat-trabi u biċċiet tagħhom	<p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>– li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
8716	Karrijiet u semi-karrijiet; vetturi ohra, mhux bi propulsjoni mekkanika; bċejeċ minnhom	<p>Manifattura:</p> <p>– minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>– li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
ex Kapitolu 88	Mezzi ta' l-ajru, mezzi ta' l-ispazju u partijiet minnhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 8804	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 8804	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8805	Taghmir għall-illanċjar ta' ajruplani; deck-arrestor jew taghmir simili; taghmir għat-tahriġ tal-piloti fuq l-art (ground flying trainers); partijiet mill-ogġetti ta' hawn fuq	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
Kapitolu 89	Vapuri, dgħajjes u strutturi gallegġjanti	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madanakollu bwieq ta' l-intestatura 8906 ma jistgħux jintużaw	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u taghmir ottiċi, fotografici, cinematografici, tal-kejl, tal-verifika, tal-preċiżjoni, mediċi jew kirurġiċi; biċċiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
9001	Fibri ottiċi u qatgħat ta' fibri ottiċi; kejbils ta' fibri ottiċi minbarra dawk ta' l-intestatura 8544; folji u pjanċi ta' materjal li jippolarizza; lentijiet (inklużi contact lenses), priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, mhux immuntati, barra minn elementi ta' hġieg li mhumix maħduma ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9002	lentijiet, priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, immuntati, li jkunu biċċiet minn jew taghmir għal strumenti jew apparat barra minn elementi ta' hġieg li mhumix maħduma ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9004	Nuċċalijiet, nuċċalijiet ta' protezzjoni u ogġetti bħalhom, ta' korrezzjoni, harsien jew oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 9005	Trombi taż-żewġ, monokuli, teleskopji ottiċi oħra, u mowntings għalihom, għajr għal teleskopji astronomici ta' rifrazzjoni u mowntings għalihom	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works; kif ukoll – li fiha l-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' orijini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 9006	Kameras fotografici (hlief għal dawk ċinematografici); taġmir tal-flaxx tal-fotografija u bozoz tal-flaxx minbarra dawk li jinx-teghlu bl-elettriku	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
9007	Kameras ċinematografici u proj- jeturi, kemm jekk b'taġmir ta' reġistrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hoss inkorporat u kemm jekk le	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
9011	Mikroskopji ottiċi komposti, inklużi dawk għall-fotomikrografija, ċinefotomikrografija jew mikroprojezzjoni	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 9014	Strumenti u taġmir ohra ta' navigazzjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9015	Strumenti u għodod għas-surveying (inkluż surveying fotogrammetriku), idrografiku, oċeanografiku, idroloġiku, meteoroloġiku jew ġeofiziku, barra kumpassi; rangefinders	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9016	Imwiežen ta' sensitività ta' 5 cg jew aktar, bil-piżijiet jew min-ghajrhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9017	Strumenti tad-disinn, immarkar jew ta' kalkolu matematiku (pereżempju, magni ta' l-abbuzzar, pantografi, kwa-dranti, settijiet tad-disinn, slide rules, disc calculators); strumenti li jkejlu t-tul, għall-użu bl-idejn (per eżempju, vireg tal-kejl u żigarelli, mikrometri, callipers), ku mhumiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor f'dan il-kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9018	Strumenti u tagħmir użati fix-xjenza medika, kirurġika, dentali jew veterinarja, inkluż apparat xintigrafiku, apparat ieħor elettro-mediku u strumenti ta' ittestjar tal-vista: – Siġġijiet tad-dentisti li jinkorporaw strumenti dentali jew sputaturi tad-dentisti – Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 9018 Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9019	Tagħmir ta' mekkano-terapija; tagħmir tal-massaġġi; tagħmir għall-ittestjar tal-kapaċità psikoloġika (aptitude-testing); tagħmir għat-terapija bl-ożonu, terapija bl-ossigenu, terapija bl-aerosol, respirazzjoni artifiċjali jew tagħmir ieħor ta' respirazzjoni terapewtika	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9020	Tagħmir ieħor ta' respirazzjoni u maskri tal-gass, esklużi maskri protettivi li la għandhom biċċiet mekkaniċi lanqas filtri li jistgħu jinbidlu	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9024	Magni u tagħmir għall-ittestjar ta' l-ebusija, is-saħħa, il-kompressibilità, l-elasticità jew karatteristiċi mekkaniċi oħra ta' materjali (pereżempju, metalli, injam, tessuti, karta, plastik)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9025	Idrometri u strumenti galleganti simili, termometri, pirometri, barometri, igrometri u psikrometri, kemm jekk jirreġistraw u kemm jekk le, u kull kombinazzjoni ta' dawn l-istrumenti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9026	Strumenti u taġmir għall-kejl jew il-kontroll tal-fluss, livell, pressjoni jew varjabbli oħra ta' likwidi jew gassijiet (pereżempju, metri tal-fluss, geġis tal-livell, manometri, metri tas-shana), esklużi strumenti u taġmir ta' l-intestaturi 9014, 9015, 9028 jew 9032	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9027	Strumenti u taġmir għal analiżi fiżika jew kimika (per eżempju, polarimetri, refrattometri, spettometri, taġmir li janalizzaw l-gass jew id-duhhan); strumenti u taġmir li jkejlju jew jiċċekkjaw l-viskosità, il-porosità, l-espansjoni, it-tensjoni tal-wiċċ jew affarijiet simili; strumenti u taġmir li jkejlju jew jiċċekkjaw il-kwantitajiet ta' shana, hoss jew dawli (inklużi metri ta' l-espożizzjoni); mikrotomi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9028	Gass, metri likwidi jew tal-provvista ta' l-elettriku jew tal-produzzjoni, inklużi metri li jikkalibraw għalihom: – Biċċiet u aċċessorji – Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati
9029	Tagħmir għall-kejl tad-dawran, kejl tal-produzzjoni, tassimetri, milometri, pedometri u simili; indikaturi tal-veloċità (speedometers) u takometri, minbarra dawki ta' l-intestatura 9014 jew 9015: stroboskopji	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9030	Oxxilloskopji, analizzaturi ta' l-ispektrum u strumenti u tagħmir ohra li jkejlu jew jivverifikaw kwantitajiet elettrici, esklużi metri ta' l-intestatura Nru 9028; strumenti u tagħmir għall-kejl jew l-osservazzjoni ta' radjazzjonijiet alfa, beta, raġġi-X, kosmiċi jew radjazzjonijiet ohra jonizzanti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9031	Strumenti, tagħmir u magnii li jkejlu u jivverifikaw, li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor f'dan il-Kapitolu; proġetti tal-profil	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9032	Strumenti u tagħmir li jirregolaw jew jivverifikaw awtomatikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9033	Biċċiet u aċċessorji (mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra f'dan il-Kapitolu) għal magni, apparat, strumenti jew tagħmir tal-Kapitolu 90	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi ta' l-idejn u biċċiet tagħhom; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9105	Arloġġi oħrajn	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
9109	Mekkaniżmi ta' l-arloġġi, kompluti u mmuntati	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-valur tal-materjali kollha li ma joriginawx użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali kollha li joriginaw użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
9110	Mekkaniżmi ta' l-arloġġi jew ta' l-arloġġi ta' l-idejn kompluti, mhux immuntati jew parzjalment immuntati biss (settijiet tal-mekkaniżmi); mekkaniżmi ta' l-arloġġi jew ta' l-arloġġi ta' l-idejn, immuntati mekkaniżmi ta' l-arloġġi jew ta' l-arloġġi ta' l-idejn, mhux irfinuti	Manifattura li fiha: – il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 9114 użati ma jaqbiżx l-10 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9111	Kaxex ta' l-arloġġi ta' l-idejn u biċċiet minnhom	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
9112	Kaxex ta' l-arloġġi u kaxex ta' tip simili għal oġġetti oħra ta' dan il-kapitolu, u biċċiet minnhom	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott ex-works
9113	Ĉineg ta' l-arloġġi ta' l-idejn, ċineg tal-metall ta' l-arloġġi ta' l-idejn u brazzuletti ta' l-arloġġi ta' l-idejn, u biċċiet minnhom: – Tal-metall komuni, kemm jekk banjati bid-deheb jew bil-fidda kemm jekk le, jew ta' metall miksi b'metall prezzjuż – Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; biċċiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 93	Armi u munizzjonijiet; biċċiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 94	Għamara; friex, saqqijiet, rfid tas-saqqijiet, kuxxini u tagħmir mimli simili barra; lampi u aċċessorji tad-dawl, li mhumiex imsemmija jew inklużi band'oħra; sinjali mdawla, pjanċi bl-isem mdawla u oġġetti simili; bini prefabbrikat; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 9401 u ex 9403	Għamara minn metall komuni li jkun fiha drapp tal-qoton mhux ikkuttunat ta' piż ta' 300 g/m ² jew anqas	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott jew Manifattura minn drapp tal-qoton diġà lest f'forma li hija lesta għall-użu b'materjali ta' l-intestatura 9401 jew 9403, sakemm: – il-valur tad-drapp ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u – il-materjali kollha użati jkunu joriginaw u huma kklassifikati f'intestatura li mhijiex l-intestatura 9401 jew 9403	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9405	lampi u aċċessorji tad-dawl, inklużi searchlights u spotlights u biċċiet tagħhom, li mhumiex imsemmija jew inklużi band'ohra; sinjali mdawla, pjanci bl-isem mdawla u oġġetti simili, li għandhom sors tad-dawl mwahhal magħhom b'mod permanenti u l-biċċiet tagħhom, li mhumiex imsemmija jew inklużi band'ohra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9406	Bini prefabrikat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 95	Ġugarelli, loġhob u materjal sportiv; biċċiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 9503	Ġugarelli ohra; mudelli ta' daqs imċekken ('scale') u mudelli rekreattivi simili, kemm jekk jahdmu u kemm jekk le; puzzles ta' kull tip	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 9506	Bsaten tal-golf u biċċiet minnhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw blokk mhux irfinuti fil-fabbrikazzjoni ta' l-irjus tal-bsaten tal-golf	
ex Kapitolu 96	Oġġett fabrikati varji; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	
ex 9601 u ex 9602	Oġġetti minn materjali tat-tnaqqix mill-animali, veġetali jew minerali	Manifattura minn materjali tat-tnaqqix 'mahduma' ta' l-istess intestatura tal-prodott	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 9603	Xkupi u xkupilji (hliet għal imsielaħ u oġġetti simili u xkupilji magħmula mix-xagħar tal-martora jew ta' l-iskojjattlu), xkupi mekkaniċi ta' l-art li jithaddmu bl-id, mhux motorizzati, pads taż-żebgħa u rollers, squeegees u moppijiet	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9605	Settijiet ta' l-ivvjaġġar għat-twaletta personali, tal-hjata jew tat-tindif taż-żraben jew hwejjeg	Kull biċċa fis-sett għandha tis-sodisfa r-regola li tapplika għaliha bħallikieku ma kinitx biċċa mis-sett. Madankollu, jistgħu jiġu inkorporati oġġetti li ma joriginawx, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tal-prodott ex-works	
9606	Buttuni, molol jingħafsu, molol bil-prensa u forom ta' buttuni u biċċiet oħra minn dawn l-oġġetti; mammi tal-buttuni	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
9608	Ball-point pens; binen bil-ponta tal-feltru u pinen u markers oħra bil-ponta poruża; pinen tal-linka, pinen stilografici u pinen oħrajn; duplicating stylos; lapsijiet bil-ponta li tinbidel jew li tiżzerzaq; penholders, pencil-holders u recipienti simili; biċċiet (inklużi kapep u klips) ta' l-oġġetti ta' hawn fuq, minbarra għal dawk ta' l-intestatura 9609	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw ponot tal-pinen (nibs jew nib-points) ta' l-istess intestatura tal-prodott	
9612	Žigarelli tat-tajprisers jew žigarelli bħalhom, bil-linka jew ippreparati mod ieħor biex iħallu marka, kemm fuq rukkelli jew f'cartridges u kemm jekk le; pads tal-linka, bil-linka jew le, bil-kaxxa jew mingħajrha	Manifattura: – minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u – li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 9613	Lajters bil-piezo-igniter	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 9613 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	

Intestatura SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar li jsiru fuq materjali li ma joriginawx u li jikkonferixxu status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 9614	Pipi u bwieqi tal-pipi	Manifattura minn blokk f'forma mhux irfinuta	
Kapitolu 97	Xogħolijiet ta' l-arti, oġġetti tal-kollezzjoni u antikità	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott	

(1) Ghall-kundizzjonijiet speċjali rigward 'proċessi speċifiċi', ara n-Nota ta' Introduzzjoni 7.1 u 7.3.

(2) Ghall-kundizzjonijiet speċjali rigward 'proċessi speċifiċi', ara n-Nota ta' Introduzzjoni 7.2.

(3) In-Nota 3 ta' dan il-Kapitolu tghid li dawn il-preparati huma dawki ta' tip użat fiż-żebgħa ta' kwalunkwe materjal jew użat bhala ingredjenti fil-manifattura ta' preparati taż-żebgħa, sakemm dawn mhumiex klassifikati fil-Kapitolu 32.

(4) 'Grupp' huwa meqjus bhala kwalunkwe parti ta' intestatura separata mill-bqija permezz ta' semikowlin.

(5) Fil-każ ta' prodotti magħmula minn materjali kklassifikati kemm fl-intestaturi 3901 sa 3906, minn naha, u fl-intestaturi 3907 sa 3911, min-naha l-oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjali li jippredomina bil-piż fil-prodott.

(6) Il-fuljetti li ġejjin huma għandhom jitqiesu bhala trasparenti hafna: fuljetti, b'optical dimming, meta mkejjejl skond l-ASTM-D 1003-16 tal-Gardner Hazemeter (jigifieri l-Hazefactor), ta' anqas minn 2 %.

(7) Ghall-kundizzjonijiet speċjali dwar prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessut, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 5.

(8) L-użu ta' dan il-materjal huwa limitat għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li jiffabbrika l-karta.

(9) Ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

(10) Għal oġġetti mahduma bil-labar jew bil-ganċ, li mhumiex tal-lastku jew bil-gomma, miksuba bil-hjata jew bl-immuntar ta' tessuti mahduma bil-labar jew bil-ganċ (maqtugħa jew mahduma bil-labar direttament fil-forma), ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

(11) SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.


(12) Din ir-regola għandha tapplika sal-31.12.2005.

ANNEX III

Eżempji ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 u applikazzjoni għal ċertifikat ta' moviment EUR.1*L-Istruzzjonijiet għall-istampar*

1. Il-kejl ta' kull formola għandu jkun 210 x 297 mm; huwa permessibbli li t-tul tal-formola jvarja sa 5 mm anqas jew 8 mm aktar. Il-karta użata trid tkun bajda, maqtugħha għall-kitba, mingħajr ebda element mekkaniku fil-kostitwenza tagħha u trid tkun tiżen mhux inqas minn 25 g/m². Għandha jkollha disinn fl-isfond stampat li jixbah liż-żigarelli mmaljati sabiex kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkanici u kimiċi tkun tista' tidher.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jzommu d-dritt li jistampaw il-formoli huma jew inkella jistgħu jqabdu stampaturi approvati jistampawhom. F'dan il-każ ta' l-aħhar, kull ċertifikat għandu jinkludi referenza għal tali approvazzjoni. Kull formola għandu jkollha l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew il-marka li biha l-istampatur jista' jiġi identifikat. Il-formola għandha jkollha wkoll in-numru tas-serje, jew stampat jew le, li bih tista' tkun identifikata.

IĊ-ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT

<p>1. Esportatur (l-isem, l-indirizz sħih, il-pajjiż)</p>	<p>EUR.1 Nru A 000 000</p>			
	<p>Ara n-noti fil-paġna segwenti qabel ma timla din il-formola.</p>			
	<p>2. Ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn</p> <p>.....</p> <p align="center">kif ukoll</p> <p>.....</p>			
<p>3. Destinatarju (l-isem, l-indirizz sħih, il-pajjiż) (Mhux obbligatorja)</p>	<p>(daħhal il-pajjiżi, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)</p>			
	<p>4. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkunsidrati li joriġinaw</p>	<p>5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju tad-destinazzjoni</p>		
<p>6. Dettalji tat-trasport (Mhux obbligatorja)</p>	<p>7. Rimarki</p>			
<p>8. Numru ta' l-oġġett; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti ⁽¹⁾; Deskrizzjoni tal-prodotti</p>	<p>9. Piż gross totali (kg) jew kejl ieħor (litri, m³, eċċ.)</p>	<p>10. Fatturi (Mhux obbligatorja)</p>		
<p>11. KONFERMA TAD-DWANA</p> <p><i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i></p> <p>Dokument ta' l-esportazzjoni ⁽²⁾</p> <p>Formola Nru</p> <p>Ta'</p> <p>Uffiċċju tad-dwana</p> <p>Pajjiż tal-hruġ</p> <p>.....</p> <p align="center"><i>(Post u data)</i></p> <p>.....</p> <p align="center"><i>(Firma)</i></p>				<p>12. DIKJARAZZJONI TA' L-ESPORTATUR</p> <p>Jien, is-sottoskritt, niddikjara li l-prodotti hawn fuq deskritti jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa għall-hruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data</p> <p>.....</p> <p align="center"><i>(Post u data)</i></p> <p>.....</p> <p align="center"><i>(Firma)</i></p>

⁽¹⁾ Jekk il-prodotti m'humiex ippakkjati, indika n-numru ta' l-oġġetti jew iddikjara "bil-kwantità" kif inhu xieraq.

⁽²⁾ Imla biss fejn ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportatur jeħtieġu

<p>13. TALBA GĦAL VERIFIKA, biex</p>	<p>14. RIŻULTAT TAL-VERIFIKA</p>
<p>Hija mitluba verifika ta' l-awtentiċità u l-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat</p> <p>..... (Post u data)</p> <p>..... (Firma)</p> <p style="text-align: center;">Timbru</p>	<p>Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> inħareġ mill-uffiċċju tad-dwana indikat u li l-informazzjoni li tinsab fih hija eżatta.</p> <p><input type="checkbox"/> ma jissodisfax ir-rekwiżiti rigward l-awtentiċità u l-eżattezza (ara r-rimarki annessi).</p> <p>..... (Post u data)</p> <p>..... (Firma)</p> <p style="text-align: center;">Timbru</p> <p>⁽¹⁾ Daħhal X fil-kaxxa t-tajba.</p>

Noti

1. Iċ-ċertifikat ma jistax ikollu kliem imħassar jew kliem miktuba fuq xulxin. Kull bidla għandha issir billi jitneħhew id-dettalji inkorretti u tiżdied kull korrezzjoni neċessarja. Kull waħda minn dawn il-bidliet għandha tiġi inizjalata mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u għandha tiġi kkonfermata mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż tal-hruġ.
2. L-ebda spazju m'għandu jithalla bejn l-oġġetti mniżżla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett għandu jitniżżel n-numru ta' l-oġġett. Għandha tingħibed linja orizzontali immedjatament taħt l-ewwel oġġett. Kull spazju li mhuwiex użat għandu jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunx possibbli li jsiru židiet iktar tard.
3. Il-prodotti għandhom ikunu deskritti skond il-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha meħtieġa halli jkunu jistgħu jiġu identifikati.

APPLIKAZZJONI GĦAL ĊERTIFIKAT TA' MOVIMENT

<p>1. Esportatur (I-isem, l-indirizz sħiħ, il-pajjiż)</p>	<p>EUR.1 Nru A 000 000</p>		
<p>3. Destinatarju (I-isem, l-indirizz sħiħ, il-pajjiż) (Mhux obbligatorja)</p>	<p>Ara n-noti fil-paġna segwenti qabel ma timla din il-formola</p>		
	<p>2. Applikazzjoni għal ċertifikat li għandu jiġi użat fil-kummerċ preferenzjali bejn</p> <p>.....</p> <p align="center">kif ukoll</p> <p>.....</p> <p>(daħħal il-pajjiżi, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)</p>		
	<p>4. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkonsidrati li joriġinaw</p>	<p>5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju ta' destinazzjoni</p>	
<p>6. Dettalji tat-trasport (Mhux obbligatorja)</p>	<p>7. Rimarki</p>		
<p>8. Numru ta' l-oġġetti; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti ⁽¹⁾, Deskrizzjoni ta' l-oġġetti</p>	<p>9. Piż gross totali (kg) jew kejl ieħor (litri, m³, eċċ.)</p>	<p>10. Fatturi (Mhux obbligatorja)</p>	

⁽¹⁾) Jekk il-prodotti mhumiex ippakkjati, indika n-numru ta' l-oġġetti jew iddikjara "bil-kwantità" kif inhu xieraq

DIKJARAZZJONI TA' L-ESPORATATUR

Jiena, is-sottoskritt, l-esportatur tal-prodotti deskritti fuq il-paġna ta' wara,

NIDDIKJARA li l-prodotti jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa għall-ħruġ taċ-ċertifikat mehmuż;

NISPEĊIFIKA hekk kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu lil dawn il-prodotti jissodisfaw il-kondizzjonijiet t'hawn fuq:

.....
.....
.....
.....
.....

NISSOTTOMETTI d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin (1):

.....
.....
.....
.....
.....

NIMPENJA RUHI li nissottometti, fuq it-talba ta' l-awtoritajiet xierqa, kull evidenza ta' sostenn li dawn l-awtoritajiet jistgħu jirrikjedu sabiex johorġu ċ-ċertifikat anness, u nimpinja ruhi li, jekk ikun mehtieġ, naqbel ma' kull spezzjoni tal-kontijiet tiegħi u kull verifika dwar il-proċessi tal-manifattura ta' l-oġġetti hawn fuq, magħmula mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB il-ħruġ taċ-ċertifikat mehmuż għal dawn il-prodotti.

.....
(Post u data)

.....
(Firma)

(1) Per eżempju: dokumenti ta' importazzjoni, certificati ta' moviment, fatturi, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ., li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-oġġetti esportati mill-ġdid fl-istess stat.

ANNEX IV

It-test tad-dikjarazzjoni tal-fattura

Id-dikjarazzjoni ta' fattura, li t-test tagħha jinsab hawn taht, għandha ssir skond in-noti ta' qiegħ il-paġna. In-noti ta' qiegħ il-paġna m'għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

Verżjoni Bulgara

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ⁽²⁾ преференциален произход.

Verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial... ⁽²⁾.

Verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Verżjoni biċ-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Verżjoni bil-Ġermaniż

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ soodusparitologa, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Verżjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμσιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Verżjoni bl-Ingliż

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

⁽¹⁾ Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tohroġ minn esportatur approvat, in-numru ta' l-awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat għandu jiddahhal f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma tohroġ minn esportatur approvat, halli l-kliem fil-parenteżi barra jew halli l-ispazju vojti.

⁽²⁾ L-oriġini tal-prodotti għandu jkun indikat. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tirrigwarda, kompletament jew parzjalment, prodotti li joriġinaw f'Ceura u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu 'CM'.

Verżjoni bil-Franċiż

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale... ⁽²⁾.

Verżjoni bil-Latvjan

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Verżjoni bil-Litwan

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Verżjoni bl-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Verżjoni bl-Olandiż

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Verżjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Verżjoni bil-Portugiż

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Verżjoni Rumena

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestei document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura toħroġ minn esportatur approvat, in-numru ta' l-awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat għandu jiddahhal f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma toħroġ minn esportatur approvat, halli l-kliem fil-parenteżi barra jew halli l-ispazju vojti.

⁽²⁾ L-oriġini tal-prodotti għandu jkun indikat. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tirrigwarda, kompletament jew parzjalment, prodotti li joriġinaw f'Ceura u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu 'CM'.

Verżjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Verżjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Verżjoni bil-Finlandiż

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Verżjoni bl-Iżvediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla."

⁽¹⁾ Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tohroġ minn esportatur approvat, in-numru ta' l-awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat għandu jiddahhal f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma tohroġ minn esportatur approvat, halli l-kliem fil-parenteżi barra jew halli l-ispazju vojt.

⁽²⁾ L-oriġini tal-prodotti għandu jkun indikat. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tirrigwarda, kompletament jew parzjalment, prodotti li joriġinaw f'Ceura u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu 'CM'.

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħhar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod ieħor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bħalissa huma fis-seħh.